叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000001

2. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000002

3. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000003

4. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000004

5. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)
第1/5页

[tuː] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən]
Two **Indian** **Children**
二 印度 孩子们

两个印度孩子

[ɒv; əv]
of
的

的

[lɒŋ] [ə'gəʊ]
Long **Ago**
长的 前

很久以前

[baɪ]
BY
经过

经过

['frɑːnsɪs] ['lɪliən] ['teɪlə(r)]
FRANCES **LILIAN** **TAYLOR**
弗朗西丝 莉莲 泰勒

弗朗西丝·莉莲·泰勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['stɔːriˌlænd] ['ridər]
Author **of** **Adventures** **in** **Storyland** **Readers**
作者 的 冒险 在 故事乐园 读者

《故事王国历险记》作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[el] . [keɪt] [diːl]
L **.** **KATE** **DEAL**
L . 凯特 交易

L·凯特·迪尔

['bɛkli] - ['kɑːrdi] ['kʌmpəni]
BECKLEY **-** **CARDY** **COMPANY**
贝克利 - 卡迪 公司

贝克利-卡迪公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1920** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['bɛkli] - ['kɑːrdi] ['kʌmpəni]
BECKLEY - CARDY COMPANY
贝克利 - 卡迪 公司

贝克利-卡迪公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'mɛrɪkənz] ['sɛvən]
The First Americans 7
这 第一的 美国人 7

第一批美国人 7

[ðə; ði][waɪld] - [raɪs] ['ɪndiənz] -
The Wild - Rice Indians 13
这 荒野 - 米 印度人 -

野生稻印第安人 13

['stɔːriz] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telə] -
Stories and Story - Tellers 17
故事 和 故事 - 柜员 -

故事与讲故事的人 17

['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'puːs] -
Welcome to a Papoose 21
欢迎 到 一个 婴儿 -

欢迎来到 Papoose 21

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['beɪbi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] -
The Indian Baby and Her Cradle 25
这 印度 婴儿 和 她 摇篮 -

印度婴儿和她的摇篮 25

[waɪt] [klaʊdz] [fɜːst] [raɪd] -
White Cloud's First Ride 28
白色的 云的 第一的 骑 -

白云的第一次骑行 28

[noʊ'koʊmɪs] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] -
Nokomis Tells a Story 34
诺科米斯 讲述 一个 故事 -

Nokomis 讲述的故事 34

[ðə; ði]['faɪəflaɪ] [dɑ:ns] -

The	Firefly	Dance	37
这	萤火虫	舞蹈	-

萤火虫之舞 37

[swɪft] [elk] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] -

Swift	Elk	,	the	Indian	Boy	40
迅速	麋鹿	,	这	印度	男生	-

斯威夫特·埃尔克，印第安男孩 40

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [swɪft] [elk] -

The	Naming	of	Swift	Elk	45
这	命名	的	迅速	麋鹿	-

迅捷麋鹿的命名 45

['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [m'eɪkəz] -

Fire	and	the	Fire	Makers	49
火	和	这	火	创客	-

火与造火者 49

[ðə; ði] ['θʌndərə(r)] -

The	Thunderers	56
这	雷霆队	-

雷霆队 56

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] -

The	Little	People	of	the	Forest	58
这	小的	人们	的	这	森林	-

森林里的小矮人 58

[blæk] [wʊlf] [telz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] -

Black	Wolf	Tells	a	Story	62
黑色的	狼	讲述	一个	故事	-

黑狼讲述故事 62

[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ]

The	Race	Between	the	Crane	and	the	Humming
这	种族	之间	这	起重机	和	这	哼唱

鹤与蜂鸟的竞赛

[bɜ:d] -

Bird	67
鸟	-

67号鸟

['hʌntɪŋ] [waɪld] [dʌks] -

Hunting	Wild	Ducks	70
打猎	荒野	鸭子	-

猎捕野鸭 70

[ə; eɪ] [breɪv] [dʌk] -

A	Brave	Duck	77
一个	勇敢的	鸭子	-

勇敢的鸭子 77

['sʌmə(r)] [spɔ:ts] -

Summer	Sports	81
夏天	运动的	-

夏季运动 81

[ðə; ði] [bɔ:l] [geɪm] -

The	Ball	Game	85
这	球	游戏	-

球赛 85

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [pleɪ] [bɔːl] -
The Animals and the Birds Play Ball 89
这 动物 和 这 鸟类 玩 球 -

动物和鸟儿玩球 89

['gæðərɪŋ] [waɪld] [raɪs] -
Gathering Wild Rice 94
采集 荒野 米 -

采集野生稻米 94

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪtidɪd] -
The Ant and the Katydid 100
这 蚂蚁 和 这 螽斯 -

蚂蚁与螽斯 100

[haʊ] [waɪld] [raɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] -
How Wild Rice Was Discovered 102
如何 荒野 米 曾是 发现 -

野生稻的发现 102

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [dɒlz] - [kæmp] -
Moving the Dolls ' Camp 106
移动 这 娃娃 - 营 -

搬迁玩偶营地 106

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['feðə(r)] -
Finding a War Feather 114
寻找 一个 战争 羽毛 -

寻找战争羽毛 114

[ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] -
The Lynx and the Hare 117
这 山猫 和 这 野兔 -

猞猁与野兔 117

[haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [seɪvd] [ðə; ði] [traɪb] -
How the Animals Saved the Tribe 119
如何 这 动物 已保存 这 部落 -

动物们如何拯救了部落 119

['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] -
Winter Evenings 125
冬天 晚上 -

冬日夜晚 125

[ðə; ði] [graʊnd] - [hɒg] [dɑːns] -
The Ground - Hog Dance 131
这 地面 - 猪 舞蹈 -

土拨鼠之舞 131

[ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)] -
The Lucky Hunter 134
这 幸运的 猎人 -

幸运猎人 134

[haʊ] ['sɪknəs] [keɪm] -
How Sickness Came 140
如何 疾病 来 -

疾病是如何发生的 140

[haʊ] [sprɪŋ] [ˈkɔŋkə] [ˈwɪntə(r)] -

How	Spring	Conquered	Winter	144
如何	春天	征服	冬天	-

春天如何战胜冬天 144

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [kɔːn] -

The	Gift	of	Corn	149
这	礼物	的	玉米	-

玉米的馈赠 149

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kəˈnuː] -

The	Magic	Canoe	154
这	魔法	独木舟	-

魔幻独木舟 154

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] -

The	Happy	Hunting	Grounds	158
这	快乐的	打猎	理由	-

快乐狩猎场 158

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊk] -

About	the	Book	160
关于	这	书	-

关于本书 160

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[tuː]

TWO
二

二

[ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən]

INDIAN	CHILDREN
印度	孩子们

印度儿童

[ɒv; əv] [lɒŋ] [əˈgəʊ]

OF	LONG	AGO
的	长的	前

很久以前

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] [fɜːst] [əˈmɛrɪkənz]

THE	FIRST	AMERICANS
这	第一的	美国人

美洲原住民

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈmɛrɪkənz] .

We	are	proud	of	being	Americans	.
我们	是	自豪的	的	存在	美国人	.

我们为身为美国人而感到自豪。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fəˈget] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wʌns] [əʊnd] [ɔːl] [əˈmerɪkə] ,

But	we	must	not	forget	that	the	Indians	once	owned	all	America	,
但	我们	必须	不是	忘记	那	这	印度人	一次	拥有	全部	美国	,

但我们不能忘记，印第安人曾经拥有整个美洲。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

north	and	south	and	east	and	west	.
北	和	南	和	东方	和	西方	.

北、南、东、西。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] .

The	Indians	were	the	first	Americans	of	whom	we	read	.
这	印度人	是	这	第一的	美国人	的	谁	我们	读	.

我们最早读到的关于美洲人的记载就是关于印第安人的。

[nəʊ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lænd] ,

No	people	ever	had	a	greater	love	for	their	land	,
不	人们	曾经	有	一个	更大的	爱	为了	他们的	土地	,

没有哪个民族比他们更热爱自己的土地。

[ænd; ənd][nəʊ] [reɪs] [hæz; həz]['evə(r)]['teɪkən][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)][laɪf] .

and	no	race	has	ever	taken	more	pleasure	in	out	-	of	-	door	life	.
和	不	种族	有	曾经	已采取	更多的	乐趣	在	出去	-	的	-	门	生活	.

没有哪个种族比他们更热爱户外生活。

['ɑːftə(r)] [kə'lʌmbəs] [faʊnd] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [waɪt] [men] [keɪm] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

After	Columbus	found	the	New	World	,	white	men	came	from	Europe	to	make	their
后	哥伦布	成立	这	新的	世界	,	白色的	男人	来了	从	欧洲	到	制作	他们的

[hoʊmz] [hɪə(r)] .

homes	here	.
房屋	这里	.

哥伦布发现新大陆后，欧洲白人来到这里定居。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [west] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ]

As	time	went	on	they	drove	the	Indians	farther	and	farther	west	and	took	away
作为	时间	去	在	他们	驾驶	这	印度人	更远	和	更远	西方	和	采取	离开

[ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

their	hunting	grounds	.
他们的	打猎	理由	.

随着时间的推移，他们将印第安人驱赶得越来越西，夺走了他们的猎场。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

Let	us	try	to	imagine	our	country	as	it	was	when	the	Indians	owned	it
让	我们	尝试	到	想象	我们的	国家	作为	它	曾是	什么时候	这	印度人	拥有	它

.

:

.

让我们试着想象一下，当我们的国家被印第安人统治时，会是什么样子。

[kæn; kən][wiː; wi]['pɪktʃə(r)]['aʊə(r)][lænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)][ə; eɪ][stɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ?

Can	we	picture	our	land	without	a	house	or	a	store	or	a	railroad	?
能	我们	图片	我们的	土地	没有	一个	房子	或者	一个	店铺	或者	一个	铁路	?

我们能想象我们的土地上没有房屋、商店或铁路吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɪvəz] [wɪð] [nəʊ] ['sɪtɪz] [ɒn][ðeə(r)][bæŋks][ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]

Can	we	think	of	great	rivers	with	no	cities	on	their	banks	and	with	no
能	我们	思考	的	伟大的	河流	和	不	城市	在	他们的	银行	和	和	不

['brɪdʒɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [krɒs] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

bridges	on	which	to	cross	from	one	side	to	the	other	?
桥梁	在	哪个	到	叉	从	一	边	到	这	其他	?

我们能想象出一些大河，两岸没有城市，也没有桥梁连接两岸吗?

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

['evri] [bɔɪ] [wiː; wi] [nəʊ] [laɪks] [tuː; tə][gəʊ] ['kæmpɪŋ] .

Every	**boy**	**we**	**know**	**likes**	**to**	**go**	**camping**	**.**
每一个	男生	我们	知道	点赞	到	去	野营	.

我们认识的每个男孩都喜欢去露营。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ][kæmp][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊdz]

But	**who**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**set**	**up**	**a**	**camp**	**far**	**away**	**in**	**the**	**deep**	**woods**
但	WHO	会	是	愿意的	到	放	向上	一个	营	远的	离开	在	这	深的	树林

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tent] [ɔː(r)] [fuːd] [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] ?

without	**taking**	**with**	**him**	**tent**	**or**	**food**	**or**	**blankets**	**?**
没有	采取	和	他	帐篷	或者	食物	或者	毯子	?

但谁会愿意在偏远的森林深处扎营，却不带帐篷、食物或毯子呢?

[bɪ'fɔː(r)] [treɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [bɪ'gæn] ,

Before	**trade**	**with**	**the**	**white**	**men**	**began**	**,**
前	贸易	和	这	白色的	男人	开始	,

在与白人开始贸易之前，

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪld][lænd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	**Indians**	**found**	**everything**	**they**	**needed**	**in**	**the**	**wild**	**land**	**about**	**them**	**.**
这	印度人	成立	一切	他们	需要	在	这	荒野	土地	关于	他们	.

印第安人在周围的荒野中找到了他们所需的一切。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] , [ðeə(r)] [kə'nuːz] [ænd; ənd]['pæd(ə)lz] , [ðeə(r)]

They	**could**	**make**	**their**	**own**	**weapons**	**and**	**tools**	**,**	**their**	**canoes**	**and**	**paddles**	**,**	**their**
他们	可以	制作	他们的	自己的	武器	和	工具	,	他们的	独木舟	和	桨	,	他们的

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

houses	**and**	**clothing**	**,**
房屋	和	衣服	,

他们可以自己制造武器和工具、独木舟和船桨、房屋和衣服。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mætʃɪz] .

and	**even**	**build**	**a**	**fire**	**without**	**matches**	**.**
和	甚至	建造	一个	火	没有	比赛	.

甚至不用火柴也能生火。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [liːv] [həʊm] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

Your	**fathers**	**leave**	**home**	**to**	**earn**	**money**	**for**	**your**	**food**	**and**	**clothing**	**.**
你的	父亲们	离开	家	到	赚	钱	为了	你的	食物	和	衣服	.

你们的父亲们离开家乡去挣钱，为你们提供食物和衣物。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]

Your	**mothers**	**see**	**that**	**your**	**meals**	**are**	**cooked**	**and**	**that**	**your**	**clothes**
你的	母亲们	看	那	你的	餐	是	煮熟	和	那	你的	衣服

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [ɔː(r)] [meɪd] .

are	**bought**	**or**	**made**	**.**
是	买	或者	制成	.

你们的母亲负责做饭、买衣服或做衣服。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [tʊk] [keə(r)][pv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

The	**Indians**	**took**	**care**	**of**	**their**	**children**	**in**	**much**	**the**	**same**	**way**	**.**
这	印度人	采取	关心	的	他们的	孩子们	在	很多	这	相同的	方式	.

印第安人照顾孩子的方式也大致相同。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][bɪg] ['brʌðəz] [went] [ə'weɪ] ['evri] ['mɔːnɪŋ]

During	**the**	**hunting**	**season**	**the**	**fathers**	**and**	**big**	**brothers**	**went**	**away**	**every**	**morning**
期间	这	打猎	季节	这	父亲们	和	大的	兄弟	去	离开	每一个	早晨

[tuː; tə] [hʌnt] .

to	**hunt**	**.**
到	打猎	.

狩猎季节期间，父亲和哥哥们每天早上都会外出狩猎。

[ðə; ði] [men] [prə'vaɪdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

The	men	provided	all	the	meat	for	their	families	,	and	all	the	skins	for
这	男人	假如	全部	这	肉	为了	他们的	家庭	,	和	全部	这	皮肤	为了

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvəz] .

clothing	and	covers	.
衣服	和	封面	.

男人们为全家提供了所有的肉食，并为家人提供了所有的兽皮，用于制作衣服和床罩。

[wen] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ,

When	a	deer	or	a	bear	was	shot	,
什么时候	一个	鹿	或者	一个	熊	曾是	射击	,

当鹿或熊被射杀时，

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

the	hunter	brought	it	to	the	camp	and	threw	it	down	.
这	猎人	带来	它	到	这	营	和	扔	它	向下	.

猎人把它带回营地，扔在了地上。

[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðə; ði] [rest] .

His	work	for	the	day	was	done	—	the	women	could	do	the	rest	.
他的	工作	为了	这	天	曾是	完毕	—	这	女性	可以	做	这	休息	.

他今天的工作完成了——剩下的工作就交给女人们吧。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [kʊd; kəd] [duː; də]

And	it	was	wonderful	to	see	what	the	wives	and	mothers	could	do
和	它	曾是	精彩的	到	看	什么	这	妻子们	和	母亲们	可以	做

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] .

with	a	big	animal	.
和	一个	大的	动物	.

看到妻子和母亲们能和大型动物相处得如此融洽，真是太棒了。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wɪgwæm] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ?

Was	there	a	wigwam	in	the	tribe	without	food	?
曾是	那里	一个	圆锥形帐篷	在	这	部落	没有	食物	?

部落里有没有食物的帐篷吗?

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['maʊθfʊl] .

The	meat	was	shared	to	the	last	mouthful	.
这	肉	曾是	共享	到	这	最后的	一口气	.

肉被大家分享到了最后一口。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æn; ən] [ə'bʌndəns] ?

Was	there	an	abundance	?
曾是	那里	一个	丰富	?

当时物资丰富吗?

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [draɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['kiːpɪŋ] .

The	meat	was	dried	for	long	keeping	.
这	肉	曾是	干燥	为了	长的	保持	.

为了便于长期保存，肉被风干了。

[dɪd] [ðə; ði] [sʌn] [niːd] [mɔː(r)] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bed] ?

Did	the	son	need	more	covers	for	his	bed	?
做过	这	儿子	需要	更多的	封面	为了	他的	床	?

儿子的床需要更多被子吗?

[ə; eɪ] ['bɛrz] [skɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ][fɜː(r)] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] .

A	bear's	skin	was	finished	like	a	fur	rug	for	his	comfort	.
一个	熊的	皮肤	曾是	完成的	喜欢	一个	毛皮	小地毯	为了	他的	舒适	.

为了让熊感到舒适，人们将熊皮加工成毛皮地毯。

[dɪd] [ðə; ðɪ] [blæk] - [aɪd] ['dɔːtə(r)] [beg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dres] ?

Did	the	black	-	eyed	daughter	beg	for	a	new	dress	?
做过	这	黑色的	-	眼睛	女儿	求	为了	一个	新的	裙子	?

那位黑眼圈的女儿是不是央求主人给她买件新裙子?

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['dɪəˌskɪn] [ə; eɪ] [sɒft] ['gɑːmənt] ['bjuːtɪfli] [trɪmd]

Her	mother	could	make	from	the	deerskin	a	soft	garment	beautifully	trimmed
她	母亲	可以	制作	从	这	鹿皮	一个	柔软的	服装	非常漂亮	修剪过的

[wɪð] ['kʌləd] [biːdz] ,

with	colored	beads	,
和	有色	珠子	,

她的母亲能用鹿皮做成一件柔软的衣服，并用彩色珠子精美地装饰起来。

[steɪnd] [kwɪlz] , [ænd; ənd]['frɪndʒɪz] .

stained	quills	,	and	fringes	.
染色	羽毛	,	和	边缘	.

沾满污渍的羽毛和流苏。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][mɔː(r)] [geɪm] [tuː; tə] [ʃuːt]

But	what	did	the	Indians	do	when	they	could	find	no	more	game	to	shoot
但	什么	做过	这	印度人	做	什么时候	他们	可以	寻找	不	更多的	游戏	到	射击

[wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ?

with	their	arrows	?
和	他们的	箭头	?

但是，当印第安人再也找不到猎物可用时，他们该怎么办呢?

[waɪ] , [ðeɪ] [sent] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

Why	,	they	sent	out	scouts	to	select	a	better	place	to	live	,
为什么	,	他们	发送	出去	侦察兵	到	选择	一个	更好的	地方	到	居住	,

为什么？他们派出侦察兵去寻找更合适的居住地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [muːv] .

and	the	chief	gave	orders	for	every	one	to	move	.
和	这	首席	给予	订单	为了	每一个	一	到	移动	.

首领下令所有人行动。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ðɪ] [lɒdʒ] [pəulz] .

Down	came	the	lodge	poles	.
向下	来了	这	小屋	杆子	.

帐篷的支柱被拆掉了。

[ðə; ðɪ] [treɪnd] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ]

The	trained	dogs	were	called	and	loaded	,	and	away	they
这	受过训练	狗	是	称为	和	已加载	,	和	离开	他们

训练有素的犬只被召集并装好行李，然后出发了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ɔːl] [went] .

all	went	.
全部	去	.

全部都走了。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][bʌt; bət][ðə; ði][lænd] !

Just	**think**	**of**	**a**	**whole**	**village**	**moving**	**and**	**leaving**	**nothing**	**behind**	**but**	**the**	**land**	**!**
只是	思考	的	一个	所有的	村庄	移动	和	离开	没有什么	在后面	但	这	土地	!

试想一下，整个村庄搬迁，除了土地什么也不留下!

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['fiːstɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪmz] .

The	**Indians**	**spent**	**much**	**time**	**in**	**feasting**	**,**	**dancing**	**,**	**and**	**games**	**.**
这	印度人	花费	很多	时间	在	盛宴	,	跳舞	,	和	游戏	.

印第安人把大量时间花在宴饮、跳舞和游戏上。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [els] [tuː; tə][duː; də] ,

During	**the**	**summer**	**the**	**men**	**had**	**little**	**else**	**to**	**do**	**,**
期间	这	夏天	这	男人	有	小的	别的	到	做	,

夏天的时候，男人们也没什么其他事可做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['seldəm] ['hʌntɪd] [waɪl] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] .

for	**they**	**seldom**	**hunted**	**while**	**the**	**wild**	**animals**	**were**	**caring**	**for**	**their**	**young**	**.**
为了	他们	很少	猎杀	尽管	这	荒野	动物	是	关怀	为了	他们的	年轻的	.

因为当野生动物照顾幼崽时，他们很少外出狩猎。

[iːtʃ] [traɪb] [wɒz; wəz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] .

Each	**tribe**	**was**	**ruled**	**by**	**a**	**chief**	**and**	**a**	**council**	**of**	**warriors**	**.**
每个	部落	曾是	裁决	经过	一个	首席	和	一个	理事会	的	战士	.

每个部落都由一位酋长和一群武士组成的议会统治。

[ɔːl] [ðeə(r)][lændz][wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] ['kɒmən] ,

All	**their**	**lands**	**were**	**held**	**in**	**common**	**,**
全部	他们的	土地	是	握住	在	常见的	,

他们的所有土地都是公有的。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['sʌfəd] [wɒnt] [ɪk'sept] [wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

and	**no**	**one**	**suffered**	**want**	**except**	**when**	**food**	**was**	**scarce**	**for**	**all**	**.**
和	不	一	遭受	想	除了	什么时候	食物	曾是	稀少	为了	全部	.

除了食物匮乏的时候，没有人遭受饥饿之苦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**11**	**]**
[	页	-	]

[第11页]

['evri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] .

Every	**boy**	**was**	**watched**	**with**	**interest**	**by**	**the**	**whole**	**village**	**.**
每一个	男生	曾是	观看	和	兴趣	经过	这	所有的	村庄	.

全村人都饶有兴趣地看着每一个男孩。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]

His	**first**	**walking**	**was**	**noticed**	**,**	**and**	**his**	**first**	**success**	**in**	**hunting**	**was**	**often**
他的	第一的	步行	曾是	注意到	,	和	他的	第一的	成功	在	打猎	曾是	经常

['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fiːst] .

celebrated	**by**	**a**	**feast**	**.**
著名	经过	一个	盛宴	.

他的第一次行走引起了人们的注意，他的第一次狩猎成功通常会举行盛宴来庆祝。

[wen] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [raɪp] ,

When	**the**	**corn**	**was**	**ripe**	**,**
什么时候	这	玉米	曾是	成熟	,

玉米成熟的时候，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [held] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]

the	Indians	held	one	of	the	most	important	dances	of	the	year	to	show	their
这	印度人	握住	一	的	这	最多	重要的	舞蹈	的	这	年	到	展示	他们的

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [kɔːn] .

thanks	to	the	Great	Spirit	for	the	gift	of	corn	.
谢谢	到	这	伟大的	精神	为了	这	礼物	的	玉米	.

印第安人举行了一年中最重要的舞蹈之一，以感谢伟大的神灵赐予玉米。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,

In	times	of	sickness	,
在	时代	的	疾病	,

在生病的时候，

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [keɪm] [wɪð] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [drʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]

the	medicine	man	came	with	rattle	and	drum	to	drive	away	the	evil	spirits
这	药品	男人	来了	和	嘎嘎作响	和	鼓	到	驾驶	离开	这	邪恶的	烈酒

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

that	were	believed	to	have	caused	the	trouble	.
那	是	相信	到	有	导致	这	麻烦	.

巫医带着沙铃和鼓来驱赶人们认为造成灾祸的邪灵。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪk] ['pɜːs(ə)n] [gruː] [wɜːs] , ['ɪndiənz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [blæk] ,

If	the	sick	person	grew	worse	,	Indians	,	with	their	faces	painted	black	,
如果	这	生病的	人	生长	更糟	,	印度人	,	和	他们的	面孔	绘	黑色的	,

如果病人病情恶化，印第安人，脸上涂着黑色油彩，

['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['wɪgwæm] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['medsn; 'medɪsn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .

crowded	the	wigwam	and	more	medicine	men	were	called	.
挤	这	圆锥形帐篷	和	更多的	药品	男人	是	称为	.

帐篷里挤满了人，于是又请来了更多的巫医。

[ðeɪ] [drʌmd] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] .

They	drummed	harder	and	harder	.
他们	鼓声	更难	和	更难	.

他们敲鼓的力度越来越大。

[ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] [biːt] [ðeə(r)] ['rætl] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn]

They	yelled	and	beat	their	rattles	,	thinking	that	they	were	helping	the	sick	one
他们	大喊	和	打	他们的	嘎嘎作响	,	思维	那	他们	是	帮助	这	生病的	一

[tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .

to	recover	.
到	恢复	.

他们大声喊叫，敲打着拨浪鼓，以为这样就能帮助生病的人康复。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wen] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] [daɪd] ,

When	anyone	in	the	tribe	died	,
什么时候	任何人	在	这	部落	死亡	,

部落里有人去世时，

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] .

the	things	he	had	cared	for	most	were	placed	in	his	grave	.
这	事物	他	有	关心	为了	最多	是	放置	在	他的	严重	.

他最珍视的东西都被放进了他的坟墓。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['wepənz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	toys	for	a	little	child	,	and	weapons	and	blankets	for
那里	是	玩具	为了	一个	小的	孩子	,	和	武器	和	毯子	为了

[ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .

a	warrior	.
一个	战士	.

这里有给小孩子玩的玩具，也有给战士用的武器和毯子。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kɪld] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɒn][ðə; ði]

The	favorite	horse	of	a	chief	was	often	killed	to	be	his	companion	on	the
这	最喜欢的	马	的	一个	首席	曾是	经常	被杀	到	是	他的	伴侣	在	这

['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

journey	to	the	land	of	spirits	.
旅行	到	这	土地	的	烈酒	.

酋长最喜爱的马常常被宰杀，作为他前往神灵之地的伙伴。

['iːv(ə)n] [fuːd] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ðæt] [led]

Even	food	was	carried	to	the	burial	place	because	the	trail	was	long	that	led
甚至	食物	曾是	携带	到	这	葬礼	地方	因为	这	踪迹	曾是	长的	那	引领

[tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

to	the	Happy	Hunting	Grounds	.
到	这	快乐的	打猎	理由	.

甚至连食物都要带到墓地，因为通往快乐狩猎场的道路很长。

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ðə; ði] ['ɜːli] ['kʌstəmz] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] .

After	many	years	,	the	early	customs	became	greatly	changed	.
后	许多	年	,	这	早期的	海关	成为	非常	已更改	.

多年以后，早期的习俗发生了很大的变化。

[tuː; tə] - [deɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [weɪ] .

To	-	day	large	numbers	of	Indians	are	living	in	the	white	man's	way	.
到	-	天	大的	数字	的	印度人	是	活的	在	这	白色的	男人的	方式	.

如今，大量的印度人过着白人式的生活。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [wel] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [əʊn] ['haʊzɪz] , [fɑːrmz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɔːtəməbiːlz] .

Some	are	well	educated	and	own	houses	,	farms	,	and	even	automobiles	.
一些	是	出色地	受过教育	和	自己的	房屋	,	农场	,	和	甚至	汽车	.

有些人受过良好的教育，拥有房屋、农场，甚至汽车。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [ɪn] ['gʌvənmənt] [skuːlz] .

Their	children	are	trained	in	government	schools	.
他们的	孩子们	是	受过训练	在	政府	学校	.

他们的孩子在公立学校接受教育。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huːz] [bʊks] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ,

There	are	writers	among	them	whose	books	we	like	to	read	,
那里	是	作家	之中	他们	谁	图书	我们	喜欢	到	读	,

他们当中有一些作家，我们很喜欢读他们的作品。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːtɪsts] [huː] [peɪnt] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [laɪf] .

and	there	are	artists	who	paint	interesting	pictures	of	Indian	life	.
和	那里	是	艺术家	WHO	画	有趣的	图片	的	印度	生活	.

还有一些艺术家创作了描绘印度生活的有趣画作。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [wɔː(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [begd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz]

During	the	great	World	War	the	Indians	begged	to	join	the	army	,	and	hundreds
期间	这	伟大的	世界	战争	这	印度人	乞求	到	加入	这	军队	,	和	数百

[ɪn'lɪstɪd] .

enlisted	.
入伍	.

第一次世界大战期间，印第安人恳求加入军队，数百人应征入伍。

[jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] ['meni] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['breɪvə(r)]

Young	men	from	many	tribes	were	in	France	,	and	there	were	no	braver
年轻的	男人	从	许多	部落	是	在	法国	,	和	那里	是	不	更勇敢

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

来自各个部落的年轻人都来到了法国，其中没有比他们更勇敢的士兵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] [waɪld] - [raɪs] ['ɪndiənz]

THE	WILD	-	RICE	INDIANS
这	荒野	-	米	印度人

野生稻印第安人

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [huː] ['stʌdiz] [dʒi'ɒgrəfi] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

Every	boy	and	girl	who	studies	geography	can	find	the	Great	Lakes	.
每一个	男生	和	女孩	WHO	研究	地理	能	寻找	这	伟大的	湖泊	.

每个学习地理的男孩女孩都能找到五大湖。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [smɔːl] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz]

In	the	states	south	and	west	there	are	hundreds	of	small	lakes	and	rivers
在	这	各州	南	和	西方	那里	是	数百	的	小的	湖泊	和	河流

[weə(r)] [waɪld] [raɪs] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

where	wild	rice	grows	in	the	shallow	water	.
在哪里	荒野	米	生长	在	这	浅的	水	.

在美国南部和西部，有数百个小湖泊和河流，野生稻生长在浅水中。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['dɪfrənt] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['gæðəd] [ðə; ði]

During	the	early	days	of	our	country	,	different	tribes	of	Indians	gathered	the
期间	这	早期的	天	的	我们的	国家	,	不同的	部落	的	印度人	聚集	这

[waɪld] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

wild	rice	for	food	,
荒野	米	为了	食物	,

在我国建国初期，不同的印第安部落采集野生稻米作为食物。

[ænd; ənd] ['meni] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪs] ['fiːldz] .

and	many	battles	were	fought	for	the	rice	fields	.
和	许多	战斗	是	战斗	为了	这	米	字段	.

为了争夺稻田，爆发了许多战争。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði] [men] [əb'teɪnd] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'nuːz] .

From	the	birch	trees	of	the	forest	the	men	obtained	bark	for	their	canoes	.
从	这	桦木	树木	的	这	森林	这	男人	获得	吠	为了	他们的	独木舟	.

男人们从森林里的白桦树上取树皮来制作独木舟。

[ɪn] [ðiːz] [laɪt] [boʊts] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊʃt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [raɪp] [greɪn] .

In	these	light	boats	the	women	pushed	their	way	through	the	thickets	of	ripe	grain	.
在	这些	光	船	这	女性	推动	他们的	方式	通过	这	灌木丛	的	成熟	粮食	.

妇女们划着这些轻便的小船，穿过茂密的成熟谷物丛。

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [stɔːks] [wɪð] [ʃɔːt] [stɪks] , ['letɪŋ] [ðə; ði][raɪs] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuːz] .

They	beat	the	stalks	with	short	sticks	,	letting	the	rice	fall	into	the	canoes	.
他们	打	这	茎	和	短的	棍子	,	出租	这	米	落下	进入	这	独木舟	.

他们用短棍敲打稻秆，让稻米落入独木舟中。

[ðə; ði][waɪld][raɪs][wɒz; wəz]['iːt(ə)n] [rɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [plɑːnts] .

The	wild	rice	was	eaten	raw	from	the	growing	plants	.
这	荒野	米	曾是	吃	生的	从	这	生长	植物	.

人们直接从生长中的野生稻米上摘下来生吃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pɑːtʃt] [waɪl] [griːn] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [juːz] ,

It	was	also	parched	while	green	for	daily	use	,
它	曾是	还	干渴	尽管	绿色的	为了	日常的	使用	,

它还被晒干了，即使还是绿色的，也供日常使用。

[ænd; ənd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪp] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , [kəʊld] ['wɪntə(r)] .

and	bushels	of	the	ripe	grain	were	stored	away	for	the	long	,	cold	winter	.
和	蒲式耳	的	这	成熟	粮食	是	存储	离开	为了	这	长的	,	寒冷的	冬天	.

成捆的成熟谷物被储存起来，以备漫长寒冷的冬季之需。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [flˈɒks] [ɒv; əv] [dʌks] , [giːs] ,

At	harvest	time	there	was	always	good	hunting	,	for	great	flocks	of	ducks	,	geese	,
在	收成	时间	那里	曾是	总是	好的	打猎	,	为了	伟大的	羊群	的	鸭子	,	鹅	,

收获季节总是狩猎的好时机，可以猎到大群的鸭子和鹅。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɜːdz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] [stɔːks] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [siːdz] .

and	other	birds	flew	to	the	rice	stalks	to	eat	the	seeds	.
和	其他	鸟类	飞翔	到	这	米	茎	到	吃	这	种子	.

其他鸟类则飞到稻秆上吃稻种。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][əʊld][men] [spent] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][kæmp] .

In	the	spring	the	women	,	boys	,	and	old	men	spent	weeks	at	the	sugar	camp	.
在	这	春天	这	女性	,	男孩们	,	和	老的	男人	花费	周	在	这	糖	营	.

春天，妇女、男孩和老人们在制糖营地待上好几个星期。

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði]['meɪp(ə)l][sæp][ɪn] [smɔːl] [bɑːk] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ʃʊgə(r)] .

They	caught	the	maple	sap	in	small	bark	dishes	and	boiled	it	into	sugar	.
他们	捕捉	这	枫	树液	在	小的	吠	菜肴	和	煮沸	它	进入	糖	.

他们用小树皮碟收集枫树汁液，然后将其熬制成糖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðə; ði]['faɪərz]['gəʊɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] ,

The	boys	kept	the	fires	going	under	the	kettles	and	,	for	the	first	few	days	,
这	男孩们	保留	这	火灾	去	在下面	这	水壶	和	,	为了	这	第一的	很少	天	,

男孩们让水壶下的火一直烧着，头几天，

[et; eɪt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ðeɪ] [meɪd] .

ate	nearly	all	the	sugar	they	made	.
吃	几乎	全部	这	糖	他们	制成	.

他们几乎吃光了自己生产的所有糖。

['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['beriz] [gruː] [ɪn] [ðɪs] ['nɔːðən] ['kʌntri] .

Many	kinds	of	berries	grew	in	this	northern	country	.
许多	种类	的	浆果	生长	在	这	北方	国家	.

这个北方国家生长着许多种类的浆果。

[ðiːz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [pɪkt] [ænd; ənd] [draɪd] .

These	the	Indian	women	picked	and	dried	.
这些	这	印度	女性	挑选	和	干燥	.

这些是印度妇女采摘并晾晒的。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['stɔ:haʊs]
Indeed , the underground storehouse
的确 , 这 地下 库

事实上，地下仓库

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪgwæm] ['haʊski:pə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .
of a wigwam housekeeper was full of good things to eat .
的 一个 圆锥形帐篷 管家 曾是 满的 的 好的 事物 到 吃 .

印第安帐篷的女管家手里拿着满满的好吃的。

[ˌhaɪə'wɒθə] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
Hiawatha is said to have lived on the shore of one of the Great Lakes .
海华沙 是 说 到 有 居住地 在 这 支撑 的 一 的 这 伟大的 湖泊 .

据说海华沙曾居住在五大湖之一的岸边。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪt] [men] [səʊld]['faɪə(r)]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
Before the white men sold fire water to the Indians ,
前 这 白色的 男人 卖 火 水 到 这 印度人 ,

在白人向印第安人出售烈酒之前，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['hæpi] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
there were many happy homes in the forest .
那里 是 许多 快乐的 房屋 在 这 森林 .

森林里有很多幸福的家庭。

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ə'baʊt] [ɪn] ['lɔ:ŋˌfɛloʊz] ['pəʊɪm] ,
The ways of living were the same as we read about in Longfellow's poem ,
这 方式 的 活的 是 这 相同的 作为 我们 读 关于 在 朗费罗的 诗 ,

他们的生活方式和朗费罗诗中描述的一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə]
and the children were trained to be brave and honorable and to
和 这 孩子们 是 受过训练 到 是 勇敢的 和 光荣的 和 到
[rɪ'spekt] [ðeə(r)] ['eldəz] .
respect their elders .
尊重 他们的 长者 .

孩子们从小就被培养成勇敢、正直、尊重长辈的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] ['wʊdˌkrɑ:ft] .
The boys were trained in woodcraft .
这 男孩们 是 受过训练 在 木工 .

这些男孩接受了木工技能训练。

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .
They learned the names and habits of wild animals .
他们 学习 这 姓名 和 习惯 的 荒野 动物 .

他们学会了野生动物的名称和习性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [ə'ləʊn] [θru:] [dens] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ;
They could find their way alone through dense forests ;
他们 可以 寻找 他们的 方式 独自的 通过 稠密 森林 ;

他们可以独自穿过茂密的森林；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd][hɪə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪz] [wi:; wi] [nəʊ] .
and they could see farther and hear better than any boys we know .
和 他们 可以 看 更远 和 听到 更好的 比 任何 男孩们 我们 知道 .

他们看得更远，听得更清楚，比我们认识的任何男孩都厉害。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [baɪ][ðeə(r)] ['mʌðəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

The	girls	were	taught	by	their	mothers	to	be	modest	and	industrious	.
这	女孩们	是	教授	经过	他们的	母亲们	到	是	谦虚的	和	勤劳	.

女孩们从小就被母亲教导要谦逊勤奋。

[ðeɪ] [meɪd] ['bju:tɪf(ə)l] ['bi:dˌwɜ:k] [tu:; tə] [trɪm] [dresɪz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] .

They	made	beautiful	beadwork	to	trim	dresses	and	moccasins	.
他们	制成	美丽的	珠饰	到	修剪	连衣裙	和	鹿皮鞋	.

她们制作了精美的珠饰来装饰连衣裙和鹿皮鞋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɪgwæm] , [prɪ'peə(r)] [fu:d] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd] ['ɔ:dəli]

They	could	set	up	a	wigwam	,	prepare	food	,	and	keep	a	clean	and	orderly
他们	可以	放	向上	一个	圆锥形帐篷	,	准备	食物	,	和	保持	一个	干净的	和	秩序

[həʊm] .

home	.
家	.

他们可以搭建圆锥形帐篷，准备食物，并保持房屋的清洁和整洁。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [telz] [haʊ] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [pleɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði][waɪld] - [raɪs]

This	little	book	tells	how	children	lived	and	played	long	ago	in	the	wild	-	rice
这	小的	书	讲述	如何	孩子们	居住地	和	玩	长的	前	在	这	荒野	-	米

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这本小书讲述了很久以前，在野生稻米产区，孩子们是如何生活和玩耍的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðeə(r)] [traɪb] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] ['ɪndiənz] ['fɑ:ðə(r)] [west] .

Their	tribe	was	then	at	peace	with	the	fierce	Indians	farther	west	.
他们的	部落	曾是	然后	在	和平	和	这	凶猛的	印度人	更远	西方	.

当时他们的部落与更西边的凶猛印第安人保持着和平关系。

[ə; eɪ] [fju:] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [nɔ:θ] [wɪð] [fɜ:rz] ,

A	few	men	of	the	village	had	traveled	north	with	furs	,
一个	很少	男人	的	这	村庄	有	旅行	北	和	毛皮	,

村里有几个男人带着毛皮去了北方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

but	the	children	had	never	seen	a	white	man	.
但	这	孩子们	有	绝不	已见	一个	白色的	男人	.

但孩子们从未见过白人。

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪz] [endid] .

The	old	-	time	life	of	the	Indians	is	ended	.
这	老的	-	时间	生活	的	这	印度人	是	结束	.

印第安人的旧生活方式结束了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][kæmps][ɪn][ðə; ði] [ʌn'setld] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] - [raɪs] ['ri:dʒən] [weə(r)]

But	there	are	camps	in	the	unsettled	lands	of	the	wild	-	rice	region	where
但	那里	是	营地	在	这	不安的	土地	的	这	荒野	-	米	地区	在哪里

['meni] [streɪndʒ] ['kʌstəmz] [kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] ;

many	strange	customs	can	still	be	seen	;
许多	奇怪的	海关	能	仍然	是	已见	;

但在野生稻米产区的未开发地区，仍然可以看到一些营地保留着许多奇怪的习俗；

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [drʌm] [ɪz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðə(r)][waɪld][raɪs][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

where	the	Indian	drum	is	heard	,	and	the	women	gather	wild	rice	as	in	the
在哪里	这	印度	鼓	是	听到	,	和	这	女性	收集	荒野	米	作为	在	这

['əʊldən] [taɪm] .

olden	time	.
古老的	时间	.

那里可以听到印度鼓声，妇女们像过去一样采集野生稻米。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['stɔːriz] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telə]

STORIES	AND	STORY	-	TELLERS
故事	和	故事	-	柜员

故事和讲故事的人

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæd; həd][nəʊ] [bʊks] [ænd; ənd][nəʊ] [skuːlz] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [traɪb]

The	Indians	of	long	ago	had	no	books	and	no	schools	;	but	each	tribe
这	印度人	的	长的	前	有	不	图书	和	不	学校	;	但	每个	部落

[hæd; həd][ɪts] ['stɔːri] - ['telə] ,

had	its	story	-	tellers	,
有	它是	故事	-	柜员	,

古代的印第安人没有书籍，也没有学校；但每个部落都有自己的说书人。

[huː] [went] [frɒm; frəm][wʌn] ['wɪgwæm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

who	went	from	one	wigwam	to	another	.
WHO	去	从	一	圆锥形帐篷	到	其他	.

他们从一个印第安帐篷搬到了另一个印第安帐篷。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

Everywhere	they	were	welcomed	by	old	and	young	and	begged	to	return	.
到处	他们	是	欢迎	经过	老的	和	年轻的	和	乞求	到	返回	.

他们所到之处都受到老少欢迎，并恳求他们再次光临。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ænd; ənd][ˌriː'təʊld][baɪ][ðeə(r)] ['hɪərə(r)] [ʌn'tɪl] ['lɜːnɪd] .

The	stories	were	told	and	retold	by	their	hearers	until	learned	.
这	故事	是	讲述	和	重述	经过	他们的	听众	直到	学习	.

这些故事在听众之间口口相传，直到被人们熟知。

['ɪndiən] ['mʌðəz] ['kwaiətid] [ðeə(r)]['fretf(ə)l]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [baɪ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [dʒʌst][æz; əz] ['ʌðə(r)]

Indian	mothers	quieted	their	fretful	little	ones	by	stories	and	songs	just	as	other
印度	母亲们	安静	他们的	烦躁	小的	一个	经过	故事	和	歌曲	只是	作为	其他

['mʌðəz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] .

mothers	have	always	done	.
母亲们	有	总是	完毕	.

印度母亲像其他母亲一样，用讲故事和唱歌来安抚烦躁不安的孩子们。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	Indian	stories	are	strange	,	and	some	are	very	beautiful	.
这	印度	故事	是	奇怪的	,	和	一些	是	非常	美丽的	.

印度的故事很奇特，有些故事非常优美。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] ; [ɒv; əv] ['ænɪmlz]

There	are	wonderful	tales	of	the	sun	,	moon	,	and	stars	;	of	animals
那里	是	精彩的	故事	的	这	太阳	,	月亮	,	和	明星	;	的	动物

[ænd; ənd] [bɜːdz] [ænd; ənd] [triːz] ;

and	birds	and	trees	;
和	鸟类	和	树木	;

有很多关于太阳、月亮和星星的奇妙故事；有很多关于动物、鸟类和树木的奇妙故事；

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .

of	the	thunder	and	the	lightning	and	the	winds	.
的	这	雷	和	这	闪电	和	这	风	.

雷鸣、闪电和狂风。

[θruː] ['stɔːriz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] .

Through	stories	the	children	learned	the	strange	beliefs	of	their	parents	.
通过	故事	这	孩子们	学习	这	奇怪的	信仰	的	他们的	父母	.

孩子们通过故事了解到了父母的奇怪信仰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][sʌn][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

They	were	taught	to	call	the	sun	their	father	and	the	moon	their	mother	,
他们	是	教授	到	称呼	这	太阳	他们的	父亲	和	这	月亮	他们的	母亲	,

他们被教导称太阳为父亲，称月亮为母亲。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz][ðeə(r)] ['brʌðəz] .

and	all	the	animals	and	birds	their	brothers	.
和	全部	这	动物	和	鸟类	他们的	兄弟	.

以及所有动物和鸟类的同类。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]

The	Indians	believed	that	good	and	bad	spirits	were	all	around	them	on	the
这	印度人	相信	那	好的	和	坏的	烈酒	是	全部	大约	他们	在	这

[ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

earth	and	above	them	in	the	sky	.
地球	和	多于	他们	在	这	天空	.

印第安人相信，善灵和恶灵无处不在，既有大地上的，也有天空上的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [kʊd; kəd] [tɔːk] ,

They	thought	that	animals	and	birds	could	talk	,
他们	想法	那	动物	和	鸟类	可以	讲话	,

他们认为动物和鸟类会说话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

and	that	they	listened	to	everything	which	was	said	in	the	wigwams	.
和	那	他们	听着	到	一切	哪个	曾是	说	在	这	印第安圆锥形帐篷	.

他们听取了帐篷里所说的一切。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['fɪələs] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [breɪv] ['wɒrɪəz] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Tales	of	fearless	hunters	and	brave	warriors	made	the	boys	wish	to	become
故事	的	无畏	猎人	和	勇敢的	战士	制成	这	男孩们	希望	到	变得

[æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

as	brave	as	their	fathers	.
作为	勇敢的	作为	他们的	父亲们	.

无畏的猎人和勇敢的战士的故事让男孩们希望自己也能像父亲一样勇敢。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [greɪt] [gʊd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [led][ðə; ði]

Tales	of	the	men	that	had	brought	great	good	to	their	people	led	the
故事	的	这	男人	那	有	带来	伟大的	好的	到	他们的	人们	引领	这

['tʃɪldrən] [tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] ,

children	to	hope	that	they	,
孩子们	到	希望	那	他们	,

那些为人民带来巨大福祉的先贤的故事，让孩子们燃起了希望，他们也必将如此。

[tuː] , [maɪt] ['sʌmtaɪm] [brɪŋ] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] [traɪb] .

too	,	might	sometime	bring	blessings	to	their	tribe	.
也	,	可能	有时	带来	祝福	到	他们的	部落	.

而且，他们有时也可能给他们的部落带来福祉。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['wəːʃip] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

The	children	learned	that	their	fathers	worshiped	the	Great	Spirit	,
这	孩子们	学习	那	他们的	父亲们	崇拜	这	伟大的	精神	,

孩子们得知他们的父亲们崇拜伟大的神灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['wɒriə(r)] ['evə(r)] [went] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['meni] [preə(r)z] .

and	that	no	warrior	ever	went	on	the	warpath	without	offering	many	prayers	.
和	那	不	战士	曾经	去	在	这	战争之路	没有	提供	许多	祈祷	.

据说，没有哪个战士在踏上征途之前没有进行过多次祈祷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dɑːnsɪz][wɜː(r); wə(r)] [θæŋk] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

They	were	taught	that	many	of	their	dances	were	thank	offerings	to	the
他们	是	教授	那	许多	的	他们的	舞蹈	是	感谢	供品	到	这

[greɪt] ['spɪrɪt] ,

Great	Spirit	,
伟大的	精神	,

他们被教导说，他们的许多舞蹈都是为了感谢伟大的神灵而举行的仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [dɑːns] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn]['bæt(ə)l] .

and	that	the	war	dance	was	for	success	in	battle	.
和	那	这	战争	舞蹈	曾是	为了	成功	在	战斗	.

而这种战舞是为了祈求在战斗中取得胜利。

[ɪn]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wɪgwæm]['faɪə(r)] .

In	winter	evenings	the	Indians	gathered	around	the	wigwam	fire	.
在	冬天	晚上	这	印度人	聚集	大约	这	圆锥形帐篷	火	.

冬日的傍晚，印第安人围坐在圆锥形帐篷的篝火旁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli]

This	was	their	only
这	曾是	他们的	仅有的

这是他们唯一的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[lait] .

light	.
光	.

光。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðə] [təʊld] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,

The	fathers	and	grandfathers	told	wonderful	stories	of	war	and	hunting	,
这	父亲们	和	祖父们	讲述	精彩的	故事	的	战争	和	打猎	,

父辈和祖辈们讲述了许多精彩的战争和狩猎故事。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][əʊld][teɪlz; 'teɪliːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	related	the	old	tales	they	had	heard	when	they	were	children	.
和	有关的	这	老的	故事	他们	有	听到	什么时候	他们	是	孩子们	.

他们讲述了小时候听过的古老故事。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .

Night	after	night	the	boys	were	drilled	in	repeating	the	stories	they	had	heard	.
夜晚	后	夜晚	这	男孩们	是	钻孔	在	重复	这	故事	他们	有	听到	.

男孩们夜复一夜地被训练复述他们听到的故事。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , ['helpɪŋ]

The	whole	family	listened	attentively	,	helping
这	所有的	家庭	听着	认真地	,	帮助

全家人都认真地听着，帮忙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɔːl] , [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][ðə; ði][best] .
all , and praising the one who did the best .
全部 , 和 赞扬 这 一 WHO 做过 这 最好的 .

所有人，并表扬做得最好的那个人。

['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [ʃəʊd] [ðə; ði][məʊst]
Special training was given to the boys of the tribe who showed the most
特别的 训练 曾是 给定 到 这 男孩们 的 这 部落 WHO 显示 这 最多
['tælənt] .
talent .
天赋 .

部落里最有天赋的男孩接受了专门训练。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['stɔːri] - ['telə] ,
They were carefully prepared to take the places of the older story - tellers ,
他们 是 小心 准备 到 拿 这 地方 的 这 老 故事 - 柜员 ,

他们经过精心准备，将接替年长的故事讲述者的位置。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪb(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [lɒst] [nɔː(r)] [fə'gɒtn] .
for the tribal tales must never be lost nor forgotten .
为了 这 部落 故事 必须 绝不 是 丢失的 也不 被遗忘的 .

部落传说绝不能失传，也不能被遗忘。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪ'liːf] [ðæt] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [tɔːk] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [best] ['stɔːriz] .
The Indian belief that animals can talk is shown in many of their best stories .
这 印度 信仰 那 动物 能 讲话 是 所示 在 许多 的 他们的 最好的 故事 .

印度人相信动物会说话，这一点在他们许多最优秀的故事中都有体现。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜ·dz] .
Here is one about the birds .
这里 是 一 关于 这 鸟类 .

这是一篇关于鸟类的文章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'puːs]
WELCOME TO A PAPOOSE
欢迎 到 一个 婴儿

欢迎来到 Papoose

['lɪt(ə)l] [ren] [flaɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .
Little Wren flies here and there about the village of wigwams .
小的 鹪 苍蝇 这里 和 那里 关于 这 村庄 的 印第安圆锥形帐篷 .

小鹪鹩在印第安帐篷村周围飞来飞去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [njuːz] ['gæðərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd]['kaʊns(ə)l] .
She is the news gatherer for the bird council .
她 是 这 消息 收集者 为了 这 鸟 理事会 .

她是鸟类委员会的新闻采集员。

[ʃiː; ʃi] [prəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] .
She peers into the tent openings and listens to the talk of the mothers .
她 同龄人 进入 这 帐篷 开口 和 听着 到 这 讲话 的 这 母亲们 .

她透过帐篷的开口往里看，听着母亲们的谈话。

[ʃiː; ʃi] [flit] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] .

She	**flits**	**about**	**the**	**trees**	**where**	**children**	**play**	**.**
她	飞掠	关于	这	树木	在哪里	孩子们	玩	.

她轻盈地飞过孩子们玩耍的树林。

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ɪz] [bɔːn] , [ʃiː; ʃi] [ˈkæriz] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

When	**a**	**little**	**son**	**is**	**born**	**,**	**she**	**carries**	**the**	**news**	**to**	**the**	**birds**	**,**	**and**	**they**	**are**
什么时候	一个	小的	儿子	是	出生	,	她	携带	这	消息	到	这	鸟类	,	和	他们	是

[sæd] .

sad	**.**
伤心	.

当她生下一个小儿子时，她把这个消息告诉了鸟儿们，鸟儿们都很伤心。

" [əˈlæs] , [əˈlæs] !

"	**Alas**	**,**	**alas**	**!**
"	唉	,	唉	!

“唉，唉！”

" [ðeɪ] [kraɪ] .

"	**they**	**cry**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	**We**	**hear**	**the**	**whistle**	**of**	**his**
"	我们	听到	这	哨	的	他的

我们听到了他的哨声。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**22**	**]**
[	页	-	]

[第22页]

[ˈærəʊ] .

arrow	**.**
箭	.

箭。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [grəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəus] .

The	**boy**	**will**	**grow**	**,**	**and**	**he**	**will**	**shoot**	**us**	**with**	**his**	**bow**	**and**	**arrows**	**.**
这	男生	将要	生长	,	和	他	将要	射击	我们	和	他的	弓	和	箭头	.

男孩会长大，他会用弓箭射杀我们。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ren] [ˈtʃætəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [gɜːl] , [ðə; ði] [bɜːdz] [tʃɜːp]

"	**But**	**when**	**the**	**wren**	**chatters**	**about**	**the**	**coming**	**of**	**a**	**baby**	**girl**	**,**	**the**	**birds**	**chirp**
"	但	什么时候	这	鹪	闲聊	关于	这	未来	的	一个	婴儿	女孩	,	这	鸟类	啁啾

[ˈmerəli] .

merrily	**.**
兴高采烈地	.

“但是当鹪鹩叽叽喳喳地谈论着女婴的到来时，鸟儿们欢快地鸣叫着。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪnz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈskætə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][graind][ðə; ði] [kɔːn] [ˈɪntuː] [miːl] .

They	**sing**	**of**	**the**	**grains**	**she**	**will**	**scatter**	**when**	**she**	**grinds**	**the**	**corn**	**into**	**meal**	**.**
他们	唱歌	的	这	谷物	她	将要	分散	什么时候	她	研磨	这	玉米	进入	一顿饭	.

他们歌唱着她将玉米磨成粉时会撒下的谷粒。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [raɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [drɒp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈləʊdɪd]

They	**sing**	**of**	**the**	**wild**	**rice**	**she**	**will**	**let**	**drop**	**when**	**she**	**comes**	**with**	**her**	**loaded**
他们	唱歌	的	这	荒野	米	她	将要	让	降低	什么时候	她	来	和	她	已加载

[kəˈnuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪs] [ˈhɑːvɪst] .

canoe	**from**	**the**	**rice**	**harvest**	**.**
独木舟	从	这	米	收成	.

他们歌颂她从稻米收割地划着满载稻米的独木舟归来时，会撒下野米的情景。

" [sɪŋ] ['merəli] , [sɪŋ] ['merəli] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" Sing merrily , sing merrily , " they say .
" 唱歌 兴高采烈地 , 唱歌 兴高采烈地 , " 他们 说 .

他们说："欢快地歌唱，欢快地歌唱。"

" [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] !
" Another woman child has come to feed us !
" 其他 女士 孩子 有 来 到 喂养 我们 !

"又一个女婴来给我们喂食了！"

" [ðə; ði] ['krɪkɪt] [hɒps] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .
" The cricket hops in the wigwam .
" 这 蟋蟀 酒花 在 这 圆锥形帐篷 .

蟋蟀在帐篷里跳来跳去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] [glæd] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːl] .
And the cricket is glad when the baby is a girl .
和 这 蟋蟀 是 高兴的 什么时候 这 婴儿 是 一个 女孩 .

如果生的是女孩，蟋蟀会很高兴。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] [mæts] [ænd; ənd] [sɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] , " [hiː; hi] [tʃɜːrps] .
" I shall hide among the floor mats and sing where she plays , " he chirps .
" 我 将 隐藏 之中 这 地面 垫子 和 唱歌 在哪里 她 演出 , " 他 啁啾声 .

"我要躲在地毯里，在她玩耍的地方唱歌，"他轻快地说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] [sæd] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
But the cricket is sad when the baby is a boy .
但 这 蟋蟀 是 伤心 什么时候 这 婴儿 是 一个 男生 .

但是，如果生的是男孩，蟋蟀就会感到悲伤。

" [hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ˌem 'iː] !
" He will shoot me , he will shoot me !
" 他 将要 射击 我 , 他 将要 射击 我 !

他会开枪打死我，他会开枪打死我！

" [tʃɜːrps] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .
" chirps the cricket .
" 啁啾声 这 蟋蟀 .

蟋蟀鸣叫道。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['taɪni] [baʊ; bəʊ]
For , as soon as the boy is old enough , he will be given a tiny bow
为了 , 作为 很快 作为 这 男生 是 老的 足够的 , 他 将要 是 给定 一个 微小的 弓
;
;
;

因为，一旦男孩长大到一定年纪，他就会得到一把小弓；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [fɪt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)]
and he will fit the sharp arrow and shoot the cricket and the grasshopper
和 他 将要 合身 这 锋利的 箭 和 射击 这 蟋蟀 和 这 蚱蜢
.
:
.

他将装上锋利的箭，射中蟋蟀和蚱蜢。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['welkəm] [ðə; ði] [gɜːl] ['beɪbi] .
The woodpecker welcomes the girl baby .
这 啄木鸟 欢迎 这 女孩 婴儿 .

啄木鸟迎接女婴的到来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[hiː; hi] [sɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wərmz] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [gəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
He sings of the wood worms he will find when the girl goes with her
他 唱歌 的 这 木头 蠕虫 他 将要 寻找 什么时候 这 女孩 去 和 她
['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] .
mother for wood .
母亲 为了 木头 .

他唱着歌，歌里唱着女孩和母亲一起去砍柴时会发现的蛀虫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] [breɪk] [ðə; ði][draɪ] ['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
For the women of the wigwam break the dry branches for the fire ,
为了 这 女性 的 这 圆锥形帐篷 休息 这 干燥 分支 为了 这 火 ,

帐篷里的妇女们负责折断干树枝生火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wərmz] [fɔːl][frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
and the wood worms fall from their hiding places .
和 这 木头 蠕虫 落下 从 他们的 隐藏 地方 .

于是，蛀虫从藏身之处掉了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ri'dʒɔis] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .
But the raven rejoices at the sight of the boy baby in his cradle .
但 这 乌鸦 欢欣鼓舞 在 这 视线 的 这 男生 婴儿 在 他的 摇篮 .

但乌鸦看到摇篮里的男婴，就高兴极了。

" [maɪ] [fuːd] , [maɪ] [fuːd] !
" My food , my food !
" 我的 食物 , 我的 食物 !

我的食物，我的食物!

" [hiː; hi] [krəuk] .
" he croaks .
" 他 呱呱叫 .

他嘶哑着嗓子说。

[ə; eɪ]['hʌntə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
A hunter has come to the camp .
一个 猎人 有 来 到 这 营 .

一名猎人来到了营地。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] ;
He will shoot the rabbit and the squirrel and the deer ;
他 将要 射击 这 兔子 和 这 松鼠 和 这 鹿 ;

他会射杀兔子、松鼠和鹿；

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['rævənz] [wɪl] [biː; bi] [left] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [fɔːl] .
and food for the hungry ravens will be left where his arrows fall .
和 食物 为了 这 饥饿的 渡鸦 将要 是 左边 在哪里 他的 箭头 落下 .

他的箭矢落下之处，会留下食物供饥饿的渡鸦食用。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɑːðə(r)] [ri'dʒɔis] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The Indian father rejoices when he looks at his son .
这 印度 父亲 欢欣鼓舞 什么时候 他 看起来 在 他的 儿子 .

印度父亲看着儿子时欣喜不已。

" [meɪ] [hiː; hi] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪələs] ['wɒriə(r)] .
" May he grow to be a brave hunter and a fearless warrior .
" 可能 他 生长 到 是 一个 勇敢的 猎人 和 一个 无畏 战士 .

愿他成长为一名勇敢的猎人和一名无畏的战士。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪʃ] .
" Such is the Indian's wish .
" 这样的 是 这 印度人的 希望 .

这就是印度人的愿望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['beɪbi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kreɪd(ə)l]
THE INDIAN BABY AND HER CRADLE
这 印度 婴儿 和 她 摇篮

印度婴儿和她的摇篮

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['hæpi] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn] [hɜːd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɒdʒ] ?
Why is the happy song of the robin heard beside the lodge ?
为什么 是 这 快乐的 歌曲 的 这 罗宾 听到 旁 这 小屋 ?

为什么在小屋旁能听到知更鸟欢快的歌声?

[waɪ] [tʃɜːrps] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [səʊ] ['merəli] ?
Why chirps the cricket so merrily ?
为什么 啁啾声 这 蟋蟀 所以 兴高采烈地 ?

蟋蟀为什么鸣叫得如此欢快?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ges] ?
Can you not guess ?
能 你 不是 猜测 ?

你猜不到吗?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['dɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwæm] .
There is a new daughter in the wigwam .
那里 是 一个 新的 女儿 在 这 圆锥形帐篷 .

帐篷里添了个新女儿。

[ə'nʌðə(r)] [wʊd] ['gæðərə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)]['meɪkə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] .
Another wood gatherer and fire maker has come to the tribe .
其他 木头 收集者 和 火 制造商 有 来 到 这 部落 .

部落里又来了一位伐木工和生火者。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['kreɪd(ə)l] , [noʊ'koʊmɪs] .
" Bring the new cradle , Nokomis .
" 带来 这 新的 摇篮 , 诺科米斯 .

“把新的摇篮带来，诺科米斯。”

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kreɪd(ə)l][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
Let me have the beautiful cradle I have made for my little daughter .
让 我 有 这 美丽的 摇篮 我 有 制成 为了 我的 小的 女儿 .

让我拥有我为小女儿亲手制作的漂亮摇篮吧。

" [ænd; ənd] [gʊd] [bɜːd] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
" And Good Bird , the mother ,
" 和 好的 鸟 , 这 母亲 ,

“还有好鸟，它的母亲，

[pɔɪnts] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði]

points	**with**	**pride**	**to**	**a**	**strange**	**-**	**looking**	**object**	**that**	**is**	**not**	**at**	**all**	**like**	**the**
积分	和	自豪	到	一个	奇怪的	-	寻找	目的	那	是	不是	在	全部	喜欢	这

['kreɪd(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbi] [sliːp] [ɪn] .

cradle	**your**	**baby**	**sleeps**	**in**	**.**
摇篮	你的	婴儿	睡觉	在	.

他自豪地指着一个外形奇特的物体，它和你的宝宝睡觉的摇篮完全不一样。

[ə; eɪ] [streɪt] [bɔːd] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

A	**straight**	**board**	**leans**	**against**	**the**	**inner**	**lining**	**of**	**the**	**lodge**	**.**
一个	直的	木板	倾斜	反对	这	内	衬垫	的	这	小屋	.

一块笔直的木板斜倚在小屋的内墙上。

[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [waɪt] ['dəʊˌskɪn] [bæg] [wɪtʃ] [ɪz] [trɪmd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l]

To	**one**	**side**	**of**	**it**	**is**	**fastened**	**a**	**white**	**doeskin**	**bag**	**which**	**is**	**trimmed**	**with**	**beautiful**
到	一	边	的	它	是	系紧	一个	白色的	鹿皮	包	哪个	是	修剪过的	和	美丽的

['frɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['biːdˌwɜːk] .

fringes	**and**	**beadwork**	**.**
边缘	和	珠饰	.

它的一侧系着一个白色鹿皮袋，袋子边缘饰有漂亮的流苏和珠饰。

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l] ?

Can	**this**	**be**	**a**	**baby's**	**cradle**	**?**
能	这	是	一个	婴儿的	摇篮	?

这可以当婴儿摇篮吗?

[noʊ'koʊmɪs] , [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , ['əupənz] [ðə; ði] [bæg] , [wɪtʃ] [ɪz] [leɪst] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð]

Nokomis	**,**	**the**	**grandmother**	**,**	**opens**	**the**	**bag**	**,**	**which**	**is**	**laced**	**down**	**the**	**middle**	**with**
诺科米斯	,	这	祖母	,	打开	这	包	,	哪个	是	系带	向下	这	中间	和

['kʌləd] [strɪŋz] .

colored	**strings**	**.**
有色	字符串	.

奶奶诺科米斯打开袋子，袋子中间系着彩色绳子。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [sɒft] [mɒs] [ə'pɒn]

She	**makes**	**a**	**bed**	**of**	**soft**	**moss**	**upon**
她	制作	一个	床	的	柔软的	苔藓	之上

她在.....上铺了一层柔软的苔藓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**26**	**]**
[	页	-	]

[第26页]

[ðə; ði] [hɑːd] [bɔːd] [ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði] [pə'puːs] ['veri] [streɪt] [ɪn] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [freɪm] .

the	**hard**	**board**	**and**	**lays**	**the**	**papoose**	**very**	**straight**	**in**	**its**	**little**	**frame**	**.**
这	难的	木板	和	躺下	这	婴儿	非常	直的	在	它是	小的	框架	.

硬纸板将婴儿背带笔直地固定在小框架内。

[leɪst] [ænd; ənd] [baʊnd] , [ðɪs] [streɪndʒ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [hʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

Laced	**and**	**bound**	**,**	**this**	**strange**	**cradle**	**is**	**hung**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**lodge**	**.**
系带	和	边界	,	这	奇怪的	摇篮	是	悬挂	到	这	顶部	的	这	小屋	.

这个用绳子系紧的奇怪摇篮被挂在小屋的顶部。

[ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [kɜːvd] [wʊd] [prə'tekts] [ðə; ði] ['beɪbiz] [hed] [frɒm; frəm] ['ɪndʒəri] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

A	**bow**	**of**	**curved**	**wood**	**protects**	**the**	**baby's**	**head**	**from**	**injury**	**,**	**should**	**the**
一个	弓	的	弯曲	木头	保护	这	婴儿的	头	从	受伤	,	应该	这

['kreɪd(ə)l] [fɔːl] .

cradle	**fall**	**.**
摇篮	落下	.

如果摇篮掉落，弯曲的木制弓形结构可以保护婴儿的头部免受伤害。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] [swɪŋz] ['dʒentli] , [ðə; ði]['ɪndiən] ['mʌðə(r)] [sɪŋz] [ə; eɪ]['lʌləbaɪ] ,

As	the	little	papoose	swings	gently	,	the	Indian	mother	sings	a	lullaby	,
作为	这	小的	婴儿	摇摆	轻轻地	,	这	印度	母亲	唱歌	一个	催眠曲	,

小婴儿轻轻摇晃着，印度母亲唱起了摇篮曲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [sɪŋz] :

and	this	is	the	one	she	often	sings	:
和	这	是	这	一	她	经常	唱歌	:

这是她经常唱的一首歌:

" [ˌdʌbljuː'eɪ][ˌdʌbljuː'eɪ] — [ˌdʌbljuː'eɪ]

"	Wa	wa	—	wa
"	瓦	哇	—	哇

“哇哇——哇

[ˌdʌbljuː'eɪ] — [ˌdʌbljuː'eɪ][ˌdʌbljuː'eɪ] [jeɪ] ,

wa	—	wa	wa	yea	,
哇	—	哇	哇	是的	,

哇——哇哇耶，

['swɪŋɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] , ['lʌləbaɪ] .

Swinging	,	swinging	,	lullaby	.
摇摆	,	摇摆	,	催眠曲	.

摇曳，摇曳，摇篮曲。

[sliːp] [ðaʊ] , [sliːp] [ðaʊ] , [sliːp] [ðaʊ] .

Sleep	thou	,	sleep	thou	,	sleep	thou	.
睡觉	你	,	睡觉	你	,	睡觉	你	.

睡吧，睡吧，睡吧。

['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , ['lʌləbaɪ] .

Little	daughter	,	lullaby	.
小的	女儿	,	催眠曲	.

小女儿，摇篮曲。

[ˌdʌbljuː'eɪ][ˌdʌbljuː'eɪ]

Wa	wa
瓦	哇

哇哇

— [ˌdʌbljuː'eɪ][ˌdʌbljuː'eɪ] — [ˌdʌbljuː'eɪ][ˌdʌbljuː'eɪ] .

—	wa	wa	—	wa	wa	.
—	哇	哇	—	哇	哇	.

——哇哇——哇哇。

" ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] [swɪŋz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [kləʊz][ɪn] [sliːp] .

"	Slower	and	slower	swings	the	cradle	and	the	black	eyes	close	in	sleep	.
"	慢点	和	慢点	摇摆	这	摇篮	和	这	黑色的	眼睛	关闭	在	睡觉	.

摇篮摇晃得越来越慢，黑色的眼睛在睡梦中闭上了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [neɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ? " [ɑːsks][ðə; ði]['mʌðə(r)] .

"	What	shall	we	name	the	little	one	?	"	asks	the	mother	.
"	什么	将	我们	姓名	这	小的	一	?	"	问	这	母亲	.

“我们该给孩子取什么名字呢？”母亲问道。

[noʊ'koʊmɪs][stændz][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] .

Nokomis	stands	in	the	door	of	the	wigwam	.
诺科米斯	站立	在	这	门	的	这	圆锥形帐篷	.

诺科米斯站在圆锥形帐篷的门口。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Through	the	trees	she	sees	the	blue	water	of	the	lake	.
通过	这	树木	她	看到	这	蓝色的	水	的	这	湖	.

透过树木，她看到了湖水的蓝色。

[waɪt] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

White	clouds	are	moving	rapidly	across	the	sky	.
白色的	云	是	移动	快速	穿过	这	天空	.

白云快速掠过天空。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

" [waɪt] [klaʊd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , " ['ɑːnsəz] [noʊ'koʊmɪs] .

"	White	Cloud	shall	be	her	name	,	"	answers	Nokomis	.
"	白色的	云	将	是	她	姓名	,	"	答案	诺科米斯	.

“她就叫白云吧，”诺科米斯回答道。

[gʊd] [bɜːd] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [smaɪlz] [ænd; ənd] [nɒdz] .

Good	Bird	,	the	mother	,	smiles	and	nods	.
好的	鸟	,	这	母亲	,	微笑	和	点头	.

好鸟儿，鸟妈妈，微笑着点了点头。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] .

As	she	watches	the	cradle	,	she	talks	to	the	sleeping	child	.
作为	她	手表	这	摇篮	,	她	会谈	到	这	睡眠	孩子	.

她一边看着摇篮，一边和熟睡的孩子说话。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)]['meɪkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒdʒ] ['kiːpə(r)] [laɪk]

"	My	little	woman	,	you	shall	be	a	fire	maker	and	a	lodge	keeper	like
"	我的	小的	女士	,	你	将	是	一个	火	制造商	和	一个	小屋	守门员	喜欢

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

your	mother	.
你的	母亲	.

“我的小妇人，你将像你的母亲一样，成为一名生火者和守屋人。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [help] [ˌem 'iː] [tæn] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

You	shall	help	me	tan	the	skins	for	clothing	.
你	将	帮助	我	棕褐色	这	皮肤	为了	衣服	.

你要帮我鞣制兽皮做衣服。

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [dresɪz] [ænd; ənd] [trɪm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['biːdˌwɜːk]

I	will	teach	you	to	make	beautiful	dresses	and	trim	them	with	beadwork
我	将要	教	你	到	制作	美丽的	连衣裙	和	修剪	他们	和	珠饰

[ænd; ənd] [kwɪlz] .

and	quills	.
和	羽毛	.

我将教你制作漂亮的裙子，并用珠子和羽毛装饰它们。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [juː; jʊ]

Your	father	and	your	brother	will	be	proud	to	wear	the	moccasins	you
你的	父亲	和	你的	兄弟	将要	是	自豪的	到	穿	这	鹿皮鞋	你

[meɪk] .

make	.
制作	.

你亲手制作的鹿皮鞋，你的父亲和兄弟一定会为穿上它而感到自豪。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wen] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] .

"	You	shall	go	with	me	to	the	lake	when	the	rice	is	ready	to	harvest	.
"	你	将	去	和	我	到	这	湖	什么时候	这	米	是	准备好	到	收成	.

“稻米成熟可以收割的时候，你跟我一起去湖边。”

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði][waɪld] ['beriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] .

Together	we	will	hunt	the	wild	berries	and	the	nuts	.
一起	我们	将要	打猎	这	荒野	浆果	和	这	坚果	.

我们将一起去采摘野生浆果和坚果。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['helpə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [waɪt] [klaʊd] .

You	shall	be	your	mother's	helper	,	my	little	daughter	,	White	Cloud	.
你	将	是	你的	母亲的	帮手	,	我的	小的	女儿	,	白色的	云	.

我的小女儿白云，你要做你妈妈的帮手。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	28	]
"	[	页	-	]

[第28页]

[waɪt] [klaʊdz] [fɜːst] [raɪd]

WHITE	CLOUD'S	FIRST	RIDE
白色的	云的	第一的	骑

白云的第一次骑行

[waɪt] [klaʊd] , [ðə; ðɪ]['beɪbi] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [bɜːd] , [ɪz] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [raɪd] [aʊt] [ɒv; əv]

White	Cloud	,	the	baby	daughter	of	Good	Bird	,	is	having	her	first	ride	out	of
白色的	云	,	这	婴儿	女儿	的	好的	鸟	,	是	拥有	她	第一的	骑	出去	的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

好鸟的小女儿白云第一次出门兜风。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['beɪbi] ['bʌgi] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] ?

Do	you	think	she	is	in	a	baby	buggy	like	your	little	sister's	?
做	你	思考	她	是	在	一个	婴儿	有缺陷的	喜欢	你的	小的	姐妹	?

你觉得她是不是像你妹妹一样坐在婴儿车里?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [drɔːz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [kɑːt] ?

Or	do	you	suppose	her	mother	draws	her	in	a	tiny	cart	?
或者	做	你	认为	她	母亲	平局	她	在	一个	微小的	大车	?

或者你认为她妈妈是用小推车拉着她走的吗?

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [ges] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['ɪndiən] ['mʌðəz] [kən'traɪv] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]

You	can	never	guess	unless	you	know	how	Indian	mothers	contrive	to	take	their
你	能	绝不	猜测	除非	你	知道	如何	印度	母亲们	精心策划	到	拿	他们的

['beɪbiz] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] ['hevi] [ləʊdz] .

babies	with	them	when	they	are	carrying	heavy	loads	.
婴儿	和	他们	什么时候	他们	是	携带	重的	负载	.

除非你知道印度母亲们在搬运重物时是如何想方设法带着婴儿的，否则你永远猜不到。

[waɪt] [klaʊd] [ɪz] [leɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [baʊnd] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

White	Cloud	is	laced	in	her	strange	cradle	and	bound	securely	to	her
白色的	云	是	系带	在	她	奇怪的	摇篮	和	边界	安全地	到	她

['mʌðərz] [bæk] .

mother's	back	.
母亲的	后退	.

白云被绑在她那奇特的摇篮里，牢牢地绑在她母亲的背上。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [bent] [strɪp] [ɒv; əv] [bɔːd] [ðæt] ['ɑːtʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l][ɑː(r); ə(r)]

On	the	bent	strip	of	board	that	arches	over	the	head	of	the	cradle	are
在	这	弯曲	条	的	木板	那	拱门	超过	这	头	的	这	摇篮	是

['fɑːsənd] ['pleɪˌθɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [wʊd] [ænd; ənd] [bəʊn] .

fastened	playthings	made	of	carved	wood	and	bone	.
系紧	玩具	制成	的	雕刻	木头	和	骨	.

在摇篮顶部弯曲的木板条上，固定着用雕刻的木头和骨头制成的玩具。

[ðə; ðɪ] [braɪt] [tɒɪz] ['dʒɪŋgl][ænd; ənd]['ræt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['beɪbi] [lɑːfs] .

The	bright	toys	jingle	and	rattle	,	and	the	baby	laughs	.
这	明亮的	玩具	铃铛	和	嘎嘎作响	,	和	这	婴儿	笑声	.

色彩鲜艳的玩具叮当作响，发出沙沙声，宝宝咯咯地笑了起来。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [leɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['biːdɪd] [bæg] .

To	-	day	the	little	arms	and	hands	are	firmly	laced	inside	the	beaded	bag	.
到	-	天	这	小的	武器	和	双手	是	牢牢	系带	里面	这	串珠	包	.

今天，小胳膊小手被牢牢地绑在了珠子袋里。

[səʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] [nɒt] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['ɪmɪdʒɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʌvz]

So	the	child	can	not	reach	out	and	play	with	the	noisy	images	as	she	loves
所以	这	孩子	能	不是	抵达	出去	和	玩	和	这	嘈杂	图片	作为	她	爱

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

因此，孩子无法像她喜欢的那样伸手去玩那些会发出声音的图片。

[leɪst] , [baʊnd] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] , [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz]

Laced	,	bound	,	and	protected	,	the	baby	is
系带	,	边界	,	和	受保护	,	这	婴儿	是

被束缚、捆绑、保护起来，这个婴儿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[seɪf] ['iːv(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [puʃiz] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] ['fɒrɪst] .

safe	even	when	her	mother	pushes	through	the	thickest	forest	.
安全的	甚至	什么时候	她	母亲	推动	通过	这	最厚	森林	.

即使母亲穿过最茂密的森林，她也很安全。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [rʌn] ['evriweə(r)] , [hæv; həv] [brɔːt] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

The	boys	,	who	run	everywhere	,	have	brought	good	news	to	the	camp	.
这	男孩们	,	WHO	跑步	到处	,	有	带来	好的	消息	到	这	营	.

这些到处跑来跑去的男孩们给营地带来了好消息。

" [ðə; ði] [dʒuːn] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [ðeɪ] [seɪ] .

"	The	June	berries	are	ripe	in	the	forest	,	"	they	say	.
"	这	六月	浆果	是	成熟	在	这	森林	,	"	他们	说	.

“森林里的六月浆果已经成熟了，”他们说。

[səʊ] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [bægz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beri] ['pɪkɪŋ] .

So	the	mothers	are	starting	with	children	and	bags	for	the	berry	picking	.
所以	这	母亲们	是	开始	和	孩子们	和	包	为了	这	浆果	挑选	.

所以，母亲们带着孩子和采摘浆果的袋子开始了采摘之旅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jet] ['sʌnraɪz] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [raɪz] ['ɜːli] .

It	is	not	yet	sunrise	;	but	it	is	the	custom	of	the	Indians	to	rise	early	.
它	是	不是	然而	日出	;	但	它	是	这	风俗	的	这	印度人	到	上升	早期的	.

天还没亮，但印第安人有早起的习俗。

[ðə; ði] [men] , [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] ,

The	men	,	with	bows	and	arrows	,	knives	and	spears	,
这	男人	,	和	弓	和	箭头	,	刀具	和	长矛	,

这些人带着弓箭、刀和矛，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['deɪli] ['bɪznəs] — [ðə; ði] [hʌnt] .

have	already	gone	away	to	their	daily	business	—	the	hunt	.
有	已经	已消失	离开	到	他们的	日常的	商业	—	这	打猎	.

他们已经出发去进行日常活动——狩猎。

[ðə; ði]['əʊldə] [lædz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ]

The	older	lads	are	with	their	fathers	,	and	the	little	boys	have	begun	a
这	老	小伙子们	是	和	他们的	父亲们	,	和	这	小的	男孩们	有	开始	一个

[lɒŋ] ['sʌmərz]

long	summer's
长的	夏季

大一点的男孩们和他们的父亲在一起，小男孩们则开始了漫长的暑假。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[deɪ] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] , ['swɪmɪŋ] , [mʌd] ['θrəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

day	of	shouting	,	swimming	,	mud	throwing	,	and	mischief	.
天	的	喊叫	,	游泳	,	泥	投掷	,	和	恶作剧	.

一天里，人们大声喊叫、游泳、扔泥巴、胡闹。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [waɪt] [klaʊdz] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['stɜːdi] [bɔɪ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] .

Among	them	is	White	Cloud's	brother	,	a	sturdy	boy	of	four	years	.
之中	他们	是	白色的	云的	兄弟	,	一个	结实的	男生	的	四	年	.

其中有白云的弟弟，一个四岁的壮实男孩。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][əʊld][men] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ]

Here	and	there	are	old	men	sitting	in	front	of	their	lodges	and	smoking
这里	和	那里	是	老的	男人	坐着	在	正面	的	他们的	旅馆	和	吸烟

[ðeə(r)] [lɒŋ] [paɪps] .

their	long	pipes	.
他们的	长的	管道	.

这里那里不时能看到一些老人坐在他们的小屋前抽着长烟斗。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['grænd,mʌðə] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

Inside	,	the	grandmothers	are	busy	preparing	food	and	dressing	skins	for
里面	,	这	祖母们	是	忙碌的	准备	食物	和	敷料	皮肤	为了

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

屋内，老奶奶们正忙着准备食物和处理兽皮做衣服。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [laɪk] [gʊd] [bɜːd] , ['kæri] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd] ['beri] [sæks] [ə'pɒn][ðeə(r)]

Most	of	the	women	,	like	Good	Bird	,	carry	their	babies	and	berry	sacks	upon	their
最多	的	这	女性	,	喜欢	好的	鸟	,	携带	他们的	婴儿	和	浆果	麻袋	之上	他们的

[bæks] ;

backs	;
背部	;

大多数妇女，像古德伯德一样，背着婴儿和浆果袋；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [lɑːdʒ] [dɒgz] [treɪnd] [æz; əz]['bɜːd(ə)n] ['kærɪəz] .

but	some	of	them	have	large	dogs	trained	as	burden	carriers	.
但	一些	的	他们	有	大的	狗	受过训练	作为	负担	承运人	.

但他们中有些人训练有大型犬作为驮运货物的犬只。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [tuː] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [twɪnz] .

Here	comes	Two	Joys	,	the	mother	of	twins	.
这里	来	二	喜悦	,	这	母亲	的	双胞胎	.

双胞胎妈妈“双喜”登场了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dɒgz] , [iːtʃ] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['stræpɪŋ] [braʊn] ['beɪbi] [bɔɪ] .

She	is	followed	by	a	pair	of	dogs	,	each	dragging	a	strapping	brown	baby	boy	.
她	是	随后	经过	一个	一对	的	狗	,	每个	拖拽	一个	捆绑	棕色的	婴儿	男生	.

她身后跟着两只狗，每只狗都拖着一个健壮的棕色皮肤男婴。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [weɪd] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪlz] ,

One	by	one	,	the	women	and	girls	wade	the	streams	and	climb	the	hills	,
一	经过	一	,	这	女性	和	女孩们	涉水	这	溪流	和	爬	这	丘陵	,

妇女和女孩们一个接一个地趟过溪流，爬上山坡。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

following	the	trail	that	leads	to	the	forest	.
下列的	这	踪迹	那	线索	到	这	森林	.

沿着通往森林的小路走。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['seprət] , [iːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

There	they	separate	,	each	to	make	her	own	choice	of	bushes	.
那里	他们	分离	,	每个	到	制作	她	自己的	选择	的	灌木丛	.

她们就此分开，各自挑选自己喜欢的灌木丛。

[waɪt] [klaʊdz] ['mʌðə(r)] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

White	Cloud's	mother	chooses	a	thicket	where	the	berries	are	large	and
白色的	云的	母亲	选择	一个	灌木丛	在哪里	这	浆果	是	大的	和

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

白云的妈妈选择了一片浆果又大又多的灌木丛。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsən, 'fæ-] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [triː] .

She	fastens	her	baby's	cradle	to	the	top	of	a	low	tree	.
她	扣	她	婴儿的	摇篮	到	这	顶部	的	一个	低的	树	.

她把婴儿摇篮固定在一棵矮树的树顶上。

[ðə; ði] [wɪnd] [swɪŋz] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ,

The	wind	swings	the	cradle	,	and	,
这	风	摇摆	这	摇篮	,	和	,

风吹动摇篮，摇篮也随之摇晃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[laɪk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] ['beɪbi] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'puːs] [rɒks] [ɒn] [ðə; ði] [triː] [tɒp] .

like	the	Mother	Goose	baby	,	the	Indian	papoose	rocks	on	the	tree	top	.
喜欢	这	母亲	鹅	婴儿	,	这	印度	婴儿	岩石	在	这	树	顶部	.

就像鹅妈妈的宝宝一样，印度婴儿摇摇晃晃地待在树顶上。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [baʊ] [wɪl] [nɒt] [breɪk] .

Let	us	hope	that	the	bough	will	not	break	.
让	我们	希望	那	这	买	将要	不是	休息	.

但愿树枝不会折断。

[ðə; ði] [bɜːdz] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

The	birds	chirp	and	sing	in	the	branches	.
这	鸟类	啁啾	和	唱歌	在	这	分支	.

鸟儿在树枝间鸣叫歌唱。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['kɒmz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [triː] .

A	squirrel	comes	near	to	see	what	strange	object	is	hanging	in	his	tree	.
一个	松鼠	来	靠近	到	看	什么	奇怪的	目的	是	绞刑	在	他的	树	.

一只松鼠凑近查看挂在树上的奇怪物体。

[ðə; ði] ['beɪbi] [weiks] [ænd; ənd] [kraɪz] [wɪð] [fraɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['skæmpə] [ə'weɪ] .

The	baby	wakes	and	cries	with	fright	,	and	the	squirrel	scampers	away	.
这	婴儿	醒来	和	哭泣	和	惊吓	,	和	这	松鼠	奔跑者	离开	.

婴儿惊醒，吓得哭了起来，松鼠也飞快地逃走了。

[gʊd] [bɜːd][ɪz] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][bægz][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [grɑːs] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] ['beriz] .

Good	Bird	is	filling	her	bags	of	woven	grass	with	purple	berries	.
好的	鸟	是	填充	她	包	的	编织	草	和	紫色的	浆果	.

善良的小鸟正在用紫色浆果装满她用草编织的袋子。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [pɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [bʌt; bət] [breɪks] [ɒf] [lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð]

She	does	not	pick	them	as	we	do	,	but	breaks	off	long	branches	loaded	with
她	做	不是	挑选	他们	作为	我们	做	,	但	休息	离开	长的	分支	已加载	和

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

她不像我们一样采摘，而是折断挂满果实的长枝。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] ,

Then	,	with	a	heavy	stick	,
然后	,	和	一个	重的	戳	,

然后，用一根粗棍子，

[ʃiː; ʃi] [biːts] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [fɔːl] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skɪn] [ðæt] [ɪz] [spred] [ɒn][ðə; ði]

she	beats	the	branch	and	the	berries	fall	on	a	large	skin	that	is	spread	on	the
她	节拍	这	分支	和	这	浆果	落下	在	一个	大的	皮肤	那	是	传播	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

她敲打树枝，浆果落到铺在地上的一张大皮上。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [gʊd] [bɜːd][hæz; həz]['əʊnli] [draɪd] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] , ['dʒuːsi] ['beriz] .

For	dinner	Good	Bird	has	only	dried	meat	and	the	sweet	,	juicy	berries	.
为了	晚餐	好的	鸟	有	仅有的	干燥	肉	和	这	甜的	,	多汁的	浆果	.

晚餐时，好鸟只有干肉和香甜多汁的浆果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

But	she	does	not	think	of	wishing	for	more	.
但	她	做	不是	思考	的	祝	为了	更多的	.

但她并没有奢求更多。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][raɪp] [fruːt][ɪz] ['gæðəd] .

At	last	the	ripe	fruit	is	gathered	.
在	最后的	这	成熟	水果	是	聚集	.

最后，成熟的果实被采摘了。

[ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['fretɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [teɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɒp] .

The	baby	is	fretting	,	and	the	mother	takes	the	cradle	from	the	tree	top	.
这	婴儿	是	烦躁	,	和	这	母亲	需要	这	摇篮	从	这	树	顶部	.

婴儿烦躁不安，母亲便从树顶上取下摇篮。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌn'leis] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [grɑːs] .

She	unlaces	the	bag	and	lays	the	little	one	on	the	warm	grass	.
她	解开鞋带	这	包	和	躺下	这	小的	一	在	这	温暖的	草	.

她解开袋子，把孩子放在温暖的草地上。

[naʊ] [ðə; ði] [fruːt] [mʌst; məst][biː; bi] [pækt] [ænd; ənd][taɪd]

Now	the	fruit	must	be	packed	and	tied
现在	这	水果	必须	是	包装	和	系

现在需要将水果包装并捆扎好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [skɪn] [biː; bi] [rəʊld] [ʌp] .

and	the	large	skin	be	rolled	up	.
和	这	大的	皮肤	是	滚动	向上	.

然后将大张兽皮卷起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɜːks] [ðə; ði] [tʃaɪld] [grəuz] ['restləs] [ænd; ənd] [kraɪz] .

While	the	mother	works	the	child	grows	restless	and	cries	.
尽管	这	母亲	作品	这	孩子	生长	不安	和	哭泣	.

母亲工作时，孩子变得焦躁不安，哭闹不止。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [ges] [waɪ] .

You	can	never	guess	why	.
你	能	绝不	猜测	为什么	.

你永远猜不到原因。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [ɪn]['beɪbi] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stɪf] [bɔːd] !

She	is	asking	in	baby	language	to	be	put	back	on	her	stiff	board	!
她	是	问	在	婴儿	语言	到	是	放	后退	在	她	僵硬的	木板	!

她用婴儿语请求被放回她的硬板上!

['veri] [suːn] [gʊd] [bɜːd][ɪz] ['redi] [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][bægz] [stræpt] [tuː; tə]

Very	soon	Good	Bird	is	ready	and	,	with	the	cradle	and	bags	strapped	to
非常	很快	好的	鸟	是	准备好	和	,	和	这	摇篮	和	包	绑带	到

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

her	back	,
她	后退	,

很快，好鸟就准备好了，摇篮和行李都绑在了她的背上。

[ʃiː; ʃi][stɑːrts][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

she	starts	for	home	.
她	开始	为了	家	.

她开始往家走。

['ʌðə(r)] ['beri] ['pɪkəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fruːt] [dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

Other	berry	pickers	loaded	with	fruit	join	her	,
其他	浆果	采摘者	已加载	和	水果	加入	她	,

其他满载浆果的采摘者也加入了她的行列，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɔːk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	together	they	walk	the	trail	that	leads	back	to	the	camp	.
和	一起	他们	走	这	踪迹	那	线索	后退	到	这	营	.

他们一起沿着小路返回营地。

[nɔʊ'kɔʊmɪs][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] .

Nokomis	is	watching	for	the	baby	.
诺科米斯	是	观看	为了	这	婴儿	.

Nokomis正在照看婴儿。

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [hæŋz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [pəʊl] .

She	lifts	the	cradle	and	hangs	it	to	the	lodge	pole	.
她	电梯	这	摇篮	和	悬挂	它	到	这	小屋	极	.

她抬起摇篮，把它挂到木屋的杆子上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] ['restləs] .

The	little	one	is	restless	.
这	小的	一	是	不安	.

小家伙坐不住了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

She	turns	her	head	from	side	to	side	,	her	black	eyes	shining	.
她	转弯	她	头	从	边	到	边	,	她	黑色的	眼睛	灼灼	.

她左右转动着头，黑色的眼睛闪闪发光。

[ðen] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [sɪŋz] [ðə; ði] [aʊl] [sɒŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪndiən] ['beɪbiz] [dɪ'laɪt] :

Then	the	grandmother	sings	the	owl	song	in	which	Indian	babies	delight	:
然后	这	祖母	唱歌	这	猫头鹰	歌曲	在	哪个	印度	婴儿	喜	:

然后，祖母唱起了猫头鹰之歌，印度婴儿们都非常喜欢这首歌：

" [ɑ:] [ˌdʌblju:'eɪ] [neɪn] , [ɑ:] [ˌdʌblju:'eɪ] [neɪn] ,

"	Ah	wa	nain	,	ah	wa	nain	,
"	啊	哇	纳因	,	啊	哇	纳因	,

"Ah wa nain, ah wa nain,

[hu:] [ɪz] [ðɪs] , [hu:] [ɪz] [ðɪs] ,

Who	is	this	,	who	is	this	,
WHO	是	这	,	WHO	是	这	,

这是谁？这是谁？

['gɪvɪŋ] [laɪt] , [laɪt] ['brɪŋɪŋ]

Giving	light	,	light	bringing
给予	光	,	光	带来

给予光明，带来光明

[tu:; tə] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [maɪ] [lɒdʒ] ?

To	the	roof	of	my	lodge	?
到	这	屋顶	的	我的	小屋	?

到我小屋的屋顶?

" [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skri:tʃ] [aʊl] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] :

"	The	singer	changes	her	voice	to	imitate	a	little	screech	owl	and	answers	:
"	这	歌手	变化	她	嗓音	到	模拟	一个	小的	尖叫	猫头鹰	和	答案	:

这位歌手改变声音，模仿一只小猫头鹰的叫声，回答道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aʊl] —

"	It	is	I	—	the	little	owl	—
"	它	是	我	—	这	小的	猫头鹰	—

“是我——那只小猫头鹰——”

['kʌmɪŋ]

Coming
未来

未来

[daʊn] !

Down	!
向下	!

向下!

[daʊn] ! [daʊn] !

down	!	down	!
向下	!	向下	!

向下！向下!

" [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɪŋz] , [ʃi:; ʃi] [sprɪŋz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [daʊn] [gəʊz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hed] .

"	As	she	sings	,	she	springs	toward	the	baby	and	down	goes	the	little	head	.
"	作为	她	唱歌	,	她	弹簧	朝向	这	婴儿	和	向下	去	这	小的	头	.

“她一边唱歌，一边扑向婴儿，婴儿的小脑袋就掉了下去。”

[haʊ] [ðə; ði] [pə'pu:s] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [krəʊz] !

How	the	papoose	laughs	and	crows	!
如何	这	婴儿	笑声	和	乌鸦	!

小婴儿笑得多么开心!

[ə'gen] [noʊ'koʊmɪs] [sɪŋz] :
Again Nokomis sings :
再次 诺科米斯 唱歌 :

诺科米斯再次唱道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] , ['aɪelaɪt] ['brɪŋɪŋ] ,
" Who is this , eyelight bringing ,
" WHO 是 这 , 眼光 带来 ,

“这位是谁，带着目光？”

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][maɪ] [lɒdʒ] ?
To the roof of my lodge ?
到 这 屋顶 的 我的 小屋 ?

到我小屋的屋顶?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , ['hɪðə(r)] ['swɪŋɪŋ] —
It is I , hither swinging —
它 是 我 , 这里 摇摆 —

是我，在这里荡秋千——

[dɒdʒ] , ['beɪbi] , [dɒdʒ] .
Dodge , baby , dodge .
躲闪 , 婴儿 , 躲闪 .

躲开，宝贝，躲开。

" ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lʌləbaɪ] [ɪz] [sʌŋ] , [naʊ] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd] [naʊ] ['sləʊə] .
" Over and over the lullaby is sung , now softer and now slower .
" 超过 和 超过 这 催眠曲 是 唱 , 现在 更柔和 和 现在 慢点 .

“摇篮曲一遍又一遍地唱着，时而轻柔，时而缓慢。”

[ðə; ði] ['aɪlɪdz] [druːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz]['kwaɪət] .
The eyelids droop , and the little one is quiet .
这 眼睑 下垂 , 和 这 小的 一 是 安静的 .

眼皮耷拉下来，小家伙安静了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[noʊ'koʊmɪs] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri]
NOKOMIS TELLS A STORY
诺科米斯 讲述 一个 故事

NOKOMIS 讲述了一个故事

[gʊd] [bɜːd][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Good Bird had prepared the evening meal , but no one came to eat it .
好的 鸟 有 准备 这 晚上 一顿饭 , 但 不 一 来了 到 吃 它 .

好鸟儿准备好了晚餐，可是却没有人来吃。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fliːt] [dɪə(r)] , [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,
Her husband , Fleet Deer , was late in returning from the hunt ,
她 丈夫 , 舰队 鹿 , 曾是 晚的 在 返回 从 这 打猎 ,

她的丈夫弗利特·迪尔狩猎回来晚了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['pleɪˌmeɪts] .
and her little son was still shouting and running with his boy playmates .
和 她 小的 儿子 曾是 仍然 喊叫 和 跑步 和 他的 男生 玩伴 .

她的小儿子还在和他的小伙伴们一起大声喊叫、奔跑。

[ðə; ði]['taɪəd]['beɪbi] [slept] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [sæt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['wɪgwæm][ɪn][ðə; ði] [wɔːm]

The	tired	baby	slept	,	and	the	two	women	sat	outside	the	wigwam	in	the	warm
这	疲劳的	婴儿	睡着了	,	和	这	二	女性	卫星	外部	这	圆锥形帐篷	在	这	温暖的

[dʒuːn] ['iːvnɪŋ] .

June	evening	.
六月	晚上	.

疲惫的婴儿睡着了，两个女人坐在印第安帐篷外，享受着六月温暖的夜晚。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [lɜːn] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] , [noʊ'koʊmɪs] ,

"	Now	that	I	have	a	little	daughter	,	I	must	learn	all	your	stories	,	Nokomis	,
"	现在	那	我	有	一个	小的	女儿	,	我	必须	学习	全部	你的	故事	,	诺科米斯	,

“既然我有了个小女儿，我一定要把你所有的故事都学一遍，诺科米斯。”

" [sed] [gʊd] [bɜːd] .

"	said	Good	Bird	.
"	说	好的	鸟	.

“好鸟说道。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [wʌn] [waɪl] [wiː; wi] [weɪt] . "

"	Suppose	you	tell	one	while	we	wait	.	"
"	认为	你	告诉	一	尽管	我们	等待	.	"

“假设你趁我们等的时候告诉其中一个。”

" [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [lɑːst] [muːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [noʊ'koʊmɪs] .

"	I	heard	a	new	one	last	moon	,	"	answered	Nokomis	.
"	我	听到	一个	新的	一	最后的	月亮	,	"	回答	诺科米斯	.

“上个月我听到了一个新的，”诺科米斯回答道。

" ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['stɔːri] - ['telə(r)][hæz; həz] ['træv(ə)ld] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] .

"	Our	village	story	-	teller	has	traveled	far	from	our	camp	.
"	我们的	村庄	故事	-	出纳员	有	旅行	远的	从	我们的	营	.

“我们村的说书人已经远走他乡了。”

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl][ðeə(r)] ['stɔːriz] .

He	visited	another	tribe	and	heard	all	their	stories	.
他	到访	其他	部落	和	听到	全部	他们的	故事	.

他拜访了另一个部落，听了他们所有的故事。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst] ['strɔːb(ə)riz] :

I	will	tell	you	the	tale	he	told	about	the	first	strawberries	:
我	将要	告诉	你	这	故事	他	讲述	关于	这	第一的	草莓	:

我将把他说的关于第一批草莓的故事讲给你听：

" [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [taɪmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [bɪ'keɪm] [səʊ]['æŋgri] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ]

"	In	the	very	earliest	times	a	young	girl	became	so	angry	one	day	that	she	ran	away
"	在	这	非常	最早	时代	一个	年轻的	女孩	成为	所以	生气的	一	天	那	她	跑	离开

[frɒm; frəm] [həʊm] .

from	home	.
从	家	.

“在远古时代，有一天，一个年轻女孩非常生气，离家出走。”

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ['kɔːlɪŋ]

Her	family	followed	her	,	calling
她	家庭	随后	她	,	呼叫

她的家人也跟着她，呼唤着她。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[ænd; ənd] ['griːvɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][ðeə(r)] [kɔːlz] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	grieving	;	but	she	would	not	answer	their	calls	,	nor	even	turn	her	head	.
和	悲伤	;	但	她	会	不是	回答	他们的	呼叫	,	也不	甚至	转动	她	头	.

她悲痛欲绝，却不接他们的电话，甚至连头也不回。

" [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [wɪð] ['pɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]

"	The	great	sun	looked	down	with	pity	from	the	sky	and	tried	to	settle	the
"	这	伟大的	太阳	看起来	向下	和	遗憾	从	这	天空	和	尝试	到	定居	这

['kwɒrəl] .

quarrel	.
争吵	.

“伟大的太阳从天上怜悯地俯视着，试图平息这场争吵。”

[fɜːst] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [raɪp] ['bluːbəriz] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] .

First	he	caused	a	patch	of	ripe	blueberries	to	grow	in	her	path	.
第一的	他	导致	一个	修补	的	成熟	蓝莓	到	生长	在	她	小路	.

他先是让她走过的路上长出了一片成熟的蓝莓。

" [ðə; ði][gɜːl] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] [bʊʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ]

"	The	girl	pushed	her	way	through	the	low	bushes	without	stooping	to	pick	a
"	这	女孩	推动	她	方式	通过	这	低的	灌木丛	没有	弯腰	到	挑选	一个

['beri] .

berry	.
浆果	.

“女孩穿过低矮的灌木丛，没有弯腰去摘浆果。”

" ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] [meɪd] ['dʒuːsi] ['blækbəriz] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] ,

"	Further	on	the	sun	made	juicy	blackberries	grow	by	the	trail	,
"	更远	在	这	太阳	制成	多汁的	黑莓	生长	经过	这	踪迹	,

“再往前走，阳光照耀着小路旁，长出了多汁的黑莓。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	the	runaway	paid	no	attention	to	them	.
但	这	逃跑	有薪酬的	不	注意力	到	他们	.

但逃跑者对他们置之不理。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

" [ðen] [ləʊ] [triːz] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][dʒuːn] ['beri] ['temptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi]

"	Then	low	trees	laden	with	the	purple	June	berry	tempted	her	,	but	still	she
"	然后	低的	树木	满载	和	这	紫色的	六月	浆果	受诱惑	她	,	但	仍然	她

['hʌrid] [ɒn] .

hurried	on	.
慌忙	在	.

“然后，挂满紫色六月浆果的低矮树木诱惑着她，但她仍然匆匆赶路。”

" ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['beri] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [helpt] [tuː; tə] [grəʊ] ,

"	Every	kind	of	berry	that	the	sun	had	ever	helped	to	grow	,
"	每一个	种类	的	浆果	那	这	太阳	有	曾经	帮助	到	生长	,

“所有阳光曾帮助生长的浆果，

[hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

he	placed	in	her	path	to	cause	delay	,	but	without	success	.
他	放置	在	她	小路	到	原因	延迟	,	但	没有	成功	.

他试图阻挠她，但没有成功。

" [ðə; ðiˈ][gɜːl] [stɪl] [prest] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [raɪp] [ˈstrɔːbə(ə)riz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn]

"	The	girl	still	pressed	on	until	she	saw	clusters	of	large	ripe	strawberries	growing	in
"	这	女孩	仍然	按下	在	直到	她	锯	集群	的	大的	成熟	草莓	生长	在

[ðə; ðiˈ] [grɑːs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

the	grass	at	her	feet	.
这	草	在	她	脚	.

“女孩继续往前走，直到看到脚边的草地上长着一簇簇成熟的大草莓。

" [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] .

"	She	stooped	to	pick	and	to	eat	.
"	她	弯腰	到	挑选	和	到	吃	.

她弯下腰去摘东西吃。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] .

Then	she	turned	and	saw	that	she	was	followed	.
然后	她	转向	和	锯	那	她	曾是	随后	.

然后她转过身，发现有人跟踪她。

" [fərˈget] [hɜː(r); hə(r)][ˈæŋgə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˈgæðəd] [ðə; ðiˈ] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv][raɪp] ,

"	Forgetting	her	anger	,	she	gathered	the	clusters	of	ripe	,
"	遗忘	她	愤怒	,	她	聚集	这	集群	的	成熟	,

她忘却了怒气，采摘了一串串成熟的果实，

[red] [ˈberiz] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ðiˈ][pɑːθ][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli]

red	berries	and	started	back	along	the	path	to	share	them	with	her	family
红色的	浆果	和	开始	后退	沿着	这	小路	到	分享	他们	和	她	家庭

.

:
.

她采摘了一些红色浆果，然后沿着小路往回走，准备和家人分享。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [ˈhæpənd] !

"	Then	she	went	home	as	if	nothing	had	ever	happened	!
"	然后	她	去	家	作为	如果	没有什么	有	曾经	发生	!

然后她就回家了，好像什么都没发生过一样！

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	37	]
"	[	页	-	]

[第37页]

[ðə; ðiˈ] [ˈfaɪəflaɪ] [dɑːns]

THE	FIREFLY	DANCE
这	萤火虫	舞蹈

萤火虫之舞

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈiːvnɪŋ] .

It	is	a	summer	evening	.
它	是	一个	夏天	晚上	.

这是一个夏日的傍晚。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [stɑːz] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ˈbraɪtli] [ɪn][ðə; ðiˈ][skaɪ] .

There	is	no	moon	,	and	the	stars	twinkle	brightly	in	the	sky	.
那里	是	不	月亮	,	和	这	明星	闪烁	明亮地	在	这	天空	.

没有月亮，繁星在夜空中闪烁。

[ə; eɪ][hɑːf][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈlɒdʒɪz] [frʌnts] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] .

A	half	circle	of	Indian	lodges	fronts	a	small	lake	.
一个	一半	圆圈	的	印度	旅馆	前线	一个	小的	湖	.

一排半圆形的印第安小屋面向一个小湖。

[waɪd] [medəuz] [sləʊp] [tuː; tə] [ɪts] [ʃɔːz] .
Wide meadows slope to its shores .
宽的 草地 坡 到 它是 海岸 .

宽阔的草地向河岸倾斜。

[ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [əˈlaɪv] [wɪð] [laɪts] , [ˈtwɪŋklɪŋ] , [hwɜːrl] , [ˈspɑːklɪŋ] .
All the air is alive with lights , twinkling , whirling , sparkling .
全部 这 空气 是 活 和 灯 , 闪烁 , 旋转 , 闪闪发光 .

空气中充满了灯光，闪烁、旋转、耀眼。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈfaɪrˌflaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈswɔːmɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [grɑːs] .
Thousands of fireflies are swarming above the grass .
数千 的 萤火虫 是 蜂拥而至 多于 这 草 .

成千上万只萤火虫在草丛上空飞舞。

[ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] , [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bɪg] , [ˈdɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪəflaɪ] [dɑːns] .
The meadow is full of Indian boys and girls , little and big , dancing the firefly dance .
这 草地 是 满的 的 印度 男孩们 和 女孩们 , 小的 和 大的 , 跳舞 这 萤火虫 舞蹈 .

草地上到处都是印第安男孩女孩，无论大小，都在跳萤火虫舞。

[ədˈvɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪŋ] , [ˈtɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] , [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] ,
Advancing and retreating , turning and twisting , bowing and whirling ,
前进 和 撤退 , 转弯 和 扭曲 , 鞠躬 和 旋转 ,

前进和后退，转弯和扭动，鞠躬和旋转，

[ðeɪ] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [laɪts] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
they imitate the moving lights about them and above them .
他们 模拟 这 移动 灯 关于 他们 和 多于 他们 .

它们模仿周围和头顶移动的灯光。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [sɪt] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skwɔː] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] .
In front of the lodges sit the warriors and the squaws looking on .
在 正面 的 这 旅馆 坐 这 战士 和 这 印第安女人 寻找 在 .

在木屋前，战士们和印第安妇女们坐着观看。

[gʊd] [bɜːd] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈevri] [muːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
Good Bird is watching every move of her son .
好的 鸟 是 观看 每一个 移动 的 她 儿子 .

好鸟儿时刻关注着儿子的动向。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈæktɪv] [ˈdɑːnsəz] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] .
He is one of the most active dancers on the field .
他 是 一 的 这 最多 积极的 舞者 在 这 场地 .

他是场上最活跃的舞者之一。

" [lʊk] , [noʊˈkoʊmɪs] !
" Look , Nokomis !
" 看 , 诺科米斯 !

“看，诺科米斯！”

" [ʃiː; ʃi] [sez] , " [nəʊ] [bɔɪ] [ɪz] [ˈstreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænsʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ˈdɑːnsə(r)] .
" she says , " No boy is straighter than your grandson , and there is no better dancer .
" 她 说道 , " 不 男生 是 更直 比 你的 孙子 , 和 那里 是 不 更好的 舞蹈家 .

她说：“没有哪个男孩比你的孙子更正直，也没有哪个男孩比他跳得更好。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 38]
" [页 -]

[第38页]

[fliːt] [dɪə(r)] [sez] [ˈnʌθɪŋ] ,
Fleet Deer says nothing ,
舰队 鹿 说道 没有什么 ,

Fleet Deer 什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [dɑːns]
but he is thinking of the time when his son will take part in the war dance
但 他 是 思维 的 这 时间 什么时候 他的 儿子 将要 拿 部分 在 这 战争 舞蹈
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .
of his tribe .
的 他的 部落 .

但他想到的是儿子将来参加部落战舞的那一天。

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊd] [stændz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
Little White Cloud stands by her mother .
小的 白色的 云 站立 经过 她 母亲 .

小白云站在妈妈身边。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nəʊn] [θriː] [wˈɪntəz] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈtʃʌbi] , [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [gɜːl] .
She has known three winters and is now a chubby , pretty little Indian girl .
她 有 已知 三 冬天 和 是 现在 一个 胖乎乎的 , 漂亮的 小的 印度 女孩 .

她已经度过了三个冬天，现在是一个胖乎乎、漂亮的小印度女孩。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
Suddenly she begins to imitate her brother .
突然 她 开始 到 模拟 她 兄弟 .

她突然开始模仿哥哥。

[ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈtaɪni] [braʊn] [ɑːmz] , [tɜːnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [dʒʌmps][ænd; ənd]
She throws out her tiny brown arms , turns round and round , jumps and
她 投掷 出去 她 微小的 棕色的 武器 , 转弯 圆形的 和 圆形的 , 跳跃 和
[bəʊz] ,
bows ,
弓 ,

她伸出棕色的小胳膊，转圈圈，跳跃鞠躬，

[waɪl] [noʊˈkoʊmɪs][ænd; ənd] [gʊd] [bɜːd] [ʃaʊt] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .
while Nokomis and Good Bird shout with laughter .
尽管 诺科米斯 和 好的 鸟 喊 和 笑声 .

诺科米斯和好鸟大声大笑。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] .
the children are singing .
这 孩子们 是 歌唱 .

孩子们在唱歌。

[wɒt]
What
什么

什么

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[duː; də] [ðeɪ] [seɪ] ?
do they say ?
做 他们 说 ?

他们这么说吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪrˌflaɪz] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)] .
It is the song of the fireflies that we hear .
它 是 这 歌曲 的 这 萤火虫 那 我们 听到 .

我们听到的是萤火虫的歌声。

[noʊˈkoʊmɪs][hæz; həz] [ˈtʃɑːntɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈmelədi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlʌləbaɪ] ,
Nokomis has chanted the same words and melody for many a lullaby ,
诺科米斯 有 吟诵 这 相同的 字 和 旋律 为了 许多 一个 催眠曲 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kiːps] [taɪm] ,
and she keeps time ,
和 她 保持 时间 ,

诺科米斯用同样的歌词和旋律吟唱过许多摇篮曲，而且她还能打出节奏。

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɒŋ] :
singing the same song :
歌唱 这 相同的 歌曲 :

唱着同一首歌:

" [waʊ] [waʊ] [teɪ] [siː] , [waʊ] [waʊ] [teɪ] [siː] ,
" Wau wau tay see , wau wau tay see ,
" 瓦乌 哇 泰 看 , 哇 哇 泰 看 ,

“哇哇泰见，哇哇泰见，

[ˈflɪtɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] [ˈɪnsekt] ,
Flitting white fire insect ,
飞掠 白色的 火 昆虫 ,

飞舞的白色火虫，

[ˈweɪvɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] [bʌg] ,
Waving white fire bug ,
挥手 白色的 火 漏洞 ,

挥舞着白火虫，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [laɪt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
Give me light before I go to bed ,
给 我 光 前 我 去 到 床 ,

睡前给我点光，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [laɪt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] !
Give me light before I go to sleep !
给 我 光 前 我 去 到 睡觉 !

睡前给我点光!

[kʌm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːnsɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] [bʌg] ,
Come , little dancing white fire bug ,
来 , 小的 跳舞 白色的 火 漏洞 ,

来吧，跳舞的小白萤火虫，

[kʌm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈflɪtɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] [biːst] ,
Come , little flitting white fire beast ,
来 , 小的 飞掠 白色的 火 兽 ,

来吧，轻盈飘逸的小白火兽，

[lait] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [waɪt] [fleɪm] ,

Light	me	with	your	bright	white	flame	,
光	我	和	你的	明亮的	白色的	火焰	,

请用你明亮的白色火焰照亮我，

[lait] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] .

Light	me	with	your	little	candle	.
光	我	和	你的	小的	蜡烛	.

用你的小蜡烛照亮我。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	40	]
"	[	页	-	]

[第40页]

[swɪft] [elk] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ]

SWIFT	ELK	,	THE	INDIAN	BOY
迅速	麋鹿	,	这	印度	男生

迅捷麋鹿，印第安男孩

[fɔː(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [wen] [gʊd] [bɜːd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]

Four	years	have	passed	since	the	summer	evening	when	Good	Bird	watched	her
四	年	有	通过了	自从	这	夏天	晚上	什么时候	好的	鸟	观看	她

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['faɪəflaɪ] [dɑːns] .

children	in	the	firefly	dance	.
孩子们	在	这	萤火虫	舞蹈	.

自从那个夏日的傍晚，好鸟看着她的孩子们在萤火虫舞中翩翩起舞以来，已经过去了四年。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [swɪft] [elk] , [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [streɪt] [læd] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [w'ɪntəz] .

Her	son	,	Swift	Elk	,	is	now	a	tall	,	straight	lad	of	eleven	winters	.
她	儿子	,	迅速	麋鹿	,	是	现在	一个	高的	,	直的	小伙子	的	十一	冬天	.

她的儿子，斯威夫特·埃尔克，现在已经是一个高大挺拔的十一岁小伙子了。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [fɔː(r)] [j'iəz] ['jʌŋgə] , [ɪz][ə; eɪ] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

His	sister	,	four	years	younger	,	is	a	sturdy	little	girl	,
他的	姐姐	,	四	年	年轻	,	是	一个	结实的	小的	女孩	,

他的妹妹比他小四岁，是个结实的小女孩。

[ɔːl'redi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

already	able	to	help	her	mother	in	many	ways	.
已经	有能力的	到	帮助	她	母亲	在	许多	方式	.

她已经能够从很多方面帮助她的母亲。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

The	boy	is	the	pride	of	the	lodge	.
这	男生	是	这	自豪	的	这	小屋	.

这个男孩是旅馆的骄傲。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['beɪbihʊd] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd]

From	his	earliest	babyhood	he	has	been	trained	to	be	strong	and
从	他的	最早	婴儿期	他	有	到过	受过训练	到	是	强的	和

['fɪələs] .

fearless	.
无畏	.

他从小就被训练得坚强无畏。

" [leɪ] [hɪm] ['veri] [streɪt] ,

"	Lay	him	very	straight	,
"	莱	他	非常	直的	,

“把他放得笔直些，

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] [bɔːd] .

"	his	father	used	to	say	when	the	baby	boy	was	placed	on	his	cradle	board	.
"	他的	父亲	用过的	到	说	什么时候	这	婴儿	男生	曾是	放置	在	他的	摇篮	木板	.

“他父亲过去常常这样说，当把男婴放在摇篮板上时。”

" [duː; də][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz][bed] [tuː] [sɒft] .

"	Do	not	make	his	bed	too	soft	.
"	做	不是	制作	他的	床	也	柔软的	.

不要把他的床铺得太软。

[maɪ] [sʌn] [mʌst; məst] [grəʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['sʌmtaɪm] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

My	son	must	grow	tall	and	strong	,	for	he	will	sometime	be	a	great
我的	儿子	必须	生长	高的	和	强的	,	为了	他	将要	有时	是	一个	伟大的

['wɒriə(r)] .

warrior	.
战士	.

我的儿子必须长得又高又壮，因为他将来会成为一名伟大的战士。

" [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɜːst] [wɔːk] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk]

"	Since	he	could	first	walk	he	has	gone	with	his	father	each	day	to	the	lake
"	自从	他	可以	第一的	走	他	有	已消失	和	他的	父亲	每个	天	到	这	湖

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .

to	take	an	early	morning	bath	.
到	拿	一个	早期的	早晨	洗澡	.

“自从他会走路以来，他每天都和父亲一起去湖边晨浴。”

[laɪk] [ɔːl] ['ɪndiənz] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

Like	all	Indians	,	he	learned	to	swim	when	he	was	very	small	,
喜欢	全部	印度人	,	他	学习	到	游泳	什么时候	他	曾是	非常	小的	,

像所有印度人一样，他从小就学会了游泳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [splæʃ] [ænd; ənd] [daɪv] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

and	he	loves	to	splash	and	dive	and	play	in	the	water	.
和	他	爱	到	溅	和	潜水	和	玩	在	这	水	.

他喜欢在水里嬉戏、潜水和玩耍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [swɪft] [elk] [dresɪz] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] ?

Do	you	suppose	that	Swift	Elk	dresses	himself	after	his	bath	?
做	你	认为	那	迅速	麋鹿	连衣裙	他自己	后	他的	洗澡	?

你认为迅捷麋鹿洗完澡后会自己穿衣服吗?

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] ['kləʊðɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] [ɪk'sept] [ɪn]['wɪntə(r)] .

He	does	not	think	clothing	at	all	necessary	except	in	winter	.
他	做	不是	思考	衣服	在	全部	必要的	除了	在	冬天	.

他认为除了冬天以外，穿衣服完全没有必要。

[dʌz] [hiː; hi] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [lɒdʒ] ?

Does	he	help	his	mother	in	her	work	about	the	lodge	?
做	他	帮助	他的	母亲	在	她	工作	关于	这	小屋	?

他会帮母亲打理旅馆的事吗?

['nevə(r)] !

Never	!
绝不	!

绝不!

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [duː; də] - [wɜːk] , " [hiː; hi] [sez] .

"	A	boy	does	not	do	squaw's	work	,	"	he	says	.
"	一个	男生	做	不是	做	-	工作	,	"	他	说道	.

“男孩不做印第安女人的工作，”他说。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ʃuːt] .

"	A	boy	must	learn	to	hunt	and	shoot	.
"	一个	男生	必须	学习	到	打猎	和	射击	.

男孩必须学会打猎和射击。

" [ɪz][hiː; hi][nɒt] [meɪd] [tuː; tə][maɪnd] ?

"	Is	he	not	made	to	mind	?
"	是	他	不是	制成	到	头脑	?

“难道他没有心思吗？”

[ɪz][hiː; hi]['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] ?

Is	he	never	punished	?
是	他	绝不	受到惩罚	?

他从未受到惩罚吗?

[əʊ] , [nəʊ] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] ,

Oh	,	no	;	he	will	be	a	great	warrior	some	day	,
哦	,	不	;	他	将要	是	一个	伟大的	战士	一些	天	,

哦，不；他将来会成为一名伟大的战士。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]['eni] [wʌn] .

and	his	father	says	he	ought	not	to	be	afraid	of	any	one	.
和	他的	父亲	说道	他	应该	不是	到	是	害怕的	的	任何	一	.

他父亲说他不应该害怕任何人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðə; ði][waɪld] , [friː] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪ] .

And	so	he	lives	the	wild	,	free	life	of	the	Indian	boy	.
和	所以	他	生活	这	荒野	,	自由的	生活	的	这	印度	男生	.

于是，他过上了印第安男孩那种自由自在、无拘无束的生活。

[hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn] [pleɪ] , [wɪð] [nəʊ] [skuːl] , [nəʊ] ['lesnz] , [ænd; ənd][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də]

He	spends	his	day	in	play	,	with	no	school	,	no	lessons	,	and	no	work	to	do
他	花费	他的	天	在	玩	,	和	不	学校	,	不	课程	,	和	不	工作	到	做

.

:
.

他整天都在玩耍，不用上学，不用上课，也不用工作。

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['veri] ['keəfəli]

When	the	father	is	at	home	he	teaches	the	boy	to	notice	very	carefully
什么时候	这	父亲	是	在	家	他	教导	这	男生	到	注意	非常	小心

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [siːz] .

everything	he	sees	.
一切	他	看到	.

父亲在家时，会教儿子仔细观察他所看到的一切。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd][bɜːdz] .

He	must	learn	the	names	of	plants	and	birds	.
他	必须	学习	这	姓名	的	植物	和	鸟类	.

他必须学习植物和鸟类的名称。

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

He	must	know	the	habits	of	animals	and	how	to	hunt	them	.
他	必须	知道	这	习惯	的	动物	和	如何	到	打猎	他们	.

他必须了解动物的习性以及如何猎捕它们。

[əˈbʌv] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .

Above	**everything**	**,**	**he**	**must**	**be**	**brave**	**and**	**daring**	**.**
多于	一切	,	他	必须	是	勇敢的	和	大胆	.

最重要的是，他必须勇敢无畏。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [spend] [ðə; ði] [deɪ] ['ʃuːtɪŋ] , ['fɪʃɪŋ]

While	**the**	**men**	**are**	**away**	**hunting**	**,**	**the**	**younger**	**boys**	**spend**	**the**	**day**	**shooting**	**,**	**fishing**
尽管	这	男人	是	离开	打猎	,	这	年轻	男孩们	花费	这	天	射击	,	钓鱼

,

,

,

男人们外出打猎时，小男孩们就花一天时间打猎、钓鱼。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .

swimming	**,**	**and**	**playing**	**games**	**.**
游泳	,	和	玩耍	游戏	.

游泳和玩游戏。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θrəʊ] [mʌd] [bɔːlz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [nəʊ] [wʌn] [skəuld] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

If	**they**	**wish**	**to**	**throw**	**mud**	**balls**	**at**	**each**	**other**	**,**	**no**	**one**	**scolds**	**them**	**for**
如果	他们	希望	到	扔	泥	球	在	每个	其他	,	不	一	责骂	他们	为了

['biːɪŋ] ['dɜːti] .

being	**dirty**	**.**
存在	肮脏的	.

如果他们想互相扔泥球，没有人会责怪他们弄脏自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈhwimpə] [ɔː(r)] [kraɪz] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [pleɪ] .

But	if	one	of	them	whimpers	or	cries	,	his	companions	will	not	let	him	play	.
但	如果	一	的	他们	呜咽	或者	哭泣	,	他的	同伴	将要	不是	让	他	玩	.

但如果其中一个孩子呜咽或哭泣，他的同伴就不会让他玩耍。

[səʊ] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [lɜːrnz] [ˈɜːli] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [beə(r)] [peɪn] [wɪˈðaʊt] [kəmˈpleɪnt] .

So	the	Indian	boy	learns	early	in	life	to	bear	pain	without	complaint	.
所以	这	印度	男生	学习	早期的	在	生活	到	熊	疼痛	没有	抱怨	.

因此，印度男孩从小就学会了默默忍受痛苦。

[swɪft] [ɛlks] [ˈfɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ˈærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Swift	Elk's	father	made	a	little	bow	and	arrow	for	his	son	as	soon	as
迅速	麋鹿的	父亲	制成	一个	小的	弓	和	箭	为了	他的	儿子	作为	很快	作为

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɪgwæm] .

he	was	old	enough	to	run	out	of	the	wigwam	.
他	曾是	老的	足够的	到	跑步	出去	的	这	圆锥形帐篷	.

迅捷麋鹿的父亲在他儿子刚能跑出帐篷的时候，就为他做了一副小弓箭。

[iːtʃ] [ˈsʌmə(r)] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈærəʊs] .

Each	summer	he	received	a	larger	bow	and	more	destructive	arrows	.
每个	夏天	他	已收到	一个	更大的	弓	和	更多的	破坏性的	箭头	.

每年夏天他都会收到更大的弓和更具杀伤力的箭。

[weərˈevə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [gəʊz] [hiː; hi] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,

Wherever	the	boy	goes	he	carries	his	weapon	,
无论	这	男生	去	他	携带	他的	武器	,

这男孩无论走到哪里都带着他的武器。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [bɜːd] , [ˈræbɪt] , [ˈskwɪrəl]

and	he	is	always	watching	for	the	chance	to	shoot	a	bird	,	rabbit	,	squirrel
和	他	是	总是	观看	为了	这	机会	到	射击	一个	鸟	,	兔子	,	松鼠

,

,

,

他时刻留意着射杀鸟类、兔子、松鼠的机会。

[ɔː(r)] [ˈeni] [waɪld] [ˈænɪm(ə)l] .

or	any	wild	animal	.
或者	任何	荒野	动物	.

或任何野生动物。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈgrænmʌðə(r)] [preɪz] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [həʊm] [geɪm] !

How	his	mother	and	grandmother	praise	him	when	he	brings	home	game	!
如何	他的	母亲	和	祖母	称赞	他	什么时候	他	带来	家	游戏	!

当他带回猎物时，他的妈妈和奶奶是如何称赞他的！

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntə(r)] , " [ðeɪ] [seɪ] .

"	You	will	be	a	great	hunter	,	"	they	say	.
"	你	将要	是	一个	伟大的	猎人	,	"	他们	说	.

“你会成为一名伟大的猎人，”他们说。

" [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] [beə(r)] [ænd; ənd] [dɪə(r)] .

"	Soon	you	will	be	able	to	go	with	your	father	to	shoot	bear	and	deer	.
"	很快	你	将要	是	有能力的	到	去	和	你的	父亲	到	射击	熊	和	鹿	.

“不久之后你就可以和你的父亲一起去猎熊和鹿了。”

" [swɪft] [elk] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['siːdə(r)] [bau] ['kʌvəd] [wɪð] [skɪnz] .

"	Swift	Elk	sleeps	on	a	bed	of	cedar	boughs	covered	with	skins	.
"	迅速	麋鹿	睡觉	在	一个	床	的	雪松	树枝	涵盖	和	皮肤	.

“迅捷麋鹿睡在铺着兽皮的雪松枝床上。”

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] , [hiː; hi]

As	the	first	-	born	son	,	he
作为	这	第一的	-	出生	儿子	,	他

作为长子，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[hæz; həz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] .

has	the	place	of	honor	.
有	这	地方	的	荣誉	.

占据荣誉地位。

[hɪz; ɪz][bed][ɪz][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

His	bed	is	next	to	his	father's	,	close	against	the	inner	lining	of	the	lodge	,
他的	床	是	下一个	到	他的	父亲的	,	关闭	反对	这	内	衬垫	的	这	小屋	,

他的床就在他父亲的床旁边，紧贴着小屋的内墙。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] .

and	nearly	opposite	the	entrance	.
和	几乎	对面的	这	入口	.

几乎就在入口对面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪz] [əʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi]

This	is	the	boy's	own	place	,	and	he	is	allowed	to	decorate	it	as	he
这	是	这	男孩们	自己的	地方	,	和	他	是	允许	到	装饰	它	作为	他

['wɪʃɪz] .

wishes	.
愿望	.

这是男孩自己的房间，他可以按照自己的意愿装饰。

[bɜ˞dz] - [wɪŋz] , ['feðər] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] - [teɪlz] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

Birds	'	wings	,	feathers	,	and	squirrels	'	tails	show	his	skill	in	hunting	.
鸟类	-	翅膀	,	羽毛	,	和	松鼠	-	尾巴	展示	他的	技能	在	打猎	.

鸟的翅膀、羽毛和松鼠的尾巴都展现了他的狩猎技巧。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kiːps] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnz] .

Here	he	keeps	nearly	everything	that	he	owns	.
这里	他	保持	几乎	一切	那	他	拥有	.

他几乎把所有东西都放在这里。

[hiː; hi][hæz; həz] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ɒn][ðə; ði] [lɒdʒ] [pəʊl] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][bed] .

He	has	hung	his	bow	and	arrows	on	the	lodge	pole	above	his	bed	.
他	有	悬挂	他的	弓	和	箭头	在	这	小屋	极	多于	他的	床	.

他把弓箭挂在了床上方的木杆上。

[hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz] , [tɒps] ,

His	snowshoes	,	tops	,
他的	雪鞋	,	最高额	,

他的雪鞋、上衣、

[ænd; ənd] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [skɪn] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['beɪbi][hændz] .

and	balls	are	in	a	bag	of	skin	high	above	the	reach	of	baby	hands	.
和	球	是	在	一个	包	的	皮肤	高的	多于	这	抵达	的	婴儿	双手	.

球被装在一个用皮肤包裹的袋子里，放在婴儿够不着的高处。

[swɪft] [elk] [lʊks] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunslz]

Swift	Elk	looks	forward	to	the	time	when	he	shall	be	admitted	to	the	councils
迅速	麋鹿	看起来	向前	到	这	时间	什么时候	他	将	是	承认	到	这	议会

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb][ænd; ənd][teɪk][pɑːt][ɪn][ðeə(r)]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] ['jɪəli] [fiːst] .

of	his	tribe	and	take	part	in	their	dances	and	yearly	feasts	.
的	他的	部落	和	拿	部分	在	他们的	舞蹈	和	每年	盛宴	.

迅捷麋鹿盼望着有一天能被接纳进入部落议会，参加他们的舞蹈和年度盛宴。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [kaʊnt] [taɪm] [baɪ] [w'ɪntəz] , [muːnz]

Like	other	Indian	children	,	he	has	been	trained	to	count	time	by	winters	,	moons
喜欢	其他	印度	孩子们	,	他	有	到过	受过训练	到	数数	时间	经过	冬天	,	月亮

, [ænd; ənd] [sliːp] ,

,	and	sleeps	,
,	和	睡觉	,

和其他印度孩子一样，他从小就被训练通过冬季、月亮和睡眠来计算时间。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt][eɪdʒ] .

and	so	he	does	not	know	his	exact	age	.
和	所以	他	做	不是	知道	他的	精确的	年龄	.

因此，他不知道自己的确切年龄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['bəːθdeiz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [fiːst]

He	has	never	heard	of	keeping	birthdays	;	but	he	has	had	many	feasts
他	有	绝不	听到	的	保持	生日	;	但	他	有	有	许多	盛宴

['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] ,

given	in	his	honor	,
给定	在	他的	荣誉	,

他从未听说过过生日；但人们却为他举办过许多宴会。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] .

which	are	the	same	to	him	as	a	party	would	be	to	you	.
哪个	是	这	相同的	到	他	作为	一个	派对	会	是	到	你	.

对他来说，这就好比聚会对你来说一样。

[wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wɪnz] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [skɪl] ,

When	an	Indian	boy	wins	a	game	which	requires	great	skill	,
什么时候	一个	印度	男生	胜利	一个	游戏	哪个	需要	伟大的	技能	,

当一个印度男孩赢得一场需要高超技巧的游戏时，

[ɔː(r)] [ʃəʊz] [hɪm'self] [breɪv] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃaʊt] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .

or	shows	himself	brave	in	time	of	danger	,	his	companions	shout	his	praises	.
或者	演出	他自己	勇敢的	在	时间	的	危险	,	他的	同伴	喊	他的	赞扬	.

当他表现出勇敢，在危难之际，他的同伴们便高声称赞他。

[ðeɪ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] ,

They	go	with	him	to	the	door	of	his	lodge	,
他们	去	和	他	到	这	门	的	他的	小屋	,

他们陪他走到他的小屋门口，

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːd] [hiː; hi][hæz; həz] [pə'fɔːmd] .

telling	of	the	brave	deed	he	has	performed	.
讲述	的	这	勇敢的	契据	他	有	执行	.

讲述他所做的英勇事迹。

[ðen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

Then	they	sing	and	dance	in	his	honor	.
然后	他们	唱歌	和	舞蹈	在	他的	荣誉	.

然后他们唱歌跳舞，向他致敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒdʒ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ]

It	is	expected	that	the	women	of	the	lodge	will	show	their	pleasure	by	giving	each
它	是	预期的	那	这	女性	的	这	小屋	将要	展示	他们的	乐趣	经过	给予	每个

[bɔɪ] [sʌm; səm] ['deɪnti] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɔːz] [ɒv; əv] [fuːd] [pækt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fiːst] .

boy	some	dainty	from	the	stores	of	food	packed	away	for	feasts	.
男生	一些	纤巧	从	这	商店	的	食物	包装	离开	为了	盛宴	.

预计旅馆里的女眷们会从为宴会准备的食物储备中拿出一些美味佳肴，分给每个男孩以示喜悦。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [swɪft] [elk] [fɜːst] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

On	the	day	that	Swift	Elk	first	shot	a	rabbit	his	father	gave	a	feast	for	him	,
在	这	天	那	迅速	麋鹿	第一的	射击	一个	兔子	他的	父亲	给予	一个	盛宴	为了	他	,

斯威夫特·埃尔克第一次猎到兔子那天，他的父亲为他准备了一顿丰盛的晚餐。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

inviting	all	his	relatives	.
邀请	全部	他的	亲属	.

邀请他的所有亲戚。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ]

But	the	most	important	celebration	of	his	whole	life	was	when	he	won	a
但	这	最多	重要的	庆典	的	他的	所有的	生活	曾是	什么时候	他	韩元	一个

['vɪktəri] [ɪn] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

victory	in	racing	and	received	his	name	.
胜利	在	赛车	和	已收到	他的	姓名	.

但他一生中最重要的庆祝时刻是他赢得一场赛车比赛并获得他的名字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ðə; ðɪ] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [swɪft] [elk]

THE	NAMING	OF	SWIFT	ELK
这	命名	的	迅速	麋鹿

迅捷麋鹿的命名

[ˌʌn'laɪk] [ðeə(r)] ['sɪstəz] , ['ɪndiən] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [nemd] [ɪn] ['beɪbihʊd] .

Unlike	their	sisters	,	Indian	boys	are	seldom	named	in	babyhood	.
与此不同	他们的	姐妹	,	印度	男孩们	是	很少	命名	在	婴儿期	.

与印度女孩不同，印度男孩在婴儿时期很少被取名字。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

Some	are	known	only	as	the	sons	of	their	fathers	.
一些	是	已知	仅有的	作为	这	儿子们	的	他们的	父亲们	.

有些人只被称为他们父亲的儿子。

['ʌðə(r)z] [beə(r)][ðə; ðɪ] ['nɪkneɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

Others	bear	the	nicknames	given	by	their	companions	.
其他的	熊	这	昵称	给定	经过	他们的	同伴	.

其他人则沿用同伴们给他们起的绰号。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] [ɪz][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ækʃ(ə)n]

But	often	a	boy's	name	is	decided	upon	by	reason	of	some	important	action
但	经常	一个	男孩们	姓名	是	决定	之上	经过	原因	的	一些	重要的	行动

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

of	his	own	.
的	他的	自己的	.

但男孩的名字往往是根据他自己的一些重要行为而决定的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [swɪft] [ɛlks] [laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði][sʌn]

For	the	first	few	years	of	Swift	Elk's	life	he	was	spoken	of	as	the	son
为了	这	第一的	很少	年	的	迅速	麋鹿的	生活	他	曾是	说	的	作为	这	儿子

[ɒv; əv] [fliːt] [dɪə(r)] .

of	Fleet	Deer	.
的	舰队	鹿	.

在迅捷麋鹿出生的头几年里，人们都称他为迅捷鹿的儿子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [smɔːl] , [hiː; hi] [stʊd] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [reɪs] .

When	he	was	quite	small	,	he	stood	,	one	evening	,	watching	the	older	boys	race	.
什么时候	他	曾是	相当	小的	,	他	站立	,	一	晚上	,	观看	这	老	男孩们	种族	.

在他还很小的时候，一天晚上，他站在那里观看大男孩们赛跑。

[ðeɪ] [ræn][ɪn] ['kʌplz] , [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ['stændɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kɔːs] .

They	ran	in	couples	,	their	companions	standing	on	either	side	of	the	race	course	.
他们	跑	在	情侣	,	他们的	同伴	常设	在	任何一个	边	的	这	种族	课程	.

他们成双成对地奔跑，同伴则站在赛道的两侧。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jel] [ɒv; əv][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['viktə] ,

There	were	yells	of	joy	for	the	victors	,
那里	是	喊叫	的	喜悦	为了	这	胜利者	,

胜利者们发出欢呼声。

[ænd; ənd][dʒɪəz][ænd; ənd] [haul] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə][trɪp][ɔː(r)]

and	jeers	and	howls	for	those	who	were	so	unlucky	as	to	trip	or
和	嘲笑	和	嚎叫	为了	那些	WHO	是	所以	倒霉	作为	到	旅行	或者

['stʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] .

stumble	in	the	way	.
绊倒	在	这	方式	.

而那些不幸绊倒或跌倒在路上的人，则遭到嘲笑和嚎叫。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɒtʃə(r)] [ænd; ənd]

A	young	hunter	standing	near	noticed	the	shining	eyes	of	the	little	watcher	and
一个	年轻的	猎人	常设	靠近	注意到	这	灼灼	眼睛	的	这	小的	观察者	和

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

附近一位年轻的猎人注意到小观察者闪亮的眼睛，便喊道：

" [gɪv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] !

"	Give	the	younger	boys	a	chance	!
"	给	这	年轻	男孩们	一个	机会	!

给年轻一点的孩子一个机会吧！

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [fliːt] [dɪə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]

"	And	so	the	son	of	Fleet	Deer	was	started	in	the	race	with	a	boy	of
"	和	所以	这	儿子	的	舰队	鹿	曾是	开始	在	这	种族	和	一个	男生	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] .

his	own	size	.
他的	自己的	尺寸	.

“于是，弗利特·迪尔的儿子和与他体型相当的男孩开始了比赛。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[wʌns] , [twaɪs] , [θraɪs] , [dɪd][ðə; ði]['i:gə(r)] [tʃaɪld] [ˌaʊt'rʌn] [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [ə'mɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

Once	,	twice	,	thrice	,	did	the	eager	child	outrun	his	playmate	amid	shouts	and
一次	,	两次	,	三次	,	做过	这	渴望的	孩子	超越	他的	玩伴	之中	喊叫	和

['lɑ:ftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

一次、两次、三次，这个精力充沛的孩子在欢呼声和笑声中跑赢了他的玩伴。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fi:t] [si:md] [tu:; tə][flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

His	little	feet	seemed	to	fly	over	the	ground	.
他的	小的	脚	似乎	到	飞	超过	这	地面	.

他的小脚丫仿佛在地上飞舞。

" [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [elk] , " [sed] [ðə; ði] ['baɪstændəz] .

"	He	is	as	swift	as	a	young	elk	,	"	said	the	bystanders	.
"	他	是	作为	迅速	作为	一个	年轻的	麋鹿	,	"	说	这	旁观者	.

“他像小麋鹿一样敏捷，”旁观者说道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [endid] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['traɪəl]

And	before	the	racing	was	ended	,	the	child	was	called	again	to	the	trial
和	前	这	赛车	曾是	结束	,	这	孩子	曾是	称为	再次	到	这	审判

[ɒv; əv] [spi:d] ,

of	speed	,
的	速度	,

比赛还没结束，这孩子就被叫去参加速度测试了。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [æn; ən]['əʊldə] [læd] .

this	time	with	an	older	lad	.
这	时间	和	一个	老	小伙子	.

这次是和一个年纪稍大的小伙子一起。

[ə'gen] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɜ:st][æt; ət][ðə; ði][gəʊl] .

Again	he	was	first	at	the	goal	.
再次	他	曾是	第一的	在	这	目标	.

他又一次第一个到达球门前。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

"	He	will	be	a	runner	like	his	father	,
"	他	将要	是	一个	跑步者	喜欢	他的	父亲	,

他会像他父亲一样成为一名跑步运动员。

" [sed] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [spɔ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

"	said	the	warriors	who	had	come	near	to	watch	the	sports	of	their	children	.
"	说	这	战士	WHO	有	来	靠近	到	手表	这	运动的	的	他们的	孩子们	.

“那些前来观看孩子们运动的战士们说道。”

[fli:t] [dɪə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɑ:stɪst] ['rʌnə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [traɪb] .

Fleet	Deer	,	when	a	young	man	,	was	the	fastest	runner	in	his	tribe	.
舰队	鹿	,	什么时候	一个	年轻的	男人	,	曾是	这	最快	跑步者	在	他的	部落	.

年轻时的弗利特·迪尔是他部落里跑得最快的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [praʊd] .

And	now	his	little	son	had	won	a	race	and	the	father	was	proud	.
和	现在	他的	小的	儿子	有	韩元	一个	种族	和	这	父亲	曾是	自豪的	.

现在，他的小儿子赢得了比赛，父亲感到非常自豪。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)nd] ['əʊpənɪŋ] .

He	walked	slowly	toward	his	lodge	and	entered	the	curtained	opening	.
他	步行	缓慢地	朝向	他的	小屋	和	进入	这	帘幕	开幕	.

他缓缓走向自己的小屋，走进了帘幕后的入口。

" [prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [gʊd] [bɜːd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Prepare	a	feast	in	honor	of	our	son	,	"	he	said	to	Good	Bird	,	his	wife	.
"	准备	一个	盛宴	在	荣誉	的	我们的	儿子	,	"	他	说	到	好的	鸟	,	他的	妻子	.

“为我们的儿子准备一顿盛宴吧，”他对妻子好鸟说道。

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪgwæm] ,

Standing	in	front	of	his	wigwam	,
常设	在	正面	的	他的	圆锥形帐篷	,

他站在自己的圆锥形帐篷前，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðə; ðɪ] [nemz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] [ɪn][ðə; ðɪ]

he	called	in	a	loud	voice	the	names	of	his	brothers	and	kinsmen	in	the
他	称为	在	一个	大声	嗓音	这	姓名	的	他的	兄弟	和	亲属	在	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

他大声喊出营地里兄弟和亲人的名字。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðeɪ] [keɪm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['entəd] [ðə; ðɪ] [ləʊ] ['dɔːweɪ] ,

They	came	,	one	by	one	,	entered	the	low	doorway	,
他们	来了	,	一	经过	一	,	进入	这	低的	门口	,

他们一个接一个地走进了低矮的门洞。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪgwæm] ,

and	were	seated	in	a	circle	close	to	the	inner	wall	of	the	wigwam	,
和	是	坐着	在	一个	圆圈	关闭	到	这	内	墙	的	这	圆锥形帐篷	,

他们围坐在靠近圆锥形帐篷内墙的圆圈里。

[sʌm; səm][ɒn][ðə; ðɪ] [ləʊ] [bedz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][mæts] .

some	on	the	low	beds	and	some	on	mats	.
一些	在	这	低的	床	和	一些	在	垫子	.

有的睡在矮床上，有的睡在垫子上。

[noʊˈkoʊmɪs][ænd; ənd] [gʊd] [bɜːd] [pɑːst] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['wʊdn] [dɪʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [miːt] , [draɪd]

Nokomis	and	Good	Bird	passed	to	each	a	wooden	dish	containing	meat	,	dried
诺科米斯	和	好的	鸟	通过了	到	每个	一个	木制的	盘子	包含	肉	,	干燥

['beriz] , [pɑːtʃt] [raɪs] ,

berries	,	parched	rice	,
浆果	,	干渴	米	,

诺科米斯和好鸟分别递给彼此一个木盘，里面装着肉、干浆果和炒米。

[ænd; ənd]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] .

and	maple	sugar	.
和	枫	糖	.

还有枫糖。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['menɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sməʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [paɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

There	were	many	prayers	and	much	smoking	of	the	long	pipe	which	was
那里	是	许多	祈祷	和	很多	吸烟	的	这	长的	管道	哪个	曾是

[pɑːst] [frɒm; frəm][həʊst][tuː; tə] [gest] .

passed	from	host	to	guest	.
通过了	从	主持人	到	客人	.

仪式上有很多祈祷，主人和客人之间传递着长长的烟斗，大家也都抽了很多烟。

[ðen] [fliːt] [dɪə(r)] [led] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪgwæm] .

Then	Fleet	Deer	led	his	son	to	the	middle	of	the	wigwam	.
然后	舰队	鹿	引领	他的	儿子	到	这	中间	的	这	圆锥形帐篷	.

然后，弗利特·迪尔带着他的儿子来到圆锥形帐篷的中央。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ,

The	child's	face	and	body	were	painted	,
这	孩子的	脸	和	身体	是	绘	,

孩子的脸和身体都被涂上了颜料。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] ['breɪdɪd] [ænd; ənd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	his	long	hair	was	braided	and	wound	around	his	head	.
和	他的	长的	头发	曾是	编织	和	伤口	大约	他的	头	.

他的长发编成辫子，盘绕在头上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [sʌn] [ˌaʊt'rʌn] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

"	You	have	seen	my	son	outrun	his	playmates	,	"	said	the	father	.
"	你	有	已见	我的	儿子	超越	他的	玩伴	,	"	说	这	父亲	.

“你见过我儿子跑得比他的小伙伴们快吗？”父亲说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pænjən]

"	You	know	that	he	has	taken	the	honors	of	victory	from	a	companion
"	你	知道	那	他	有	已采取	这	荣誉	的	胜利	从	一个	伴侣

[ðæt] [ɪz]['əʊldə][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] .

that	is	older	and	larger	.
那	是	老	和	更大的	.

“你知道他从一位年纪更大、体型更壮的同伴手中夺走了胜利的荣誉。”

[wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði] [reɪs] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [elk]

One	and	another	who	watched	the	race	have	said	that	my	son	is	like	a	young	elk
一	和	其他	WHO	观看	这	种族	有	说	那	我的	儿子	是	喜欢	一个	年轻的	麋鹿

[ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] .

in	his	running	.
在	他的	跑步	.

观看比赛的人都说，我儿子跑步的样子就像一头小麋鹿。

" [aɪ][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] , [maɪ] ['kɪnzmən] , [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [tʃiːf] , [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

"	I	was	but	a	lad	,	my	kinsmen	,	when	your	former	chief	,	my	father	,
"	我	曾是	但	一个	小伙子	,	我的	亲属	,	什么时候	你的	以前的	首席	,	我的	父亲	,

“我的族人啊，我当时还是个孩子，你们以前的首领，我的父亲，

[geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [aɪ][beə(r)] .

gave	me	the	name	I	bear	.
给予	我	这	姓名	我	熊	.

给了我我现在的名字。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

He	has	taken	the	long	journey	to	the	land	of	spirits	.
他	有	已采取	这	长的	旅行	到	这	土地	的	烈酒	.

他踏上了前往灵界的漫长旅程。

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'griː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [beə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [swɪft] [elk] ?

Will	you	agree	that	his	grandson	bear	the	name	of	Swift	Elk	?
将要	你	同意	那	他的	孙子	熊	这	姓名	的	迅速	麋鹿	?

你是否同意将他的孙子命名为迅捷麋鹿?

" [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['greɪvli] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

"	The	warriors	gravely	bowed	their	heads	in	approval	.
"	这	战士	严重地	鞠躬	他们的	头部	在	赞同	.

战士们肃然低头表示赞同。

[əˈgen] [ðə; ði] [paɪp] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smәʊk] [kɜːld] [ænd; ənd] [rәʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

Again	the	pipe	was	passed	,	and	the	smoke	curled	and	rose	in	the	lodge	.
再次	这	管道	曾是	通过了	,	和	这	抽烟	卷曲	和	玫瑰	在	这	小屋	.

烟斗再次传递过去，烟雾在小屋里袅袅升起。

[swɪft] [elk] , [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , [hæd; həd] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Swift	Elk	,	the	grandson	of	a	great	chief	,	had	earned	his	name	.
迅速	麋鹿	,	这	孙子	的	一个	伟大的	首席	,	有	获得	他的	姓名	.

迅捷麋鹿，一位伟大酋长的孙子，名副其实。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [mˈeɪkəz]

FIRE	AND	THE	FIRE	MAKERS
火	和	这	火	制造商

火与造火者

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgәʊɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈgrænmʌðə(r)] ?

"	Are	you	going	away	,	Grandmother	?
"	是	你	去	离开	,	祖母	?

“奶奶，您要离开吗？”

[teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] . "

Take	me	with	you	.	"
拿	我	和	你	.	"

带我一起走吧。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɒn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [waɪt] [klaʊd] .

"	I	am	on	my	way	to	the	forest	,	White	Cloud	.
"	我	是	在	我的	方式	到	这	森林	,	白色的	云	.

“我正前往白云森林。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

It	will	be	a	long	walk	for	you	.
它	将要	是	一个	长的	走	为了	你	.

对你来说这将是一段漫长的路程。

[wiː; wi] [niːd] [draɪ] [mɒs] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɪndə(r)] .

We	need	dry	moss	and	decayed	wood	for	tinder	.
我们	需要	干燥	苔藓	和	腐烂的	木头	为了	火种	.

我们需要干苔藓和腐木作为引火物。

[sʌm; səm] [kәʊld] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ænd; ənd] [faɪnd] [nәʊ] [red] [kәʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .

Some	cold	morning	we	shall	wake	and	find	no	red	coals	in	the	ashes	.
一些	寒冷的	早晨	我们	将	唤醒	和	寻找	不	红色的	煤炭	在	这	灰烬	.

某个寒冷的早晨，我们醒来会发现灰烬中没有一丝红煤。

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdraɪɪst] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [ˈkɪnd(ə)l] [ə; eɪ] [njuː] ['faɪə(r)] . "

Then	we	shall	need	some	pieces	of	the	driest	of	wood	to	kindle	a	new	fire	.	"
然后	我们	将	需要	一些	件	的	这	最干燥	的	木头	到	点燃	一个	新的	火	.	"

那么我们需要一些最干燥的木柴来生起新的火。

" [let] [ˌem ˈiː] [gәʊ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [draɪ] [wʊd] .

"	Let	me	go	,	and	I	will	help	you	look	for	dry	wood	.
"	让	我	去	,	和	我	将要	帮助	你	看	为了	干燥	木头	.

“放开我，我去帮你找干柴。”

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)]['meɪkə(r)] .

I	know	I	am	big	enough	to	be	a	fire	maker	.
我	知道	我	是	大的	足够的	到	是	一个	火	制造商	.

我知道我个子够大，可以当个生火者。

['hævnt] [ai] [siːn] ['sev(ə)n] [w'ɪntəz] ?

Haven't	I	seen	seven	winters	?
还没有	我	已见	七	冬天	?

难道我没见过七个冬天吗?

" [səʊ][noʊ'koʊmɪs][ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪst] .

"	So	Nokomis	and	White	Cloud	started	on	the	trail	that	led	to	the	wild	forest	.
"	所以	诺科米斯	和	白色的	云	开始	在	这	踪迹	那	引领	到	这	荒野	森林	.

于是，诺科米斯和白云踏上了通往原始森林的小路。

[ðeə(r)] [greɪt] [triːz] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd]['fɔːlən] ,

There	great	trees	had	died	and	fallen	,
那里	伟大的	树木	有	死亡	和	倒下	,

那里的大树枯死了，倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'keɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [muːnz] — [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel]

and	the	branches	had	been	decaying	for	many	moons	—	no	one	can	tell
和	这	分支	有	到过	腐烂的	为了	许多	月亮	—	不	一	能	告诉

[haʊ] ['meni] .

how	many	.
如何	许多	.

这些树枝已经腐烂了很多个月——没有人能说清究竟有多少个月了。

" [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)]['ɔːlweɪz] [lɒst] [wen] [wiː; wi] [muːv] ['aʊə(r)][kæmp] , ['grænmʌðə(r)] ? "

"	Is	the	fire	always	lost	when	we	move	our	camp	,	Grandmother	?	"
"	是	这	火	总是	丢失的	什么时候	我们	移动	我们的	营	,	祖母	?	"

“奶奶，我们每次搬家，火总是会烧灭吗？”

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] .

"	Not	always	.
"	不是	总是	.

不总是如此。

[sʌm; səm] [lɒdʒ] ['kiːpərz] [traɪ][tuː; tə]

Some	lodge	keepers	try	to
一些	小屋	守门员	尝试	到

有些旅馆老板试图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] [kəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [sək'siːdz] [ɪz][glæd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

carry	a	few	coals	,	and	the	one	who	succeeds	is	glad	to	share	with	others	.
携带	一个	很少	煤炭	,	和	这	一	WHO	成功	是	高兴的	到	分享	和	其他的	.

带几块煤，成功者乐于与他人分享。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪz]['ɒf(ə)n] [sent] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [kæmp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['faɪə(r)]

But	one	person	is	often	sent	ahead	to	the	new	camp	to	make	a	central	fire
但	一	人	是	经常	发送	前方	到	这	新的	营	到	制作	一个	中央	火

[aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

out	of	doors	.
出去	的	门	.

但通常会派一个人先到新营地，在户外生起中央篝火。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [spɑːk] [baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [tuː] [stɪks] [təˈgeðə(r)] . "

You	know	it	takes	a	long	time	to	get	a	spark	by	rubbing	two	sticks	together	.	"
你	知道	它	需要	一个	长的	时间	到	得到	一个	火花	经过	擦	二	棍子	一起	.	"

你知道用两根木棍摩擦产生火花需要很长时间。

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [get] [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ?

"	How	did	the	Indians	get	fire	in	the	first	place	?
"	如何	做过	这	印度人	得到	火	在	这	第一的	地方	?

“印第安人最初是如何获得火的？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ˈfaɪə(r)] [get] [ˈɪntuː] [wʊd] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .

And	how	did	fire	get	into	wood	?	"	asked	White	Cloud	.
和	如何	做过	火	得到	进入	木头	?	"	问	白色的	云	.

“火是怎么进入木头里的呢？”白云问道。

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] .

"	I	will	tell	you	,	my	child	.
"	我	将要	告诉	你	,	我的	孩子	.

我会告诉你的，我的孩子。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] - [ˈtelə] .

I	have	heard	all	about	it	from	the	story	-	tellers	.
我	有	听到	全部	关于	它	从	这	故事	-	柜员	.

我从讲故事的人那里听说了这件事。

" [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

"	Once	there	was	only	one	fire	in	all	the	world	.
"	一次	那里	曾是	仅有的	一	火	在	全部	这	世界	.

“从前，全世界只有一场火。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɪgwæm] [ænd; ənd] [ˈgɑːdɪd] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] [blaɪnd] [mæn] .

It	was	kept	in	a	sacred	wigwam	and	guarded	by	an	old	blind	man	.
它	曾是	保留	在	一个	神圣	圆锥形帐篷	和	守卫	经过	一个	老的	瞎的	男人	.

它被保存在一个神圣的圆锥形帐篷里，由一位失明的老者守护着。

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	All	the	Indians	had	heard	about	fire	and	wanted	very	much	to	get	it	.
"	全部	这	印度人	有	听到	关于	火	和	通缉	非常	很多	到	得到	它	.

“所有印第安人都听说过火，非常渴望得到它。”

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .

But	no	one	knew	where	it	was	hidden	.
但	不	一	知道	在哪里	它	曾是	隐	.

但没有人知道它藏在哪里。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [tuː] [dˈɔːtəz] [huː] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz] [wʊd] .

"	The	old	man	had	two	daughters	who	gathered	his	wood	.
"	这	老的	男人	有	二	女儿们	WHO	聚集	他的	木头	.

“这位老人有两个女儿，她们帮他捡柴火。”

[hiː; hi] [juːst] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈdraɪɪst] [ˈbrɑːntʃɪz] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [smәʊk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,

He	used	only	the	driest	branches	,	so	that	no	smoke	could	be	seen	,
他	用过的	仅有的	这	最干燥	分支	,	所以	那	不	抽烟	可以	是	已见	,

他只用最干燥的树枝，所以看不到一丝烟。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈəʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [griːn] [bau] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	no	odor	from	the	burning	of	green	boughs	be	lifted	to	the	wind	.
和	不	气味	从	这	燃烧	的	绿色的	树枝	是	抬起	到	这	风	.

燃烧绿色树枝的气味不会随风飘散。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['taɪni] , ['kɜːlɪŋ] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɒdʒ] ['əʊpənɪŋ] .

"	But	one	day	a	tiny	,	curling	wreath	of	smoke	rose	above	the	lodge	opening	.
"	但	一	天	一个	微小的	,	冰壶	花圈	的	抽烟	玫瑰	多于	这	小屋	开幕	.

“但有一天，一缕细小的、卷曲的烟雾从旅馆门口升起。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɜːdz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] [pəulz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	Of	course	the	birds	saw	it	,	and	flew	over	the	lodge	poles	until	they
"	的	课程	这	鸟类	锯	它	,	和	飞翔	超过	这	小屋	杆子	直到	他们

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['siːkrət] .

discovered	the	secret	.
发现	这	秘密	.

“当然，鸟儿们看到了，它们飞过小屋的柱子，直到发现了这个秘密。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɜːrpt] [ðə; ði] [njuːz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [fluː] .

You	may	be	sure	that	they	chirped	the	news	wherever	they	flew	.
你	可能	是	当然	那	他们	啁啾	这	消息	无论	他们	飞翔	.

可以肯定的是，无论他们飞到哪里，都会到处传播这个消息。

" [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [meit] [sʌm; səm] [fuːd]

"	A	woodpecker	went	into	a	hole	in	a	tree	to	carry	his	mate	some	food
"	一个	啄木鸟	去	进入	一个	洞	在	一个	树	到	携带	他的	伴侣	一些	食物

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] .

and	told	her	where	fire	was	kept	.
和	讲述	她	在哪里	火	曾是	保留	.

“一只啄木鸟飞进树洞里，给它的伴侣带去一些食物，并告诉她火在哪里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

He	was	overheard	by	a	squirrel	running	up	the	tree	trunk	.
他	曾是	无意中听到	经过	一个	松鼠	跑步	向上	这	树	树干	.

他的话被一只正沿着树干向上跑的松鼠听到了。

" - [tʃɪp] , [tʃɪp] ! ['tʃætə(r)] , ['tʃætə(r)] !

"	'	Chip	,	chip	!	chatter	,	chatter	!
"	-	芯片	,	芯片	!	喋喋不休	,	喋喋不休	!

“咔嗒，咔嗒！咔嗒，咔嗒！”

[hɪə(r)][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɒps] , - [sed] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

Hear	the	squirrels	in	the	tree	tops	,	'	said	a	rabbit	.
听到	这	松鼠	在	这	树	最高额	,	-	说	一个	兔子	.

“听听树梢上松鼠的叫声，”一只兔子说道。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? -

'	What	are	they	talking	about	?	'
-	什么	是	他们	说	关于	?	-

他们在谈论什么?

[baɪ] ['lɪsənɪŋ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

By	listening	he	soon	found	out	.
经过	聆听	他	很快	成立	出去	.

他仔细聆听后很快就明白了。

" [ðen] ['bruːɪn] [hɜːd] [ðə; ði] ['ræbɪts] ,

"	Then	Bruin	heard	the	rabbits	,
"	然后	布鲁因	听到	这	兔子	,

“然后布鲁因听到了兔子的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [tiːzd] [ðə; ði] [wʊlf] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	bear	teased	the	wolf	by	letting	him	know	that	the	birds	had	a	great
和	这	熊	戏弄	这	狼	经过	出租	他	知道	那	这	鸟类	有	一个	伟大的

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

熊戏弄狼，告诉他鸟儿们有一个天大的秘密。

" [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['spærəʊz] ['set(ə)ld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlfs] [den] ,

"	A	flock	of	sparrows	settled	in	front	of	the	wolf's	den	,
"	一个	群	的	麻雀	定居	在	正面	的	这	狼的	丹	,

一群麻雀落在了狼窝前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [suːn] [hɜːd] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	the	wolf	soon	heard	all	he	wanted	to	know	.
和	这	狼	很快	听到	全部	他	通缉	到	知道	.

狼很快就听到了他想知道的一切。

[hiː; hi] , [ɪn] [tɜːn] , [təʊld][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ræn] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [naɪt] .

He	,	in	turn	,	told	a	dog	that	sometimes	ran	with	him	at	night	.
他	,	在	转动	,	讲述	一个	狗	那	有时	跑	和	他	在	夜晚	.

他又把这件事告诉了有时晚上和他一起跑步的狗。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][dɒg][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [lʌvd]

"	Of	course	the	dog	told	the	boy	he	loved
"	的	课程	这	狗	讲述	这	男生	他	喜爱

当然，那条狗告诉男孩它爱他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[best] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

best	,	and	so	the	Indians	found	out	where	fire	was	hidden	.
最好的	,	和	所以	这	印度人	成立	出去	在哪里	火	曾是	隐	.

就这样，印第安人找到了火种的藏身之处。

" - [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['faɪə(r)] , - [ðeɪ] [sed] .

"	'	We	must	have	fire	,	'	they	said	.
"	-	我们	必须	有	火	,	-	他们	说	.

“我们必须生火，”他们说。

- [huː] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? -

'	Who	will	get	it	for	us	?	'
-	WHO	将要	得到	它	为了	我们	?	-

谁能帮我们去取?

" [æt; ət][lɑːst] - [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][traɪb] .

"	At	last	Manabush	said	that	he	would	try	to	get	fire	for	his	tribe	.
"	在	最后的	-	说	那	他	会	尝试	到	得到	火	为了	他的	部落	.

“最后，马纳布什说他会想办法为他的部落弄到火。”

" - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deərɪŋ] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['hʌntə(r)] .

"	Manabush	was	a	daring	young	Indian	hunter	.
"	-	曾是	一个	大胆	年轻的	印度	猎人	.

“马纳布什是一位勇敢的年轻印第安猎人。”

[laɪk] [ˌhaɪə'wɒθə] , [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

Like	Hiawatha	,	he	spent	his	life	trying	to	help	his	people	.
喜欢	海华沙	,	他	花费	他的	生活	尝试	到	帮助	他的	人们	.

和海华沙一样，他一生都在努力帮助他的人民。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

He	saw	how	fire	was	needed	to	warm	the	lodges	in	winter	,
他	锯	如何	火	曾是	需要	到	温暖的	这	旅馆	在	冬天	,

他看到了冬天需要用火来取暖的景象。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [rɔː] [miːt] ['freʃli] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

and	to	cook	the	raw	meat	freshly	killed	in	the	hunt	.
和	到	厨师	这	生的	肉	新鲜的	被杀	在	这	打猎	.

并将狩猎中新鲜捕获的生肉烹煮食用。

" [səʊ] - [meɪd] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] .

"	So	Manabush	made	a	birch	canoe	and	started	across	the	great	lake	.
"	所以	-	制成	一个	桦木	独木舟	和	开始	穿过	这	伟大的	湖	.

于是马纳布什造了一艘桦木独木舟，开始横渡大湖。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [lænd][hiː; hi] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [laɪt] [kəˈnuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈkærɪd]

When	he	reached	land	he	pulled	his	light	canoe	out	of	the	water	and	carried
什么时候	他	达到	土地	他	拉	他的	光	独木舟	出去	的	这	水	和	携带

[ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [ˈθɪkɪt] .

it	on	his	back	to	a	near	-	by	thicket	.
它	在	他的	后退	到	一个	靠近	-	经过	灌木丛	.

他上岸后，把轻便的独木舟从水中拉出来，背在背上，走到附近的灌木丛中。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] .

Then	he	changed	himself	into	a	rabbit	and	hopped	away	into	the	long	grass	.
然后	他	已更改	他自己	进入	一个	兔子	和	跳跃	离开	进入	这	长的	草	.

然后他变成了一只兔子，跳进了长长的草丛里。

" [suːn] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .

"	Soon	there	came	up	a	great	storm	.
"	很快	那里	来了	向上	一个	伟大的	风暴	.

很快，一场大风暴袭来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈgɑːdɪd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][keə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz]

The	old	man	guarded	the	sacred	fire	with	the	utmost	care	until	the	rain	was
这	老的	男人	守卫	这	神圣	火	和	这	极致	关心	直到	这	雨	曾是

[ˈəʊvə(r)] .

over	.
超过	.

老人小心翼翼地守护着圣火，直到雨停。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [kəʊl] .

Then	he	went	to	sleep	near	the	glowing	coals	.
然后	他	去	到	睡觉	靠近	这	发光	煤炭	.

然后他就在炽热的煤炭旁睡着了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

" [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

"	His	daughters	came	out	of	the	lodge	to	look	at	the	sky	.
"	他的	女儿们	来了	出去	的	这	小屋	到	看	在	这	天空	.

他的女儿们从小屋里出来看天空。

[æz; əz] [ðeɪ] [bent] [daʊn] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [dɔː(r)] ,

As	they	bent	down	to	enter	the	low	door	,
作为	他们	弯曲	向下	到	进入	这	低的	门	,

他们弯腰进入低矮的门时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

they	saw	a	little	rabbit	lying	on	the	grass	.
他们	锯	一个	小的	兔子	说谎	在	这	草	.

他们看到一只小兔子躺在草地上。

[hɪz; ɪz][fɜː(r)][wɒz; wəz] [wet] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [kəʊld] .

His	fur	was	wet	,	and	he	was	trembling	with	cold	.
他的	毛皮	曾是	湿的	,	和	他	曾是	发抖	和	寒冷的	.

他的皮毛湿透了，冷得直哆嗦。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] ['kærid] [hɪm] [ɪn][ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [daʊn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm]
" **One** **of** **the** **daughters** **carried** **him** **in** **and** **laid** **him** **down** **where** **it** **was** **warm**
" 一 的 这 女儿们 携带 他 在 和 铺设 他 向下 在哪里 它 曾是 温暖的
. **:** .

“其中一个女儿把他抱进去，放在温暖的地方。”

[ðə; ði] ['ræbɪt] [[hɔpt]] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
The **rabbit** **hopped** **nearer** **the** **fire** **.**
这 兔子 跳跃 更近 这 火 .

兔子蹦蹦跳跳地靠近了火堆。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .
" **The** **old** **man** **started** **from** **his** **sleep** **.**
" 这 老的 男人 开始 从 他的 睡觉 .

老人从睡梦中惊醒。

- [wɒt] [duː; də][aɪ][hɪə(r)] ? -
' **What** **do** **I** **hear** **?** '
- 什么 做 我 听到 ? -

我听到了什么?

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he **asked** **.**
他 问 .

他问道。

" - [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] , ['fɑːðə(r)] .
" ' **You** **have** **heard** **nothing** **,** **Father** **.**
" - 你 有 听到 没有什么 , 父亲 .

“父亲，您什么也没听到。”

[wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ɪn][tuː; tə][draɪ] . -
We **picked** **up** **a** **little** **wet** **rabbit** **and** **brought** **him** **in** **to** **dry** **.** '
我们 挑选 向上 一个 小的 湿的 兔子 和 带来 他 在 到 干燥 . -

我们捡起一只浑身湿透的小兔子，把它带进来晾干。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] .
" **The** **old** **man** **closed** **his** **eyes** **again** **.**
" 这 老的 男人 关闭 他的 眼睛 再次 .

老人再次闭上了眼睛。

[hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] .
His **daughters** **turned** **and** **went** **on** **with** **their** **work** **.**
他的 女儿们 转向 和 去 在 和 他们的 工作 .

他的女儿们转身继续干活。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['ræbɪt] [siːzd] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [əˈweɪ] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz]
Quickly **the** **rabbit** **seized** **a** **burning** **stick** **and** **hopped** **away** **by** **leaps** **and** **bounds**
迅速地 这 兔子 查获 一个 燃烧 戳 和 跳跃 离开 经过 跳跃 和 界限
. **:** .

兔子迅速抓起一根燃烧的木棍，蹦蹦跳跳地逃走了。

" [ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" **Up** **jumped** **the** **old** **man** **.**
" 向上 跳了起来 这 老的 男人 .

老人猛地跳了起来。

- [maɪ]['faɪə(r)] , [maɪ]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] , [ɪz]['stəʊlən] ! -

'	My	fire	,	my	sacred	fire	,	is	stolen	!	'
-	我的	火	,	我的	神圣	火	,	是	被盗	!	-

“我的圣火，我神圣的圣火，被偷走了！”

[hiː; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

他哭了。

[hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [θiːf] .

His	daughters	ran	out	of	the	lodge	to	chase	the	thief	.
他的	女儿们	跑	出去	的	这	小屋	到	追赶	这	贼	.

他的女儿们跑出小屋去追赶小偷。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [blaɪnd] [mæn] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .

"	But	the	old	blind	man	thought	that	someone	was	in	the	wigwam	.
"	但	这	老的	瞎的	男人	想法	那	某人	曾是	在	这	圆锥形帐篷	.

“但是那位老盲人认为有人在帐篷里。”

[səʊ] [hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ]

So	he	snatched	a	long
所以	他	抢夺	一个	长的

于是他抢走了一条长.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[stɪk] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [səʊ] [hɑːd] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['ɪntuː]

stick	and	pounded	so	hard	on	every	side	that	he	beat	some	of	the	fire	into
戳	和	猛击	所以	难的	在	每一个	边	那	他	打	一些	的	这	火	进入

[ə; eɪ] [lɒg] .

a	log	.
一个	日志	.

他用棍子用力敲打，使劲敲打，甚至把一些火都敲成了木头。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['faɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [wʊd] . "

This	is	the	way	that	fire	came	to	be	in	wood	.	"
这	是	这	方式	那	火	来了	到	是	在	木头	.	"

这就是木头中火的由来。

" [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [duː; də] , ['grænmʌðə(r)] ? "

"	What	did	the	rabbit	do	,	Grandmother	?	"
"	什么	做过	这	兔子	做	,	祖母	?	"

“奶奶，兔子做了什么？”

" [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [tʃeɪndʒd] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] , [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [bæg] ,

"	He	ran	to	the	canoe	,	changed	back	to	a	man	,	put	the	fire	in	a	magic	bag	,
"	他	跑	到	这	独木舟	,	已更改	后退	到	一个	男人	,	放	这	火	在	一个	魔法	包	,

他跑到独木舟旁，变回人形，把火装进一个魔法袋里。

[ænd; ənd] ['pæd(ə)ld] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] .

and	paddled	as	fast	as	he	could	to	his	own	camp	.
和	划桨	作为	快速地	作为	他	可以	到	他的	自己的	营	.

然后他拼尽全力划向自己的营地。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid]

"	There	he	lighted	a	pile	of	wood	for	his	grandmother	,	and	then	hurried
"	那里	他	照明	一个	桩	的	木头	为了	他的	祖母	,	和	然后	慌忙

[ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θʌndərə(r)] .

away	to	the	Thunderers	.
离开	到	这	雷霆队	.

“他在那里为他的祖母点燃了一堆木柴，然后匆匆赶往雷霆队。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [sɪns] [ðæt] [deɪ] . "

They	have	kept	the	sacred	fire	for	the	Indians	since	that	day	.	"
他们	有	保留	这	神圣	火	为了	这	印度人	自从	那	天	.	"

从那天起，他们就一直为印第安人守护着圣火。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['θʌndərə(r)] , ['grænmʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .

"	Who	are	the	Thunderers	,	Grandmother	?	"	asked	White	Cloud	.
"	WHO	是	这	雷霆队	,	祖母	?	"	问	白色的	云	.

“雷霆队是哪支队伍，奶奶？”白云问道。

" ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [wɪl] [tel]

"	After	we	have	had	our	dinner	I	will	tell
"	后	我们	有	有	我们的	晚餐	我	将要	告诉

“晚饭后我会告诉你们。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

you	the	story	.
你	这	故事	.

你听过这个故事。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [juːz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] . "

Now	we	will	use	some	of	our	dry	wood	and	make	a	fire	.	"
现在	我们	将要	使用	一些	的	我们的	干燥	木头	和	制作	一个	火	.	"

现在我们要用一些干柴生火。

" [kæn; kən] [ai] [lɜːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .

"	Can	I	learn	to	get	the	fire	out	of	wood	?	"	asked	White	Cloud	.
"	能	我	学习	到	得到	这	火	出去	的	木头	?	"	问	白色的	云	.

“我能学会怎么把木头里的火弄灭吗？”白云问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .

"	You	will	need	to	try	again	and	again	,	for	it	is	not	an	easy	task	.
"	你	将要	需要	到	尝试	再次	和	再次	,	为了	它	是	不是	一个	简单的	任务	.

“你需要反复尝试，因为这不是一件容易的事。”

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] .

Watch	me	,	my	child	,	and	see	how	it	is	done	.
手表	我	,	我的	孩子	,	和	看	如何	它	是	完毕	.

看着我，孩子，看看我是怎么做的。

" [noʊ'koʊmɪs] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [draɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [twɪgz] .

"	Nokomis	soon	had	a	pile	of	dry	grass	and	twigs	.
"	诺科米斯	很快	有	一个	桩	的	干燥	草	和	树枝	.

“诺科米斯很快就堆起了一堆干草和树枝。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Then	she	rubbed	two	pieces	of	wood	together	for	a	long	time	.
然后	她	摩擦	二	件	的	木头	一起	为了	一个	长的	时间	.

然后她把两块木头摩擦了很久。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][spɑːk] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][grɑːs][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] .

At	last	a	spark	flew	from	the	dry	wood	and	the	grass	was	lighted	.
在	最后的	一个	火花	飞翔	从	这	干燥	木头	和	这	草	曾是	照明	.

最后，干燥的木头中迸出一丝火星，点燃了草地。

[miːt] [ænd; ənd][bɜːdz] - [egz] [wɜː(r); wə(r)][suːn] ['rəʊstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][hɒt] ['æʃɪz] .

Meat	and	birds	'	eggs	were	soon	roasted	in	the	hot	ashes	.
肉	和	鸟类	-	鸡蛋	是	很快	烤	在	这	热的	灰烬	.

肉和鸟蛋很快就在滚烫的灰烬中烤熟了。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [miːl] [noʊ'koʊmɪs][ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] ,

After	the	meal	Nokomis	and	White	Cloud	started	for	home	,
后	这	一顿饭	诺科米斯	和	白色的	云	开始	为了	家	,

饭后，诺科米斯和白云启程回家。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊd] [stræpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

each	with	a	bundle	of	wood	strapped	to	her	back	.
每个	和	一个	捆	的	木头	绑带	到	她	后退	.

每个女人背上都绑着一捆木柴。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['stɔːri][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .

"	Now	I'm	ready	for	the	story	you	promised	me	,	"	said	White	Cloud	.
"	现在	我是	准备好	为了	这	故事	你	承诺	我	,	"	说	白色的	云	.

“现在我已经准备好听你答应我的故事了，”白云说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ðɪ] ['θʌndərə(r)]

THE	THUNDERERS
这	雷霆队

雷霆队

" [fɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] , [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][skaɪ] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['θʌndərə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

"	Far	in	the	east	,	above	the	sky	,	the	great	Thunderer	lives	with	his	two	sons	.
"	远的	在	这	东方	,	多于	这	天空	,	这	伟大的	雷霆	生活	和	他的	二	儿子们	.

“在遥远的东方，在天空之上，伟大的雷神和他的两个儿子居住着。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] .

They	are	the	friends	of	the	whole	world	.
他们	是	这	朋友们	的	这	所有的	世界	.

他们是全世界的朋友。

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [biː; bi][glæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ][gɪft][ɒv; əv][reɪn] .

When	you	hear	their	voices	be	glad	,	for	they	are	bringing	the	gift	of	rain	.
什么时候	你	听到	他们的	声音	是	高兴的	,	为了	他们	是	带来	这	礼物	的	雨	.

听到他们的声音，要高兴，因为他们带来了雨水的礼物。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)][skaɪ][həʊm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʃaʊərz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ðɪ]

"	In	the	spring	they	come	from	their	sky	home	with	the	showers	that	make	the
"	在	这	春天	他们	来	从	他们的	天空	家	和	这	淋浴	那	制作	这

[grɑːs] [grəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][plɑːnts] [piːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

grass	grow	and	the	little	plants	peep	out	of	the	ground	.
草	生长	和	这	小的	植物	窥视	出去	的	这	地面	.

“春天，它们带着雨水从天上的家降临，滋养着青草，让小植物破土而出。”

" [ðeɪ] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] ['kʊmz] [ʌp] , [ðə; ði][sæp] [fləʊz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

" They water the earth ; and the corn comes up , the sap flows for our

" 他们 水 这 地球 ; 和 这 玉米 来 向上 , 这 树液 流量 为了 我们的

['ʃʊgə(r)] ,

sugar ,

糖 ,

“他们浇灌土地；玉米长出来，树液流淌，为我们提供糖料。”

[ðə; ði] [triːz] ['əʊpən][ðeə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] ['raɪpən] .

the trees open their leaves and blossoms , and the berries ripen .

这 树木 打开 他们的 树叶 和 花朵 , 和 这 浆果 熟 .

树木展开叶子，绽放花朵，浆果成熟。

" [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [help] ['evri] ['grəʊɪŋ] [plɑːnt] [wʊd] [tɜːn] [braʊn] [ænd; ənd] [feɪd] [ə'weɪ] .

" Without their help every growing plant would turn brown and fade away .

" 没有 他们的 帮助 每一个 生长 植物 会 转动 棕色的 和 褪色 离开 .

“如果没有它们的帮助，每一株正在生长的植物都会变黄枯萎。”

[ðə; ði][waɪld][raɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [triːz] [wʊd] [daɪ] .

The wild rice and the sugar trees would die .

这 荒野 米 和 这 糖 树木 会 死 .

野生稻和糖树都会死亡。

['ænɪmlz] [wʊd] [sɜːtʃ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːl] ['ɪntuː][ðeə(r)] [denz]

Animals would search in vain for food , and they would crawl into their dens

动物 会 搜索 在 徒劳 为了 食物 , 和 他们 会 爬行 进入 他们的 巢穴

[ænd; ənd] ['perɪʃ] .

and perish .

和 沦 .

动物们徒劳地寻找食物，然后爬进洞穴里死去。

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] .

" There would be no game for the hunter to shoot .

" 那里 会 是 不 游戏 为了 这 猎人 到 射击 .

“猎人将无猎物可猎。”

[ðen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['fæmɪn] ['spɪrɪt]

Then the terrible famine spirits

然后 这 糟糕的 饥荒 烈酒

然后是可怕的饥荒之灵

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 57]

[页 -]

[第57页]

[wʊd] ['entə(r)]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['sɪkən] [ænd; ənd][daɪ] .

would enter our lodges , and we would sicken and die .

会 进入 我们的 旅馆 , 和 我们 会 令人作呕 和 死 .

他们会进入我们的小屋，我们会生病而死。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

" We should never fear the loud voices of the Thunderers , for they are

" 我们 应该 绝不 害怕 这 大声 声音 的 这 雷霆队 , 为了 他们 是

['ɔːlweɪz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

always good and kind .

总是 好的 和 种类 .

“我们永远不应该害怕雷霆队的高亢声音，因为他们总是善良友好的。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

" They are the war chiefs of the world .

" 他们 是 这 战争 酋长们 的 这 世界 .

他们是世界上的战争首领。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [rəʊbz] [ðeɪ] [weə(r)]

When	we	see	the	rainbow	,	we	catch	a	glimpse	of	the	splendid	robes	they	wear
什么时候	我们	看	这	彩虹	,	我们	抓住	一个	一瞥	的	这	灿烂	长袍	他们	穿

.

:

.

当我们看到彩虹时，我们仿佛瞥见了他们身上华丽的长袍。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [lɒdʒ] [bɜːnz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] ,

"	In	the	middle	of	their	great	lodge	burns	the	sacred	fire	,
"	在	这	中间	的	他们的	伟大的	小屋	烧伤	这	神圣	火	,

“在他们宏伟的帐篷中央燃烧着圣火，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . "

which	they	guard	for	all	the	people	of	the	earth	.	"
哪个	他们	警卫	为了	全部	这	人们	的	这	地球	.	"

他们为全地的人守护着它。

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [ə'freɪd] [ə'gen] [wen] [aɪ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['spiːkɪŋ] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .

"	I	will	never	be	afraid	again	when	I	hear	them	speaking	,	"	said	White	Cloud	.
"	我	将要	绝不	是	害怕的	再次	什么时候	我	听到	他们	请讲	,	"	说	白色的	云	.

“我再也不会害怕听到他们说话了，”白云说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [reɪn] [stɔːrmz] .

"	But	I	like	to	be	in	the	lodge	when	they	bring	their	rain	storms	.
"	但	我	喜欢	到	是	在	这	小屋	什么时候	他们	带来	他们的	雨	暴风雨	.

“但我喜欢在暴雨来临时待在小屋里。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ['aʊə(r)] [treɪl]

If	they	come	to	-	day	perhaps	we	can	find	a	cave	in	the	hills	our	trail
如果	他们	来	到	-	天	也许	我们	能	寻找	一个	洞穴	在	这	丘陵	我们的	踪迹

[krɔːsɪz] . "

crosses	.	"
十字架	.	"

如果他们今天来，或许我们可以在我们小路穿过的山丘里找到一个山洞。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [rɪ'plaɪd]

"	It	would	not	be	safe	for	us	to	enter	a	cave	in	the	forest	,	"	replied
"	它	会	不是	是	安全的	为了	我们	到	进入	一个	洞穴	在	这	森林	,	"	回复

[noʊ'koʊmɪs] .

Nokomis	.
诺科米斯	.

“我们进入森林里的山洞是不安全的，”诺科米斯回答说。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] .

"	The	Little	People	might	be	in	it	,	and	they	would	be	displeased	.
"	这	小的	人们	可能	是	在	它	,	和	他们	会	是	不高兴	.

“小矮人们可能会出现在里面，他们会不高兴的。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	58	]
"	[	页	-	]

[第58页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

THE	LITTLE	PEOPLE	OF	THE	FOREST
这	小的	人们	的	这	森林

森林里的小矮人

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] , " [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] . "

"	And	now	,	"	said	White	Cloud	,	"	I	want	to	hear	all	about	the	Little	People	.	"
"	和	现在	,	"	说	白色的	云	,	"	我	想	到	听到	全部	关于	这	小的	人们	.	"

“现在，”白云说，“我想听听关于小矮人的一切故事。”

" [spiːk] [ləʊ] , [waɪt] [klaʊd] .
" Speak low , White Cloud .
" 说话 低的 , 白色的 云 .

“小声点，白云。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] .
We are coming to the rocky hillside .
我们 是 未来 到 这 岩石 山坡 .

我们来到了岩石山坡边。

[wiː; wi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)][ðem; ðəm] ['drʌmɪŋ] . "
We must listen , for we may hear them drumming . "
我们 必须 听 , 为了 我们 可能 听到 他们 打鼓 . "

我们必须倾听，因为我们可能会听到他们的鼓声。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] !
" I wish we could !
" 我 希望 我们 可以 !

“我希望我们能做到！”

[wiː; wi] [wʊd] [rʌn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
We would run and try to see them . "
我们 会 跑步 和 尝试 到 看 他们 . "

我们会跑过去，想看看他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
" It would be far better for us to turn and run the other way .
" 它 会 是 远的 更好的 为了 我们 到 转动 和 跑步 这 其他 方式 .

“我们最好转身往反方向跑。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
The Little People do not like to be disturbed .
这 小的 人们 做 不是 喜欢 到 是 不安 .

小矮人们不喜欢被打扰。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [mait] [kɑːst][ə; eɪ] [spel] [ɒn][ˌjuː 'es] . "
If they should see us , they might cast a spell on us . "
如果 他们 应该 看 我们 , 他们 可能 投掷 一个 拼写 在 我们 . "

如果他们看到我们，可能会对我们施咒。

" [wɒt] [hɑːm] [wʊd] [ðæt] [duː; də][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" What harm would that do us ? " asked the child .
" 什么 伤害 会 那 做 我们 ? " 问 这 孩子 .

“那会对我们有什么害处呢？”孩子问道。

" [wiː; wi] [wʊd] [fə'get] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
" We would forget where we are going and who we are .
" 我们 会 忘记 在哪里 我们 是 去 和 WHO 我们 是 .

“我们会忘记我们要去哪里，忘记我们是谁。”

[wiː; wi] [mait] ['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [stɑːvd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd]
We might wander in the woods until we starved , for we could never find
我们 可能 漫步 在 这 树林 直到 我们 饥饿 , 为了 我们 可以 绝不 寻找
[ðə; ði] [treɪl] [həʊm] . "
the trail home . "
这 踪迹 家 . "

我们可能会在树林里漫无目的地游荡，直到饿死，因为我们永远也找不到回家的路。

" [haʊ] [duː; də][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [lʊk] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] ?
" How do the Little People look , and what do they do ?
" 如何 做 这 小的 人们 看 , 和 什么 做 他们 做 ?

“小矮人长什么样？他们做什么？”

[dʌz] ['eniwʌn] [nəʊ] ? "
Does anyone know ? "
做 任何人 知道 ? "

有人知道吗?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [men] , [smɔːlə(r)]
" They are handsome little men , smaller
" 他们 是 英俊的 小的 男人 , 较小的

他们是英俊的小个子男人，个子更小

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ðæn; ðən][ðə; ði][t'aɪniəst] ['beɪbiz] .
than the tiniest babies .
比 这 最小的 婴儿 .

比最小的婴儿还要小。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [dɑːns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
By daylight they drum and dance , for they are very fond of music .
经过 日光 他们 鼓 和 舞蹈 , 为了 他们 是 非常 喜爱 的 音乐 .

白天，他们敲鼓跳舞，因为他们非常喜欢音乐。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['helpf(ə)l] ,
" If they are not disturbed , they are very kind and helpful ,
" 如果 他们 是 不是 不安 , 他们 是 非常 种类 和 有帮助 ,

“如果不打扰它们，它们都非常友善和乐于助人。”

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
especially to those who are in trouble .
尤其 到 那些 WHO 是 在 麻烦 .

尤其对那些身处困境的人来说。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [wɜːk] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] ,
They do not like to be seen , and will never work if a man or woman ,
他们 做 不是 喜欢 到 是 已见 , 和 将要 绝不 工作 如果 一个 男人 或者 女士 ,

他们不喜欢被人看见，如果对方是男人或女人，他们绝不会工作。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɪz][ɪn] [saɪt] .
or even a child , is in sight .
或者 甚至 一个 孩子 , 是 在 视线 .

或者甚至是一个孩子，就在视线范围内。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɑːk] .
" Sometimes they come to the cornfield when it is very dark .
" 有时 他们 来 到 这 玉米地 什么时候 它 是 非常 黑暗的 .

“有时它们会在天黑的时候来到玉米地里。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , [nəʊ] ['ɪndiən] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .
If they are heard , no Indian goes out of the lodge .
如果 他们 是 听到 , 不 印度 去 出去 的 这 小屋 .

如果他们的声音被听到，印第安人就不能离开营地。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wel] ['wiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [luːs]
Often the field will be found well weeded in the morning and the earth loose
经常 这 场地 将要 是 成立 出色地 除草 在 这 早晨 和 这 地球 松动的
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [plɑːnts] .
about the growing plants .
关于 这 生长 植物 .

清晨，田地里常常会发现杂草已被清除干净，生长中的植物周围的土壤也变得疏松。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

" [wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][raɪp] [kɔːn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld]
" Once , in the moon of ripe corn , there was a woman alone with a sick child
" 一次 , 在 这 月亮 的 成熟 玉米 , 那里 曾是 一个 女士 独自的 和 一个 生病的 孩子
.
:
·

从前，在玉米成熟的月亮下，有一位妇人独自带着生病的孩子。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
She heard the Little People near her lodge , and she remembered to be very
她 听到 这 小的 人们 靠近 她 小屋 , 和 她 记得 到 是 非常
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

她听到小屋附近有小矮人的声音，于是她记得要保持安静。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːn] [wɒz; wəz][ɔːl] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
In the morning her corn was all picked for her .
在 这 早晨 她 玉米 曾是 全部 挑选 为了 她 .

早上，她的玉米都已经有人摘好了。

" [ɪf] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][faindz][æn; ən] ['ærəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['veri] [laʊd] : -
" If a hunter finds an arrow near the cornfield , he must say very loud : '
" 如果 一个 猎人 发现 一个 箭 靠近 这 玉米地 , 他 必须 说 非常 大声 : -
['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
Little People ,
小的 人们 ,

“如果猎人在玉米地附近发现一支箭，他必须大声说：‘小矮人，

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['ærəʊ] ? -
will you let me have this arrow ? '
将要 你 让 我 有 这 箭 ? -

你能把这支箭借给我吗?

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bəʊz] .
for it may have been shot from their bows .
为了 它 可能 有 到过 射击 从 他们的 弓 .

因为那东西可能是他们用弓箭射出来的。

" [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][hɪt] [wɪð] [stəʊnz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ]
" If he takes it without asking , he may be hit with stones as he is walking
" 如果 他 需要 它 没有 问 , 他 可能 是 打 和 石头 作为 他 是 步行
[həʊm] . "
home . "
家 . "

“如果他未经允许就拿走，他回家路上可能会被石头砸。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hʌntə(r)]['spɪrɪt] , " [sed] [waɪt] [klaʊd]
" Tell me about the boy who was changed into a hunter spirit , " said White Cloud
" 告诉 我 关于 这 男生 WHO 曾是 已更改 进入 一个 猎人 精神 , " 说 白色的 云
.
:
·

“给我讲讲那个变成猎人精灵的男孩的故事吧，”白云说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [bɪ'gæn] [noʊ'koʊmɪs] , " [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

"	There	was	once	a	boy	,	"	began	Nokomis	,	"	who	ran	away	from	home	.
"	那里	曾是	一次	一个	男生	,	"	开始	诺科米斯	,	"	WHO	跑	离开	从	家	.

“从前有个男孩，”诺科米斯说道，“他离家出走了。”

[hiː; hi] [gruː] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

He	grew	smaller	and	smaller	until	he	became	like	the	spirits	of	the	woods	.
他	生长	较小的	和	较小的	直到	他	成为	喜欢	这	烈酒	的	这	树林	.

他变得越来越小，直到变得像森林里的精灵一样。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

"	But	he	is	full	of	mischief	.
"	但	他	是	满的	的	恶作剧	.

但他生性顽劣。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['nevə(r)] [siːn] .

You	can	sometimes	tell	what	he	is	doing	,	although	he	himself	is	never	seen	.
你	能	有时	告诉	什么	他	是	正在做	,	虽然	他	他自己	是	绝不	已见	.

虽然你从来没见过他本人，但有时你能看出他在做什么。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] ['nəʊtɪst] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [dʒʌmp] [ʌp] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

"	Have	you	not	noticed	your	dog	jump	up	quickly	from	the	place	where	he
"	有	你	不是	注意到	你的	狗	跳	向上	迅速地	从	这	地方	在哪里	他

[hæz; həz] [biːn]

has	been
有	到过

“你难道没注意到你的狗突然从它待的地方跳起来吗？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

['sliːpɪŋ] ?

sleeping	?
睡眠	?

睡眠?

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['wɪpɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['netlz] .

The	spirit	of	the	runaway	boy	is	whipping	him	with	nettles	.
这	精神	的	这	逃跑	男生	是	鞭打	他	和	荨麻	.

逃跑男孩的亡灵正用荨麻鞭打他。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɜːdz] ['sʌd(ə)nli] [liːv] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'weɪ] .

"	You	will	often	see	a	flock	of	birds	suddenly	leave	their	food	and	fly	away	.
"	你	将要	经常	看	一个	群	的	鸟类	突然	离开	他们的	食物	和	飞	离开	.

你经常会看到一群鸟突然离开食物飞走。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌntə(r)] ['spɪrɪt] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .

The	little	hunter	spirit	has	frightened	them	.
这	小的	猎人	精神	有	害怕	他们	.

小猎人的精灵吓坏了他们。

" [wen] [ðə; ðɪ] ['taɪəd] ['hʌntə(r)] [stɒps] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] , [tuː; tə] [rəʊst] [hɪz; ɪz] [miːt] ,

"	When	the	tired	hunter	stops	,	far	from	his	lodge	,	to	roast	his	meat	,
"	什么时候	这	疲劳的	猎人	停止	,	远的	从	他的	小屋	,	到	烤	他的	肉	,

“当疲惫的猎人在远离营地的地方停下来烤肉时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] [bləʊz] [aʊt] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][ænd; ənd][fænz][ðə; ði] [smәʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz]

the	little	mischief	-	maker	blows	out	his	fire	and	fans	the	smoke	into	his	eyes
这	小的	恶作剧	-	制造商	打击	出去	他的	火	和	粉丝	这	抽烟	进入	他的	眼睛

.

:

.

这个调皮捣蛋的小家伙吹灭了火，把烟雾扇进了自己的眼睛里。

" [hiː; hi] [kætʃɪz] [ðə; ði] ['ærəus] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [haɪdz] [ðem; ðəm] .

"	He	catches	the	arrows	which	are	aimed	at	the	birds	and	hides	them	.
"	他	捕获物	这	箭头	哪个	是	旨在	在	这	鸟类	和	隐藏	他们	.

“他接住了射向鸟儿的箭，并把它们藏了起来。”

[hiː; hi] [pʊts] ['slɪpəri] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [lɑːfs] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːl] .

He	puts	slippery	clay	in	the	path	and	laughs	when	the	children	fall	.
他	放置	滑	黏土	在	这	小路	和	笑声	什么时候	这	孩子们	落下	.

他在路上撒上滑溜溜的黏土，看着孩子们摔倒就哈哈大笑。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] . "

No	one	can	tell	all	his	tricks	of	mischief	.	"
不	一	能	告诉	全部	他的	技巧	的	恶作剧	.	"

谁也说不清他所有的恶作剧。

" ['grænmʌðə(r)] , [lʊk] !

"	Grandmother	,	look	!
"	祖母	,	看	!

“奶奶，快看！”

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['ærəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "

Here	is	an	arrow	on	the	ground	.	"
这里	是	一个	箭	在	这	地面	.	"

地上有一支箭。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

"	Let	it	be	.
"	让	它	是	.

“随它去。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

We	will	not	annoy	the	spirits	.
我们	将要	不是	烦人	这	烈酒	.

我们不会去招惹神灵。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] ,

Now	we	must	hurry	home	,
现在	我们	必须	匆忙	家	,

现在我们得赶紧回家了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] ['dɑːkən] [ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndərə(r)]

for	the	clouds	darken	and	I	can	hear	the	loud	voices	of	the	Thunderers
为了	这	云	变暗	和	我	能	听到	这	大声	声音	的	这	雷霆队

['stɑrtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][skaɪ] [həʊm] .

starting	out	from	their	sky	home	.
开始	出去	从	他们的	天空	家	.

乌云密布，我听到雷霆队从他们的天空家园发出响亮的呐喊声。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	62	]
"	[	页	-	]

[第62页]

[blæk] [wʊlf] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri]
BLACK **WOLF** **TELLS** **A** **STORY**
黑色的 狼 讲述 一个 故事

黑狼讲述一个故事

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] .
The **boys** **were** **practicing** **with** **their** **bows** **and** **arrows** **.**
这 男孩们 是 练习 和 他们的 弓 和 箭头 .

男孩们正在练习射箭。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] , [swɪft] [elk] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]
After **a** **few** **trials** **,** **in** **which** **little** **skill** **was** **shown** **,** **Swift** **Elk** **threw** **down** **his**
后 一个 很少 试验 , 在 哪个 小的 技能 曾是 所示 , 迅速 麋鹿 扔 向下 他的
[baʊ; bəʊ] .
bow **.**
弓 .

经过几次尝试，由于技巧不足，迅捷麋鹿扔掉了他的弓。

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm** **tired** **of** **shooting** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我是 疲劳的 的 射击 , " 他 说 .

“我厌倦了射击，”他说。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] .
" **Come** **on** **,** **boys** **,** **let's** **go** **to** **the** **lake** **for** **a** **swim** **.**
" 来 在 , 男孩们 , 我们来吧 去 到 这 湖 为了 一个 游泳 .

“来吧，孩子们，我们去湖边游泳。”

" [blæk] [wʊlf] , [ðə; ði]['əʊldɪst] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][baɪ]
" **Black** **Wolf** **,** **the** **oldest** **warrior** **of** **the** **tribe** **,** **was** **sitting** **on** **the** **ground** **near** **by**
" 黑色的 狼 , 这 最老 战士 的 这 部落 , 曾是 坐着 在 这 地面 靠近 经过
,
,
,

“部落中最年长的战士黑狼当时正坐在附近的地上，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɔːt] .
watching **the** **sport** **.**
观看 这 运动 .

观看体育比赛。

" [duː; də] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" **Do** **not** **give** **up** **,** **"** **said** **the** **old** **man** **.**
" 做 不是 给 向上 , " 说 这 老的 男人 .

“不要放弃，”老人说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [naʊ] .
" **You** **are** **a** **big** **boy** **now** **.**
" 你 是 一个 大的 男生 现在 .

你现在已经是个大男孩了。

['əʊnli][baɪ] [skɪl] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] .
Only **by** **skill** **in** **shooting** **can** **you** **become** **a** **brave** **warrior** **.**
仅有的 经过 技能 在 射击 能 你 变得 一个 勇敢的 战士 .

只有枪法精湛才能成为一名勇敢的战士。

[let] [nəʊ][wʌn] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɔː(r)] [wiːk] .
Let **no** **one** **know** **you** **are** **tired** **or** **weak** **.**
让 不 一 知道 你 是 疲劳的 或者 虚弱的 .

不要让任何人知道你很累或很虚弱。

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊn] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . "

Remember	**the**	**boy**	**who**	**was**	**changed**	**to**	**the**	**lone**	**lightning**	**of**	**the**	**North**	**.**	**"**
记住	这	男生	WHO	曾是	已更改	到	这	孤独	闪电	的	这	北	.	"

记住那个变成了北方孤星的男孩。

" [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['stɔːri] , " [swɪft] [elk] [begd] .

"	**Tell**	**us**	**the**	**story**	**,**	**"**	**Swift**	**Elk**	**begged**	**.**
"	告诉	我们	这	故事	,	"	迅速	麋鹿	乞求	.

“给我们讲讲这个故事吧，”迅捷麋鹿恳求道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['præktɪs] [ə'gen] [ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)] [best] .

"	**Then**	**we**	**will**	**practice**	**again**	**and**	**do**	**our**	**best**	**.**
"	然后	我们	将要	实践	再次	和	做	我们的	最好的	.

然后我们会再次练习，尽我们最大的努力。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [blæk] [wʊlf] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]

"	**The**	**boys**	**threw**	**themselves**	**on**	**the**	**ground**	**near**	**Black**	**Wolf**	**,**	**and**	**he**	**began**	**the**
"	这	男孩们	扔	他们自己	在	这	地面	靠近	黑色的	狼	,	和	他	开始	这

['stɔːri] .

story	**.**
故事	.

“男孩们扑倒在黑狼附近，黑狼开始讲述故事。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][nəʊ]

"	**There**	**was**	**once**	**a**	**little**	**boy**	**who**	**had**	**no**
"	那里	曾是	一次	一个	小的	男生	WHO	有	不

从前有个小男孩，他没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**63**	**]**
[	页	-	]

[第63页]

[wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

one	**to**	**care**	**for**	**him**	**.**
一	到	关心	为了	他	.

找个人照顾他。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði]

His	**father**	**had**	**been**	**killed**	**in**	**war**	**,**	**and**	**his**	**mother**	**taken**	**captive**	**by**	**the**
他的	父亲	有	到过	被杀	在	战争	,	和	他的	母亲	已采取	俘虏	经过	这

['enəmi] .

enemy	**.**
敌人	.

他的父亲在战争中丧生，母亲被敌人俘虏。

" [mɪnoʊ] , [ðə; ði] ['ləʊnli] [bɔɪ] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['wɪgwæm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]

"	**Minno**	**,**	**the**	**lonely**	**boy**	**,**	**lived**	**in**	**his**	**uncle's**	**wigwam**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**
"	米诺	,	这	孤独	男生	,	居住地	在	他的	叔叔的	圆锥形帐篷	,	但	他	曾是	不是

['wɒntɪd] [ðeə(r)] .

wanted	**there**	**.**
通缉	那里	.

“孤独的男孩米诺住在叔叔的印第安帐篷里，但他并不受叔叔欢迎。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

He	**had**	**hard**	**work**	**to**	**do**	**and**	**very**	**little**	**to**	**eat**	**.**
他	有	难的	工作	到	做	和	非常	小的	到	吃	.

他有很多繁重的工作要做，却几乎没有东西吃。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rʌf] [geɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ,

"	**He**	**was**	**too**	**weak**	**to**	**join**	**the**	**rough**	**games**	**of**	**his**	**playmates**	**,**
"	他	曾是	也	虚弱的	到	加入	这	粗糙的	游戏	的	他的	玩伴	,

他太虚弱了，无法参与小伙伴们那些粗野的游戏。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪˈkʌm] ['skɪlf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]

and	he	did	not	become	skillful	with	his	bow	and	arrows	like	the	other	boys
和	他	做过	不是	变得	熟练	和	他的	弓	和	箭头	喜欢	这	其他	男孩们

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

of	the	tribe	.
的	这	部落	.

但他并没有像部落里的其他男孩那样熟练地使用弓箭。

" [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [θɪn] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [fɪəd] [hɪz; ɪz]['kruːəl]

"	At	last	he	became	so	thin	from	hunger	that	the	uncle	feared	his	cruel
"	在	最后的	他	成为	所以	薄的	从	饥饿	那	这	叔叔	害怕	他的	残忍的

['triːtmənt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [nəʊn] .

treatment	would	become	known	.
治疗	会	变得	已知	.

“最后他饿得皮包骨头，叔叔担心自己对他的残忍行径会败露。”

" [səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] ['bɛrz] [miːt] .

"	So	he	told	his	wife	to	feed	the	boy	with	bear's	meat	.
"	所以	他	讲述	他的	妻子	到	喂养	这	男生	和	熊的	肉	.

于是他告诉妻子用熊肉喂孩子。

- [gɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv][fæt] , - [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

'	Give	him	plenty	of	fat	,	'	he	ordered	.
-	给	他	很多	的	胖的	,	-	他	订购	.

“给他多吃点脂肪，”他命令道。

- [kræm] [hɪm] [wɪð] ['bɛrz] [fæt] . -

'	Cram	him	with	bear's	fat	.	'
-	克拉姆	他	和	熊的	胖的	.	-

“用熊油把他塞满。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [plæn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ˌoʊvər'fiːdɪŋ] .

It	was	now	the	uncle's	plan	to	kill	the	boy	by	overfeeding	.
它	曾是	现在	这	叔叔的	计划	到	杀	这	男生	经过	过度喂养	.

现在，叔叔的计划是通过过度喂养来杀死这个男孩。

" [wʌn] [deɪ] [wen] [mɪnoʊ] [hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [wɪð] [fæt] [miːt] , [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] .

"	One	day	when	Minno	had	been	nearly	choked	with	fat	meat	,	he	ran	away	.
"	一	天	什么时候	米诺	有	到过	几乎	窒息	和	胖的	肉	,	他	跑	离开	.

“有一天，米诺差点被肥肉噎住，于是他逃走了。”

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv]

He	wandered	about	in	the	woods	,	and	when	night	came	he	was	afraid	of
他	漫步	关于	在	这	树林	,	和	什么时候	夜晚	来了	他	曾是	害怕的	的

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] .

the	wild	beasts	.
这	荒野	野兽	.

他在树林里四处游荡，夜幕降临时，他害怕野兽。

[səʊ][hiː; hi]

So	he
所以	他

所以他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

climbed	into	a	tall	tree	and	fell	asleep	in	the	branches	.
攀登	进入	一个	高的	树	和	跌倒	睡着了	在	这	分支	.

他爬上一棵高大的树，在树枝间睡着了。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [skaɪ][ænd; ənd] [sed] :

"	In	his	dreams	a	person	came	to	him	from	the	upper	sky	and	said	:
"	在	他的	梦境	一个	人	来了	到	他	从	这	上	天空	和	说	:

“他在梦中，有人从天上下来对他说：”

- [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [læd] , [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] .

'	My	poor	little	lad	,	I	pity	you	.
-	我的	贫穷的	小的	小伙子	,	我	遗憾	你	.

“我可怜的小家伙，我真同情你。”

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [step] [ɪn][maɪ] [træks] . -

Follow	me	,	and	be	sure	to	step	in	my	tracks	.	'
跟随	我	,	和	是	当然	到	步	在	我的	轨道	.	-

跟着我，务必沿着我的足迹前进。

" [səʊ][ðə; ði] [læd] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ʌp] , [ʌp] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [skaɪ] .

"	So	the	lad	arose	and	followed	his	guide	up	,	up	,	into	the	upper	sky	.
"	所以	这	小伙子	出现	和	随后	他的	指导	向上	,	向上	,	进入	这	上	天空	.

于是，少年起身，跟随向导向上，向上，进入了高高的天空。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [twelv] ['mædʒɪk] ['ærəus] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] -

There	he	was	given	twelve	magic	arrows	and	told	to	shoot	the	manitoes
那里	他	曾是	给定	十二	魔法	箭头	和	讲述	到	射击	这	-

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .

of	the	North	.
的	这	北	.

在那里，他得到了十二支魔法箭，并被告知要射杀北方的马尼托人。

" - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , - [sed] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .

"	'	They	are	the	evil	spirits	of	the	air	,	'	said	his	guide	.
"	-	他们	是	这	邪恶的	烈酒	的	这	空气	,	-	说	他的	指导	.

“”它们是空中的邪灵，”“他的向导说道。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

'	You	must	go	to	war	against	them	.
-	你	必须	去	到	战争	反对	他们	.

你必须向他们开战。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['mædʒɪk] ['ærəus] [ðæt] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][eɪm][ɪz] [truː] . -

I	have	given	you	magic	arrows	that	will	kill	them	if	your	aim	is	true	.	'
我	有	给定	你	魔法	箭头	那	将要	杀	他们	如果	你的	目的	是	真的	.	-

我给了你一些魔法箭，只要你箭准，就能杀死他们。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪst] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['mænɪtəʊ] .

"	The	boy	placed	an	arrow	with	great	care	,	but	failed	to	kill	a	manito	.
"	这	男生	放置	一个	箭	和	伟大的	关心	,	但	失败的	到	杀	一个	马尼托	.

“男孩非常小心地射出一箭，但没能射中一只马尼托。”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] ['ærəus] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	arrows	had	left	his	bow	,
一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	箭头	有	左边	他的	弓	,

一、二、三、四、五、六支箭已离弓而出。

[iːtʃ] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

each	leaving	behind	it	a	long	streak	of	lightning	.
每个	离开	在后面	它	一个	长的	条纹	的	闪电	.

每道闪电都留下一道长长的闪电轨迹。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [mɑːk] .

But	not	one	had	reached	its	mark	.
但	不是	一	有	达到	它是	标记	.

但是，没有一个项目达到目标。

" ['keəfəli] [hiː; hi] [eɪmd] ; ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [ɪ'lev(ə)n] .
" **Carefully** **he** **aimed** **;** **seven** **,** **eight** **,** **nine** **,** **ten** **,** **eleven** **.**
" 小心 他 旨在 ; 七 , 八 , 九 , 十 , 十一 .

他仔细瞄准；七、八、九、十、十一。

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] .
his **skill** **was** **not** **equal** **to** **his** **task** **.**
他的 技能 曾是 不是 平等的 到 他的 任务 .

他的技能不足以胜任这项工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **65** **]**
[页 -]

[第65页]

" [lɒŋ] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [twelfθ] ['ærəʊ] .
" **Long** **he** **held** **the** **twelfth** **arrow** **.**
" 长的 他 握住 这 第十二 箭 .

他长时间握着第十二支箭。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
He **looked** **around** **on** **every** **side** **.**
他 看起来 大约 在 每一个 边 .

他环顾四周。

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [fɔːmz] [ɪn] [ə; eɪ]
The **evil** **spirits** **had** **wonderful** **power** **,** **and** **they** **could** **change** **their** **forms** **in** **a**
这 邪恶的 烈酒 有 精彩的 力量 , 和 他们 可以 改变 他们的 表格 在 一个
['məʊmənt] .
moment **.**
片刻 .

这些邪灵拥有强大的力量，它们可以在瞬间改变形态。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [let] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['ærəʊ] [flaɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
" **The** **boy** **let** **his** **last** **arrow** **fly** **toward** **the** **heart** **of** **the** **chief** **of** **the** **manitoes** **.**
" 这 男生 让 他的 最后的 箭 飞 朝向 这 心 的 这 首席 的 这 - .

“男孩将最后一支箭射向了曼尼托斯首领的心脏。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɒk] .
But **the** **evil** **spirit** **saw** **it** **coming** **and** **changed** **himself** **into** **a** **rock** **.**
但 这 邪恶的 精神 锯 它 未来 和 已更改 他自己 进入 一个 岩石 .

但邪灵预感到了这一切，便把自己变成了一块石头。

" - [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ! -
" **'** **How** **dare** **you** **try** **to** **kill** **me** **!** **'**
" - 如何 敢 你 尝试 到 杀 我 ! -

“你竟敢想杀我！”

[kraɪd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['mænɪtəʊ] .
cried **the** **angry** **manito** **.**
哭 这 生气的 马尼托 .

愤怒的马尼托喊道。

- [naʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] .
' **Now** **you** **shall** **suffer** **.**
- 现在 你 将 遭受 .

现在你将遭受苦难。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˌevəˈmɔː(r)] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ærəʊ] . -

You	shall	evermore	be	like	the	trail	of	your	arrow	.	'
你	将	越来越	是	喜欢	这	踪迹	的	你的	箭	.	-

你将永远像你箭矢的轨迹一样。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ləʊn]

"	And	he	changed	the	boy	into	the	lone
"	和	他	已更改	这	男生	进入	这	孤独

他把男孩变成了孤独的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][səʊ]['ɒf(ə)n] [siː] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪ] . "

lightning	which	you	so	often	see	,	my	children	,	in	the	northern	sky	.	"
闪电	哪个	你	所以	经常	看	,	我的	孩子们	,	在	这	北方	天空	.	"

孩子们，你们经常在北方的天空中看到的闪电。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ʃuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] [rʌn] , " [swɪft] [elk] [sed] .

"	I	wish	I	could	shoot	as	well	as	I	can	run	,	"	Swift	Elk	said	.
"	我	希望	我	可以	射击	作为	出色地	作为	我	能	跑步	,	"	迅速	麋鹿	说	.

“我希望我的射击水平能像我的跑步水平一样好，”斯威夫特·埃尔克说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [biːt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ]

"	It	is	easy	to	win	in	the	races	,	but	I	can	never	beat	in	a	shooting	match
"	它	是	简单的	到	赢	在	这	种族	,	但	我	能	绝不	打	在	一个	射击	匹配

. "

: "

. "

“赛马很容易赢，但射击比赛我永远赢不了。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['præktɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

"	You	can	if	you	will	practice	more	than	the	other	boys	.
"	你	能	如果	你	将要	实践	更多的	比	这	其他	男孩们	.

“如果你比其他男孩练习得更多，你就能做到。”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [kreɪn] [biːt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] . "

You	remember	how	the	crane	beat	the	humming	bird	in	a	race	.	"
你	记住	如何	这	起重机	打	这	哼唱	鸟	在	一个	种族	.	"

你还记得鹤在赛跑中战胜蜂鸟的情节吗?

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tel] [ˌjuː 'es] , " [begd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Tell	us	about	it	,	tell	us	,	"	begged	all	the	boys	.
"	告诉	我们	关于	它	,	告诉	我们	,	"	乞求	全部	这	男孩们	.

“快告诉我们，快告诉我们，”男孩们恳求道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ʃuːt] ['aʊə(r)] ['ærəus] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Then	we	will	shoot	our	arrows	all	day	long	until	the	sun	hides	his	face	.
"	然后	我们	将要	射击	我们的	箭头	全部	天	长的	直到	这	太阳	隐藏	他的	脸	.

“然后我们将整天射箭，直到太阳落山。”

" [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

"	The	old	man	was	silent	for	a	time	.
"	这	老的	男人	曾是	沉默的	为了	一个	时间	.

老人沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] ['stɔːri] .

Then	he	said	,	"	I	will	tell	you	just	one	more	story	.
然后	他	说	,	"	我	将要	告诉	你	只是	一	更多的	故事	.

然后他说：“我再给你讲一个故事。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [kriːps] ['əʊvə(r)]

And	you	shall	keep	your	word	and	practice	until	the	darkness	creeps	over
和	你	将	保持	你的	单词	和	实践	直到	这	黑暗	令人毛骨悚然	超过

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

你们要信守诺言，坚持到底，直到黑暗笼罩大地。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	67	]
"	[	页	-	]

[第67页]

[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

THE	RACE	BETWEEN	THE	CRANE	AND	THE
这	种族	之间	这	起重机	和	这

起重机与……之间的竞赛

['hʌmɪŋ] [bɜːd]

HUMMING	BIRD
哼唱	鸟

蜂鸟

[ðə; ði] [kreɪn] [deəd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] .

The	crane	dared	the	humming	bird	to	a	race	.
这	起重机	敢于	这	哼唱	鸟	到	一个	种族	.

鹤向蜂鸟发起挑战，要和它赛跑。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd][wɒz; wəz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kreɪn] [fluː] ['sləʊli] .

The	humming	bird	was	as	swift	as	an	arrow	,	but	the	crane	flew	slowly	.
这	哼唱	鸟	曾是	作为	迅速	作为	一个	箭	,	但	这	起重机	飞翔	缓慢地	.

蜂鸟飞得像箭一样快，而鹤飞得很慢。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːtɪd] .

At	the	word	they	both	started	.
在	这	单词	他们	两个都	开始	.

听到这个词，他们俩都动了。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [ruːst] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] ;

The	humming	bird	was	far	ahead	and	he	stopped	to	roost	on	a	limb	;
这	哼唱	鸟	曾是	远的	前方	和	他	停止	到	栖息地	在	一个	肢	;

蜂鸟飞得很远，停下来栖息在树枝上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [ɔːl] [naɪt] .

but	the	crane	flew	all	night	.
但	这	起重机	飞翔	全部	夜晚	.

但那台起重机飞了一整夜。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][wɪn]

The	humming	bird	woke	in	the	morning	,	thinking	it	would	be	no	trouble	to	win
这	哼唱	鸟	觉醒	在	这	早晨	,	思维	它	会	是	不	麻烦	到	赢

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

蜂鸟早上醒来，心想赢得比赛应该轻而易举。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [kreɪn] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	was	very	much	surprised	when	he	passed	the	crane	spearing	fish	for	his
他	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	他	通过了	这	起重机	长矛刺杀	鱼	为了	他的

['brekfəst] !

breakfast	!
早餐	!

当他看到鹤正在用鱼叉捕鱼当早餐时，他非常惊讶！

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [sləʊ] [wʌn] [get] [ə'hed] ?
" How did the Slow One get ahead ?
" 如何 做过 这 慢的 一 得到 前方 ?

“慢吞吞的人是怎么领先的？”

" [hiː; hi]
" he
" 他

“他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[θɔːt] .
thought .
想法 .

想法。

" [ai][mʌst; məst] [stɑːt] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" I must start earlier in the morning .
" 我 必须 开始 早些时候 在 这 早晨 .

我必须早上更早开始工作。

" [hiː; hi] [fluː] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] [dʌsk] , [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [ruːst] [ɒn][ə; eɪ] [triː] .
" He flew swiftly until dusk , when he stopped to roost on a tree .
" 他 飞翔 迅速地 直到 黄昏 , 什么时候 他 停止 到 栖息地 在 一个 树 .

他飞得很快，直到黄昏时分才停下来，栖息在一棵树上。

[ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [ɔːl] [naɪt] .
The crane flew all night .
这 起重机 飞翔 全部 夜晚 .

起重机飞了一整夜。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'hed] ,
Before morning he was again ahead ,
前 早晨 他 曾是 再次 前方 ,

黎明前他又领先了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wen] [ðə; ði] [swɪft] [wʌn] [pɑːst] [hɪm] .
and he had finished his breakfast when the Swift One passed him .
和 他 有 完成的 他的 早餐 什么时候 这 迅速 一 通过了 他 .

他吃完早餐时，迅捷者从他身边经过。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [streɪndʒ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] .
" This is indeed strange , " thought the humming bird .
" 这 是 的确 奇怪的 , " 想法 这 哼唱 鸟 .

“这真是奇怪，”蜂鸟心想。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən][flaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][wɪn] .
" But I can fly a little faster , and it will be no trouble to win .
" 但 我 能 飞 一个 小的 快点 , 和 它 将要 是 不 麻烦 到 赢 .

“但我可以飞得更快一些，赢得比赛对我来说不成问题。”

" [səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [ə'gen] , [fɑː(r)] [ə'hed] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [sliːp] .
" So he stopped again , far ahead , to take his usual sleep .
" 所以 他 停止 再次 , 远的 前方 , 到 拿 他的 通常 睡觉 .

于是他又停了下来，远远地停了下来，像往常一样睡了一觉。

[ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [ɔːl] [naɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
The crane flew all night , as usual .
这 起重机 飞翔 全部 夜晚 , 作为 通常 .

起重机像往常一样，整夜都在飞行。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['hʌmɪŋ] [bɜːd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei]

He	passed	the	sleeping	humming	bird	at	midnight	and	was	well	on	his	way
他	通过了	这	睡眠	哼唱	鸟	在	午夜	和	曾是	出色地	在	他的	方式

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən] .

before	he	was	overtaken	.
前	他	曾是	被超越	.

午夜时分，他经过了正在酣睡的蜂鸟，一路走得很远，直到被它追上。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [fluː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi]

The	humming	bird	flew	as	long	as	he	could	see	,	and	before	midnight	he
这	哼唱	鸟	飞翔	作为	长的	作为	他	可以	看	,	和	前	午夜	他

[wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'hed] .

was	again	ahead	.
曾是	再次	前方	.

蜂鸟一直飞到视线尽头，午夜之前它又飞到了前面。

[iːtʃ] [naɪt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [slept] .

Each	night	the	humming	bird	slept	.
每个	夜晚	这	哼唱	鸟	睡着了	.

每晚，蜂鸟都会睡觉。

[iːtʃ] [naɪt] [ðə; ði] [kreɪn] [fluː] .

Each	night	the	crane	flew	.
每个	夜晚	这	起重机	飞翔	.

每晚，起重机都会飞行。

" ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

"	Gaining	a	little	;	gaining	a	little	!
"	获得	一个	小的	;	获得	一个	小的	!

“有所收获；有所收获！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

['leɪtə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [dɪd][ðə; ði] [swɪft] [wʌn] [pɑːs] [ðə; ði] [sləʊ] [wʌn] .

Later	and	later	in	the	day	did	the	Swift	One	pass	the	Slow	One	.
之后	和	之后	在	这	天	做过	这	迅速	一	经过	这	慢的	一	.

时间越来越晚，速度快的那辆车超过了速度慢的那辆车。

['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːlɪə(r)]

Earlier	and	earlier
早些时候	和	早些时候

更早更早

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [dɪd][ðə; ði] [sləʊ] [wʌn] [pɑːs] [ðə; ði] [swɪft] [wʌn] .

in	the	night	did	the	Slow	One	pass	the	Swift	One	.
在	这	夜晚	做过	这	慢的	一	经过	这	迅速	一	.

夜里，慢者超过了快者。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði] [kreɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪts] ['træv(ə)l] [ə'hed] .

On	the	last	day	of	the	race	the	crane	was	a	night's	travel	ahead	.
在	这	最后的	天	的	这	种族	这	起重机	曾是	一个	夜晚	旅行	前方	.

比赛的最后一天，起重机需要在夜间赶路。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] ['brekfəst] .

He	took	his	time	at	breakfast	.
他	采取	他的	时间	在	早餐	.

他吃早餐吃得很慢。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [pɑːst] [hɪm] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [sliːp] .

The	humming	bird	passed	him	at	sundown	and	stopped	to	sleep	.
这	哼唱	鸟	通过了	他	在	日落	和	停止	到	睡觉	.

日落时分，蜂鸟从他身边飞过，停下来睡觉。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] [fluː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] ['ɜːli]

The	next	morning	the	humming	bird	flew	like	the	wind	and	reached	the	goal	early
这	下一个	早晨	这	哼唱	鸟	飞翔	喜欢	这	风	和	达到	这	目标	早期的

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

in	the	day	.
在	这	天	.

第二天早上，蜂鸟像风一样飞翔，一大早就到达了目的地。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['hevi] [kreɪn] ['weɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fləʊn] [ɔːl] [naɪt] !

But	there	stood	the	heavy	crane	waiting	,	for	he	had	flown	all	night	!
但	那里	站立	这	重的	起重机	等待	,	为了	他	有	飞行	全部	夜晚	!

但是，那台笨重的起重机却矗立在那里，等待着，因为它已经飞行了一整夜！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['hʌntɪŋ] [waɪld] [dʌks]

HUNTING	WILD	DUCKS
打猎	荒野	鸭子

猎捕野鸭

[swɪft] [elk] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ænd; ənd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [strɒgɪst] [baʊ; bəʊ] [frɒm; frəm]

Swift	Elk	had	sharpened	his	arrows	and	taken	his	strongest	bow	from
迅速	麋鹿	有	锋利	他的	箭头	和	已采取	他的	最强	弓	从

[ðə; ði] ['wʊdn] [peg] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bed] .

the	wooden	peg	over	his	bed	.
这	木制的	钉子	超过	他的	床	.

迅捷麋鹿磨利了箭矢，从床边的木桩上取下了他最结实的弓。

" [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [waɪld] [dʌks] ['flaɪɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	seen	wild	ducks	flying	by	the	lake	,	"	he	said	.
"	我	有	已见	荒野	鸭子	飞行	经过	这	湖	,	"	他	说	.

“我曾看到野鸭在湖面上飞过，”他说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

"	I	am	going	to	hide	in	the	long	grass	and	watch	for	them	.
"	我	是	去	到	隐藏	在	这	长的	草	和	手表	为了	他们	.

“我要躲在长草丛里，等着看他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ] ['ærəus] .

If	they	come	again	,	they	shall	feel	my	arrows	.
如果	他们	来	再次	,	他们	将	感觉	我的	箭头	.

如果他们再来，就让他们尝尝我的箭矢吧。

[tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [iːt] [rəʊst] [dʌk] .

To	-	night	we	eat	roast	duck	.
到	-	夜晚	我们	吃	烤	鸭子	.

今晚我们吃烤鸭。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] .

"	The	boy	ran	toward	the	lake	.
"	这	男生	跑	朝向	这	湖	.

男孩朝湖边跑去。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [waɪt] [klaʊd] , [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

His	sister	,	White	Cloud	,	watched	him	until	he	was	out	of	sight	.
他的	姐姐	,	白色的	云	,	观看	他	直到	他	曾是	出去	的	视线	.

他的妹妹白云一直注视着他，直到他消失在视线中。

" [waɪ] [kænt] [gɜːlz] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] ?

"	Why	can't	girls	go	hunting	?
"	为什么	不能	女孩们	去	打猎	?

为什么女孩不能去打猎?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ai][hæv; həv] [siːn] ['sev(ə)n] [w'ɪntəz] .

"	I	have	seen	seven	winters	.
"	我	有	已见	七	冬天	.

我经历过七个冬天。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

I	shall	follow	his	trail	.
我	将	跟随	他的	踪迹	.

我将循着他的踪迹而去。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ræn] [ə'lɒŋ] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

"	The	child	ran	along	,	hiding	behind	trees	and	bushes	,
"	这	孩子	跑	沿着	,	隐藏	在后面	树木	和	灌木丛	,

孩子一路跑着，躲在树木和灌木丛后面。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['sɒftli] [səʊ] [ðæt] [nəʊ]['brəʊkən] [twɪg] [kʊd; kəd] [tel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

and	stepping	softly	so	that	no	broken	twig	could	tell	of	her	approach	.
和	步进	轻轻	所以	那	不	破碎的	枝条	可以	告诉	的	她	方法	.

她迈着轻盈的步伐，不让任何断裂的树枝泄露她的行踪。

['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [siː] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd][hɪə(r)][fɑː(r)]['betə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] .

Indian	children	can	see	farther	and	hear	far	better	than	we	can	.
印度	孩子们	能	看	更远	和	听到	远的	更好的	比	我们	能	.

印度儿童的视力比我们好，听力也比我们好。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

Although	the	old	-	time	Indian	never	went	to	school	,
虽然	这	老的	-	时间	印度	绝不	去	到	学校	,

虽然老一辈的印第安人从未上过学，

[jet] [hiː; hi] [treɪnd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evri] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]

yet	he	trained	his	children	to	listen	to	every	sound	in	the
然而	他	受过训练	他的	孩子们	到	听	到	每一个	声音	在	这

但他训练孩子们倾听每一个声音。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['fɒrɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

forest	,	and	to	notice	all	signs	of	animal	life	.
森林	,	和	到	注意	全部	标志	的	动物	生活	.

森林，并留意所有动物活动的迹象。

[wen] [waɪt] [klaʊd] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] , [ʃiː; ʃi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

When	White	Cloud	was	near	the	lake	,	she	hid	in	a	clump	of	bushes	and
什么时候	白色的	云	曾是	靠近	这	湖	,	她	隐藏	在	一个	丛	的	灌木丛	和

[wɒtʃt] .

watched	.
观看	.

白云来到湖边时，躲在一丛灌木里观察。

[dʒʌst][ɪn] [saɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] ['medəʊ] .

Just	in	sight	was	a	little	stream	winding	through	the	low	meadow	.
只是	在	视线	曾是	一个	小的	溪流	绕线	通过	这	低的	草地	.

不远处，一条小溪蜿蜒流过低矮的草地。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [swɪft] [elk] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæŋks] .

She	saw	Swift	Elk	run	along	its	banks	.
她	锯	迅速	麋鹿	跑步	沿着	它是	银行	.

她看到一只迅捷麋鹿沿着河岸奔跑。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] — ['weɪtɪd] [æz; əz]['əʊnli][æn; ən] ['ɪndiən] [tʃaɪld] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [weɪt] .

She	waited	without	moving	—	waited	as	only	an	Indian	child	knows	how	to	wait	.
她	等待	没有	移动	—	等待	作为	仅有的	一个	印度	孩子	知道	如何	到	等待	.

她一动不动地等着——像印度孩子那样等待。

[æt; ət][lɑːst] , [fɑː(r)] [ɒf] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

At	last	,	far	off	,	she	saw	a	speck	in	the	sky	,	then	another	and	another	.
在	最后的	,	远的	离开	,	她	锯	一个	斑点	在	这	天空	,	然后	其他	和	其他	.

最后，她远远地看到天空中有一个小点，然后又一个，又一个。

[ðə; ði] [speks] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] .

The	specks	grew	larger	.
这	斑点	生长	更大的	.

斑点越来越大。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

She	held	her	breath	.
她	握住	她	气息	.

她屏住了呼吸。

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][waɪld] [dʌks] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .

A	flock	of	wild	ducks	flew	across	the	lake	.
一个	群	的	荒野	鸭子	飞翔	穿过	这	湖	.

一群野鸭飞过湖面。

[nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntə(r)]

Near	the	shore	they	turned	and	flew	over	the	low	meadow	where	the	boy	hunter
靠近	这	支撑	他们	转向	和	飞翔	超过	这	低的	草地	在哪里	这	男生	猎人

[wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] .

was	hiding	in	the	high	grass	.
曾是	隐藏	在	这	高的	草	.

靠近岸边时，他们转身飞过低矮的草地，男孩猎人就藏身在高高的草丛中。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəus] [fluː] .

Suddenly	the	swift	arrows	flew	.
突然	这	迅速	箭头	飞翔	.

突然间，疾风骤雨般袭来。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)][hɪt][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

One	,	two	,	three	,	four	ducks	were	hit	and	fell	to	the	ground	.
一	,	二	,	三	,	四	鸭子	是	打	和	跌倒	到	这	地面	.

一只、两只、三只、四只鸭子被击中，掉落在地上。

[swɪft] [elk] [pɪkt] [ʌp] [θriː] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Swift	Elk	picked	up	three	and	swung	them	over	his	shoulder	.
迅速	麋鹿	挑选	向上	三	和	摇摆	他们	超过	他的	肩膀	.

迅捷麋鹿捡起三个，扛在肩上甩了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [dʌk] .

He	looked	a	long	time	for	the	fourth	duck	.
他	看起来	一个	长的	时间	为了	这	第四	鸭子	.

他找了很久才找到第四只鸭子。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [flɒk] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .

Then	,	seeing	another	flock	approaching	,	he	ran	toward	the	lake	shore	.
然后	,	看到	其他	群	接近	,	他	跑	朝向	这	湖	支撑	.

然后，他看到另一群鸟儿靠近，便朝湖边跑去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

Again	he	was	fortunate	in	choosing	the	place	of	their	approach	.
再次	他	曾是	幸运	在	选择	这	地方	的	他们的	方法	.

他再次幸运地选择了合适的接近地点。

[waɪt] [klaʊd] [sɔː] [mɔː(r)] ['ærəus] [flai] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [dʌks] [fɔːl] .

White	Cloud	saw	more	arrows	fly	,	and	more	ducks	fall	.
白色的	云	锯	更多的	箭头	飞	,	和	更多的	鸭子	落下	.

白云看到更多的箭矢飞过，更多的鸭子落下。

[swɪft] [elk][ræn][ɒn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

Swift	Elk	ran	on	out	of	sight	.
迅速	麋鹿	跑	在	出去	的	视线	.

迅捷的麋鹿跑出了视线。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [krɔːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Then	the	little	girl	crawled	from	her	hiding	-	place	and	crept	along	the
然后	这	小的	女孩	爬行	从	她	隐藏	-	地方	和	悄悄地爬	沿着	这

[graʊnd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dʌk] .

ground	in	search	of	the	missing	duck	.
地面	在	搜索	的	这	丢失的	鸭子	.

然后，小女孩从藏身之处爬出来，沿着地面匍匐前进，寻找走失的鸭子。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ə'hed] .

Surely	there	was	something	stirring	in	the	long	grass	ahead	.
一定	那里	曾是	某物	搅拌	在	这	长的	草	前方	.

前方长长的草丛里肯定有什么东西在蠢蠢欲动。

['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði][tʃaɪld] [krept] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] ,

Almost	afraid	to	move	,	the	child	crept	closer	and	closer	,
几乎	害怕的	到	移动	,	这	孩子	悄悄地爬	更近	和	更近	,

孩子几乎不敢动弹，悄悄地越走越近。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [dʌk] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [wɪŋ] ['hæŋɪŋ] ['juːsləs] [baɪ][ɪts][saɪd] .

until	she	saw	a	duck	with	a	broken	wing	hanging	useless	by	its	side	.
直到	她	锯	一个	鸭子	和	一个	破碎的	翼	绞刑	无用	经过	它是	边	.

直到她看到一只鸭子翅膀断了，无力地耷拉在身侧。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

In	a	moment	she	had	caught	it	.
在	一个	片刻	她	有	捕捉	它	.

她瞬间就抓住了它。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['strʌglz] [siːst] .

She	held	the	bird	in	her	arms	until	its	struggles	ceased	.
她	握住	这	鸟	在	她	武器	直到	它是	斗争	停止	.

她把鸟儿抱在怀里，直到它停止挣扎。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ɪts] [wɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['bɒdi] [wɪð] [lɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] .

Then	she	bound	its	wing	to	its	body	with	long	pieces	of	grass	.
然后	她	边界	它是	翼	到	它是	身体	和	长的	件	的	草	.

然后她用长长的草茎将它的翅膀绑在身上。

[ʃiː; ʃi] [krɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [drɒpt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ɪts] [bɪl] .

She	crawled	to	the	stream	and	dropped	water	in	its	bill	.
她	爬行	到	这	溪流	和	掉落	水	在	它是	账单	.

她爬到溪边，往它的嘴里滴了几滴水。

[ðə; ði] [dʌk] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] [fuːd] .

The	duck	swallowed	the	water	but	refused	all	food	.
这	鸭子	吞咽	这	水	但	拒绝	全部	食物	.

鸭子喝了水，但拒绝进食。

[waɪt] [klaʊd] [wɒtʃt] ['evri] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [lest] [swɪft] [elk] [rɪ'tɜːn] .

White	Cloud	watched	every	movement	in	the	distance	,	not	daring	to	stand	lest	Swift	Elk	return	.
白色的	云	观看	每一个	移动	在	这	距离	,	不是	大胆	到	站立	免得	迅速	麋鹿	返回	.

白云注视着远处的每一个动静，不敢站起来，生怕迅捷麋鹿回来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [kən'siːld] [baɪ] [haɪ] [grɑːs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [treɪl] .

So	she	worked	her	way	,	concealed	by	high	grass	,	to	the	home	trail	.
所以	她	工作	她	方式	,	暗	经过	高的	草	,	到	这	家	踪迹	.

于是，她躲在高高的草丛后，艰难地向回家的路走去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ləʊ] ['wɪgwæm] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] !

How	she	ran	until	she	reached	the	low	wigwam	built	for	her	dolls	!
如何	她	跑	直到	她	达到	这	低的	圆锥形帐篷	建造	为了	她	娃娃	!

她一路狂奔，直到抵达为她的娃娃们搭建的矮帐篷！

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːd] .

Here	she	made	a	soft	bed	for	the	wounded	bird	.
这里	她	制成	一个	柔软的	床	为了	这	受伤	鸟	.

她在这里为受伤的小鸟铺了一张柔软的床。

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ɪts] ['feðər] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

She	smoothed	its	feathers	and	talked	to	it	.
她	平滑	它是	羽毛	和	谈话	到	它	.

她抚平了它的羽毛，和它说话。

[haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊks] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] !

How	happy	she	was	when	she	was	able	to	coax	the	duck	to	eat	the	food	she	offered	!
如何	快乐的	她	曾是	什么时候	她	曾是	有能力的	到	哄	这	鸭子	到	吃	这	食物	她	提供	!

当她成功哄骗鸭子吃掉她提供的食物时，她是多么高兴啊！

[swɪft] [elk] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] .

Swift	**Elk**	**came**	**home**	**at**	**night**	**with**	**all**	**the**	**game**	**he**	**could**	**carry**	**.**
迅速	麋鹿	来了	家	在	夜晚	和	全部	这	游戏	他	可以	携带	.

迅捷麋鹿晚上带着它能带回的所有猎物回家了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ,

His	**mother**	**praised**	**his**	**hunting**	**,**
他的	母亲	赞扬	他的	打猎	,

他的母亲称赞他的狩猎能力。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [ə'ləʊn]

and	**his**	**father**	**was**	**pleased**	**because**	**he**	**had**	**passed**	**the**	**entire**	**day**	**alone**
和	他的	父亲	曾是	高兴	因为	他	有	通过了	这	全部的	天	独自的

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] .

and	**without**	**a**	**mouthful**	**of**	**food**	**.**
和	没有	一个	一口气	的	食物	.

他的父亲很高兴，因为他一整天都独自一人，一口食物都没吃。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪn'djʊə(r)] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] , [kəʊld] [ænd; ənd] [hiːt] , ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] ,

"	**You**	**must**	**endure**	**hunger**	**and**	**thirst**	**,**	**cold**	**and**	**heat**	**,**	**danger**	**and**	**pain**	**,**
"	你	必须	忍受	饥饿	和	口渴	,	寒冷的	和	热	,	危险	和	疼痛	,

你们必须忍受饥渴、寒冷和酷暑、危险和痛苦，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

if	**you**	**would**	**become**	**a**	**great**	**warrior**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
如果	你	会	变得	一个	伟大的	战士	,	"	说	他的	父亲	.

“如果你想成为一名伟大的战士，”他父亲说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'ləʊn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd]

"	**And**	**you**	**must**	**find**	**your**	**way**	**alone**	**through**	**the**	**forest**	**for**	**miles**	**and**
"	和	你	必须	寻找	你的	方式	独自的	通过	这	森林	为了	英里	和

[maɪlz] ,

miles	**,**
英里	,

“你必须独自一人穿过森林，跋涉数英里，才能找到出路。”

['lɪsənɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

listening	**every**	**moment**	**for**	**the**	**footsteps**	**of**	**an**	**enemy**	**or**	**the**	**approach**	**of**
聆听	每一个	片刻	为了	这	脚步声	的	一个	敌人	或者	这	方法	的

[ə; eɪ] [waɪld] [biːst] .

a	**wild**	**beast**	**.**
一个	荒野	兽	.

时刻侧耳倾听敌人的脚步声或野兽的逼近。

" [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

"	**A**	**fire**	**had**	**been**	**made**	**in**	**front**	**of**	**the**	**lodge**	**.**
"	一个	火	有	到过	制成	在	正面	的	这	小屋	.

“小屋前燃起了一堆火。”

[ðə; ði] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] , ['feðər] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['æʃɪz] .

The	**ducks**	**were**	**buried**	**,**	**feathers**	**and**	**all**	**,**	**in**	**the**	**hot**	**ashes**	**.**
这	鸭子	是	埋葬	,	羽毛	和	全部	,	在	这	热的	灰烬	.

这些鸭子连同羽毛一起被埋在了滚烫的灰烬里。

[waɪt] [klaʊd] [brɔːt] [waɪld] ['beriz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

White	**Cloud**	**brought**	**wild**	**berries**	**and**	**water**	**from**	**the**	**spring**	**.**
白色的	云	带来	荒野	浆果	和	水	从	这	春天	.

白云带来了野莓和泉水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]

As	**soon**	**as**
作为	很快	作为

立刻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] ['feðər] [ænd; ənd] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ɒf] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the birds were roasted the feathers and skins were pulled off and the
这 鸟类 是 烤 这 羽毛 和 皮肤 是 拉 离开 和 这
['hʌŋgri] [bɔɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [miːl] .
hungry boy enjoyed his meal .
饥饿的 男生 享受 他的 一顿饭 .

鸟儿被烤熟，羽毛和皮被剥掉，饥饿的男孩享用了他的美餐。

[bʌt; bət] [waɪt] [klaʊd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fuːd] [tuː; tə]
But White Cloud watched her chance to carry part of her own food to
但 白色的 云 观看 她 机会 到 携带 部分 的 她 自己的 食物 到
[ðə; ði] [dʌk] .
the duck .
这 鸭子 .

但白云伺机将自己的一部分食物带给鸭子。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [heit] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [dɑːk] [keɪm] [ɒn] !
How she hated to leave him when the dark came on !
如何 她 憎恨 到 离开 他 什么时候 这 黑暗的 来了 在 !

夜幕降临时，她多么舍不得离开他!

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [sɪ'kjʊəli] ,
But she fastened the shelter securely ,
但 她 系紧 这 庇护所 安全地 ,

但她把帐篷牢牢地固定住了。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [nəʊ] ['lɜːkɪŋ] [fɒks] [ɔː(r)] ['wiːzl] [wʊd] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] .
hoping that no lurking fox or weasel would force his way inside .
希望 那 不 潜伏 狐狸 或者 黄鼠狼 会 力量 他的 方式 里面 .

希望没有潜伏的狐狸或黄鼠狼会强行闯入。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [waɪt] [klaʊd] [wɒz; wəz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
The next morning White Cloud was up before her brother .
这 下一个 早晨 白色的 云 曾是 向上 前 她 兄弟 .

第二天早上，白云比她哥哥起得早。

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] [lɒdʒ] ,
She hid in the tiny lodge ,
她 隐藏 在 这 微小的 小屋 ,

她躲在了那间小木屋里，

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [ʌn'tɪl] [swɪft] [elk] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
to protect her pet until Swift Elk had left for the day .
到 保护 她 宠物 直到 迅速 麋鹿 有 左边 为了 这 天 .

为了保护她的宠物，她一直守护着迅捷麋鹿，直到它离开。

[ðə; ði] [dʌk] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] .
The duck soon became so tame that it followed her wherever she went .
这 鸭子 很快 成为 所以 驯服 那 它 随后 她 无论 她 去 .

这只鸭子很快就变得非常温顺，无论她走到哪里，它都会跟着她。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['teɪmɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ]
The difficulty in taming the wild creature , and the constant danger of losing
这 困难 在 驯服 这 荒野 生物 , 和 这 持续的 危险 的 输
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

驯服野生动物的难度，以及随时可能丢失它的危险，

[led] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiən]

led	the	child	to	be	as	kind	and	patient	with	her	pet	as	an	Indian
引领	这	孩子	到	是	作为	种类	和	病人	和	她	宠物	作为	一个	印度

['mʌðə(r)] [ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pə'puːs] .

mother	is	with	her	papoose	.
母亲	是	和	她	婴儿	.

使孩子像印度母亲对待婴儿一样，温柔耐心地对待她的宠物。

[wʌn] [deɪ] [gʊd] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪŋ] [dɪə(r)] [miːt] .

One	day	Good	Bird	was	roasting	deer	meat	.
一	天	好的	鸟	曾是	烘焙	鹿	肉	.

有一天，好鸟正在烤鹿肉。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

She	had	made	a	hot	fire	in	front	of	the	lodge	.
她	有	制成	一个	热的	火	在	正面	的	这	小屋	.

她在小屋前生了一堆熊熊大火。

[stɪks] ['ʃaːpənd] [æt; ət] [bəuθ] [endz] [wɜː(r); wə(r)]

Sticks	sharpened	at	both	ends	were
棍子	锋利	在	两个都	结束	是

两端削尖的木棍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl] .

driven	in	the	ground	close	to	the	bed	of	coals	.
驱动	在	这	地面	关闭	到	这	床	的	煤炭	.

打入靠近煤层的地下。

[ðə; ði] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [held] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]

The	sticks	were	bent	toward	the	fire	,	and	each	one	held	a	large	piece	of
这	棍子	是	弯曲	朝向	这	火	,	和	每个	一	握住	一个	大的	片	的

[rɔː] [miːt] .

raw	meat	.
生的	肉	.

木棍弯曲着朝向火源，每根木棍上都夹着一大块生肉。

[wen] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] ['tendə(r)] , [gʊd] [bɜːd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

When	the	meat	was	tender	,	Good	Bird	called	her	little	daughter	.
什么时候	这	肉	曾是	投标	,	好的	鸟	称为	她	小的	女儿	.

肉煮软后，好鸟叫她的小女儿过来。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [əʊld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	father	is	old	,	"	she	said	.
"	我的	父亲	是	老的	,	"	她	说	.

“我父亲年纪大了，”她说。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hʌnt] .

"	He	can	no	longer	hunt	.
"	他	能	不	更长	打猎	.

他再也不能打猎了。

[teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊst] [miːt] [tuː; tə] [hɪm] .

Take	some	of	this	roast	meat	to	him	.
拿	一些	的	这	烤	肉	到	他	.

给他带些烤肉去。

" [waɪt] [klaʊd] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [lɒdʒ] , [ðə; ði] [dʌk]
" White Cloud took the dish and went to her grandfather's lodge , the duck
" 白色的 云 采取 这 盘子 和 去 到 她 祖父的 小屋 , 这 鸭子
['wɔdlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
waddling behind her .
摇摇摆摆 在后面 她 .

白云拿着盘子去了爷爷的小屋，鸭子摇摇摆摆地跟在她身后。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [waɪt] [klaʊd] [sed] , " ['grænfɑːðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ]
After the old man had eaten , White Cloud said , " Grandfather , do you know
后 这 老的 男人 有 吃 , 白色的 云 说 , " 祖父 , 做 你 知道
['eni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dʌks] ?
any stories about ducks ?
任何 故事 关于 鸭子 ?

老人吃完饭后，白云说："爷爷，您知道一些关于鸭子的故事吗？"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 76]
" [页 -]

[第76页]

" [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [maɪ] ['græntʃaɪld] ,
" Point to the north , my grandchild ,
" 观点 到 这 北 , 我的 孙子 ,

"我的孙子，请指着北方。"

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] . "
and tell me who live in the land of ice and snow . "
和 告诉 我 WHO 居住 在 这 土地 的 冰 和 雪 . "

告诉我，谁居住在冰雪之地?

" [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd][əʊld]['wɪntə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" North Wind and Old Winter , " answered the child .
" 北 风 和 老的 冬天 , " 回答 这 孩子 .

"北风和老冬，"孩子回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ? "
" And what do they do , little one ? "
" 和 什么 做 他们 做 , 小的 一 ? "

"那他们会做什么呢，小家伙？"

" [ðeɪ] [send] [ðə; ði] [geɪm] [fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ærəus] .
" They send the game far from my father's arrows .
" 他们 发送 这 游戏 远的 从 我的 父亲的 箭头 .

"他们把游戏送到离我父亲的箭很远的地方。"

[ðeɪ] [friːz] ['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɑːv] [ˌjuː 'es] .
They freeze our food and try to starve us .
他们 冻结 我们的 食物 和 尝试 到 饿死 我们 .

他们把我们的食物冷冻起来，试图让我们挨饿。

[nɔːθ] [wɪnd] [gɪvz] [ðə; ði][wɔː(r)] [wuːp] [æz; əz][hiː; hi] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
North Wind gives the war whoop as he flies in the forest .
北 风 给予 这 战争 哇哦 作为 他 苍蝇 在 这 森林 .

北风在森林中飞行时发出战吼。

" [ðen] [əʊld]['wɪntə(r)] ['kɒmz] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [treɪl] .
" Then Old Winter comes like the Indians on the war trail .
" 然后 老的 冬天 来 喜欢 这 印度人 在 这 战争 踪迹 .

"然后，凛冬将至，如同印第安人在征战之路上一般。"

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)][hɪm] .

We	cannot	see	him	,	and	we	cannot	hear	him	.
我们	不能	看	他	,	和	我们	不能	听到	他	.

我们既看不到他，也听不到他。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [breɪk] [ə; eɪ] [twɪg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [meɪk] [nəʊ] [saʊnd] .

He	does	not	break	a	twig	,	and	his	footsteps	make	no	sound	.
他	做	不是	休息	一个	枝条	,	和	他的	脚步声	制作	不	声音	.

他连一根树枝都不会折断，他的脚步声也悄无声息。

[hiː; hi] [kraʊdz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [lɒdʒ] , [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] [friːz] [ˌjuː 'es] .

He	crowds	into	our	lodge	,	and	tries	to	steal	our	fire	and	freeze	us	.
他	人群	进入	我们的	小屋	,	和	尝试	到	偷	我们的	火	和	冻结	我们	.

他挤进我们的小屋，试图偷走我们的火堆，把我们冻死。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] ! "

I	wish	he	would	never	come	again	!	"
我	希望	他	会	绝不	来	再次	!	"

我希望他永远不要再来了！

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] , [maɪ] ['græntʃaɪld] .

"	We	must	be	brave	,	my	grandchild	.
"	我们	必须	是	勇敢的	,	我的	孙子	.

“我的孙子，我们必须勇敢。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['redi] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['faɪəwʊd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

We	must	make	ready	with	food	and	firewood	to	fight	his	power	.
我们	必须	制作	准备好	和	食物	和	柴	到	斗争	他的	力量	.

我们必须准备好食物和柴火来对抗他的势力。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [nɔːθ] [wɪnd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] .

I	will	tell	you	of	a	brave	little	duck	that	even	North	Wind	could	not	conquer	.
我	将要	告诉	你	的	一个	勇敢的	小的	鸭子	那	甚至	北	风	可以	不是	征服	.

我将给你讲一个勇敢的小鸭子的故事，就连北风也无法征服它。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	77	]
"	[	页	-	]

[第77页]

[ə; eɪ] [breɪv] [dʌk]

A	BRAVE	DUCK
一个	勇敢的	鸭子

一只勇敢的鸭子

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [lɪvd; 'laɪvd][waɪld] [dʌk] .

Far	to	the	north	lived	Wild	Duck	.
远的	到	这	北	居住地	荒野	鸭子	.

在遥远的北方，住着一只野鸭。

[hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] .

His	lodge	was	by	the	frozen	lake	.
他的	小屋	曾是	经过	这	冷冻	湖	.

他的小屋位于冰封的湖边。

['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][fɔː(r)] [lɒgz][ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Winter	was	beginning	,	and	he	had	but	four	logs	of	wood	for	his
冬天	曾是	开始	,	和	他	有	但	四	日志	的	木头	为了	他的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

冬天来临，他只有四根柴火可以用来生火。

" [fɔː(r)] [lɒgz] [wɪl] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Four**	**logs**	**will**	**do**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	四	日志	将要	做	,	"	他	说	.

“四根原木就够了，”他说。

" [iːtʃ] [lɒg] [wɪl] [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wei] .

"	**Each**	**log**	**will**	**burn**	**for**	**many**	**sleeps**	**,**	**and**	**then**	**spring**	**will**	**be**	**on**	**the**	**way**	**.**
"	每个	日志	将要	烧伤	为了	许多	睡觉	,	和	然后	春天	将要	是	在	这	方式	.

“每一根木柴都会燃烧很多个夜晚，然后春天就会到来。”

" [waɪld] [dʌk] [wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .

"	**Wild**	**Duck**	**was**	**as**	**brave**	**as**	**a**	**warrior**	**.**
"	荒野	鸭子	曾是	作为	勇敢的	作为	一个	战士	.

“野鸭像战士一样勇敢。”

[ɒn] [ðə; ði][kˈəʊldəst] [deɪz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [fɪʃ] .

On	**the**	**coldest**	**days**	**he**	**went**	**to**	**the**	**lake**	**to**	**fish**	**.**
在	这	最冷	天	他	去	到	这	湖	到	鱼	.

最冷的时候，他都会去湖边钓鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)
第3/5页

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðæt] [gruː] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	found	the	rushes	that	grew	high	above	the	water	.
他	成立	这	冲刺	那	生长	高的	多于	这	水	.

他发现了生长在水面上高处的芦苇。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɪl] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n][plɑːnt] [stemz] .

With	his	strong	bill	he	pulled	up	the	frozen	plant	stems	.
和	他的	强的	账单	他	拉	向上	这	冷冻	植物	茎	.

他用强壮的喙拔出了冻僵的植物茎秆。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

Then	he	dived	through	the	holes	he	had	made	in	the	ice	and	caught	the
然后	他	潜水	通过	这	孔	他	有	制成	在	这	冰	和	捕捉	这

[fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [bɪ'niːθ] .

fish	swimming	beneath	.
鱼	游泳	下面	.

然后他潜入自己凿开的冰洞，捕捞水下游动的鱼。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] .

In	this	way	he	found	plenty	of	food	.
在	这	方式	他	成立	很多	的	食物	.

他就这样找到了大量的食物。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] ['drægɪŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

Every	day	he	went	home	to	his	lodge	dragging	strings	of	fish	.
每一个	天	他	去	家	到	他的	小屋	拖拽	字符串	的	鱼	.

他每天都拖着一串串鱼回到他的小屋。

[nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [hɪz; ɪz] ['fɪrsɪst] [blɑːsts] ,

North	Wind	blew	his	fiercest	blasts	,
北	风	吹	他的	最凶猛	爆炸	,

北风吹起了最猛烈的狂风，

[bʌt; bət][nəʊ] [wɪnd] [wɒz; wəz][kəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [waɪld] [dʌk] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwæm] .

but	no	wind	was	cold	enough	to	keep	Wild	Duck	in	his	wigwam	.
但	不	风	曾是	寒冷的	足够的	到	保持	荒野	鸭子	在	他的	圆锥形帐篷	.

但是，没有哪一阵风冷到足以让野鸭待在他的帐篷里。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dʌk] ! " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	This	is	a	strange	duck	!	"	said	North	Wind	.
"	这	是	一个	奇怪的	鸭子	!	"	说	北	风	.

“这是一只奇怪的鸭子！”北风说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

" [hiː; hi] [siːm] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] .

"	He	seems	as	happy	as	if	it	were	the	moon	of	strawberries	.
"	他	似乎	作为	快乐的	作为	如果	它	是	这	月亮	的	草莓	.

他看起来就像看到了草莓月亮一样开心。

[hiː; hi][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [friːz] [hɪm] .

He	is	hard	to	conquer	,	but	I	will	freeze	him	.
他	是	难的	到	征服	,	但	我	将要	冻结	他	.

他很难被征服，但我会把他冻住。

" [səʊ][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] ,

"	So	the	wind	blew	colder	and	colder	,
"	所以	这	风	吹	更冷	和	更冷	,

于是风越吹越冷，

[ænd; ənd] [greɪt] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .

and	great	drifts	of	snow	were	piled	up	about	the	wigwam	.
和	伟大的	漂移	的	雪	是	堆积	向上	关于	这	圆锥形帐篷	.

圆锥形帐篷周围堆积了厚厚的积雪。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] ['braɪtli] .

But	still	the	fire	burned	brightly	.
但	仍然	这	火	烧伤	明亮地	.

但火焰依然熊熊燃烧。

[ðə; ði] [dʌk] [went] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['deɪli] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [fɪʃ] .

The	duck	went	daily	to	the	lake	,	and	daily	he	brought	home	fish	.
这	鸭子	去	日常的	到	这	湖	,	和	日常的	他	带来	家	鱼	.

这只鸭子每天都去湖边，每天都带鱼回家。

" [suːn] [aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [hɪm] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	Soon	I	will	visit	him	,	"	said	North	Wind	.
"	很快	我	将要	访问	他	,	"	说	北	风	.

“我很快就会去看望他，”北风说道。

" [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ]['paʊə(r)] .

"	Then	he	shall	feel	my	power	.
"	然后	他	将	感觉	我的	力量	.

“到那时，他就会感受到我的力量。”

" [ðæt] ['veri] [naɪt] [nɔːθ] [wɪnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] .

"	That	very	night	North	Wind	went	to	the	door	of	the	wigwam	.
"	那	非常	夜晚	北	风	去	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	.

“就在那天晚上，北风来到了印第安帐篷的门口。”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

He	lifted	the	curtain	and	looked	in	.
他	抬起	这	窗帘	和	看起来	在	.

他掀开帘子，向里望去。

[waɪld] [dʌk] [hæd; həd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [braɪt] ['faɪə(r)] .

Wild	Duck	had	cooked	his	fish	and	was	lying	before	the	bright	fire	.
荒野	鸭子	有	煮熟	他的	鱼	和	曾是	说谎	前	这	明亮的	火	.

野鸭烤好了鱼，正躺在明亮的篝火前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

He	was	singing	a	song	to	his	enemy	.
他	曾是	歌唱	一个	歌曲	到	他的	敌人	.

他正在为他的敌人唱歌。

" [juː; jʊ] [meɪ] [bləʊ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [nɔːθ] [wɪnd] , " [hiː; hi] [sæŋ] .

"	You	may	blow	as	hard	as	you	can	,	North	Wind	,	"	he	sang	.
"	你	可能	吹	作为	难的	作为	你	能	,	北	风	,	"	他	唱	.

“北风啊，你可以尽情吹吧，”他唱道。

" [aɪ][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [friːz] [ˌem 'iː] .

"	I	dare	you	to	freeze	me	.
"	我	敢	你	到	冻结	我	.

“我倒要看看你能否把我冻住。”

[juː; jʊ] [meɪ] [paɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [lɒdʒ] .

You	may	pile	the	snow	to	the	top	of	my	lodge	.
你	可能	桩	这	雪	到	这	顶部	的	我的	小屋	.

你可以把雪堆到我的小屋顶上。

[ai][ʃæl; ʃəl] [klaɪm] [ðə; ði] [drɪfts] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

I	shall	climb	the	drifts	and	go	fishing	just	the	same	.	"
我	将	爬	这	漂移	和	去	钓鱼	只是	这	相同的	.	"

我照常会爬上浮冰去钓鱼。

" [haʊ] [deə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] [sɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'baʊt]

"	How	dare	a	little	duck	sing	like	this	about
"	如何	敢	一个	小的	鸭子	唱歌	喜欢	这	关于

“一只小鸭子怎么敢这样唱歌呢？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ˌem 'iː] ? " ['blʌstə] [nɔːθ] [wɪnd] .

me	?	"	blustered	North	Wind	.
我	?	"	虚张声势	北	风	.

我？“狂风怒吼道。

" [aɪ] [wɪl] ['entə(r)] .

"	I	will	enter	.
"	我	将要	进入	.

我将进入。

[aɪ] [wɪl] [bləʊ] [maɪ][kəʊld] [breθ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [friːz] .

I	will	blow	my	cold	breath	upon	him	,	and	he	will	freeze	.
我	将要	吹	我的	寒冷的	气息	之上	他	,	和	他	将要	冻结	.

我会朝他吹一口冷气，他会冻僵的。

" [nɔːθ] [wɪnd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]

"	North	Wind	pushed	his	way	through	the	door	and	sat	down	on	the	opposite	side
"	北	风	推动	他的	方式	通过	这	门	和	卫星	向下	在	这	对面的	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

of	the	lodge	.
的	这	小屋	.

“北风推开门，坐在了小屋的另一边。”

[kəʊld][blɑːsts] [fɪld] [ðə; ði] [hʌt] .

Cold	blasts	filled	the	hut	.
寒冷的	爆炸	已填	这	小屋	.

寒风灌满了小屋。

[wɒz; wəz][waɪld] [dʌk] [ə'freɪd] ?

Was	Wild	Duck	afraid	?
曾是	荒野	鸭子	害怕的	?

野鸭害怕吗?

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

He	got	up	and	poked	the	fire	,	singing	his	song	louder	and	louder	.
他	得到	向上	和	戳	这	火	,	歌唱	他的	歌曲	更大声	和	更大声	.

他起身拨弄着火堆，歌声越来越响亮。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gest] .

Not	once	did	he	look	at	his	guest	.
不是	一次	做过	他	看	在	他的	客人	.

他全程都没有看一眼他的客人。

" [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ? " [θɔːt] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	Does	he	not	know	that	I	am	here	?	"	thought	North	Wind	.
"	做	他	不是	知道	那	我	是	这里	?	"	想法	北	风	.

“难道他不知道我在这里吗？”北风心想。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [stɜːd] [ðə; ði] [greɪt] [lɒg] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['kræk(ə)ld][ænd; ənd] [snæpt] .

The	little	duck	stirred	the	great	log	until	it	crackled	and	snapped	.
这	小的	鸭子	搅拌	这	伟大的	日志	直到	它	噼啪作响	和	啪啪	.

小鸭子搅动着大木头，直到木头发出噼啪声和断裂声。

" [ai] ['kænɒt] [stænd] [ðɪs] [hiːt] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	cannot	stand	this	heat	,	"	said	North	Wind	to	himself	.
"	我	不能	站立	这	热	,	"	说	北	风	到	他自己	.

“我受不了这酷热了，”北风自言自语道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['meltɪŋ] .

"	I	am	melting	.
"	我	是	融化	.

我快要融化了。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] .

I	must	go	out	.
我	必须	去	出去	.

我必须出去。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

"	The	water	was	dripping	from	his	hair	,	and	tears	ran	down	his	cheeks	.
"	这	水	曾是	滴落	从	他的	头发	,	和	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	.

“水从他的头发上滴下来，泪水顺着他的脸颊流了下来。”

[hiː; hi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] [ænd; ənd] [left] [waɪld] [dʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] .

He	crept	out	of	the	wigwam	and	left	Wild	Duck	to	his	songs	.
他	悄悄地爬	出去	的	这	圆锥形帐篷	和	左边	荒野	鸭子	到	他的	歌曲	.

他悄悄溜出帐篷，留下野鸭独自唱歌。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʌk] !

"	What	a	wonderful	duck	!
"	什么	一个	精彩的	鸭子	!

“多么可爱的鸭子啊！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai] ['kænɒt] [friːz] [hɪm] , [ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [stɒp] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] .

"	I	cannot	freeze	him	,	I	cannot	even	stop	his	singing	.
"	我	不能	冻结	他	,	我	不能	甚至	停止	他的	歌唱	.

“我无法冻结他，我甚至无法阻止他唱歌。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['helpɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] .

The	spirit	of	the	fire	is	helping	him	,	and	I	will	let	him	alone	.
这	精神	的	这	火	是	帮助	他	,	和	我	将要	让	他	独自的	.

火神在帮助他，我会让他一个人待着。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] ['fɪʃɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [grəʊ] .

"	And	to	this	day	you	can	see	the	wild	duck	fishing	where	the	rushes	grow	.
"	和	到	这	天	你	能	看	这	荒野	鸭子	钓鱼	在哪里	这	冲刺	生长	.

“直到今天，你仍然可以看到野鸭在芦苇丛中捕鱼。”

[hiː; hi][ɪz] [wɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv] [θɪk] ['feðər] ,

He	is	warm	in	his	coat	of	thick	feathers	,
他	是	温暖的	在	他的	外套	的	厚的	羽毛	,

他身披厚厚的羽毛，感觉很暖和。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [kæn; kən]['nevə(r)] [friːz] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʌk] .

and	North	Wind	can	never	freeze	the	brave	little	duck	.
和	北	风	能	绝不	冻结	这	勇敢的	小的	鸭子	.

北风永远也冻不死这只勇敢的小鸭子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 81]

[页 -]

[第 81 页]

['sʌmə(r)] [spɔːts]

SUMMER	SPORTS
夏天	运动的

夏季运动

[swɪft] [elk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [greɪt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [kleɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Swift	Elk	and	his	companions	were	cutting	great	chunks	of	clay	from	the
迅速	麋鹿	和	他的	同伴	是	切割	伟大的	块	的	黏土	从	这

[bæŋk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [striːm] .

bank	near	the	stream	.
银行	靠近	这	溪流	.

迅捷麋鹿和他的同伴们正在溪流附近的河岸上切割大块黏土。

[suːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,

Soon	a	crowd	of	boys	,
很快	一个	人群	的	男孩们	,

很快，一群男孩……

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [griːn] [swɪtʃ] ,

each	armed	with	a	large	piece	of	clay	and	a	long	green	switch	,
每个	武装	和	一个	大的	片	的	黏土	和	一个	长的	绿色的	转变	,

每人手持一大块黏土和一根长长的绿色树枝，

[ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪə(r)] - [baɪ] ['fɒrɪst] .

ran	shouting	to	the	near	-	by	forest	.
跑	喊叫	到	这	靠近	-	经过	森林	.

我边喊边跑向附近的森林。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [bændz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [triːz] .

Here	they	divided	into	two	bands	for	a	sham	battle	,	and	all	hid	behind	trees	.
这里	他们	分割	进入	二	乐队	为了	一个	假	战斗	,	和	全部	隐藏	在后面	树木	.

在这里，他们分成两队进行一场假战斗，所有人都躲在树后。

[bɔːlz] [ɒv; əv] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slendə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [θrəʊn] ,

Balls	of	clay	were	pressed	on	the	ends	of	the	slender	sticks	and	thrown	,
球	的	黏土	是	按下	在	这	结束	的	这	苗条	棍子	和	抛掷	,

将黏土球压在细棍的末端，然后抛掷出去。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [θrəʊ] [griːn] ['æplz] .

as	you	would	throw	green	apples	.
作为	你	会	扔	绿色的	苹果	.

就像你会扔青苹果一样。

[swɪft] [elk] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] .

Swift	Elk	ran	out	from	behind	the	tree	where	he	had	been	hiding	.
迅速	麋鹿	跑	出去	从	在后面	这	树	在哪里	他	有	到过	隐藏	.

迅捷麋鹿从它一直藏身的树后跑了出来。

['kwɪkli] [hiː; hi] [θruː] [mʌd] [bɔːlz] [æt; ət] ['evri] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['piːpɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

Quickly	he	threw	mud	balls	at	every	boy	that	he	saw	peeping	at	him	.
迅速地	他	扔	泥	球	在	每一个	男生	那	他	锯	偷窥	在	他	.

他迅速向每一个偷看他的男孩扔泥球。

['ʌðə(r)] [bɔɪz] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃeltərɪŋ] [triː] [trʌŋks] [tuː; tə][deə(r)][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] .

Other	boys	rushed	from	their	sheltering	tree	trunks	to	dare	the	opposing	forces	.
其他	男孩们	匆忙	从	他们的	庇护所	树	树干	到	敢	这	反对	力量	.

其他男孩从树干里冲出来，向对峙的敌人发起挑战。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [mʌd] [bɔːlz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

A	shower	of	mud	balls	filled	the	air	.
一个	淋浴	的	泥	球	已填	这	空气	.

漫天泥球如雨般落下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd][wɔː(r)] [wʊps] , [əd'vɑːnsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'triːts] .

There	were	shouts	and	war	whoops	,	advances	and	retreats	.
那里	是	喊叫	和	战争	哎呀	,	进展	和	静修	.

现场响起呐喊声和战吼声，双方你来我往，攻防转换。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[dɒgz] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] , [rʌʃt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

Dogs	,	barking	and	jumping	,	rushed	into	battle	with	their	masters	.
狗	,	叫声	和	跳	,	匆忙	进入	战斗	和	他们的	大师	.

狗吠着、跳着，冲向它们的主人，投入战斗。

[wen] [ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz][ɔːl] [juːst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

When	the	clay	was	all	used	,	the	boys	ran	to	the	bank	for	more	.
什么时候	这	黏土	曾是	全部	用过的	,	这	男孩们	跑	到	这	银行	为了	更多的	.

当黏土全部用完后，男孩们跑到河岸边去取更多的黏土。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn] , ['meni] ['prɪznər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

For	half	a	day	the	fight	went	on	,	many	prisoners	being	taken	on	both	sides	.
为了	一半	一个	天	这	斗争	去	在	,	许多	囚犯	存在	已采取	在	两个都	侧面	.

战斗持续了半天，双方都有许多人被俘。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]

Here	and	there	were	young	braves	who	had	been	hit	in	the	face	and
这里	和	那里	是	年轻的	勇士们	WHO	有	到过	打	在	这	脸	和

['bædli] [hɜːt] .

badly	hurt	.
糟糕	伤害	.

这里不时能看到一些年轻的勇士，他们面部中弹，身负重伤。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['swəʊlən] [aɪ] .

One	was	suffering	great	pain	with	a	swollen	eye	.
一	曾是	痛苦	伟大的	疼痛	和	一个	肿	眼睛	.

其中一人眼睛肿胀，疼痛难忍。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][ræn] [həʊm] ?

Do	you	think	he	left	the	game	and	ran	home	?
做	你	思考	他	左边	这	游戏	和	跑	家	?

你觉得他会弃赛跑回家吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kraɪd] [ɔː(r)][təʊld][teɪlz; 'teɪliːz] ?

Do	you	think	he	cried	or	told	tales	?
做	你	思考	他	哭	或者	讲述	故事	?

你觉得他是哭了还是说了谎?

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][stænd] [peɪn] [ðæn; ðən][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

A	boy	would	rather	stand	pain	than	be	laughed	at	by	his	companions	.
一个	男生	会	相当	站立	疼痛	比	是	笑了	在	经过	他的	同伴	.

一个男孩宁愿忍受痛苦也不愿被同伴嘲笑。

" [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , " [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [hɜːd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [seɪ] .

"	Tears	are	for	girls	and	women	,	"	they	had	all	heard	their	fathers	say	.
"	眼泪	是	为了	女孩们	和	女性	,	"	他们	有	全部	听到	他们的	父亲们	说	.

“眼泪是女孩和女人的专属，”她们都听父亲说过这样的话。

" [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] ['nəʊtɪs] [peɪn] .

"	A	warrior	must	not	notice	pain	.
"	一个	战士	必须	不是	注意	疼痛	.

战士不应感到疼痛。

" [æt; ət][lɑːst] , ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [mʌd] - [steɪnd] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] .

"	At	last	,	heated	and	mud	-	stained	,	they	ran	to	the	lake	and	jumped	in	.
"	在	最后的	,	加热	和	泥	-	染色	,	他们	跑	到	这	湖	和	跳了起来	在	.

最后，他们浑身是汗，沾满了泥浆，跑到湖边跳了进去。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːl] ['niːdɪd] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn]

You	would	have	thought	they	all	needed	a	bath	,	could	you	have	seen
你	会	有	想法	他们	全部	需要	一个	洗澡	,	可以	你	有	已见

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果你看到他们的样子，你肯定会觉得他们都需要洗澡。

['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] , ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]['bæt(ə)l][baɪ]

Splashing	and	swimming	,	diving	and	yelling	,	they	continued	their	battle	by
溅起水花	和	游泳	,	潜水	和	大喊	,	他们	持续	他们的	战斗	经过

['reslɪŋ]

wrestling
摔角

他们一边泼水、游泳、潜水、叫喊，一边继续扭打在一起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

in	the	water	.
在	这	水	.

在水中。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn] .

The	day	wore	on	.
这	天	穿着	在	.

时间一分一秒地过去了。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , ['taɪəd] [wɪð] ['ækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [leɪk] .

One	by	one	,	tired	with	action	,	they	left	the	lake	.
一	经过	一	,	疲劳的	和	行动	,	他们	左边	这	湖	.

他们一个接一个，疲惫不堪地离开了湖边。

[sʌm; səm] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [meɪd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð] [spft] [kleɪ] .

Some	lay	on	the	grass	,	and	others	made	images	of	animals	with	soft	clay	.
一些	躺	在	这	草	,	和	其他的	制成	图片	的	动物	和	柔软的	黏土	.

有些人躺在草地上，有些人则用软黏土捏出动物的形象。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɔɪz] , ['veri] ['hʌŋgri] , [ʃɒt] [sʌm; səm] [bɜːdz] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['rəʊstɪd]

Two	or	three	boys	,	very	hungry	,	shot	some	birds	,	made	a	fire	,	and	roasted
二	或者	三	男孩们	,	非常	饥饿的	,	射击	一些	鸟类	,	制成	一个	火	,	和	烤

[ðeə(r)] [geɪm] .

their	game	.
他们的	游戏	.

两三个男孩饿极了，打了一些鸟，生了火，把猎物烤了吃。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [kliːn] .

It	mattered	not	to	them	that	their	food	was	far	from	clean	.
它	重要	不是	到	他们	那	他们的	食物	曾是	远的	从	干净的	.

他们根本不在乎自己的食物有多不干净。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [swɪft]

Before	they	went	home	at	night	,	Swift
前	他们	去	家	在	夜晚	,	迅速

在他们晚上回家之前，斯威夫特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ɛlks] [bænd] [deəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] , [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]

Elk's	band	dared	the	other	side	to	a	ball	game	,	to	be	played	the	next	morning
麋鹿的	乐队	敢于	这	其他	边	到	一个	球	游戏	,	到	是	玩	这	下一个	早晨

.

:

.

埃尔克的部落向对方发出挑战，要求在第二天早上进行一场球赛。

" [let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [blæk] [wʊlf] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [geɪm] , " [sed] [swɪft] [elk] .

"	Let	us	ask	Black	Wolf	to	watch	our	game	,	"	said	Swift	Elk	.
"	让	我们	问	黑色的	狼	到	手表	我们的	游戏	,	"	说	迅速	麋鹿	.

“我们请黑狼来看我们的比赛吧，”迅捷麋鹿说道。

[ɔːl] [ə'griːd] .

All	agreed	.
全部	同意	.

一致同意。

[ðə; ði] [əʊld] ['wɒriə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hʌnt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] ,

The	old	warrior	could	not	go	on	the	long	hunt	or	the	warpath	,
这	老的	战士	可以	不是	去	在	这	长的	打猎	或者	这	战争之路	,

这位老战士无法进行长途狩猎或征战。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [geɪv] [hɪm] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ]

and	nothing	gave	him	greater	pleasure	than	to	help	the	boys	and	young
和	没有什么	给予	他	更大的	乐趣	比	到	帮助	这	男孩们	和	年轻的

[men] [ɪn] [ðeə(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɔː(r)] [skɪl] .

men	in	their	games	of	strength	or	skill	.
男人	在	他们的	游戏	的	力量	或者	技能	.

没有什么比帮助男孩和年轻男子进行力量或技巧游戏更能让他感到快乐了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[ðə; ði] [bɔːl] [geɪm]

THE	BALL	GAME
这	球	游戏

球赛

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [ɒn] [ðə; ði] ['levə)l] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

Early	in	the	morning	the	boys	met	on	the	level	piece	of	ground	that	had	been
早期的	在	这	早晨	这	男孩们	遇见	在	这	等级	片	的	地面	那	有	到过

[sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] .

selected	for	the	game	.
已选	为了	这	游戏	.

清晨，男孩们在选定的比赛场地——一块平坦的空地上碰面。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [tuː] ['ʌpraɪt] [pəulz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] ,

At	each	end	of	the	field	two	upright	poles	,	a	little	distance	apart	,
在	每个	结尾	的	这	场地	二	直立	杆子	,	一个	小的	距离	除	,

场地两端各竖起两根相距不远的立柱，

[wɜːr; wə(r)] [ɪ'rektɪd] [fɔːr; fə(r)] [gəʊl] [stɪks] .

were	erected	for	goal	sticks	.
是	竖立	为了	目标	棍子	.

是为球门柱而竖立的。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [bɔːl] [geɪmz] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] , [iːtʃ] [saɪd] [ɪz] [ə'laʊd] [bʌt; bət] [wʌn] [gəʊl] [stɪk] ,

In	the	great	ball	games	played	by	the	men	,	each	side	is	allowed	but	one	goal	stick	,
在	这	伟大的	球	游戏	玩	经过	这	男人	,	每个	边	是	允许	但	一	目标	戳	,

在男人们进行的大型球类运动中，每队只允许使用一根球门杆。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːl] .

which	must	be	hit	by	the	ball	.
哪个	必须	是	打	经过	这	球	.

必须被球击中。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [blæk] [wʊlf] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ʌp] [tuː] ['veri] [lɒŋ] [stɪks] ,

As	this	is	very	difficult	,	Black	Wolf	helped	the	boys	set	up	two	very	long	sticks	,
作为	这	是	非常	难的	,	黑色的	狼	帮助	这	男孩们	放	向上	二	非常	长的	棍子	,

由于这非常困难，黑狼帮助孩子们架起了两根很长的木棍。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪnərz] [bɔːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] .

between	which	the	winner's	ball	was	to	be	thrown	.
之间	哪个	这	获胜者	球	曾是	到	是	抛掷	.

获胜者的球将投掷到这两个球之间。

[iːtʃ] ['pleɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ə; eɪ] [bɔːl] [stɪk] [bent] [æt; ət] [wʌn] [end] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [huːp] [ɔː(r)] [rɪŋ] .

Each	player	always	carries	a	ball	stick	bent	at	one	end	into	a	small	hoop	or	ring	.
每个	玩家	总是	携带	一个	球	戳	弯曲	在	一	结尾	进入	一个	小的	箍	或者	戒指	.

每个球员都随身携带一根球棍，球棍的一端弯成一个小环或圆环。

[strɪps] [ɒv; əv] ['rɔːhaɪd] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [θruː] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [huːp] ,

Strips	of	rawhide	are	passed	through	holes	in	the	hoop	,
条状物	的	生皮	是	通过了	通过	孔	在	这	箍	,

将生皮条穿过箍上的孔，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['netɪd] ['pɒkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [meɪ] [rest] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] .

making	a	netted	pocket	in	which	the	ball	may	rest	half	hidden	.
制作	一个	网	口袋	在	哪个	这	球	可能	休息	一半	隐	.

制作一个网状口袋，球可以半隐藏在里面。

[ðə; ði] [wʌn] ['sɪmp(ə)l] [ruːl] [ðæt] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] [fˈɒləʊz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪz] :

The	one	simple	rule	that	each	player	follows	at	all	times	is	:
这	一	简单的	规则	那	每个	玩家	跟随	在	全部	时代	是	:

每位球员始终遵循的一条简单规则是：

" [kiːp] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gəʊl] .

"	Keep	the	ball	away	from	your	own	goal	.
"	保持	这	球	离开	从	你的	自己的	目标	.

“尽量不要让球进入自家球门。”

" ['əʊnli] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gəʊl]

"	Only	by	sending	the	ball	off	the	field	between	the	two	goal
"	仅有的	经过	发送	这	球	离开	这	场地	之间	这	二	目标

只有将球踢出两球之间的场地才能做到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[stɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][kæn; kən] ['vɪktəri] [biː; bi] [wʌn] .

sticks	of	the	opposite	side	can	victory	be	won	.
棍子	的	这	对面的	边	能	胜利	是	韩元	.

对方的棍棒也能带来胜利。

[swɪft] [elk] [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ['kæptɪnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['rʌnərz] .

Swift	Elk	and	Antelope	were	chosen	captains	because	they	were	good	runners	.
迅速	麋鹿	和	羚羊	是	选定	队长	因为	他们	是	好的	跑步者	.

迅捷麋鹿和羚羊被选为队长，因为它们跑得很快。

[ɔːl] [ðə; ði] [best] ['pleər] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

All	the	best	players	stood	in	the	middle	of	the	field	.
全部	这	最好的	玩家	站立	在	这	中间	的	这	场地	.

所有最优秀的球员都站在球场中央。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊl] [stɪks] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɔːl] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] .

The	younger	boys	were	grouped	about	the	goal	sticks	with	orders	to	send	the	ball	back	into	the	field	.
这	年轻	男孩们	是	分组	关于	这	目标	棍子	和	订单	到	发送	这	球	后退	进入	这	场地	.

年纪较小的男孩们聚集在球门柱附近，奉命将球送回场内。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [blæk] [wʊlf] , ['æntɪləʊp] [tɒst] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

At	a	signal	from	Black	Wolf	,	Antelope	tossed	the	ball	into	the	air	.
在	一个	信号	从	黑色的	狼	,	羚羊	抛掷	这	球	进入	这	空气	.

在黑狼的示意下，羚羊将球抛向空中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] ,

It	was	caught	by	a	player	on	his	own	side	,
它	曾是	捕捉	经过	一个	玩家	在	他的	自己的	边	,

球被本方球员接住了。

[huː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gəʊl] [stɪks] .

who	started	to	run	in	the	opposite	direction	from	his	own	goal	sticks	.
WHO	开始	到	跑步	在	这	对面的	方向	从	他的	自己的	目标	棍子	.

他开始朝与己方球门柱相反的方向跑去。

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

The	ball	was	knocked	out	of	his	hand	and	thrown	the	other	way	.
这	球	曾是	敲门	出去	的	他的	手	和	抛掷	这	其他	方式	.

球从他手中被打掉，然后朝另一个方向扔了出去。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌn'tɪl] ['æntɪləʊp] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [stɪk] .

Back	and	forth	it	went	until	Antelope	caught	it	in	his	ball	stick	.
后退	和	前进	它	去	直到	羚羊	捕捉	它	在	他的	球	戳	.

就这样来回拉扯，直到羚羊用它的球棒接住了它。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒn] [swɪft] [ɛlks] [saɪd] .

He	started	at	full	speed	toward	the	goal	on	Swift	Elk's	side	.
他	开始	在	满的	速度	朝向	这	目标	在	迅速	麋鹿的	边	.

他从Swift Elk队一侧全速向球门冲去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'gen] [tɜːnd] .

In	a	moment	he	was	caught	and	the	ball	again	turned	.
在	一个	片刻	他	曾是	捕捉	和	这	球	再次	转向	.

片刻之后，他被接住了，球又转动了。

['rʌnɪŋ] , ['skri:mɪŋ] , ['θrəʊɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] , ['straɪkɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðərz] [ɑ:mz] [wɪð] [bɔ:l] [stɪks] , [ðə; ði]
Running , screaming , throwing , pushing , striking each other's arms with ball sticks , the
跑步 , 尖叫 , 投掷 , 推动 , 引人注目 每个 其他的 武器 和 球 棍子 , 这
[bɔɪz] [rʌʃt] [tə'geðə(r)] .
boys rushed together .
男孩们 匆忙 一起 .

奔跑、尖叫、投掷、推搡，用球棒互相击打手臂，男孩们冲向一起。

[æt; ət][lɑ:st] ['æntɪˌloʊps] [saɪd] [geɪnd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
At last Antelope's side gained the advantage .
在 最后的 羚羊的 边 获得 这 优势 .

最终，羚羊一方取得了优势。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði][bɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [swɪft] [ɛlks] [gəʊl] [stɪks] .
Nearer and nearer the ball came to Swift Elk's goal sticks .
更近 和 更近 这 球 来了 到 迅速 麋鹿的 目标 棍子 .

球越来越靠近迅捷麋鹿队的球门柱。

[wʌn] [strɒŋ] [θrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [bi:; bi] [wʌn] .
One strong throw , and the game would be won .
一 强的 扔 , 和 这 游戏 会 是 韩元 .

只要投出一记漂亮的球，比赛就赢了。

['æntɪˌloʊps] ['pleər] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [jeld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Antelope's players danced and yelled with joy .
羚羊的 玩家 跳舞 和 大喊 和 喜悦 .

羚羊队的队员们欢呼雀跃，载歌载舞。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [bɔɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pleər] [hu:] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][stænd]
Suddenly a younger boy , one of the poor players who was made to stand
突然 一个 年轻 男生 , 一 的 这 贫穷的 玩家 WHO 曾是 制成 到 站立
[ɒn] [gɑ:d] ,
on guard ,
在 警卫 ,

突然，一个年纪较小的男孩，他是那些被安排站岗放哨的穷球员之一，

[kɔ:t] [ðə; ði][bɔ:l][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'ti:] ['wɪzɪŋ] [tə'wɔ:d] [swɪft] [elk] .
caught the ball and sent it whizzing toward Swift Elk .
捕捉 这 球 和 发送 它 呼啸 朝向 迅速 麋鹿 .

接住球，然后嗖地一声把球扔向迅捷麋鹿。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] , [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .
The other side , sure of success , was taken by surprise .
这 其他 边 , 当然 的 成功 , 曾是 已采取 经过 惊喜 .

另一方原本信心满满，却被打了个措手不及。

[bɪ'fɔ:(r)] ['æntɪləʊp] [kʊd; kəd] [tɜ:n] , [swɪft] [elk][hæd; həd][ðə; ði] [stɑ:t] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spi:dɪŋ] [tə'wɔ:d]
Before Antelope could turn , Swift Elk had the start and was speeding toward
前 羚羊 可以 转动 , 迅速 麋鹿 有 这 开始 和 曾是 超速 朝向
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [gəʊl] .
the opposite goal .
这 对面的 目标 .

羚羊还没来得及转身，迅捷麋鹿就抢占了先机，朝着相反的方向飞奔而去。

" ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][faɪnə] [reɪs] , " [blæk] [wʊlf] [θɔ:t] .
" Never was there a finer race , " Black Wolf thought .
" 绝不 曾是 那里 一个 更精细 种族 , " 黑色的 狼 想法 .

“从来没有比这更优秀的种族了，”黑狼心想。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['vɪktəri]

All	the	boys	had	crowded	together	at	one	end	of	the	line	to	see	the	victory
全部	这	男孩们	有	挤	一起	在	一	结尾	的	这	线	到	看	这	胜利

,

,

,

所有男孩都挤在队伍的一端，观看胜利的场面。

['liːvɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [fliːt] ['rʌnərz] .

leaving	an	open	field	for	the	two	fleetest	runners	.
离开	一个	打开	场地	为了	这	二	最快	跑步者	.

为速度最快的两名选手留下了广阔的竞争空间。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] [lædz] [wɪð] ['peɪntɪd] ['bɒdɪz] ['rʌnɪŋ] [laɪk]

You	would	have	liked	to	see	the	two	Indian	lads	with	painted	bodies	running	like
你	会	有	喜欢	到	看	这	二	印度	小伙子们	和	绘	身体	跑步	喜欢

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

你肯定很想看看那两个浑身涂满油彩的印度小伙子像风一样奔跑的样子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] , ['haʊlɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] ,

They	were	followed	by	a	crowd	of	boys	shouting	,	howling	,	rushing	,	pushing	,
他们	是	随后	经过	一个	人群	的	男孩们	喊叫	,	嚎叫	,	匆忙	,	推动	,

他们身后跟着一群男孩，他们喊叫、嚎叫、冲撞、推搡。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

and	trying	in	vain	to	overtake	them	.
和	尝试	在	徒劳	到	超过	他们	.

并徒劳地试图超越他们。

[bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['æntɪləʊp] [kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [ðə; ði]

But	not	even	Antelope	could	regain	the
但	不是	甚至	羚羊	可以	恢复	这

但即使是羚羊也无法夺回.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[əd'vɑːntɪdʒ] [hiː; hi] [lɒst] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] .

advantage	he	lost	in	starting	.
优势	他	丢失的	在	开始	.

他在开局阶段失去了优势。

[swɪft] [elk] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bɔːl] ['spɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pəulz] [ɒv; əv]

Swift	Elk	swung	his	stick	and	sent	the	ball	spinning	between	the	two	poles	of
迅速	麋鹿	摇摆	他的	戳	和	发送	这	球	旋转	之间	这	二	杆子	的

[ðə; ði] [gəʊl] .

the	goal	.
这	目标	.

迅捷的麋鹿挥动球杆，将球击入球门两根球柱之间旋转。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	had	won	the	game	for	his	side	.
他	有	韩元	这	游戏	为了	他的	边	.

他为自己的球队赢得了比赛。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['vɪktə] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ðəm'selvz] [hɔːs] ,

After	the	victors	had	shouted	themselves	hoarse	,
后	这	胜利者	有	喊叫	他们自己	嘶哑	,

胜利者们呐喊到嗓子都哑了之后，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [blæk] [wʊlf] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .

they	lay	down	on	the	ground	near	Black	Wolf	and	asked	for	a	story	.
他们	躺	向下	在	这	地面	靠近	黑色的	狼	和	问	为了	一个	故事	.

他们躺在黑狼附近的地上，请求他讲个故事。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	I	will	tell	you	,	"	said	the	old	man	,
"	我	将要	告诉	你	,	"	说	这	老的	男人	,

“我会告诉你的，”老人说道。

" [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [bɔːl] [geɪm] [ðə; ði] [wɜːld] ['evə(r)] [sɔː] .

"	of	the	most	wonderful	ball	game	the	world	ever	saw	.
"	的	这	最多	精彩的	球	游戏	这	世界	曾经	锯	.

“世界上最精彩的球赛。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ruːld] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

It	happened	long	ago	when	the	animals	ruled	the	land	and	there	were	no
它	发生	长的	前	什么时候	这	动物	裁决	这	土地	和	那里	是	不

['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

people	on	the	earth	.
人们	在	这	地球	.

很久以前，动物统治着这片土地，地球上还没有人类。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	89	]
"	[	页	-	]

[第 89 页]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [pleɪ] [bɔːl]

THE	ANIMALS	AND	THE	BIRDS	PLAY	BALL
这	动物	和	这	鸟类	玩	球

动物和鸟儿们玩球

[wʌns] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [deəd] [ðə; ði] [bɜːdz] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [bɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Once	the	animals	dared	the	birds	to	play	a	game	of	ball	with	them	.
一次	这	动物	敢于	这	鸟类	到	玩	一个	游戏	的	球	和	他们	.

有一次，这些动物怂恿鸟儿们和它们玩球。

[ðə; ði] [bɜːdz] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tʃəʊz] [ðə; ði][beə(r)] .

The	birds	chose	the	eagle	for	their	captain	,	and	the	animals	chose	the	bear	.
这	鸟类	选择	这	鹰	为了	他们的	队长	,	和	这	动物	选择	这	熊	.

鸟儿们推选雄鹰为它们的首领，而动物们则推选熊为它们的首领。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][plænz] .

They	all	talked	at	the	same	time	,	trying	to	make	their	plans	.
他们	全部	谈话	在	这	相同的	时间	,	尝试	到	制作	他们的	计划	.

他们同时交谈，试图制定计划。

[wen] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pleɪ] ?

When	should	they	play	?
什么时候	应该	他们	玩	?

他们应该何时比赛?

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pleɪ] ?

Where	should	they	play	?
在哪里	应该	他们	玩	?

他们应该在哪里比赛?

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] , " [sed] [ðə; ði][dɪə(r)] .

"	Leave	that	to	the	eagle	and	the	bear	,	"	said	the	deer	.
"	离开	那	到	这	鹰	和	这	熊	,	"	说	这	鹿	.

“把那事留给老鹰和熊吧。”鹿说道。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈgriːd] .

And	all	agreed	.
和	全部	同意	.

所有人都同意了。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [met][ɒn][ə; eɪ] [smuːð] ,

At	the	appointed	time	the	animals	met	on	a	smooth	,
在	这	任命	时间	这	动物	遇见	在	一个	光滑的	,

到了约定的时间，动物们在平坦的草地上相遇了。

[ˈgrɑːsi] [pleɪn][ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [tɒp][nɪə(r)][baɪ] .

grassy	plain	and	the	birds	in	a	tree	top	near	by	.
草丛	清楚的	和	这	鸟类	在	一个	树	顶部	靠近	经过	.

草地平坦，附近树梢上有鸟儿。

[ˈkæptɪn] [beə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [daʊn] [ˈeniwʌn] [huː]

Captain	Bear	was	so	large	and	heavy	that	he	could	pull	down	anyone	who
队长	熊	曾是	所以	大的	和	重的	那	他	可以	拉	向下	任何人	WHO

[keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

came	in	his	way	.
来了	在	他的	方式	.

熊队长体型庞大，体重惊人，任何挡在他面前的人都会被他拉倒。

[ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [graʊnd] [hiː; hi] [tɒst] [ʌp] [greɪt] [lɒgz][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

All	along	the	trail	to	the	ball	ground	he	tossed	up	great	logs	to	show	his
全部	沿着	这	踪迹	到	这	球	地面	他	抛掷	向上	伟大的	日志	到	展示	他的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

沿着通往球场的路，他一路抛起粗大的圆木来炫耀自己的力量；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bræg] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][ðə; ði][bɝdz] [wen] [ðə; ði] [geɪm]

and	he	bragged	of	what	he	would	do	to	the	birds	when	the	game
和	他	吹嘘	的	什么	他	会	做	到	这	鸟类	什么时候	这	游戏

[bɪˈgæn] .

began	.
开始	.

比赛开始时，他吹嘘自己会如何对待这些鸟。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

The	turtle	,	at	that	time	,	was	very	much	larger	than	he	is	now	.
这	龟	,	在	那	时间	,	曾是	非常	很多	更大的	比	他	是	现在	.

当时的这只乌龟比现在大得多。

[hɪz; ɪz] [ʃel] [wɒz; wəz][səʊ][hɑːd]

His	shell	was	so	hard
他的	壳	曾是	所以	难的

他的壳很坚硬

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[ðæt] [ðə; ði] ['hevist] [bləʊz] [kʊd; kəd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] .

that	the	heaviest	blows	could	not	hurt	him	.
那	这	最重	打击	可以	不是	伤害	他	.

即使遭受最重的打击也无法伤到他。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bræg] .

He	,	too	,	was	a	great	brag	.
他	,	也	,	曾是	一个	伟大的	吹牛	.

他也是个爱吹牛的人。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [rəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˈhevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði]

Again	and	again	he	rose	on	his	hind	feet	and	dropped	heavily	to	the
再次	和	再次	他	玫瑰	在	他的	后	脚	和	掉落	重度	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他一次又一次地用后腿站起来，然后重重地摔在地上。

" [lʊk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	at	me	,	"	he	said	.
"	看	在	我	,	"	他	说	.

“看着我，”他说。

" [siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [krʌʃ] [ˈeni] [bɜːd] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔːl] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] .

"	See	how	I	will	crush	any	bird	that	tries	to	take	the	ball	from	me	.
"	看	如何	我	将要	压碎	任何	鸟	那	尝试	到	拿	这	球	从	我	.

“看看我会如何击碎任何试图从我手中抢走球的鸟儿。”

" [ðə; ði] [swɪft] [dɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [gəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [best]

"	The	swift	deer	,	the	mountain	goat	,	and	the	rabbit	were	at	their	best
"	这	迅速	鹿	,	这	山	山羊	,	和	这	兔子	是	在	他们的	最好的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

“迅捷的鹿、山羊和兔子都跑出了它们最快的速度。”

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [tiːm] .

Indeed	,	the	animals	had	a	fine	team	.
的确	,	这	动物	有	一个	美好的	团队	.

的确，这些动物组成了一个很棒的团队。

[ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [təˈgeðə(r)] .

The	eagle	gathered	his	forces	together	.
这	鹰	聚集	他的	力量	一起	.

老鹰集结了它的力量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɔːk] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [swɪft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [giːs] [ðæt] [kæn; kən] [flaɪ]

There	was	the	hawk	,	strong	and	swift	,	and	the	wild	geese	that	can	fly
那里	曾是	这	鹰	,	强的	和	迅速	,	和	这	荒野	鹅	那	能	飞

[wɪˈðaʊt] [ˈrestɪŋ] .

without	resting	.
没有	休息	.

那里有强壮迅捷的雄鹰，还有可以不停歇地飞行的野鹅。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[blæk] [ˈmɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [bɜːdz] .

black	martin	was	there	and	the	crow	,	with	a	host	of	other	birds	.
黑色的	马丁	曾是	那里	和	这	乌鸦	,	和	一个	主持人	的	其他	鸟类	.

黑燕和乌鸦，以及许多其他鸟类都在那里。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [skriːm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈpleər] ,

The	blue	jay	was	chosen	to	scream	in	the	ears	of	the	animal	players	,
这	蓝色的	杰伊	曾是	选定	到	尖叫	在	这	耳朵	的	这	动物	玩家	,

蓝松鸦被选中在动物演员的耳边发出尖叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd][tuː; tə][flaɪ][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

and	the	humming	bird	to	fly	in	their	eyes	.
和	这	哼唱	鸟	到	飞	在	他们的	眼睛	.

还有那只飞进他们眼中的蜂鸟。

[ðə; ði][bɜ˞dz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .

The	birds	looked	at	the	great	animals	on	the	field	below	,	and	were	afraid	.
这	鸟类	看起来	在	这	伟大的	动物	在	这	场地	以下	,	和	是	害怕的	.

鸟儿们看着下面田野里的大型动物，感到害怕。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['hɑːdli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [fiːld] [maɪs] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [sæt]

Just	then	two	little	things	hardly	larger	than	field	mice	climbed	the	tree	where	sat
只是	然后	二	小的	事物	几乎	更大的	比	场地	小鼠	攀登	这	树	在哪里	卫星

[ðə; ði][bɜːd] ['kæptɪn] .

the	bird	captain	.
这	鸟	队长	.

就在这时，两只比田鼠大不了多少的小东西爬上了鸟队长所在的那棵树。

[ðeɪ] [begd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [geɪm] .

They	begged	to	join	the	game	.
他们	乞求	到	加入	这	游戏	.

他们恳求加入游戏。

" [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r)] [fiːt] ; [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ]

"	You	have	four	feet	;	why	do	you	not	go	to	the	animals	,	where	you	belong
"	你	有	四	脚	;	为什么	做	你	不是	去	到	这	动物	,	在哪里	你	属于

?
?

“你有四条腿，为什么不去动物那里呢？你本来就应该在那里。”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

"	asked	the	eagle	.
"	问	这	鹰	.

“老鹰问道。”

" [wiː; wi][dɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [drəʊv] [ˌjuː 'es] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	We	did	,	"	said	the	little	things	,	"	but	they	drove	us	off	because	we	are
"	我们	做过	,	"	说	这	小的	事物	,	"	但	他们	驾驶	我们	离开	因为	我们	是

[səʊ] [smɔːl] . "

so	small	.	"
所以	小的	.	"

“我们确实做了些小事，”他说，“但他们因为我们太弱小而把我们赶走了。”

" [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] , [let][ðem; ðəm] [pleɪ] , " [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɪn] ['pɪti] .

"	Let	them	play	,	let	them	play	,	"	called	out	the	birds	in	pity	.
"	让	他们	玩	,	让	他们	玩	,	"	称为	出去	这	鸟类	在	遗憾	.

“让他们玩吧，让他们玩吧，”鸟儿们怜悯地叫道。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði][bɜ˞dz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɪŋz] ?

But	how	could	they	join	the	birds	when	they	had	no	wings	?
但	如何	可以	他们	加入	这	鸟类	什么时候	他们	有	不	翅膀	?

但是，它们没有翅膀，又怎么能加入鸟群呢?

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [wɪŋz]

The	eagle	and	the	hawk	consulted	,	and	it	was	decided	to	make	wings
这	鹰	和	这	鹰	咨询	,	和	它	曾是	决定	到	制作	翅膀

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] .

for	the	little	fellows	.
为了	这	小的	伙伴们	.

老鹰和隼商量后，决定给小家伙们做翅膀。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] ?

What	could	they	find	for	wings	?
什么	可以	他们	寻找	为了	翅膀	?

他们能找到什么做翅膀呢?

[æt; ət][lɑːst] ['sʌmwʌn] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [drʌm]

At	last	someone	remembered	the	drum
在	最后的	某人	记得	这	鼓

终于有人想起了鼓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðeə(r)]['dɑːnsɪz] .

they	used	in	their	dances	.
他们	用过的	在	他们的	舞蹈	.

他们在舞蹈中使用它。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [graʊnd] - [hɒg] [skɪn] .

The	head	was	made	of	ground	-	hog	skin	.
这	头	曾是	制成	的	地面	-	猪	皮肤	.

头部是用土拨鼠皮制成的。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['drʌmˌhed] , [kʌt] [tuː] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][bæt] .

So	they	took	the	drumhead	,	cut	two	wings	,	and	made	the	bat	.
所以	他们	采取	这	鼓皮	,	切	二	翅膀	,	和	制成	这	蝙蝠	.

于是他们取下鼓面，切下两片翅膀，做成了蝙蝠。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][hɪm] .

Then	they	threw	the	ball	to	him	.
然后	他们	扔	这	球	到	他	.

然后他们把球扔给了他。

[ðə; ði][bæt] [dɒdʒd] [ænd; ənd] ['sɜːkld] [ə'baʊt] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

The	bat	dodged	and	circled	about	,	keeping	the	ball	always	in	the	air	;
这	蝙蝠	躲避	和	圈起来	关于	,	保持	这	球	总是	在	这	空气	;

球棒闪躲盘旋，始终让球保持在空中;

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ·dz] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][best] [men] .

and	the	birds	soon	saw	that	he	would	be	one	of	their	best	men	.
和	这	鸟类	很快	锯	那	他	会	是	一	的	他们的	最好的	男人	.

鸟儿们很快就发现，他将成为它们最得力的助手之一。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['leðə(r)] .

The	other	little	animal	came	for	wings	,	but	there	was	no	more	leather	.
这	其他	小的	动物	来了	为了	翅膀	,	但	那里	曾是	不	更多的	皮革	.

另一只小动物来找翅膀，但是皮革已经用完了。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ?

What	could	be	done	?
什么	可以	是	完毕	?

可以采取哪些措施?

[tuː] [bɜ·dz] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][flaɪ][baɪ] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] .

Two	birds	thought	they	might	enable	him	to	fly	by	stretching	his	skin	.
二	鸟类	想法	他们	可能	使能够	他	到	飞	经过	伸展	他的	皮肤	.

两只鸟认为它们可以通过拉伸他的皮肤来帮助他飞翔。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [meɪd] .

Thus	was	the	flying	squirrel	made	.
因此	曾是	这	飞行	松鼠	制成	.

飞鼠就是这样诞生的。

[tuː; tə][traɪ][hɪm] , [ðə; ði][bɜːd] ['kæptɪn] [θruː] [ʌp][ðə; ði][bɔːl] .

To	try	him	,	the	bird	captain	threw	up	the	ball	.
到	尝试	他	,	这	鸟	队长	扔	向上	这	球	.

为了试探他，鸟队长把球抛了出去。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [spræŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɪm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

The	flying	squirrel	sprang	off	the	limb	after	it	,	caught	it	in	his	teeth	,
这	飞行	松鼠	弹簧	离开	这	肢	后	它	,	捕捉	它	在	他的	牙齿	,

飞鼠从树枝上跃下，追了上去，用牙齿叼住了它。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] [bɪ'ləʊ] .

and	carried	it	to	another	tree	below	.
和	携带	它	到	其他	树	以下	.

然后把它搬到下面的另一棵树上。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['redi] .

All	were	now	ready	.
全部	是	现在	准备好	.

一切准备就绪。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .

The	signal	was	given	and	the	game	began	.
这	信号	曾是	给定	和	这	游戏	开始	.

信号发出，比赛开始。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [tɒs] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [kɔːt] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

At	the	first	toss	the	flying	squirrel	caught	the	ball	and	carried	it	up	a	tree	.
在	这	第一的	折腾	这	飞行	松鼠	捕捉	这	球	和	携带	它	向上	一个	树	.

第一次抛球时，飞鼠就接住了球，并把它叼到了树上。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɜ˞dz] , [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	threw	it	to	the	birds	,	who	kept	it	in	the	air	for	some	time	,
他	扔	它	到	这	鸟类	,	WHO	保留	它	在	这	空气	为了	一些	时间	,

他把东西扔给鸟儿，鸟儿们让它在空中停留了一段时间。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] .

until	it	dropped	.
直到	它	掉落	.

直到它掉下来。

[ðə; ði][beə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːtɪn]

The	bear	rushed	to	get	it	,	but	the	martin
这	熊	匆忙	到	得到	它	,	但	这	马丁

熊冲过去想抓住它，但貂

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæt] .

darted	after	it	and	threw	it	to	the	bat	.
飞镖	后	它	和	扔	它	到	这	蝙蝠	.

他飞快地追上去，把它扔给了球棒。

[baɪ] ['dɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] , [ðə; ði][bæt] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [dɪə(r)]

By	dodging	and	doubling	,	the	bat	kept	it	out	of	the	way	of	the	swift	deer
经过	躲避	和	翻倍	,	这	蝙蝠	保留	它	出去	的	这	方式	的	这	迅速	鹿

.

:

.

通过闪避和侧身，蝙蝠避开了迅捷的鹿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [kləʊz] .

And	now	the	game	was	close	.
和	现在	这	游戏	曾是	关闭	.

现在比赛进入胶着状态。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [bæt] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði]

The	great	deer	could	not	turn	as	quickly	as	the	bat	,	and	so	he	lost	the
这	伟大的	鹿	可以	不是	转动	作为	迅速地	作为	这	蝙蝠	,	和	所以	他	丢失的	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

这只大鹿转身的速度不如蝙蝠快，所以它输掉了比赛。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bæt] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəʊsts] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The	little	bat	threw	the	ball	between	the	posts	and	won	the	victory	for	the
这	小的	蝙蝠	扔	这	球	之间	这	帖子	和	韩元	这	胜利	为了	这

[bɜːdz] .

birds	.
鸟类	.

小蝙蝠将球投进了球门柱之间，为鸟儿们赢得了胜利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [məʊst] ['brægɪŋ] ,

And	the	bear	and	the	turtle	,	who	had	done	the	most	bragging	,
和	这	熊	和	这	龟	,	WHO	有	完毕	这	最多	吹嘘	,

还有那只最爱吹牛的熊和乌龟，

[dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɔːl] .

did	not	have	a	chance	even	to	touch	the	ball	.
做过	不是	有	一个	机会	甚至	到	触碰	这	球	.

甚至连碰球的机会都没有。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] ,

For	saving	the	ball	when	it	dropped	,
为了	保存	这	球	什么时候	它	掉落	,

为了在球掉落后将其救下，

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊəd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] .

the	martin	was	given	a	gourd	to	build	his	nest	in	.
这	马丁	曾是	给定	一个	葫芦	到	建造	他的	巢	在	.

人们给了那只燕子一个葫芦，让它在里面筑巢。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	he	still	has	it	,
和	他	仍然	有	它	,

他仍然拥有它。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɒf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [gʊəd] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊst] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['lɒdʒɪz] .

for	you	can	often	see	a	gourd	on	a	post	near	the	Indian	lodges	.
为了	你	能	经常	看	一个	葫芦	在	一个	邮政	靠近	这	印度	旅馆	.

因为你经常可以在印第安人小屋附近的柱子上看到葫芦。

[['pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

['gæðərɪŋ] [waɪld] [raɪs]

GATHERING	WILD	RICE
采集	荒野	米

采集野生稻

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [kə'nuː] ['fɑːðə(r)][hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ? " [ɑːskt] [waɪt]
" Have you seen the beautiful new canoe father has just finished ? " asked White
" 有 你 已见 这 美丽的 新的 独木舟 父亲 有 只是 完成的 ? " 问 白色的
[klaʊd] .
Cloud .
云 .

"你看到父亲刚刚完成的那艘漂亮的新独木舟了吗？"白云问道。

" [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" Seen it !
" 已见 它 !

看到了！

[aɪ] [helpt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [swɪft] [elk] .
I helped make it , " answered Swift Elk .
我 帮助 制作 它 , " 回答 迅速 麋鹿 .

"我参与了制作，"斯威夫特·埃尔克回答道。

" [aɪ] [kʌt] ['nɪəliː] [ɔːl][ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] . "
" I cut nearly all the birch bark . "
" 我 切 几乎 全部 这 桦木 吠 . "

"我几乎把所有的桦树皮都削掉了。"

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] - [raɪs] ['hɑːvɪst] , " [sed] [gʊd] [bɜːd] .
" Your father has it ready for the wild - rice harvest , " said Good Bird .
" 你的 父亲 有 它 准备好 为了 这 荒野 - 米 收成 , " 说 好的 鸟 .

"你父亲已经准备好收割野生稻了，"好鸟说道。

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [stɔːks] .
" To - day I go to tie the stalks .
" 到 - 天 我 去 到 领带 这 茎 .

"今天我要去绑茎秆。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , [waɪt] [klaʊd] .
You are to help me , White Cloud .
你 是 到 帮助 我 , 白色的 云 .

白云，你要帮助我。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pliːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['betə(r)] .
" Nothing could have pleased the little girl better .
" 没有什么 可以 有 高兴 这 小的 女孩 更好的 .

"没有什么比这更能让小女孩高兴的了。"

[ɔːl] ['sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
All summer she had hoped for this great pleasure .
全部 夏天 她 有 希望 为了 这 伟大的 乐趣 .

整个夏天，她都盼望着这份巨大的快乐。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
From a low hill near her home she had watched the growth of the
从 一个 低的 爬坡道 靠近 她 家 她 有 观看 这 生长 的 这
[raɪs] .
rice .
米 .

她从家附近的一座小山上观察着水稻的生长。

[wen] [ðə; ði][dʒuːn] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] , [ðə; ði] [fɜːst] [ʃuːts] [keɪm] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
When the June berries were ripe , the first shoots came up near the shore of
什么时候 这 六月 浆果 是 成熟 , 这 第一的 芽 来了 向上 靠近 这 支撑 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

六月浆果成熟时，湖岸附近冒出了第一批嫩芽。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] [raɪs] [bedz] [lʊkt] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

In	a	few	weeks	the	rice	beds	looked	like	beautiful	green	islands	in	the	water	.
在	一个	很少	周	这	米	床	看起来	喜欢	美丽的	绿色的	岛屿	在	这	水	.

几周后，稻田看起来就像水中美丽的绿色岛屿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [griːn] ['blɔsəmz] ['əʊpənd] ,

And	when	the	yellow	-	green	blossoms	opened	,
和	什么时候	这	黄色的	-	绿色的	花朵	打开	,

当黄绿色的花朵绽放时，

[ʃiː; ʃi] [kəuks] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪs] [plɑːnts] .

she	coaxed	her	father	to	take	her	in	his	canoe	to	the	rice	plants	.
她	哄骗	她	父亲	到	拿	她	在	他的	独木舟	到	这	米	植物	.

她哄着父亲划着独木舟带她去稻田。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði] ['flaʊəz] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð] ['redɪʃ] ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

She	picked	the	flowers	,	shaded	with	reddish	purple	,	and	she
她	挑选	这	花朵	,	阴影	和	微红	紫色的	,	和	她

她摘下了那些泛着红紫色光泽的花朵，然后她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[sɔː] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] , [ðeə(r)] [strɔː] - ['kʌləd] ['ænθə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] ['evri]

saw	the	spreading	mass	of	blossoms	,	their	straw	-	colored	anthers	moving	with	every
锯	这	传播	大量的	的	花朵	,	他们的	稻草	-	有色	花药	移动	和	每一个

[briːz] .

breeze	.
微风	.

只见漫山遍野的花朵，稻草色的花药随着微风摇曳。

[swɪft] [elk] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kə'nuː] .

Swift	Elk	was	very	proud	of	the	new	canoe	.
迅速	麋鹿	曾是	非常	自豪的	的	这	新的	独木舟	.

迅捷麋鹿对这艘新独木舟感到非常自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['pæd(ə)lz] ,

He	had	made	the	paddles	,
他	有	制成	这	桨	,

桨是他做的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [fɔːkt] [stɪks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [bəʊt]

and	had	cut	the	forked	sticks	that	would	be	needed	to	force	the	boat
和	有	切	这	分叉	棍子	那	会	是	需要	到	力量	这	船

[θruː] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

through	the	shallow	water	.
通过	这	浅的	水	.

并砍下了用来撑船通过浅水区的叉状木棍。

" [wen] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [raɪp] , [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	When	the	rice	is	ripe	,	I'll	go	with	you	and	manage	the	boat	,
"	什么时候	这	米	是	成熟	,	患病的	去	和	你	和	管理	这	船	,

“等稻米成熟了，我就跟你一起去，帮你掌舵。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	he	said	to	his	mother	.
"	他	说	到	他的	母亲	.

他对母亲说。

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , [waɪt] [klaʊd] , [brɪŋ] [sʌm; səm] [griːn] [raɪs] [tuː; tə] [pɑːtʃ]
" When you come home to - night , White Cloud , bring some green rice to parch
" 什么时候 你 来 家 到 - 夜晚 , 白色的 云 , 带来 一些 绿色的 米 到 胨
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
for supper . "
为了 晚餐 . "

“白云，你今晚回家的时候，带些绿米来，我们晚饭要烤着吃。”

" [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" I'll have some all ready for you , " promised his sister .
" 患病的 有 一些 全部 准备好 为了 你 , " 承诺 他的 姐姐 .

“我会为你准备好一些，”他妹妹承诺道。

" [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːst] .
" You shoot a deer to - day , and to - night we'll have a feast .
" 你 射击 一个 鹿 到 - 天 , 和 到 - 夜晚 出色地 有 一个 盛宴 .

“你今天猎到一头鹿，今晚我们就开宴。”

[wiːl; wil] [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiːl] [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
We'll ask grandfather , and perhaps he'll tell us a story .
出色地 问 祖父 , 和 也许 地狱 告诉 我们 一个 故事 .

我们去问问爷爷，也许他会给我们讲个故事。

" [suːn] [gʊd] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['pæd(ə)lɪŋ] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪs] [bedz] .
" Soon Good Bird was paddling rapidly toward the rice beds .
" 很快 好的 鸟 曾是 划桨 快速 朝向 这 米 床 .

“很快，好鸟就快速地划向稻田。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ,
It was a beautiful morning ,
它 曾是 一个 美丽的 早晨 ,

这是一个美好的早晨，

[ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [biː; bi] .
and White Cloud was as happy as any little girl could ever be .
和 白色的 云 曾是 作为 快乐的 作为 任何 小的 女孩 可以 曾经 是 .

白云开心极了，就像任何一个小女孩所能想象到的那样快乐。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [strɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
For many weeks she had helped her mother prepare the string for
为了 许多 周 她 有 帮助 她 母亲 准备 这 细绳 为了
['taɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [stɔːks] .
tying the rice stalks .
捆绑 这 米 茎 .

好几个星期以来，她一直帮着妈妈准备捆扎稻秆的绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæsˌwʊd]
It was cut from the inner bark of the basswood
它 曾是 切 从 这 内 吠 的 这 椴木

它是从椴树的内皮上切下来的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[triː] .
tree .
树 .

树。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [bændz][wɜː(r); wə(r)] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ]

The	narrow	bands	were	wound	in	a	ball	so	large	that	the	child	could	hardly
这	狭窄的	乐队	是	伤口	在	一个	球	所以	大的	那	这	孩子	可以	几乎

[riːtʃ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

reach	around	it	.
抵达	大约	它	.

这些细绳被卷成一个很大的球，孩子几乎够不着。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][taɪ][ðə; ði][waɪld][raɪs] [stɔːks] , ['mʌðə(r)] ?

"	Why	do	you	tie	the	wild	rice	stalks	,	Mother	?
"	为什么	做	你	领带	这	荒野	米	茎	,	母亲	?

“母亲，你为什么要把野生稻秆绑起来呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [bɜ͡ːdz] , [kæn; kən] [nɒt] [iːt] [ɔːl]['aʊə(r)] [greɪn] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	So	that	our	little	brothers	,	the	birds	,	can	not	eat	all	our	grain	,	"	answered
"	所以	那	我们的	小的	兄弟	,	这	鸟类	,	能	不是	吃	全部	我们的	粮食	,	"	回答

[gʊd] [bɜːd] .

Good	Bird	.
好的	鸟	.

“这样我们的小兄弟——鸟儿们——就吃不完我们的粮食了，”善良的鸟儿回答道。

" [ɔːl][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [wiː; wi][hæv; həv][taɪd][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli]

"	All	the	bunches	we	have	tied	are	our	own	,	and	will	be	more	easily
"	全部	这	成捆	我们	有	系	是	我们的	自己的	,	和	将要	是	更多的	容易地

['hɑːvistid] .

harvested	.
收获	.

“我们捆扎的所有花束都是我们自己的，而且更容易采摘。”

[nəʊ] ['frendlɪ] ['ɪndiən] ['evə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [raɪs] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

No	friendly	Indian	ever	touches	the	heads	of	rice	bound	together	by	another	.
不	友好的	印度	曾经	触摸	这	头部	的	米	边界	一起	经过	其他	.

友善的印度人绝不会去碰被别人捆在一起的稻穗。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːvd] [stɪk] [gʊd] [bɜːd] ['pʊld] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [stɔːks] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ]

"	With	a	curved	stick	Good	Bird	pulled	a	mass	of	stalks	within	her	reach
"	和	一个	弯曲	戳	好的	鸟	拉	一个	大量的	的	茎	之内	她	抵达

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [hedz] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] .

and	bound	the	heads	firmly	together	with	the	narrow	strips	of	bark	.
和	边界	这	头部	牢牢	一起	和	这	狭窄的	条状物	的	吠	.

“好鸟用一根弯棍拉起够得着的一堆茎秆，用窄窄的树皮条将茎秆的头部牢牢地绑在一起。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ,

For	hours	she	worked	,
为了	小时	她	工作	,

她连续工作了好几个小时，

['fɔːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][plɑːnts][ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [stɔːks]

forcing	her	way	through	the	thick	mass	of	water	plants	and	tying	the	stalks
强制	她	方式	通过	这	厚的	大量的	的	水	植物	和	捆绑	这	茎

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

on	both	sides	of	the	canoe	.
在	两个都	侧面	的	这	独木舟	.

她强行穿过茂密的水生植物丛，将茎秆绑在独木舟的两侧。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [waɪld] [raɪs] [ɪz] [raɪp] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .

"	May	I	come	here	again	with	you	when	the	wild	rice	is	ripe	?	"	asked	White	Cloud	.
"	可能	我	来	这里	再次	和	你	什么时候	这	荒野	米	是	成熟	?	"	问	白色的	云	.

白云问道："等野米成熟的时候，我可以再和你们一起来这里吗？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [strɒŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ðɪ] ['hɑːvɪst] , [maɪ] [tʃaɪld] ;

"	It	will	take	two	strong	women	to	gather	the	harvest	,	my	child	;
"	它	将要	拿	二	强的	女性	到	收集	这	收成	,	我的	孩子	;

孩子，收割庄稼需要两个坚强的女人；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] .

but	the	canoe	is	very	long	and	I	think	you	can	help	.
但	这	独木舟	是	非常	长的	和	我	思考	你	能	帮助	.

但是独木舟很长，我想你可以帮忙。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	97	]
"	[	页	-	]

[第97页]

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .

"	How	is	it	done	,	Mother	?	"	asked	the	child	.
"	如何	是	它	完毕	,	母亲	?	"	问	这	孩子	.

"妈妈，这是怎么做到的？"孩子问道。

" [swɪft] [elk] [wɪl] [sɪt][æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] .

"	Swift	Elk	will	sit	at	one	end	of	the	canoe	and	paddle	.
"	迅速	麋鹿	将要	坐	在	一	结尾	的	这	独木舟	和	桨	.

"迅捷麋鹿将坐在独木舟的一端划桨。"

[noʊ'koʊmɪs] [wɪl] [bend] [ðə; ðɪ] [stɔːks] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] ,

Nokomis	will	bend	the	stalks	over	the	boat	and	untie	the	long	pieces	of	bark	,
诺科米斯	将要	弯曲	这	茎	超过	这	船	和	解开	这	长的	件	的	吠	,

诺科米斯会将茎秆弯曲到船上，并解开长长的树皮。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [biːt] [ðə; ðɪ] [hedz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

and	I	shall	beat	the	heads	with	a	stick	.
和	我	将	打	这	头部	和	一个	戳	.

我要用棍子敲打他们的头颅。

[ðə; ðɪ] [greɪn] [wɪl] [fɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [həʊldz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] ['kæri] . "

The	grain	will	fall	until	the	boat	holds	as	much	as	it	is	safe	to	carry	.	"
这	粮食	将要	落下	直到	这	船	持有	作为	很多	作为	它	是	安全的	到	携带	.	"

谷物会一直落下，直到船能装载的量达到安全载运的极限为止。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] ['eni] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .

"	Are	we	going	to	take	home	any	to	-	day	?	"	asked	White	Cloud	.
"	是	我们	去	到	拿	家	任何	到	-	天	?	"	问	白色的	云	.

"我们今天能带点东西回家吗？"白云问道。

" [əʊ] , [jes] ; [wen] [ðə; ðɪ] [raɪs] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [raɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtʃɪŋ] .

"	Oh	,	yes	;	when	the	rice	is	not	quite	ripe	it	is	just	right	for	parching	.
"	哦	,	是的	;	什么时候	这	米	是	不是	相当	成熟	它	是	只是	正确的	为了	干旱	.

"哦，是的；米还没完全成熟的时候最适合用来炒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [rəʊz]

As	soon	as	my	rows
作为	很快	作为	我的	行

我的行一打开

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [taɪd] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [help] [ˌem ˈiː] [ˈgæðə(r)] [ðə; ði] [ˈgriːnɪʃ] [ˈkɜːrnl] .

are	all	tied	,	you	shall	help	me	gather	the	greenish	kernels	.
是	全部	系	,	你	将	帮助	我	收集	这	绿绿色	内核	.

它们都被绑在一起了，你们要帮我收集这些绿色的种子。

" [gʊd] [bɜːd] [wɜːkt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [juːst] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [strɪŋ] .

"	Good	Bird	worked	until	she	had	used	all	her	string	.
"	好的	鸟	工作	直到	她	有	用过的	全部	她	细绳	.

“好鸟儿一直工作到用完所有的线为止。”

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [hedz] , [ˈniːtli] [taɪd] , [lʊkt] [ˈveri] [faɪn] .

The	long	rows	of	heads	,	neatly	tied	,	looked	very	fine	.
这	长的	行	的	头部	,	整齐地	系	,	看起来	非常	美好的	.

一排排整齐扎好的辫子看起来非常漂亮。

[njuː] [plɑːnts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːks] [ˈbiːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

New	plants	were	found	,	and	the	stalks	beaten	with	a	stick	.
新的	植物	是	成立	,	和	这	茎	被打败	和	一个	戳	.

人们发现了新的植物，并用棍子敲打它们的茎秆。

[ðə; ði] [raɪs] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,

The	rice	fell	into	the	canoe	,
这	米	跌倒	进入	这	独木舟	,

米粒落入了独木舟里。

[ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈkʊkɪŋ] .

and	White	Cloud	found	it	was	good	to	eat	even	without	cooking	.
和	白色的	云	成立	它	曾是	好的	到	吃	甚至	没有	烹饪	.

白云发现即使不烹饪，它的味道也很美味。

[baɪ] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [greɪn] ,

By	sunset	the	bottom	of	the	canoe	was	covered	with	grain	,
经过	日落	这	底部	的	这	独木舟	曾是	涵盖	和	粮食	,

日落时分，独木舟底部已经铺满了谷物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [həʊm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [leɪk] .

and	they	started	home	across	the	quiet	lake	.
和	他们	开始	家	穿过	这	安静的	湖	.

他们穿过静谧的湖面，踏上了回家的路。

" [meɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [raɪs] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈmʌðə(r)] ? "

"	May	we	have	maple	sugar	with	our	rice	to	-	night	,	Mother	?	"
"	可能	我们	有	枫	糖	和	我们的	米	到	-	夜晚	,	母亲	?	"

“母亲，我们今晚的米饭可以加枫糖吗？”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [left] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] .

"	There	is	very	little	left	,	my	daughter	.
"	那里	是	非常	小的	左边	,	我的	女儿	.

“女儿，剩下的东西已经不多了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [ˈbetə(r)] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪntə(r)] . "

I	think	we	would	better	save	it	for	winter	.	"
我	思考	我们	会	更好的	节省	它	为了	冬天	.	"

我认为最好留到冬天再用。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃʊgə(r)] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ? "

"	When	are	we	going	to	the	sugar	trees	to	make	more	?	"
"	什么时候	是	我们	去	到	这	糖	树木	到	制作	更多的	?	"

我们什么时候再去糖树上榨糖呢?

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [krəʊ] ['kɒmz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt]
" After the winter is nearly over and the first crow comes to tell us that
" 后 这 冬天 是 几乎 超过 和 这 第一的 乌鸦 来 到 告诉 我们 那
[ðə; ði][sæp][ɪz] ['fləʊɪŋ] .
the sap is flowing .
这 树液 是 流动 .

“冬天即将过去，第一只乌鸦飞来告诉我们树液正在流动。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ʃʊgə(r)] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [muːn] . "
Then we will move to our sugar lodge and stay for a whole moon . "
然后 我们 将要 移动 到 我们的 糖 小屋 和 停留 为了 一个 所有的 月亮 . "

然后我们将搬到我们的糖屋，在那里待上整整一个月。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ket(ə)l] [ænd; ənd] [bɔɪl]['ʃʊgə(r)]
" May I take care of a kettle and boil sugar
" 可能 我 拿 关心 的 一个 壶 和 熬 糖

我可以照看水壶并煮糖吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[nekst] [taɪm] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] ,
next time we go to the lodge ? " asked White Cloud ,
下一个 时间 我们 去 到 这 小屋 ? " 问 白色的 云 ,

“下次我们去旅馆是什么时候？”白云问道。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [eɪt] [wˈɪntəz] . "
" By that time I can count eight winters . "
" 经过 那 时间 我 能 数数 八 冬天 . "

“到那时，我已经经历了八个冬天了。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sæp] ['dɪʃɪz] .
" You may if you will cut birch bark and make your own sap dishes .
" 你 可能 如果 你 将要 切 桦木 吠 和 制作 你的 自己的 树液 菜肴 .

如果你愿意砍下桦树皮，自己制作树液菜肴，你就可以这么做。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] . "
You will need a great many . "
你 将要 需要 一个 伟大的 许多 . "

你需要很多。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][wiː; wi][hæv; həv] , ['mʌðə(r)] ?
" Why can't we eat the sugar we have , Mother ?
" 为什么 不能 我们 吃 这 糖 我们 有 , 母亲 ?

“妈妈，为什么我们不能吃我们有的糖呢？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What is the use of saving it ? "
什么 是 这 使用 的 保存 它 ? "

保存它有什么用呢?

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] , ['snəʊi] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
" There may be little food on the cold , snowy days that are coming .
" 那里 可能 是 小的 食物 在 这 寒冷的 , 下雪的 天 那 是 未来 .

“在即将到来的寒冷多雪的日子里，食物可能会很匮乏。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][mɔː(r)] [ðen] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] [naʊ] .
We shall need the sugar more then than we do now .
我们 将 需要 这 糖 更多的 然后 比 我们 做 现在 .

到那时，我们将比现在更需要糖。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði]['keɪtidɪd] ? "

Have	you	forgotten	the	story	of	the	ant	and	the	katydid	?	"
有	你	被遗忘的	这	故事	的	这	蚂蚁	和	这	螽斯	?	"

你忘记了蚂蚁和螽斯的故事吗?

" [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	Tell	it	again	.
"	告诉	它	再次	.

再说一遍。

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [həʊm] , ['mʌðə(r)] . "

Tell	it	now	before	we	get	home	,	Mother	.	"
告诉	它	现在	前	我们	得到	家	,	母亲	.	"

“妈妈，趁我们回家之前快点告诉你。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] , " [sed] [gʊd] [bɜːd] .

"	I	think	there	is	time	,	as	it	is	a	short	story	,	"	said	Good	Bird	.
"	我	思考	那里	是	时间	,	作为	它	是	一个	短的	故事	,	"	说	好的	鸟	.

“我觉得时间还来得及，因为这是一个短篇故事，”古德伯德说道。

[ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːd] -

And	White	Cloud	listened	to	the	tale	of	the	lazy	katydid	and	the	hard	-
和	白色的	云	听着	到	这	故事	的	这	懒惰的	螽斯	和	这	难的	-

['wɜːkɪŋ] [ænt] [waɪl] [ðə; ði] [kə'nuː] [muːvd] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kwaɪət] [leɪk] .

working	ant	while	the	canoe	moved	slowly	across	the	quiet	lake	.
在职的	蚂蚁	尽管	这	独木舟	已搬	缓慢地	穿过	这	安静的	湖	.

白云一边听着懒惰的螽斯和勤劳的蚂蚁的故事，一边乘着独木舟缓缓驶过宁静的湖面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪtidɪd]

THE	ANT	AND	THE	KATYDID
这	蚂蚁	和	这	螽斯

蚂蚁和螽斯

[ðə; ði]['əʊldɪst][ænt][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] .

The	oldest	ant	was	building	an	underground	home	.
这	最老	蚂蚁	曾是	建筑	一个	地下	家	.

最老的那只蚂蚁正在建造一个地下巢穴。

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] , ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv][sænd][æt; ət][ə; eɪ]

Through	the	long	summer	days	she	worked	,	carrying	out	a	grain	of	sand	at	a
通过	这	长的	夏天	天	她	工作	,	携带	出去	一个	粮食	的	沙	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

漫长的夏日里，她辛勤劳作，一次搬运一粒沙子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːhaʊs] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

Then	she	filled	her	storehouse	with	food	for	the	winter	.
然后	她	已填	她	库	和	食物	为了	这	冬天	.

然后她把仓库装满了过冬的食物。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [frɒst] [keɪm] [tuː; tə] [məʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ]

Her	work	was	finished	just	as	the	frost	came	to	mow	down	the	growing
她	工作	曾是	完成的	只是	作为	这	霜	来了	到	刈	向下	这	生长

[plɑːnts] .

plants	.
植物	.

她刚完成工作，霜就来了，把正在生长的植物都冻死了。

[ɔːl] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊkəst] [dɑːnst] [ænd; ənd]

All	**summer**	**the**	**katydid**	**called**	**from**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**the**	**locust**	**danced**	**and**
全部	夏天	这	螽斯	称为	从	这	树木	,	和	这	刺槐	跳舞	和

[bʌzd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

buzzed	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
嗡嗡作响	在	这	阳光	.

整个夏天，螽斯在树上鸣叫，蝗虫在阳光下跳舞嗡嗡叫。

[wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] ,

When	**winter**	**came**	**,**
什么时候	冬天	来了	,

冬天来临时，

[ðə; ði]['əʊldɪst][ænt][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd]

the	**oldest**	**ant**	**was**	**warm**	**and**	**comfortable**	**and**	**she**	**had**	**enough**	**food**
这	最老	蚂蚁	曾是	温暖的	和	舒服的	和	她	有	足够的	食物

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [niːdz] .

for	**her**	**daily**	**needs**	**.**
为了	她	日常的	需求	.

最年长的蚂蚁感到温暖舒适，并且有足够的食物满足她一天的需求。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊkəst][ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪtidɪd] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

But	**the**	**locust**	**and**	**the**	**katydid**	**were**	**cold**	**and**	**hungry**	**.**
但	这	刺槐	和	这	螽斯	是	寒冷的	和	饥饿的	.

但是蝗虫和螽斯又冷又饿。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [friːz] ? " [tʃɜːrpt] [ðə; ði] ['keɪtidɪd] .

"	**Why**	**should**	**we**	**freeze**	**?**	**"**	**chirped**	**the**	**katydid**	**.**
"	为什么	应该	我们	冻结	?	"	啁啾	这	螽斯	.

“我们为什么要冻僵呢？”螽斯鸣叫道。

" [ðə; ði][ænt][hæz; həz][ə; eɪ] [wɔːm] [haʊs] . "

"	**The**	**ant**	**has**	**a**	**warm**	**house**	**.**	**"**
"	这	蚂蚁	有	一个	温暖的	房子	.	"

“蚂蚁的巢穴很温暖。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ['hʌŋgri] ? " [sed] [ðə; ði]['ləʊkəst] .

"	**And**	**why**	**should**	**we**	**be**	**hungry**	**?**	**"**	**said**	**the**	**locust**	**.**
"	和	为什么	应该	我们	是	饥饿的	?	"	说	这	刺槐	.

“我们为什么要挨饿呢？”蝗虫说道。

" [ðə; ði][ænt][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] .

"	**The**	**ant**	**has**	**plenty**	**of**	**food**	**.**
"	这	蚂蚁	有	很多	的	食物	.

蚂蚁有很多食物。

" [səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ænt] .

"	**So**	**together**	**they**	**went**	**to**	**the**	**home**	**of**	**the**	**oldest**	**ant**	**.**
"	所以	一起	他们	去	到	这	家	的	这	最老	蚂蚁	.

于是，他们一起去了最古老的蚂蚁的家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**101**	**]**
[	页	-	]

[第101页]

" [let] [ˌjuː 'es][ɪn] , [let] [ˌjuː 'es][ɪn] , [kaɪnd][ænt] , " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**Let**	**us**	**in**	**,**	**let**	**us**	**in**	**,**	**kind**	**ant**	**,**	**"**	**they**	**cried**	**.**
"	让	我们	在	,	让	我们	在	,	种类	蚂蚁	,	"	他们	哭	.

“让我们进去，让我们进去，善良的蚂蚁！”它们喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] . "

"	We	are	cold	and	hungry	.	"
"	我们	是	寒冷的	和	饥饿的	.	"

我们又冷又饿。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [θruː] [ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænt] .

"	What	did	you	do	through	the	warm	weather	?	"	asked	the	oldest	ant	.
"	什么	做过	你	做	通过	这	温暖的	天气	?	"	问	这	最老	蚂蚁	.

“天气暖和的时候你们都做了些什么呢？”年纪最大的蚂蚁问道。

" [wiː; wi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

"	We	played	in	the	sunshine	.
"	我们	玩	在	这	阳光	.

我们在阳光下玩耍。

[wiː; wi] [tʃɜːrpt] [ænd; ənd] [bʌzd] [ænd; ənd] [sæŋ] . "

We	chirped	and	buzzed	and	sang	.	"
我们	啁啾	和	嗡嗡作响	和	唱	.	"

我们叽叽喳喳、嗡嗡叫着、歌唱着。

" [dɪd][juː; jʊ] [bɪld] [nəʊ] [lɒdʒ] ?

"	Did	you	build	no	lodge	?
"	做过	你	建造	不	小屋	?

你难道没有建造小屋吗?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [nɒt] [stɔː(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [frɒst] [ænd; ənd] [stɔːm] ? "

Could	you	not	store	food	for	the	time	of	frost	and	storm	?	"
可以	你	不是	店铺	食物	为了	这	时间	的	霜	和	风暴	?	"

难道你不能储存食物以备霜冻和暴风雪之需吗?

" [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [wɔːmθ]

"	We	had	no	need	to	work	when	the	summer	was	here	with	its	warmth
"	我们	有	不	需要	到	工作	什么时候	这	夏天	曾是	这里	和	它是	温暖

[ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	beauty	.
和	美丽	.

“夏天到来，天气温暖宜人，我们根本不需要工作。”

[wiː; wi] [dɑːnst] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊəz] . "

We	danced	away	the	happy	hours	.	"
我们	跳舞	离开	这	快乐的	小时	.	"

我们跳舞跳到天亮。

" [gəʊ] [dɑːns] [əˈweɪ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænt] .

"	Go	dance	away	the	winter	,	then	,	"	said	the	oldest	ant	.
"	去	舞蹈	离开	这	冬天	,	然后	,	"	说	这	最老	蚂蚁	.

“那就去跳舞把冬天赶走吧，”最老的蚂蚁说道。

" [aɪ] [wɜːkt] [hɑːd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] ,

"	I	worked	hard	through	all	the	long	summer	days	,
"	我	工作	难的	通过	全部	这	长的	夏天	天	,

“我整个夏天都在努力工作，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːns] [ɔː(r)] [sɪŋ] .

and	I	had	no	time	to	dance	or	sing	.
和	我	有	不	时间	到	舞蹈	或者	唱歌	.

我根本没有时间跳舞或唱歌。

" [ðə; ði]['ləʊkəst][ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪtɪdɪd] [tɜːnd] [əˈweɪ] ['ʃɪvərɪŋ] .

"	The	locust	and	the	katydid	turned	away	shivering	.
"	这	刺槐	和	这	螽斯	转向	离开	瑟瑟发抖	.

蝗虫和螽斯瑟瑟发抖地转身离开。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðæt][ðə; ði][ænt][hæz; həz] ['plenti] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

"	It	is	not	fair	,	"	they	said	,	"	that	the	ant	has	plenty	and	we	have
"	它	是	不是	公平的	,	"	他们	说	,	"	那	这	蚂蚁	有	很多	和	我们	有

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

“这不公平，”他们说，“蚂蚁有很多东西，而我们却什么都没有。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] .

She	should	be	forced	to	let	us	in	.
她	应该	是	强制	到	让	我们	在	.

她应该被强制放我们进去。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	102	]
"	[	页	-	]

[第102页]

[haʊ] [waɪld] [raɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]

HOW	WILD	RICE	WAS	DISCOVERED
如何	荒野	米	曾是	发现

野生稻是如何被发现的

[wen] [gʊd] [bɜːd][ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] [riːtʃt] [həʊm] , [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

When	Good	Bird	and	White	Cloud	reached	home	,	they	found	great	rejoicing	.
什么时候	好的	鸟	和	白色的	云	达到	家	,	他们	成立	伟大的	欢欣鼓舞	.

好鸟和白云回到家时，他们欣喜若狂。

[swɪft] [elk][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz][fɜːst][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rəʊstɪŋ] [baɪ]

Swift	Elk	had	shot	his	first	deer	,	and	the	meat	was	already	roasting	by
迅速	麋鹿	有	射击	他的	第一的	鹿	,	和	这	肉	曾是	已经	烘焙	经过

[æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] ['faɪə(r)] .

an	outdoor	fire	.
一个	户外的	火	.

斯威夫特·埃尔克猎到了他的第一只鹿，鹿肉已经在户外的篝火旁烤着了。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [faʊnd] [geɪm] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ðæt] [deɪ] ,

The	hunters	had	found	game	in	abundance	that	day	,
这	猎人	有	成立	游戏	在	丰富	那	天	,

那天猎人们发现猎物很多。

[ænd; ənd] ['meni] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	many	feasts	were	already	called	in	the	village	.
和	许多	盛宴	是	已经	称为	在	这	村庄	.

村里已经宣布要举办许多宴会。

[swɪft] [elk][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][ɪn'vaɪt]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] ,

Swift	Elk	had	chosen	to	invite	only	his	grandparents	,
迅速	麋鹿	有	选定	到	邀请	仅有的	他的	祖父母	,

迅捷麋鹿只邀请了他的祖父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

and	they	were	already	listening	to	his	story	of	the	hunt	.
和	他们	是	已经	聆听	到	他的	故事	的	这	打猎	.

他们已经开始听他讲述狩猎的故事了。

[waɪt] [klaʊd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [pɑːtʃ] [ðə; ði][raɪs] ,

White	Cloud	made	haste	to	parch	the	rice	,
白色的	云	制成	匆忙	到	胨	这	米	,

白云急忙将米烘干，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌŋgri] ['fæməli][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [fuːd] .

and	soon	a	very	hungry	family	was	enjoying	the	fresh	and	abundant	food	.
和	很快	一个	非常	饥饿的	家庭	曾是	享受	这	新鲜的	和	丰富	食物	.

很快，一家饥肠辘辘的家庭就享用上了新鲜丰盛的食物。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːskt] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ə'baʊt]

After	the	supper	the	children	asked	their	grandfather	to	tell	them	stories	about
后	这	晚餐	这	孩子们	问	他们的	祖父	到	告诉	他们	故事	关于

[waɪld] [raɪs] .

wild	rice	.
荒野	米	.

晚饭后，孩子们请爷爷给他们讲关于野生稻的故事。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'membəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [fɪəs] ['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	old	man	remembered	more	than	one	fierce	battle	for	the	possession	of
这	老的	男人	记得	更多的	比	一	凶猛的	战斗	为了	这	拥有	的

[ðə; ði] [raɪs] ['fiːldz] .

the	rice	fields	.
这	米	字段	.

老人还记得当年为了争夺稻田而发生的不止一场激烈的战斗。

['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [piːs] [paɪp][wɒz; wəz][lɑːst] [sməʊkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Many	years	had	passed	since	the	peace	pipe	was	last	smoked	,	and	the
许多	年	有	通过了	自从	这	和平	管道	曾是	最后的	熏制	,	和	这

['tʃɪldrən] [hæd; həd]

children	had
孩子们	有

和平烟斗最后一次被吸食已经过去很多年了，孩子们也……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .

lived	without	being	in	constant	fear	of	war	.
居住地	没有	存在	在	持续的	害怕	的	战争	.

过着没有战争恐惧的生活。

" [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	grandchildren	,	"	he	said	,
"	我的	孙辈	,	"	他	说	,

“我的孙子孙女们，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [raɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] .

"	I	will	tell	you	how	rice	came	to	be	used	in	the	earliest	times	.
"	我	将要	告诉	你	如何	米	来了	到	是	用过的	在	这	最早	时代	.

“我将告诉你们大米在远古时期是如何被使用的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] - ,

There	are	many	stories	about	Manabush	,
那里	是	许多	故事	关于	-	,

关于马纳布什的故事有很多，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [haʊ] [hiː; hi] ['resl] [wɪð] ['mɑːndəˌmɪn][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][gɪft]

and	you	have	heard	how	he	wrestled	with	Mondamin	and	obtained	the	gift
和	你	有	听到	如何	他	摔跤	和	蒙达明	和	获得	这	礼物

[ɒv; əv] [kɔːn] .

of	corn	.
的	玉米	.

你们都听说了他如何与蒙达明摔跤，并获得了玉米的礼物。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] - [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [tɔːt] [hɪm][hɪz; ɪz]

"	In	his	early	youth	Manabush	lived	with	his	grandmother	,	who	taught	him	his
"	在	他的	早期的	青年	-	居住地	和	他的	祖母	,	WHO	教授	他	他的

['djuːti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

duty	to	his	people	.
责任	到	他的	人们	.

“马纳布什年轻时和他的祖母一起生活，祖母教导他要对自己的人民尽一份力。

" [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : - [maɪ] ['grænsʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv]

"	One	day	she	said	to	him	:	'	My	grandson	,	you	are	old	enough	to	prove
"	一	天	她	说	到	他	:	-	我的	孙子	,	你	是	老的	足够的	到	证明

[jɔː'self] [ə; eɪ][mæn] .

yourself	a	man	.
你自己	一个	男人	.

有一天，她对他说：‘我的孙子，你已经足够大了，可以证明自己是一个男人了。’

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]

Before	you	can	become	a	great	warrior	you	must	show	that	you	are	able
前	你	能	变得	一个	伟大的	战士	你	必须	展示	那	你	是	有能力的

[tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] .

to	endure	many	hardships	without	complaint	.
到	忍受	许多	艰辛	没有	抱怨	.

在你成为一名伟大的战士之前，你必须证明自己能够毫无怨言地忍受许多艰难困苦。

" - [set] [fɔːθ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

"	'	Set	forth	on	a	long	journey	alone	and	without	food	.
"	-	放	前进	在	一个	长的	旅行	独自的	和	没有	食物	.

“独自一人踏上漫长的旅程，没有食物。”

['trævə(l)] [θruː] [ʌn'nəʊn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɪn'djʊərɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] .

Travel	through	unknown	forests	,	enduring	hunger	and	thirst	.
旅行	通过	未知	森林	,	持久	饥饿	和	口渴	.

穿越未知的森林，忍受饥渴。

[sliːp] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] [graʊnd] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gaɪd]

Sleep	on	the	cold	ground	,	and	pray	for	a	vision	that	shall	be	your	guide
睡觉	在	这	寒冷的	地面	,	和	祈祷	为了	一个	想象	那	将	是	你的	指导

[θruː] [laɪf] . -

through	life	.	'
通过	生活	.	-

睡在冰冷的地上，祈祷能得到指引你人生方向的启示。

" - [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Manabush	took	his	bow	and	arrows	and	went	out	into	the	forest	.
"	-	采取	他的	弓	和	箭头	和	去	出去	进入	这	森林	.

“马纳布什带着弓箭，走进了森林。”

[hiː; hi][fɑːst, fæst] ['meni]

He	fasted	many
他	禁食	许多

他禁食了很多次

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

[deɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .

days	until	he	became	weak	and	faint	from	hunger	.
天	直到	他	成为	虚弱的	和	头晕的	从	饥饿	.

几天后，他因饥饿而变得虚弱昏厥。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
" In his wanderings he drew near the shore of a lake .
" 在 他的 漫游 他 画 靠近 这 支撑 的 一个 湖 .

“他四处游荡，来到一个湖边。”

[greɪt] [bedz][ɒv; əv][waɪld][raɪs] [fɪld] [hɑːf][ɪts] ['wɔːtəz] ,
Great beds of wild rice filled half its waters ,
伟大的 床 的 荒野 米 已填 一半 它是 水 ,

大片野生稻田占据了河道一半的水域，

[bʌt; bət] - [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
but Manabush did not know that the seeds were good to eat .
但 - 做过 不是 知道 那 这 种子 是 好的 到 吃 .

但马纳布什并不知道这些种子可以食用。

" [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [plɑːnts] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɒft]
" As he walked along within reach of the growing plants , he heard a soft
" 作为 他 步行 沿着 之内 抵达 的 这 生长 植物 , 他 听到 一个 柔软的
[vɔɪs] [seɪ] ,
voice say ,
嗓音 说 ,

“当他沿着植物生长的方向走去时，他听到一个柔和的声音说：

- ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [iːt] [ˌjuː 'es] . -
' Sometimes they eat us . '
- 有时 他们 吃 我们 . -

“有时候他们会吃掉我们。”

" - [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ? -
" ' Who is speaking ? '
" - WHO 是 请讲 ? -

“"谁在说话？ '

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

[ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [səʊ] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪspərz] .
All the bushes that grew so thickly in the water seemed full of whispers .
全部 这 灌木丛 那 生长 所以 浓密 在 这 水 似乎 满的 的 低语 .

水中茂密的灌木丛仿佛充满了低语声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [bɜːdz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] - [laɪk]
He looked about and saw birds of many kinds feeding on the tall grass - like
他 看起来 关于 和 锯 鸟类 的 许多 种类 喂养 在 这 高的 草 - 喜欢
[plɑːnts] .
plants .
植物 .

他环顾四周，看到许多种类的鸟儿正在吃高高的草状植物。

" [səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] . -
" So he picked some of the grain and ate it . '
" 所以 他 挑选 一些 的 这 粮食 和 吃 它 . -

于是他摘了一些谷粒吃了。

[əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] !
Oh , but you are good !
哦 , 但 你 是 好的 !

哦，你真棒！

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ? -
What do they call you ? '
什么 做 他们 称呼 你 ? -

他们怎么称呼你?

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

" [əˈgen] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ˈwɪspərz] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , - [waɪld] [raɪs] .
" Again the rustling whispers in the tall grass seemed to say , ' Wild rice .
" 再次 这 沙沙声 低语 在 这 高的 草 似乎 到 说 , - 荒野 米 .

“高高的草丛中再次传来沙沙的低语声，仿佛在说：‘野生稻米。’”

[ðeɪ] [kɔːl] [juː ˈes] [waɪld] [raɪs] ! -
They call us wild rice ! '
他们 称呼 我们 荒野 米 ! -

他们叫我们野生稻!

" - [ˈweid] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [greɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hedz] .
" Manabush waded out into the water and beat the grain from the heads .
" - 涉水 出去 进入 这 水 和 打 这 粮食 从 这 头部 .

“马纳布什涉水走到水里，把谷穗上的谷粒打下来。”

[səʊ] [hɪz; ɪz] [fɑːst] [wɒz; wəz]
So his fast was
所以 他的 快速地 曾是

所以他的斋戒是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ˈbrəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [fuːd] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
broken by the new food given in answer to his prayers in the forest .
破碎的 经过 这 新的 食物 给定 在 回答 到 他的 祈祷 在 这 森林 .

森林中，他祈祷后得到了新的食物，这让他心碎不已。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [waɪld] [raɪs] [fiːdz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l]
" And since that time , my children , the wild rice feeds thousands of our people
" 和 自从 那 时间 , 我的 孩子们 , 这 荒野 米 饲料 数千 的 我们的 人们
[ˈevri] [jɪə(r)] .
every year .
每一个 年 .

“从那时起，我的孩子们，野生稻每年养活了我们成千上万的人。”

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [wɪˈðaʊt] [ˈplɑːntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈfɒrɪst] [lænd] .
It grows without planting in the lakes and rivers of our forest land .
它 生长 没有 种植 在 这 湖泊 和 河流 的 我们的 森林 土地 .

它无需种植，就能在我们森林的湖泊和河流中生长。

" [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] [telz] [juː ˈes] [ðæt] - [rɪˈtɜːnd] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌnt] [wɪˈðaʊt]
" Another story tells us that Manabush returned one day from a long hunt without
" 其他 故事 讲述 我们 那 - 返回 一 天 从 一个 长的 打猎 没有
[geɪm] .
game .
游戏 .

“另一个故事告诉我们，马纳布什有一天结束了漫长的狩猎，却空手而归。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] ,

The	fire	in	front	of	his	lodge	was	still	burning	,
这	火	在	正面	的	他的	小屋	曾是	仍然	燃烧	,

他小屋前的篝火仍在燃烧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ket(ə)l] ['iːtɪŋ] [bɔɪld] [raɪs] .

and	a	duck	was	sitting	on	the	kettle	eating	boiled	rice	.
和	一个	鸭子	曾是	坐着	在	这	壶	吃	煮沸	米	.

一只鸭子正坐在水壶上吃米饭。

" - ['teɪstɪd] [ðə; ði] [njuː] [fuːd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

"	Manabush	tasted	the	new	food	and	found	it	good	.
"	-	尝过	这	新的	食物	和	成立	它	好的	.

“马纳布什尝了尝新食物，觉得很好吃。”

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [weə(r)] [waɪld][raɪs][hæd; həd] [grəʊn]

He	followed	the	bird	to	a	lake	not	far	away	where	wild	rice	had	grown
他	随后	这	鸟	到	一个	湖	不是	远的	离开	在哪里	荒野	米	有	生长

[ænd; ənd] ['raipən] .

and	ripened	.
和	成熟的	.

他跟着那只鸟来到不远处的一个湖边，那里长满了野生稻米。

['ɑːftəwədz] [bɔɪld] [raɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒmən] [fuːd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [traɪb] .

Afterwards	boiled	rice	became	a	common	food	among	his	tribe	.
然后	煮沸	米	成为	一个	常见的	食物	之中	他的	部落	.

之后，白米饭成为他所在部落的常见食物。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	106	]
"	[	页	-	]

[第106页]

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [dɒlz] - [kæmp]

MOVING	THE	DOLLS	'	CAMP
移动	这	娃娃	-	营

搬迁娃娃营

[waɪt] [klaʊd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪgwæm] [həʊm] .

White	Cloud	ran	out	of	her	wigwam	home	.
白色的	云	跑	出去	的	她	圆锥形帐篷	家	.

白云跑出了她的印第安帐篷家。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɒv; əv] [pleɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	work	was	done	,	and	a	happy	time	of	play	was	before	her	.
她	工作	曾是	完毕	,	和	一个	快乐的	时间	的	玩	曾是	前	她	.

她的工作完成了，接下来是一段快乐的玩耍时光。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [lɒdʒ] , ['kɔːlɪŋ] : " ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ,

She	hurried	through	the	tall	grass	toward	a	near	-	by	lodge	,	calling	:	"	Flying	Squirrel	,
她	慌忙	通过	这	高的	草	朝向	一个	靠近	-	经过	小屋	,	呼叫	:	"	飞行	松鼠	,

她匆匆穿过高高的草丛，朝附近的小屋跑去，边跑边喊：“飞鼠，

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

come	and	play	with	me	.
来	和	玩	和	我	.

来和我一起玩吧。

" [ðə; ði] [skɪn] ['kɜːt(ə)n] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒdʒ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hed]
" The skin curtain hanging over the lodge door was raised and a little head
" 这 皮肤 窗帘 绞刑 超过 这 小屋 门 曾是 提高 和 一个 小的 头
[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .

“挂在小屋门上的皮帘被掀开，露出了一个小脑袋。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['skwɪrəl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
But there was no squirrel to be seen ,
但 那里 曾是 不 松鼠 到 是 已见 ,

但是一只松鼠也没看到。

['əʊnli] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] ['blækɪst] [ɒv; əv] [heə(r)] [ænd; ənd] [aɪz] .
only an Indian girl with the blackest of hair and eyes .
仅有的 一个 印度 女孩 和 这 最黑的 的 头发 和 眼睛 .

只有一位有着乌黑头发和眼睛的印度女孩。

[hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi]
Her playmates had given her the name of Flying Squirrel because she
她 玩伴 有 给定 她 这 姓名 的 飞行 松鼠 因为 她
[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
was always climbing trees and jumping from one branch to another .
曾是 总是 攀登 树木 和 跳 从 一 分支 到 其他 .

她的玩伴们给她取名为“飞鼠”，因为她总是爬树，从一根树枝跳到另一根树枝。

" [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɒlz] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .
" Bring your dolls , " said White Cloud .
" 带来 你的 娃娃 , " 说 白色的 云 .

“带上你们的娃娃，”白云说道。

" [wiːl; wil] [bɪld] ['lɒdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" We'll build lodges for them .
" 出色地 建造 旅馆 为了 他们 .

我们将为他们建造小屋。

[kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['beɪbi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "
Come as soon as you can , for my baby is trying to get away . "
来 作为 很快 作为 你 能 , 为了 我的 婴儿 是 尝试 到 得到 离开 . "

请尽快过来，我的孩子想逃跑。

" [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbi] !
" Your baby !
" 你的 婴儿 !

“你的宝宝！”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ?
Where did you find a baby ?
在哪里 做过 你 寻找 一个 婴儿 ?

你在哪里捡到一个婴儿?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 107]
" [页 -]

[waɪt] [klaʊd] [wɒz; wəz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pʌpiz] — [nju:] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

White	Cloud	was	rejoicing	in	a	family	of	young	puppies	—	new	playthings	for
白色的	云	曾是	欢欣鼓舞	在	一个	家庭	的	年轻的	小狗	—	新的	玩具	为了

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

白云看到一群小狗崽非常开心——它们成了她的新玩具。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [baʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:d] ,

She	had	bound	one	of	them	to	a	board	,
她	有	边界	一	的	他们	到	一个	木板	,

她把其中一个绑在了木板上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [bɔ:d] ['kreɪd(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] , [æz; əz][ə; eɪ] [skwɔ:] ['kæriz] [ə; eɪ]

and	had	tied	the	board	cradle	to	her	back	,	as	a	squaw	carries	a
和	有	系	这	木板	摇篮	到	她	后退	,	作为	一个	印第安女人	携带	一个

[pə'pu:s] .

papoose	.
婴儿	.

她把木板摇篮绑在背上，就像印第安妇女背着婴儿一样。

" [bi:; bi] [stɪl] !

"	Be	still	!
"	是	仍然	!

“安静！”

[bi:; bi] [stɪl] , [bæd]['beɪbi] !

Be	still	,	bad	baby	!
是	仍然	,	坏的	婴儿	!

别动，坏宝宝！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [skwə:m] [pet] .

"	she	cried	to	her	squirming	pet	.
"	她	哭	到	她	蠕蠕	宠物	.

她对着扭动着身体的宠物哭喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [stɪl] .

But	the	little	dog	would	not	be	still	.
但	这	小的	狗	会	不是	是	仍然	.

但小狗却一直躁动不安。

[hi:; hi] [haul] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,

He	howled	louder	and	louder	,
他	嚎叫	更大声	和	更大声	,

他嚎叫得越来越大声，

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔ:dz] [ænd; ənd][bændz] .

and	struggled	so	hard	that	he	broke	away	from	his	cords	and	bands	.
和	挣扎	所以	难的	那	他	打破	离开	从	他的	绳索	和	乐队	.

他拼命挣扎，最终挣脱了绳索和束缚。

" [bæd]['beɪbi] !

"	Bad	baby	!
"	坏的	婴儿	!

“坏宝宝！”

[bæd]['beɪbi] ! " [sed] [waɪt] [klaʊd] .

Bad	baby	!	"	said	White	Cloud	.
坏的	婴儿	!	"	说	白色的	云	.

“坏宝宝！”白云说道。

" [nekst] [taɪm] [aɪl] [taɪ] [juː; jʊ] ['taɪtə] !
" Next time I'll tie you tighter !
" 下一个 时间 患病的 领带 你 更紧 !

“下次我会把你绑得更紧！”

" ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [dɒlz] ,
" Flying Squirrel brought out an armful of dolls ,
" 飞行 松鼠 带来 出去 一个 满满的 的 娃娃 ,

“飞鼠抱出了一大堆玩偶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [kʌt] [lɒŋ] [streɪt] [stɪks] .
and the children went to the bushes to cut long straight sticks .
和 这 孩子们 去 到 这 灌木丛 到 切 长的 直的 棍子 .

孩子们走到灌木丛边，砍下长长的直树枝。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [pəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɒlz] - ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .
They soon found enough poles for their dolls ' wigwams .
他们 很快 成立 足够的 杆子 为了 他们的 娃娃 - 印第安圆锥形帐篷 .

他们很快就找到了足够的木杆来搭建娃娃的帐篷。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [set] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [stɪks] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
Each child set up her sticks in a circle , bringing them together at the top .
每个 孩子 放 向上 她 棍子 在 一个 圆圈 , 带来 他们 一起 在 这 顶部 .

每个孩子都把自己的木棍摆成一个圆圈，然后把圆圈的顶端汇合在一起。

" [naʊ] [wiːl; wil] [hʌnt] [bɜːtʃ] [bɑːk] , " [sed] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .
" Now we'll hunt birch bark , " said Flying Squirrel .
" 现在 出色地 打猎 桦木 吠 , " 说 飞行 松鼠 .

“现在我们要去寻找桦树皮，”飞鼠说道。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [naɪf] .
" My father has made me a new knife .
" 我的 父亲 有 制成 我 一个 新的 刀 .

我父亲给我做了一把新刀。

" [suːn] [ðə; ði] [smɔːl] ['lɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]
" Soon the small lodges were covered with
" 很快 这 小的 旅馆 是 涵盖 和

很快，小木屋就被……覆盖了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔːz] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['siːdə(r)] [twɪgz] .
long strips of bark and the floors sprinkled with cedar twigs .
长的 条状物 的 吠 和 这 楼层 撒上 和 雪松 树枝 .

长长的树皮条，地板上散落着雪松树枝。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [skɪn] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [dɒlz] - ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] , " [sed] [waɪt]
" I wish we had skin covers for our dolls ' wigwams , " said White
" 我 希望 我们 有 皮肤 封面 为了 我们的 娃娃 - 印第安圆锥形帐篷 , " 说 白色的
[klaʊd] .
Cloud .
云 .

“我希望我们能给娃娃的帐篷配上皮套，”白云说道。

['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['i:v(ə)n] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [pleɪst] [ə'raʊnd]
Flying **Squirrel** **looked** **at** **the** **even** **strips** **of** **bark** **that** **were** **well** **placed** **around**
飞行 松鼠 看起来 在 这 甚至 条状物 的 吠 那 是 出色地 放置 大约
[hɜ:(r); hə(r)] [freɪm] [ɒv; əv]['slendə(r)] [pəulz] .
her **frame** **of** **slender** **poles** **.**
她 框架 的 苗条 杆子 .

飞鼠看着那些整齐排列在她纤细木杆框架周围的树皮条。

" [lɒts] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɑ:k] ['kʌvəz] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **Lots** **of** **people** **have** **bark** **covers** **,** **"** **she** **replied** **.**
" 很多 的 人们 有 吠 封面 , " 她 回复 .

“很多人都用树皮做外罩，”她回答说。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [si:n] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɑ:k] - ['kʌvəd] ['lɒdʒɪz] . "
" **My** **father** **has** **seen** **whole** **villages** **of** **bark** **-** **covered** **lodges** **.** **"**
" 我的 父亲 有 已见 所有的 村庄 的 吠 - 涵盖 旅馆 . "

“我父亲见过整座村庄都布满了用树皮覆盖的小屋。”

" [wen] [ðə; ði] [pi:s] [paɪp][wɒz; wəz] [smə ʊkt] ['əʊvə(r)] [west] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , " [sed]
" **When** **the** **peace** **pipe** **was** **smoked** **over** **west** **,** **my** **father** **was** **there** **,** **"** **said**
" 什么时候 这 和平 管道 曾是 熏制 超过 西方 , 我的 父亲 曾是 那里 , " 说
[waɪt] [klaʊd] .
White **Cloud** **.**
白色的 云 .

“当和平烟斗在西方飘扬时，我父亲就在那里，”白云说道。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][get][bɪg] [skɪnz] [ɪn] [treɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [wi:l; wil][hæv; həv]['pəuniz] .
" **Now** **we** **can** **get** **big** **skins** **in** **trade** **,** **and** **sometime** **we'll** **have** **ponies** **.**
" 现在 我们 能 得到 大的 皮肤 在 贸易 , 和 有时 出色地 有 小马 .

“现在我们可以通过交易获得大皮毛，而且将来我们还能得到小马。”

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ]['pəʊni] , ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ? "
Have **you** **ever** **seen** **a** **pony** **,** **Flying** **Squirrel** **?** **"**
有 你 曾经 已见 一个 小马 , 飞行 松鼠 ? "

飞鼠，你见过小马吗?

" [nəʊ] ;
" **No** **;**
" 不 ;

“不;

[bʌt; bət][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [sɔ:] [waɪt] [men] [wen] [hi:; hi] [went] [nɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] [ɒv; əv] [snəʊ] [tu:; tə]
but **my** **father** **saw** **white** **men** **when** **he** **went** **north** **in** **the** **moon** **of** **snow** **to**
但 我的 父亲 锯 白色的 男人 什么时候 他 去 北 在 这 月亮 的 雪 到
[treɪd] [fɜ:rz] .
trade **furs** **.**
贸易 毛皮 .

但我父亲在白雪皑皑的月夜里去北方做毛皮交易时，见过白人。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [traɪbz] [west] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌju: 'es] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [raɪs] [bedz] .
He **says** **the** **tribes** **west** **will** **come** **and** **fight** **us** **again** **for** **our** **rice** **beds** **.**
他 说道 这 部落 西方 将要 来 和 斗争 我们 再次 为了 我们的 米 床 .

他说，西部的部落会再次来和我们争夺稻田。

[lets] [pleɪ] [ə; eɪ][wɔ:(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [mu:v] ['aʊə(r)][kæmp] .
Let's **play** **a** **war** **is** **coming** **and** **move** **our** **camp** **.**
我们来吧 玩 一个 战争 是 未来 和 移动 我们的 营 .

让我们来玩个游戏，假设战争即将爆发，我们要转移营地。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [dɒlz] , [waɪt] [klaʊd] ? "
Where **are** **your** **dolls** **,** **White** **Cloud** **?** **"**
在哪里 是 你的 娃娃 , 白色的 云 ? "

白云，你的娃娃们在哪里?

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][maɪ]

"	I	couldn't	bring	them	,	for	I	had	my
"	我	不能	带来	他们	,	为了	我	有	我的

“我没法带他们来，因为我有……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

['pʌpi] ['beɪbi] .

puppy	baby	.
小狗	婴儿	.

小狗宝宝。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɒlz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

You	have	dolls	enough	for	both	of	us	.
你	有	娃娃	足够的	为了	两个都	的	我们	.

你的娃娃够我们俩玩了。

" ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪmeɪt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪrɪst] - ['lʊkɪŋ] [dɒlz] [juː; jʊ]['evə(r)]

"	Flying	Squirrel	gave	her	playmate	two	of	the	queerest	-	looking	dolls	you	ever
"	飞行	松鼠	给予	她	玩伴	二	的	这	最酷儿的	-	寻找	娃娃	你	曾经

[sɔː] .

saw	.
锯	.

“飞鼠送给她的玩伴两个你见过的最奇特的娃娃。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rəʊlz][ɒv; əv] ['dɪəˌskɪn] [wɪð] ['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] [blæk] [ɒn][ðə; ði] [endz] .

They	were	rolls	of	deerskin	with	faces	painted	in	black	on	the	ends	.
他们	是	卷	的	鹿皮	和	面孔	绘	在	黑色的	在	这	结束	.

它们是用鹿皮卷成的，两端画着黑色的人脸。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [taɪd] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [dɒlz] [ɪn] [bɔːd] ['kreɪdlz] , [hʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [pəulz]

The	children	tied	the	smaller	dolls	in	board	cradles	,	hung	them	to	the	lodge	poles
这	孩子们	系	这	较小的	娃娃	在	木板	摇篮	,	悬挂	他们	到	这	小屋	杆子

,

,

,

孩子们把小娃娃绑在木板做的摇篮里，然后把摇篮挂在木屋的柱子上。

[ænd; ənd] [sæŋ] ['lʌləbaɪz] .

and	sang	lullabies	.
和	唱	摇篮曲	.

然后唱起了摇篮曲。

[gʊd] [bɜːd][hæd; həd] [pækt] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

Good	Bird	had	packed	a	basket	of	food	for	her	little	daughter	.
好的	鸟	有	包装	一个	篮子	的	食物	为了	她	小的	女儿	.

好鸟儿给她的小女儿准备了一篮食物。

[draɪd] [miːt] , ['beriz] , [pɑːtʃt] [raɪs] , [ænd; ənd] [kɔːn] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .

Dried	meat	,	berries	,	parched	rice	,	and	corn	made	a	fine	feast	.
干燥	肉	,	浆果	,	干渴	米	,	和	玉米	制成	一个	美好的	盛宴	.

干肉、浆果、炒米和玉米组成了一顿丰盛的盛宴。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pʌpi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd]

All	were	invited	,	even	the	puppy	,	and	the	largest	dolls	were	honored
全部	是	受邀	,	甚至	这	小狗	,	和	这	最大	娃娃	是	荣幸

[gests] .

guests	.
客人	.

所有人都被邀请了，甚至包括小狗，最大的玩偶更是受邀出席。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][maɪ] [nju:] ['bi:dɪd] [bæg][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .

"	I	wish	I	had	my	new	beaded	bag	to	show	you	,	"	said	White	Cloud	.
"	我	希望	我	有	我的	新的	串珠	包	到	展示	你	,	"	说	白色的	云	.

“真希望我能把我的新串珠包拿给你看看，”白云说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][maɪ] [dɑ:lz] [best] [kləʊðz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][bed] .

"	I	shall	put	my	doll's	best	clothes	in	it	and	hang	it	over	her	bed	.
"	我	将	放	我的	娃娃的	最好的	衣服	在	它	和	悬挂	它	超过	她	床	.

“我要把娃娃最好的衣服放进去，然后挂在她床头。”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [səʊ] , ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ? "

Are	you	learning	to	sew	,	Flying	Squirrel	?	"
是	你	学习	到	缝	,	飞行	松鼠	?	"

飞鼠，你在学缝纫吗?

" [ai][doʊnt][laɪk][tu:; tə] [səʊ] .

"	I	don't	like	to	sew	.
"	我	不	喜欢	到	缝	.

我不喜欢缝纫。

[ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [klaɪm] [tri:z] .

I	would	rather	climb	trees	.
我	会	相当	爬	树木	.

我更喜欢爬树。

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [mu:v] [naʊ] .

It's	time	to	move	now	.
它是	时间	到	移动	现在	.

现在是时候搬家了。

[lets] [get] ['redi] .

Let's	get	ready	.
我们来吧	得到	准备好	.

我们准备一下。

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [fləʊz]

We	will	go	to	the	stream	that	flows
我们	将要	去	到	这	溪流	那	流量

我们将前往那条流淌的小溪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .

into	the	lake	.
进入	这	湖	.

进入湖中。

" [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][dɒgz] .

"	And	Flying	Squirrel	began	to	whistle	for	her	dogs	.
"	和	飞行	松鼠	开始	到	哨	为了	她	狗	.

于是，飞鼠开始吹口哨召唤她的狗。

" [maɪ][bɪg][dɒg][ɪz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pʌpiz] .

"	My	big	dog	is	home	with	the	rest	of	her	puppies	.
"	我的	大的	狗	是	家	和	这	休息	的	她	小狗	.

“我的大狗和她的小狗们都回家了。”

[meɪ] [ai][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [jɔ:z] ? " [ɑ:skt] [waɪt] [klaʊd] .

May	I	have	one	of	yours	?	"	asked	White	Cloud	.
可能	我	有	一	的	你的	?	"	问	白色的	云	.

“我可以要一个你的吗？”白云问道。

" [lɑːst] [muːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['frendli] [kæmp] .

"	Last	moon	my	father	visited	a	friendly	camp	.
"	最后的	月亮	我的	父亲	到访	一个	友好的	营	.

上个月，我父亲参观了一个友好的营地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɒgz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .

There	were	thirty	lodges	and	more	dogs	than	he	could	count	.
那里	是	三十	旅馆	和	更多的	狗	比	他	可以	数数	.

那里有三十座旅馆，狗的数量多到他都数不过来。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [wʌn] .

I	wish	he	had	brought	me	another	big	one	.
我	希望	他	有	带来	我	其他	大的	一	.

我希望他能再给我带一个大的。

" [waɪt] [klaʊd] [dɪd] [nɒt] [seɪ] " ['θɜːti] , " [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [nəʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]

"	White	Cloud	did	not	say	"	thirty	,	"	for	she	knew	no	word	for	so	large	a
"	白色的	云	做过	不是	说	"	三十	,	"	为了	她	知道	不	单词	为了	所以	大的	一个

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

白云没有说"三十"，因为她不知道该用什么词来表示这么大的数字。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ten] ['fɪŋgəz] [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

She	raised	her	ten	fingers	three	times	,	just	as	she	had	seen	her	father
她	提高	她	十	手指	三	时代	,	只是	作为	她	有	已见	她	父亲

[duː; də] .

do	.
做	.

她像她父亲那样，三次举起十根手指。

['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [dɒgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Flying	Squirrel	called	her	dogs	,	and	they	came	running	to	her	.
飞行	松鼠	称为	她	狗	,	和	他们	来了	跑步	到	她	.

飞鼠叫来她的狗，狗们立刻跑了过来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [ləʊdz] ,

She	had	begun	to	train	them	to	draw	loads	,
她	有	开始	到	火车	他们	到	画	负载	,

她开始训练他们拉重物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['hɑːnist] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] .

and	they	stood	quite	still	while	the	girls	harnessed	them	for	moving	.
和	他们	站立	相当	仍然	尽管	这	女孩们	已掌握	他们	为了	移动	.

它们一动不动地站在那里，等着女孩们给它们套上挽具以便移动。

[ðə; ði] [bɑːk] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd] ['keəfəli] [rəʊld] .

The	bark	covers	of	the	two	lodges	were	taken	off	and	carefully	rolled	.
这	吠	封面	的	这	二	旅馆	是	已采取	离开	和	小心	滚动	.

两间小屋的树皮盖被取下并小心地卷了起来。

[ðen] [ðə; ði] [lɒdʒ] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːdɪd] [ɪn] [tuː] [lɒŋ] [streɪt] ['bʌnd(ə)lz] .

Then	the	lodge	poles	were	corded	in	two	long	straight	bundles	.
然后	这	小屋	杆子	是	有线	在	二	长的	直的	捆绑	.

然后，将帐篷杆捆成两长条状。

['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [krɒst] [ðə; ði] [smɔːl] [endz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːgz] [bæk] .

Flying	Squirrel	crossed	the	small	ends	and	fastened	them	above	the	dog's	back	.
飞行	松鼠	交叉	这	小的	结束	和	系紧	他们	多于	这	狗的	后退	.

飞鼠将绳子的两端交叉，然后系在狗背上方。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [endz] [drægd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	large	ends	dragged	on	the	ground	.
这	大的	结束	拖拽	在	这	地面	.

粗大的两端拖在地上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 111]

[页 -]

[第111页]

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ðə; ði] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [tuː] [krɒs] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd]

Back	of	the	dog	the	sticks	were	held	in	place	by	two	cross	pieces	of	wood
后退	的	这	狗	这	棍子	是	握住	在	地方	经过	二	叉	件	的	木头

[ˈkeəfəli] [taɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [əˈpɑːt] .

carefully	tied	a	little	way	apart	.
小心	系	一个	小的	方式	除	.

狗背上的木棍由两根交叉的木条固定住，这两根木条小心地分开一段距离并绑好。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [krɒs] [ˈpiːsɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈnetɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [bæg]

Between	the	cross	pieces	was	a	strong	netting	that	hung	down	like	a	shallow	bag
之间	这	叉	件	曾是	一个	强的	网	那	悬挂	向下	喜欢	一个	浅的	包

.

:

.

横梁之间垂着一张结实的网，像一个浅袋子。

[ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd][rəʊlz][ɒv; əv] [bɑːk] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nets] .

The	dolls	and	rolls	of	bark	were	laid	in	one	of	the	nets	.
这	娃娃	和	卷	的	吠	是	铺设	在	一	的	这	网	.

玩偶和树皮卷被放置在其中一个网里。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] ['kæri] ?

What	should	the	other	dog	carry	?
什么	应该	这	其他	狗	携带	?

另一只狗应该叼什么东西?

" [aɪ] [nəʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [waɪt] [klaʊd] .

"	I	know	,	"	exclaimed	White	Cloud	.
"	我	知道	,	"	惊呼	白色的	云	.

“我知道，”白云喊道。

" [maɪ] [ˈpʌpi] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .

"	My	puppy	shall	have	a	ride	.
"	我的	小狗	将	有	一个	骑	.

“我的小狗要搭车兜风了。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [taɪd] .

"	He	was	caught	and	firmly	tied	.
"	他	曾是	捕捉	和	牢牢	系	.

他被抓住了，并被牢牢地绑了起来。

[ðə; ði][net][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] .

The	net	was	a	comfortable	bed	,	and	he	made	no	objection	.
这	网	曾是	一个	舒服的	床	,	和	他	制成	不	异议	.

那张网子就像一张舒适的床，他没有提出任何异议。

[suːn] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [pækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Soon	the	camp	was	packed	,	and	the	children
很快	这	营	曾是	包装	,	和	这	孩子们

营地很快挤满了人，孩子们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

['stɑːtɪd] .
started .
开始 .

开始了。

[ðə; ði] [dɒgz] [trɔt] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
The dogs trotted along quietly , and everything went well for a time .
这 狗 小跑 沿着 悄悄 , 和 一切 去 出色地 为了 一个 时间 .

狗狗们安静地小跑着，一切都很顺利，持续了一段时间。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [set] [ðeə(r)] [kæmp] ,
As they came near the little stream where they wished to set their camp ,
作为 他们 来了 靠近 这 小的 溪流 在哪里 他们 希望 到 放 他们的 营 ,

当他们走到他们打算扎营的小溪边时，

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] .
a rabbit ran across the trail .
一个 兔子 跑 穿过 这 踪迹 .

一只兔子横穿小路。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [dɒgz] .
Away went the dogs .
离开 去 这 狗 .

狗跑掉了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːm] .
The rabbit leaped over the narrow stream .
这 兔子 跳跃 超过 这 狭窄的 溪流 .

兔子跃过了那条狭窄的小溪。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [plʌndʒd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [aʊt] [went] [ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd] [bɑːk] ['ɪntuː]
One of the dogs plunged after him , and out went the dolls and bark into
一 的 这 狗 暴跌 后 他 , 和 出去 去 这 娃娃 和 吠 进入
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

其中一只狗也跟着他跳了下去，玩偶和狗吠声一起落入了水中。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] [ʃʊk] [hɪm'self] [friː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] .
The other dog shook himself free from his harness .
这 其他 狗 摇晃 他自己 自由的 从 他的 马具 .

另一只狗挣脱了牵引绳的束缚。

[ðə; ði] [lɒdʒ] [pəʊlz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['pʌpi] [ɪn]
The lodge poles he was dragging turned upside down , holding the howling puppy in
这 小屋 杆子 他 曾是 拖拽 转向 上行 向下 , 保持 这 嚎叫 小狗 在
[ðə; ði] [mʌd] .
the mud .
这 泥 .

他拖着的木桩翻了个底朝天，把嚎叫的小狗夹在了泥里。

" [əʊ] , [maɪ] ['pʌpi] [wɪl] [draʊn] !
" Oh , my puppy will drown !
" 哦 , 我的 小狗 将要 溺水 !

“哦，我的小狗要淹死了！”

"	[kraɪd]	[waɪt]	[klaʊd]	[æz; əz]	[ʃi:; ʃi]	[dæʃt]	[daʊn]	[ðə; ði]	['mʌdi]	[bæŋks]	[ɪn]	['reskju:]	.
"	**cried**	**White**	**Cloud**	**as**	**she**	**dashed**	**down**	**the**	**muddy**	**banks**	**in**	**rescue**	**.**
"	哭	白色的	云	作为	她	虚线	向下	这	浑	银行	在	救援	.

“白云一边喊着，一边冲下泥泞的河岸去营救。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)
第4/5页

" [maɪ] [dɒlz] !
" My dolls !
" 我的 娃娃 !

“我的娃娃们!

[maɪ] [best] [dɒlz] [ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] !
My best dolls are spoiled !
我的 最好的 娃娃 是 被宠坏了 !

我最心爱的娃娃们都被宠坏了!

" [mɔːn, məun] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .
" mourned Flying Squirrel .
" 哀悼 飞行 松鼠 .

“哀悼飞鼠。”

[suːn] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [bæk] , ['evriθɪŋ] [faʊnd] , [ðə; ði] [dɒlz] [beɪðd] [ænd; ənd] [leɪd]
Soon the dogs were called back , everything found , the dolls bathed and laid
很快 这 狗 是 称为 后退 , 一切 成立 , 这 娃娃 洗澡 和 铺设
[aʊt] [tuː; tə] [draɪ] .
out to dry .
出去 到 干燥 .

很快，搜救犬被叫了回来，所有东西都被找到了，娃娃们被洗干净后晾干。

[ðen] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
Then the lodges were set up , and the children rested in the sun .
然后 这 旅馆 是 放 向上 , 和 这 孩子们 休息 在 这 太阳 .

然后，小木屋搭好了，孩子们在阳光下休息。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] , [waɪt] [klaʊd] [sɔː] [ə; eɪ]
As they looked about , White Cloud saw a
作为 他们 看起来 关于 , 白色的 云 锯 一个

他们环顾四周，白云看到了.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

['feðə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
feather lying on the grass .
羽毛 说谎 在 这 草 .

草地上躺着一根羽毛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['bɒnɪt] .
It was painted , as if it had fallen from a warrior's bonnet .
它 曾是 绘 , 作为 如果 它 有 倒下 从 一个 战士们 引擎盖 .

它被涂上了颜色，仿佛是从战士的帽子上掉下来的一样。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [ðæt] ['feðə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [naʊ] , " [sed] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .
" You had better take that feather to your father now , " said Flying Squirrel .
" 你 有 更好的 拿 那 羽毛 到 你的 父亲 现在 , " 说 飞行 松鼠 .

“你最好现在就把那根羽毛带给你父亲，”飞鼠说道。

" [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spaɪ] [hæz; həz] [pɑːst] [ðɪs] [weɪ] .
" Perhaps there is going to be a war , and a spy has passed this way .
" 也许 那里 是 去 到 是 一个 战争 , 和 一个 间谍 有 通过了 这 方式 .

“或许即将爆发战争，而一名间谍已经经过这里。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .
I am afraid .
我 是 害怕的 .

恐怕。

[ai][ʃæl; ʃəl] [pæk] [ɔːl][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [dɒgz] .
I shall pack all my things and go home with my dogs .
我 将 盒 全部 我的 事物 和 去 家 和 我的 狗 .

我会收拾好所有东西，带着我的狗回家。

" [hɪə(r)] , [pʊt] [ðɪs] [liːf] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Here , put this leaf around it and run to your mother .
" 这里 , 放 这 叶子 大约 它 和 跑步 到 你的 母亲 .

“来，把这片叶子包起来，然后跑去找你妈妈。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
She will know what to do .
她 将要 知道 什么 到 做 .

她会知道该怎么做。

" [ə'weɪ] [ræn] [waɪt] [klaʊd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sprɔːlɪŋ] ['pʌpi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
" Away ran White Cloud , holding a sprawling puppy in her arms and trying
" 离开 跑 白色的 云 , 保持 一个 蔓延 小狗 在 她 武器 和 尝试
[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['feðə(r)] ,
to protect the feather ,
到 保护 这 羽毛 ,

“白云抱着一只四仰八叉的小狗，拼命保护着羽毛，飞快地跑开了。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [liːf] .
which she had concealed in a large leaf .
哪个 她 有 暗 在 一个 大的 叶子 .

她把它藏在一片大叶子里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['feðə(r)]
FINDING A WAR FEATHER
寻找 一个 战争 羽毛

找到一根战羽

" [lʊk] , ['mʌðə(r)] ; [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['feðə(r)] [ai][hæv; həv] [faʊnd] .
" Look , Mother ; look at the big feather I have found .
" 看 , 母亲 ; 看 在 这 大的 羽毛 我 有 成立 .

“妈妈，你看，你看我找到的这根大羽毛。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk] [ðə; ði][wʌnz][ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [wɔː(r)] ['bɒnɪt] .
It is not like the ones in my father's war bonnet .
它 是 不是 喜欢 这 一个 在 我的 父亲的 战争 引擎盖 .

它和我父亲战帽上的那些不一样。

" [gʊd] [bɜːd] [tʊk] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
" Good Bird took the feather and examined it carefully .
" 好的 鸟 采取 这 羽毛 和 检查 它 小心 .

“好鸟儿捡起羽毛，仔细地检查了一番。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [waɪt] [klaʊd] ?
" Where did you find it , White Cloud ?
" 在哪里 做过 你 寻找 它 , 白色的 云 ?

“白云，你是从哪里找到它的？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
" Near the little stream that runs into the lake .
" 靠近 这 小的 溪流 那 跑步 进入 这 湖 .

“靠近流入湖泊的小溪。”

['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl]
Flying Squirrel
飞行 松鼠

飞鼠

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [muːvd] ['aʊə(r)] [dɒlz] - ['lɒdʒɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
and I have moved our dolls ' lodges this morning . "
和 我 有 已搬 我们的 娃娃 - 旅馆 这 早晨 . "

今天早上我把娃娃屋搬走了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['feðə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət][wʌns] .
" You must take the feather to your father at once .
" 你 必须 拿 这 羽毛 到 你的 父亲 在 一次 .

你必须立刻把羽毛带给你的父亲。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] ['enəmi] [ɪz] ['plænɪŋ] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sə'praɪz]
It may be that some enemy is planning war and getting ready to surprise
它 可能 是 那 一些 敌人 是 规划 战争 和 获得 准备好 到 惊喜
['aʊə(r)][kæmp] .
our camp .
我们的 营 .

或许某个敌人正在策划战争，准备突袭我们的营地。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒdʒ] [nɪə(r)][baɪ] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [siː]
" Then you must move your dolls and their lodge near by where I can see
" 然后 你 必须 移动 你的 娃娃 和 他们的 小屋 靠近 经过 在哪里 我 能 看
[juː; jʊ] [pleɪ] .
you play .
你 玩 .

“那么你必须把你的娃娃和它们的小屋搬到我能看到你玩耍的附近。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
You may be in danger .
你 可能 是 在 危险 .

你可能身处危险之中。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
" Your father is spearing fish in the lake .
" 你的 父亲 是 长矛刺杀 鱼 在 这 湖 .

你父亲正在湖里用鱼叉捕鱼。

[naʊ] [rʌn] [tuː; tə][hɪm] .
Now run to him .
现在 跑步 到 他 .

现在快跑过去。

[let] [nəʊ][wʌn] [siː] [ðə; ði] ['feðə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [tɜːn] [ə'saɪd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [laɪk]
Let no one see the feather , and do not turn aside to talk to any one like
让 不 一 看 这 羽毛 , 和 做 不是 转动 旁边 到 讲话 到 任何 一 喜欢

不要让任何人看到那根羽毛，也不要转身和任何人说话，就像.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][heə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ɪts] ['mʌðə(r)] . "
the little hare that did not mind its mother . "
这 小的 野兔 那 做过 不是 头脑 它是 母亲 . "

那只不听妈妈话的小兔子。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .
" When will you tell me the story of the hare ? " asked White Cloud .
" 什么时候 将要 你 告诉 我 这 故事 的 这 野兔 ? " 问 白色的 云 .

“你什么时候给我讲兔子的故事呢？”白云问道。

" [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['stɔːriz] [naʊ] .
" Do not talk about stories now .
" 做 不是 讲话 关于 故事 现在 .

现在不要谈论故事。

[rʌn] [ə'lɒŋ] .
Run along .
跑步 沿着 .

快跑。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
You must not wait a minute .
你 必须 不是 等待 一个 分钟 .

你一刻也不能耽搁。

[aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .
I will watch you all the way .
我 将要 手表 你 全部 这 方式 .

我会一直关注你。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .
Your father , I think , will come back with you .
你的 父亲 , 我 思考 , 将要 来 后退 和 你 .

我想，你父亲会和你一起回来。

" [waɪt] [klaʊd] [suːn] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" White Cloud soon found her father .
" 白色的 云 很快 成立 她 父亲 .

白云很快找到了她的父亲。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
He left his fishing and returned with his little daughter .
他 左边 他的 钓鱼 和 返回 和 他的 小的 女儿 .

他放弃了钓鱼，带着小女儿回来了。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,
A council of the tribe was called ,
一个 理事会 的 这 部落 曾是 称为 ,

部落召开了一次会议，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['feðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [baɪ][nəʊ] ['frendli] ['ɪndiən] .
for the strange feather had been dropped by no friendly Indian .
为了 这 奇怪的 羽毛 有 到过 掉落 经过 不 友好的 印度 .

因为那根奇怪的羽毛并非任何友好的印第安人掉落的。

[ðen] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [drʌm] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] .
Then the medicine drum was beaten to call the people together .
然后 这 药品 鼓 曾是 被打败 到 称呼 这 人们 一起 .

然后，人们敲响了药鼓，召集民众聚集在一起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)][ɪn][ðə; ði]

They	were	told	of	the	danger	,	and	there	was	a	great	stir	in	the
他们	是	讲述	的	这	危险	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	搅拌	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们得知了危险，村里顿时一片哗然。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)n] ['muːvɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

Everything	was	made	ready	for	sudden	moving	in	case	of	attack	.
一切	曾是	制成	准备好	为了	突然	移动	在	案件	的	攻击	.

一切准备就绪，以应对可能发生的袭击，随时可以迅速转移。

[ɔːl][ðə; ði] [treɪnd] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd][taɪd][ɪn][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɒv; əv][ðeə(r)]

All	the	trained	dogs	were	called	and	tied	in	the	wigwams	of	their
全部	这	受过训练	狗	是	称为	和	系	在	这	印第安圆锥形帐篷	的	他们的

['əʊnə(r)z] .

owners	.
所有者	.

所有训练有素的狗都被叫来，拴在主人的帐篷里。

[ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

A	guard	of	young	Indians	was	placed	on	watch	for	the	night	.
一个	警卫	的	年轻的	印度人	曾是	放置	在	手表	为了	这	夜晚	.

一队印第安青年被安排负责夜间警戒。

[fliːt] [dɪə(r)] [keɪm] [leɪt]

Fleet	Deer	came	late
舰队	鹿	来了	晚的

舰队鹿来晚了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

to	his	lodge	,	and	after	eating	he	joined	the	warriors	.
到	他的	小屋	,	和	后	吃	他	加入	这	战士	.

他回到自己的帐篷，吃过饭后就加入了战士们的行列。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [gʊd] [bɜːd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l]

As	nothing	more	could	be	done	,	Good	Bird	comforted	her	frightened	little
作为	没有什么	更多的	可以	是	完毕	,	好的	鸟	安慰	她	害怕	小的

['dɔːtə(r)] [baɪ] ['stɔːriz] .

daughter	by	stories	.
女儿	经过	故事	.

眼看一切都无济于事，善良的小鸟只好讲故事安慰她受惊的小女儿。

[swɪft] [elk] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [breɪv] .

Swift	Elk	pretended	to	be	very	brave	.
迅速	麋鹿	假装	到	是	非常	勇敢的	.

迅捷麋鹿假装非常勇敢。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm][æz; əz]['juːʒuəl] ,

He	did	not	run	out	of	the	wigwam	as	usual	,
他	做过	不是	跑步	出去	的	这	圆锥形帐篷	作为	通常	,

他没有像往常一样跑出帐篷。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

but	lay	on	the	ground	and	listened	to	his	mother	.
但	躺	在	这	地面	和	听着	到	他的	母亲	.

但他却躺在地上，听着母亲说话。

" [naʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
" Now , my daughter , " she said , " I'll tell you the story you asked for this
" 现在 , 我的 女儿 , " 她 说 , " 患病的 告诉 你 这 故事 你 问 为了 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“现在，我的女儿，”她说，“我将给你讲你今天早上想听的故事。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 117]
" [页 -]

[第117页]

[ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)]
THE LYNX AND THE HARE
这 猞猁 和 这 野兔

猞猁与野兔

[wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][heə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði]
Once a little hare asked her mother if she might play on the big rock near the
一次 一个 小的 野兔 问 她 母亲 如果 她 可能 玩 在 这 大的 岩石 靠近 这
[lɒdʒ] .
lodge .
小屋 .

从前，一只小兔子问妈妈，她能不能在小屋附近的大石头上玩耍。

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [rɒk] .
" Yes , little one , but you must not leave the rock .
" 是的 , 小的 一 , 但 你 必须 不是 离开 这 岩石 .

“是的，小家伙，但是你不能离开这块岩石。”

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] ['streɪndʒə(r)] [huː] ['pɑːsɪz] [baɪ] ,
And be sure that you do not speak to any stranger who passes by ,
和 是 当然 那 你 做 不是 说话 到 任何 陌生人 WHO 通过 经过 ,

切记不要和任何路过的陌生人说话。

" [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" replied her mother .
" 回复 她 母亲 .

“她母亲回答道。”

[naʊ] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] [ləʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] , [bʌt; bət] ['veri] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
Now the rock was low near the lodge , but very high on the other side ,
现在 这 岩石 曾是 低的 靠近 这 小屋 , 但 非常 高的 在 这 其他 边 ,

现在，靠近小屋的那块岩石很低，但另一侧却很高。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] [striːm] .
where it overlooked a stream .
在哪里 它 被忽视的 一个 溪流 .

它俯瞰着一条小溪。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lɪŋks] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][heə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] .
A hungry lynx saw the little hare jumping on the high rock .
一个 饥饿的 猞猁 锯 这 小的 野兔 跳 在 这 高的 岩石 .

一只饥饿的猞猁看到小兔子在高高的岩石上跳跃。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [heə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I must have that hare for my dinner , " he said .
" 我 必须 有 那 野兔 为了 我的 晚餐 , " 他 说 .

“我晚餐一定要吃那只野兔，”他说。

[səʊ][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .
So he spoke in a kind voice .
所以 他 辐 在 一个 种类 嗓音 .

所以他用温和的语气说话。

" - , - .
" Wabose , Wabose .
" - , - .

“Wabose，Wabose。

[kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [wʌn] .
Come here , my little white one .
来 这里 , 我的 小的 白色的 一 .

过来，我的小白妞。

" [ðə; ðiː][heə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
" The hare went to the edge of the rock and looked down .
" 这 野兔 去 到 这 边缘 的 这 岩石 和 看起来 向下 .

兔子走到岩石边缘，向下望去。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['prɪti] - .
" Come here , pretty Wabose .
" 来 这里 , 漂亮的 - .

“过来，漂亮的瓦博斯。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðiː][lɪŋks][ɪn][ə; eɪ] ['kəʊksɪŋ] [vɔɪs] .
I want to talk with you , " said the lynx in a coaxing voice .
我 想 到 讲话 和 你 , " 说 这 猞猁 在 一个 哄骗 嗓音 .

“我想和你谈谈，”猞猁用哄劝的语气说道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ðiː][heə(r)] .
" Oh , no , " said the hare .
" 哦 , 不 , " 说 这 野兔 .

“哦，不，”兔子说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
" I am afraid of
" 我 是 害怕的 的

我害怕

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['strendʒər] . "
My mother told me not to talk to strangers . "
我的 母亲 讲述 我 不是 到 讲话 到 陌生人 . "

我妈妈告诉我不要和陌生人说话。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , [ə'biːdiənt] [tʃaɪld] .
" You are very pretty , and you are a good , obedient child .
" 你 是 非常 漂亮的 , 和 你 是 一个 好的 , 听话 孩子 .

“你很漂亮，而且是个乖巧听话的孩子。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
But I am not a stranger .
但 我 是 不是 一个 陌生人 .

但我并非陌生人。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [jɔːz] .

I	am	a	relative	of	yours	.
我	是	一个	相对的	的	你的	.

我是你的亲戚。

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ]['betə(r)] .

Go	down	the	rock	and	come	to	the	stream	where	I	can	see	you	better	.
去	向下	这	岩石	和	来	到	这	溪流	在哪里	我	能	看	你	更好的	.

沿着岩石下去，到溪边来，这样我才能更好地看到你。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɒdʒ] .

I	want	to	send	some	word	to	your	lodge	.
我	想	到	发送	一些	单词	到	你的	小屋	.

我想给你们分会捎个信。

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][heə(r)] .

Come	down	and	see	me	,	you	pretty	little	hare	.
来	向下	和	看	我	,	你	漂亮的	小的	野兔	.

下来见我，你这只漂亮的小兔子。

" [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd] [kɔːld] ['prɪti] .

"	The	hare	was	pleased	to	be	praised	and	called	pretty	.
"	这	野兔	曾是	高兴	到	是	赞扬	和	称为	漂亮的	.

兔子很高兴受到表扬，被夸漂亮。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][lɪŋks][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)]

When	she	heard	that	the	lynx	was	a	relative	,	she	forgot	to	obey	her
什么时候	她	听到	那	这	猞猁	曾是	一个	相对的	,	她	忘了	到	服从	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

当她听说猞猁是亲戚时，她就忘记听妈妈的话了。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [trɔt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .

She	jumped	down	from	the	rock	where	she	stood	and	trotted	to	the	stream	.
她	跳了起来	向下	从	这	岩石	在哪里	她	站立	和	小跑	到	这	溪流	.

她从站立的岩石上跳下来，小跑着来到溪边。

[ðeə(r)] [ðə; ði][lɪŋks] [paʊnst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] .

There	the	lynx	pounced	upon	her	and	tore	her	to	pieces	.
那里	这	猞猁	猛扑	之上	她	和	撕裂	她	到	件	.

那只猞猁扑向她，把她撕成了碎片。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [wɔː(r)] ['stɔːriz] ? " [ɑːskt] [swɪft] [elk] .

"	Don't	you	know	any	war	stories	?	"	asked	Swift	Elk	.
"	不	你	知道	任何	战争	故事	?	"	问	迅速	麋鹿	.

“你难道不知道什么战争故事吗？”迅捷麋鹿问道。

" [jes] ; [ai] [hɜːd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

"	Yes	;	I	heard	one	in	the	moon	of	snow	that	you	will	like	,	"	answered	his	mother
"	是的	;	我	听到	一	在	这	月亮	的	雪	那	你	将要	喜欢	,	"	回答	他的	母亲

.

:
.

“是的，我在雪月里听到了一首你会喜欢的歌，”他的母亲回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [seɪvd] [ðə; ði] [traɪb]

HOW	THE	ANIMALS	SAVED	THE	TRIBE
如何	这	动物	已保存	这	部落

动物们如何拯救了部落

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

Once	there	was	an	Indian	village	in	great	danger	.
一次	那里	曾是	一个	印度	村庄	在	伟大的	危险	.

从前，有一个印度村庄正面临巨大的危险。

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

The	trail	of	the	enemy	had	been	found	on	every	side	of	the	camp	.
这	踪迹	的	这	敌人	有	到过	成立	在	每一个	边	的	这	营	.

营地四周都发现了敌人的踪迹。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

The	women	were	making	ready	for	flight	.
这	女性	是	制作	准备好	为了	航班	.

这些妇女正在为登机做准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːnist] [ðeə(r)] [dɒgz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drægɪŋ] [pəulz] .

They	had	harnessed	their	dogs	to	the	dragging	poles	.
他们	有	已掌握	他们的	狗	到	这	拖拽	杆子	.

他们把狗拴在了拖杆上。

[ðə; ði] ['rɔːhaɪd] ['netɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['breɪsɪz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [pəulz] [ɪn] [pleɪs] [wɒz; wəz] [pækt]

The	rawhide	netting	between	the	braces	that	held	the	poles	in	place	was	packed
这	生皮	网	之间	这	牙套	那	握住	这	杆子	在	地方	曾是	包装

[wɪð] ['haʊshəʊld] [gʊdz] .

with	household	goods	.
和	家庭	商品	.

固定杆子的支架之间的生皮网里装满了家用物品。

[æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

An	attack	was	expected	in	the	early	morning	.
一个	攻击	曾是	预期的	在	这	早期的	早晨	.

预计袭击将在清晨发生。

[gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ,

Guards	were	stationed	to	call	the	men	to	battle	,
卫兵	是	驻	到	称呼	这	男人	到	战斗	,

卫兵驻守，负责召集士兵参战。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [fliː] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	to	tell	the	women	which	way	to	flee	with	their	children	.
和	到	告诉	这	女性	哪个	方式	到	逃跑	和	他们的	孩子们	.

并告诉妇女们带着孩子应该朝哪个方向逃走。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

The	warriors	all	were	ready	.
这	战士	全部	是	准备好	.

战士们都做好了准备。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] ,

Their	chief	went	out	alone	under	the	stars	,
他们的	首席	去	出去	独自的	在下面	这	明星	,

他们的首领独自一人在星空下外出，

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [deθ] .

and	prayed	that	he	might	be	able	to	save	his	people	from	death	.
和	祈祷	那	他	可能	是	有能力的	到	节省	他的	人们	从	死亡	.

他祈祷上帝能够拯救他的人民免于死亡。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪð] ['brɑːntʃɪŋ] [hɔːnz] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Suddenly	**a**	**deer**	**with**	**branching**	**horns**	**stood**	**before**	**him**	**.**
突然	一个	鹿	和	分枝	角	站立	前	他	.

突然，一只长着分叉角的鹿出现在他面前。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**have**	**come**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**your**	**prayers**	**are**	**heard**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	有	来	到	告诉	你	那	你的	祈祷	是	听到	,	"	他	说	.

“我来告诉你们，你们的祈祷已被听到，”他说。

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l] .

"	**We**	**,**	**the**	**animals**	**,**	**invite**	**you**	**to**	**our**	**council**	**.**
"	我们	,	这	动物	,	邀请	你	到	我们的	理事会	.

“我们，动物们，邀请你们参加我们的议会。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**120**	**]**
[	页	-	]

[第120页]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [traɪb] .

We	**shall**	**give**	**you**	**the**	**power**	**to**	**save**	**your**	**tribe**	**.**
我们	将	给	你	这	力量	到	节省	你的	部落	.

我们将赋予你拯救你族群的力量。

" [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] [blʌf] [nɪə(r)]

"	**They**	**traveled**	**on**	**together**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**cave**	**under**	**a**	**rocky**	**bluff**	**near**
"	他们	旅行	在	一起	直到	他们	来了	到	一个	洞穴	在下面	一个	岩石	虚张声势	靠近

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	**river**	**.**
这	河	.

他们一路同行，直到来到河边岩石峭壁下的一个洞穴。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['welkəm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Here	**the**	**warrior**	**chief**	**was**	**welcomed**	**and**	**given**	**the**	**seat**	**of**	**honor**	**.**
这里	这	战士	首席	曾是	欢迎	和	给定	这	座位	的	荣誉	.

在这里，这位勇士首领受到了热烈欢迎，并被授予了荣誉席位。

['evri] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['evri] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

Every	**animal**	**of**	**field**	**and**	**forest**	**,**	**and**	**every**	**bird**	**of**	**the**	**air**	**,**
每一个	动物	的	场地	和	森林	,	和	每一个	鸟	的	这	空气	,

田野和森林里的每一种动物，以及空中的每一种鸟类，

[hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['kævən] .

had	**gathered**	**in**	**the**	**immense**	**cavern**	**.**
有	聚集	在	这	巨大	洞穴	.

他们聚集在巨大的洞穴里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

There	**was**	**silence**	**for**	**a**	**moment**	**.**
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːg(ə)l] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

Then	**a**	**great**	**eagle**	**flapped**	**his**	**wings**	**.**
然后	一个	伟大的	鹰	拍打	他的	翅膀	.

这时，一只雄鹰拍打着翅膀。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [rɒk] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .

He	**stood**	**on**	**a**	**jutting**	**rock**	**in**	**sight**	**of**	**all**	**.**
他	站立	在	一个	突出	岩石	在	视线	的	全部	.

他站在一块突出的岩石上，所有人都能看到他。

" [jɔː(r); jə(r)][ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , [əʊ] , ['wɒriə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]

"	Your	acts	of	kindness	,	oh	,	warrior	,	are
"	你的	行为	的	仁慈	,	哦	,	战士	,	是

“勇士啊，你的善举是……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

[nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

known	to	us	,	"	said	the	eagle	.
已知	到	我们	,	"	说	这	鹰	.

“我们知道，”老鹰说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['hʌntɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hʌnt] .

"	You	have	hunted	only	for	food	,	as	the	animals	hunt	.
"	你	有	猎杀	仅有的	为了	食物	,	作为	这	动物	打猎	.

你们狩猎只是为了获取食物，就像动物狩猎一样。

[jɔː(r); jə(r)] ['ærəus] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ʃɒt] [tuː; tə] [teɪk] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

Your	arrows	have	not	been	shot	to	take	life	without	a	reason	.
你的	箭头	有	不是	到过	射击	到	拿	生活	没有	一个	原因	.

你的箭矢并非无缘无故射出，而是为了夺取生命。

[nəʊ][bɜːd][nɔː(r)] [biːst] [hæz; həz] [biːn] [left] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ænd; ənd][daɪ] .

No	bird	nor	beast	has	been	left	by	you	to	suffer	and	die	.
不	鸟	也不	兽	有	到过	左边	经过	你	到	遭受	和	死	.

你没有让任何鸟兽遭受痛苦和死亡。

" ['ðeəfɔː(r)] , [ai] , [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [gɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] ['kʌrɪdʒ] .

"	Therefore	,	I	,	the	eagle	,	king	of	birds	,	give	you	of	my	courage	.
"	所以	,	我	,	这	鹰	,	国王	的	鸟类	,	给	你	的	我的	勇气	.

“因此，我，雄鹰，百鸟之王，将我的勇气赐予你。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][fɪə(r)][nəʊ] ['wɔːlaɪk] [bænd] , [haʊ'evə(r)] ['meni] .

You	shall	fear	no	warlike	band	,	however	many	.
你	将	害怕	不	好战	乐队	,	然而	许多	.

你无需惧怕任何敌对势力，无论他们人数多少。

[ə'ləʊn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] . "

Alone	you	shall	conquer	the	enemy	.	"
独自的	你	将	征服	这	敌人	.	"

你必独自战胜敌人。

" [ænd; ənd][ai] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , " [gɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] .

"	And	I	,	"	said	the	bear	,	"	give	you	of	my	gift	of	healing	.
"	和	我	,	"	说	这	熊	,	"	给	你	的	我的	礼物	的	康复	.

“而我，”熊说，“将我的治愈天赋赐予你。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['wɒrɪəz] ,

You	shall	be	able	to	cure	yourself	,	and	also	your	fellow	warriors	,
你	将	是	有能力的	到	治愈	你自己	,	和	还	你的	同伴	战士	,

你不仅能够治愈自己，还能治愈你的战友。

[ɒv; əv] ['eni] [wuːndz] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ɪn]['bæt(ə)l] . "

of	any	wounds	you	may	receive	in	battle	.	"
的	任何	伤口	你	可能	收到	在	战斗	.	"

你在战斗中可能受到的任何伤势。

" [maɪ] ['fliːtnɪs] [ɪz] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði][dɪə(r)] .

"	My	fleetness	is	yours	,	"	said	the	deer	.
"	我的	速度	是	你的	,	"	说	这	鹿	.

“我的敏捷就是你的敏捷，”鹿说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˌaʊt'strɪp] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
" You shall outstrip all others and run like the wind .
" 你 将 超过 全部 其他的 和 跑步 喜欢 这 风 .

你将超越所有人，奔跑如风。

" [ðə; ði] [wʊlf] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
" The wolf stretched himself and walked noiselessly into the circle .
" 这 狼 拉伸 他自己 和 步行 无声 进入 这 圆圈 .

狼伸了个懒腰，悄无声息地走进了圆圈里。

" [wen] [juː; jʊ] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] , " [hiː; hi] [sed] ,
" When you creep into the enemy's camp , " he said ,
" 什么时候 你 潜行者 进入 这 敌人的 营 , " 他 说 ,

“当你潜入敌营时，”他说，

" [nəʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" no eye shall be able to see you .
" 不 眼睛 将 是 有能力的 到 看 你 .

“任何人都无法看见你。”

[ðʌs] [meɪ] [juː; jʊ] [raʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [huː] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]
Thus may you rout your enemies , and no one shall know who is striking the
因此 可能 你 路线 你的 敌人 , 和 不 一 将 知道 WHO 是 引人注目 这
[bləʊz] .
blows .
打击 .

如此，你便能击溃敌人，无人知晓是谁在施展拳脚。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 122]
" [页 -]

[第122页]

" [ai][ˌeɪ 'em] [smɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] ; " [ai] [liːv] [nəʊ] [træks] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
" I am small , " said the field mouse ; " I leave no tracks on the grass ,
" 我 是 小的 , " 说 这 场地 老鼠 ; " 我 离开 不 轨道 在 这 草 ,

“我个头很小，”田鼠说，“我在草地上不会留下任何痕迹。”

[ænd; ənd] [send] [nəʊ] [saʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
and send no sound into the air .
和 发送 不 声音 进入 这 空气 .

并且不会向空气中发出任何声音。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ]['paʊə(r)] , [ðæt] [nʌn] [meɪ] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [treɪl] [nɔː(r)][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtfɔːl] . "
I give you my power , that none may follow your trail nor hear your footfall . "
我 给 你 我的 力量 , 那 没有任何 可能 跟随 你的 踪迹 也不 听到 你的 人流量 . "

我将我的力量赐予你，使无人能追踪你的踪迹，也无人能听见你的脚步声。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)] [gɪft][ðæn; ðən][ai] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
" No one can give a better gift than I , " said the owl .
" 不 一 能 给 一个 更好的 礼物 比 我 , " 说 这 猫头鹰 .

“没有人能送出比我更好的礼物，”猫头鹰说。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][ai][duː; də] .
" You shall see in the dark as I do .
" 你 将 看 在 这 黑暗的 作为 我 做 .

“你将像我一样在黑暗中视物。”

[ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] . "
The night shall be to you like the day . "
这 夜晚 将 是 到 你 喜欢 这 天 . "

夜晚对你而言将如同白昼。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fed] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] .

"	You	have	fed	me	,	"	said	the	dog	.
"	你	有	美联储	我	,	"	说	这	狗	.

“你喂我了，”狗说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ˌem ˈiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [lɒdʒ] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][laɪ][baɪ][ðə; ði] [wɔːm] ['faɪə(r)] .

"	You	have	taken	me	into	your	lodge	and	let	me	lie	by	the	warm	fire	.
"	你	有	已采取	我	进入	你的	小屋	和	让	我	说谎	经过	这	温暖的	火	.

“你把我带进了你的小屋，让我躺在温暖的炉火旁。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtɜːn] [maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [smel] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

I	give	you	in	return	my	power	of	smell	that	you	may	follow	the	trail	of	your
我	给	你	在	返回	我的	力量	的	闻	那	你	可能	跟随	这	踪迹	的	你的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

作为回报，我将我的嗅觉能力赐予你，让你能够追踪敌人的踪迹。

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [keɪv] [ɪn] [saɪt] , [nəʊ] ['ænɪmlz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .

"	Suddenly	there	was	no	cave	in	sight	,	no	animals	in	council	.
"	突然	那里	曾是	不	洞穴	在	视线	,	不	动物	在	理事会	.

“突然间，洞穴消失了，动物们也散去了。”

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [preŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] , [ðə; ði]['wɒriə(r)] [tʃiːf] [stʊd] [ə'ləʊn] .

Where	he	had	been	praying	under	the	open	sky	,	the	warrior	chief	stood	alone	.
在哪里	他	有	到过	祈祷	在下面	这	打开	天空	,	这	战士	首席	站立	独自的	.

这位勇士首领原本在星空下祈祷，如今却独自一人站在那里。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] ?

Was	it	all	a	dream	?
曾是	它	全部	一个	梦	?

这一切都是一场梦吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [streɪndʒ] [smel] .

From	the	grass	came	a	faint	strange	smell	.
从	这	草	来了	一个	头晕的	奇怪的	闻	.

草丛里飘来一股淡淡的怪味。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [dɪə(r)] .

He	followed	it	fast	as	the	fleetest	deer	.
他	随后	它	快速地	作为	这	最快	鹿	.

他像最快的鹿一样紧随其后。

[ɪn] [wɒt] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [fəʊ] .

In	what	seemed	but	a	moment	he	was	in	sight	of	the	sleeping	foe	.
在	什么	似乎	但	一个	片刻	他	曾是	在	视线	的	这	睡眠	敌人	.

仿佛只过了一瞬间，他就看到了正在熟睡的敌人。

[hiː; hi] ['entəd] [ðeə(r)][kæmp][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .

He	entered	their	camp	as	silently	as	the	field	mouse	.
他	进入	他们的	营	作为	默默	作为	这	场地	老鼠	.

他像田鼠一样悄无声息地进入了他们的营地。

[laɪk] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] .

Like	the	eagle	he	had	no	fear	.
喜欢	这	鹰	他	有	不	害怕	.

他像雄鹰一样无所畏惧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepənz] .

He	struck	out	with	his	weapons	.
他	击	出去	和	他的	武器	.

他挥舞着武器发动攻击。

[ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɪndiənz] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

In	great	surprise	the	painted	Indians	awoke	and	jumped	to	their	feet	.
在	伟大的	惊喜	这	绘	印度人	醒来	和	跳了起来	到	他们的	脚	.

画着彩绘的印第安人惊愕不已，猛然惊醒，跳了起来。

['wuːndɪd] [men] [fel] ['ʌndə(r)] [bləʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] .

Wounded	men	fell	under	blows	that	could	not	be	seen	nor	heard	.
受伤	男人	跌倒	在下面	打击	那	可以	不是	是	已见	也不	听到	.

受伤的士兵在看不见也听不见的重击下倒下。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [leɪ] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Their	chief	lay	still	upon	the	ground	.
他们的	首席	躺	仍然	之上	这	地面	.

他们的首领静静地躺在地上。

" [ðeə(r)] [ɪz]['mædʒɪk][hɪə(r)] , " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	There	is	magic	here	,	"	they	cried	.
"	那里	是	魔法	这里	,	"	他们	哭	.

“这里有魔法！”他们惊呼道。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] [ə'genst] ['mædʒɪk] .

"	We	cannot	fight	against	magic	.
"	我们	不能	斗争	反对	魔法	.

我们无法与魔法对抗。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raʊzd] [ðeə(r)][bænd][ænd; ənd][fled] , ['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	And	they	aroused	their	band	and	fled	,	leaving	everything	behind	them	.
"	和	他们	被唤醒	他们的	乐队	和	逃亡	,	离开	一切	在后面	他们	.

于是他们召集了同伙，逃走了，把一切都抛在了身后。

[ðen] [ðə; ði]['vɪktə(r)][sped] [wɪð] [ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] .

Then	the	victor	sped	with	the	fleetness	of	the	deer	to	his	own	tribe	.
然后	这	胜利者	加速	和	这	速度	的	这	鹿	到	他的	自己的	部落	.

然后，胜利者像鹿一样迅捷地赶回了自己的部落。

[ðə; ði][men] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l]['sɪgnəl] , ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [kæmp] .

The	men	,	waiting	for	the	battle	signal	,	followed	him	to	the	deserted	camp	.
这	男人	,	等待	为了	这	战斗	信号	,	随后	他	到	这	荒凉的	营	.

士兵们等待着战斗信号，跟着他来到了废弃的营地。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['leɪdn] [wɪð] ['wepənz] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [spiə] , [wɔː(r)] ['bɔnɪts] , [stɔːz] [ɒv; əv] [fuːd] ,

They	returned	laden	with	weapons	,	the	finest	of	bows	and	arrows	,	spears	,	war	bonnets	,	stores	of	food	,
他们	返回	满载	和	武器	,	这	最好的	的	弓	和	箭头	,	长矛	,	战争	引擎盖	,	商店	的	食物	,

他们满载而归，带回了最好的弓箭、长矛、战帽和大量食物。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

and	other	spoils	of	war	.
和	其他	战利品	的	战争	.

以及其他战争掠夺品。

[dʒɔɪ] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Joy	spread	among	the	people	.
喜悦	传播	之中	这	人们	.

人们欢欣鼓舞。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] ['fi:stɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

In	the	village	of	wigwams	feasting	took	the	place	of	fear	.
在	这	村庄	的	印第安圆锥形帐篷	盛宴	采取	这	地方	的	害怕	.

在印第安帐篷村里，宴饮取代了恐惧。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ðæt] ['wɒriə(r)] , " [sed] [swɪft] [elk] .

"	I	wish	I	had	been	that	warrior	,	"	said	Swift	Elk	.
"	我	希望	我	有	到过	那	战士	,	"	说	迅速	麋鹿	.

“我真希望自己就是那个战士，”迅捷麋鹿说道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

" [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [breɪv] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d]

"	You	may	have	a	chance	to	be	just	as	brave	to	-	morrow	,	"	answered
"	你	可能	有	一个	机会	到	是	只是	作为	勇敢的	到	-	明天	,	"	回答

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

his	mother	.
他的	母亲	.

“你明天或许还有机会像今天一样勇敢，”他母亲回答道。

" [aɪ] [dɪ'pend] [ɒn][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [pleɪs] [hɪə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [gəʊz]['ɪntu:]['bæt(ə)l] .

"	I	depend	on	you	to	take	your	father's	place	here	if	he	goes	into	battle	.
"	我	依赖	在	你	到	拿	你的	父亲的	地方	这里	如果	他	去	进入	战斗	.

“如果你的父亲上战场，我希望你能代替他留在这里。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ki:p] [ə'weɪk] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [gʊd] [bɜ:d][dɪd][nɒt] [kləʊz] [hɜ:(r); hə(r)]

"	The	children	could	keep	awake	no	longer	,	but	Good	Bird	did	not	close	her
"	这	孩子们	可以	保持	醒	不	更长	,	但	好的	鸟	做过	不是	关闭	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

孩子们再也熬不住了，但好鸟儿却没有闭上眼睛。

[ðə; ði] [dɔ:n] [keɪm] [ɒn] , [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'tæk] .

The	dawn	came	on	,	the	sun	rose	,	and	there	was	no	attack	.
这	黎明	来了	在	,	这	太阳	玫瑰	,	和	那里	曾是	不	攻击	.

天亮了，太阳升起来了，但袭击并没有发生。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜ:n] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] .

For	many	days	and	nights	the	young	braves	took	their	turn	in	watching	.
为了	许多	天	和	夜晚	这	年轻的	勇士们	采取	他们的	转动	在	观看	.

年轻的勇士们连续多日多夜轮流守卫。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

There	were	no	further	signs	of	an	enemy	,
那里	是	不	更远	标志	的	一个	敌人	,

没有发现其他敌人的踪迹。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['feðə(r)] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [drɒpt] [nɪə(r)]

and	no	one	ever	found	out	how	the	strange	feather	came	to	be	dropped	near
和	不	一	曾经	成立	出去	如何	这	奇怪的	羽毛	来了	到	是	掉落	靠近

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

没有人知道那根奇怪的羽毛是怎么掉落在营地附近的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz]
WINTER EVENINGS
冬天 晚上

冬日的夜晚

[ðə; ði] [wɪnd] [rɔːd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
The wind roared in the trees , and the snow was falling .
这 风 咆哮 在 这 树木 , 和 这 雪 曾是 坠落 .

狂风在树林间呼啸，雪花纷飞。

[bʌt; bət] [fliːt] [dɪrz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
But Fleet Deer's lodge was warm and comfortable .
但 舰队 鹿的 小屋 曾是 温暖的 和 舒服的 .

但弗利特·迪尔的小屋温暖舒适。

[gʊd] [bɜːd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒdʒ] ,
Good Bird , his wife , knew how to make a lodge ,
好的 鸟 , 他的 妻子 , 知道 如何 到 制作 一个 小屋 ,

他的妻子"好鸟"懂得如何搭建小屋。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['sməʊki] .
and how to keep it from being smoky .
和 如何 到 保持 它 从 存在 烟 .

以及如何防止产生烟雾。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [səʊd] ['hevi] [skɪnz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] .
She had sewed heavy skins together for the outside cover of the wigwam .
她 有 缝制的 重的 皮肤 一起 为了 这 外部 覆盖 的 这 圆锥形帐篷 .

她将厚重的兽皮缝在一起，做成了圆锥形帐篷的外罩。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['tænd] ['dəʊˌskɪn] , ['nɪəli] [waɪt] .
Inside , the lower walls were of tanned doeskin , nearly white .
里面 , 这 降低 墙壁 是 的 晒黑的 鹿皮 , 几乎 白色的 .

内部下部的墙壁是用鞣制过的鹿皮制成的，近乎白色。

[ðə; ði][kəʊld][eə(r)] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['laɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ventɪleɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm]
The cold air passing between the lining and the cover ventilated the room
这 寒冷的 空气 通过 之间 这 衬垫 和 这 覆盖 通风 这 房间
[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] .
and carried the smoke out of the smoke hole .
和 携带 这 抽烟 出去 的 这 抽烟 洞 .

冷空气从衬里和盖子之间流过，为房间通风，并将烟雾从烟孔排出。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [flɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] - [laɪnd] ['faɪə(r)][pɪt] ,
In the middle of the circular floor was a stone - lined fire pit ,
在 这 中间 的 这 圆 地面 曾是 一个 石头 - 衬里 火 坑 ,

圆形地面的中央是一个用石头砌成的火坑，

[naʊ] [fɪld] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [ðæt] [geɪv] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
now filled with glowing coals that gave light to the room .
现在 已填 和 发光 煤炭 那 给予 光 到 这 房间 .

现在里面装满了闪闪发光的煤炭，照亮了整个房间。

[wɔːm] [skɪnz] [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)] ['ʌpəməʊst] ['kʌvəd] [ðə; ði] [θriː] [lɒŋ] ['plætfɔːms] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Warm skins with the fur uppermost covered the three long platforms that were
温暖的 皮肤 和 这 毛皮 最上层 涵盖 这 三 长的 平台 那 是
[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [bedz] [æt; ət] [naɪt] .
used for seats in the daytime and for beds at night .
用过的 为了 座位 在 这 白天 和 为了 床 在 夜晚 .

温暖的兽皮，毛皮朝上，覆盖着三个长长的平台，白天用作座位，晚上用作床铺。

[gʊd] [bɜːd] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

Good	Bird	took	great	pride	in	her	home	.
好的	鸟	采取	伟大的	自豪	在	她	家	.

好鸟对自己的家感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] [flɔː(r)] [swept] [wɪð] [ə; eɪ] ['siːdə(r)] [bruːm] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

She	kept	the	floor	swept	with	a	cedar	broom	and	everything	in	its	place	.
她	保留	这	地面	扫荡	和	一个	雪松	扫帚	和	一切	在	它是	地方	.

她用雪松木扫帚把地板打扫得干干净净，所有东西都摆放得井井有条。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[wen] [nɒt] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] .

When	not	busy	in	preparing	food	,	she	made	clothing	and	moccasins	.
什么时候	不是	忙碌的	在	准备	食物	,	她	制成	衣服	和	鹿皮鞋	.

除了忙着准备食物，她还制作衣服和鹿皮鞋。

[ʃiː; ʃi] [steɪnd] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['nekləsɪz] [ɒv; əv] [ʃelz] .

She	stained	porcupine	quills	for	trimmings	,	and	made	necklaces	of	shells	.
她	染色	豪猪	羽毛	为了	装饰	,	和	制成	项链	的	贝壳	.

她将豪猪刺染色用作装饰品，并用贝壳制作项链。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

The	teeth	of	wild	animals	were	used	for	ornaments	.
这	牙齿	的	荒野	动物	是	用过的	为了	装饰品	.

人们曾用野生动物的牙齿制作装饰品。

[ɒn] [ðɪs] [kəʊld] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] [gʊd] [bɜːd] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['gɑːmənt] [trɪmd]

On	this	cold	winter	evening	Good	Bird	was	dressed	in	a	handsome	garment	trimmed
在	这	寒冷的	冬天	晚上	好的	鸟	曾是	穿着	在	一个	英俊的	服装	修剪过的

[wɪð] [frɪndʒ] [ænd; ənd] ['kʌlәd] [kwɪlz] .

with	fringe	and	colored	quills	.
和	边缘	和	有色	羽毛	.

在这个寒冷的冬夜，善良的小鸟穿上了一件漂亮的衣服，衣服上缀满了流苏和彩色羽毛。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːnəmentɪd] .

Her	moccasins	and	leggings	were	also	ornamented	.
她	鹿皮鞋	和	绑腿	是	还	装饰	.

她的鹿皮鞋和紧身裤也饰有装饰。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['breɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['niːtli] , [ænd; ənd] [drɔːn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [freʃ] [red] [peɪnt]

She	had	braided	her	hair	neatly	,	and	drawn	a	line	of	fresh	red	paint
她	有	编织	她	头发	整齐地	,	和	绘制	一个	线	的	新鲜的	红色的	画

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] .

along	the	parting	.
沿着	这	离别	.

她把头发整齐地编成辫子，并在发际线处画了一条鲜红的线条。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tʌtʃt] [wɪð] [red] .

Her	forehead	and	cheeks	were	also	touched	with	red	.
她	前额	和	脸颊	是	还	感动	和	红色的	.

她的额头和脸颊也泛起了红晕。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːns] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .

"	Are	you	going	to	a	dance	,	Mother	?	"	asked	White	Cloud	.
"	是	你	去	到	一个	舞蹈	,	母亲	?	"	问	白色的	云	.

“妈妈，您要去参加舞会吗？”白云问道。

[gʊd] [bɜːd] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

Good	Bird	said	nothing	,
好的	鸟	说	没有什么	,

好鸟什么也没说。

[bʌt; bət] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gest] [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	smiled	as	she	thought	of	the	guest	who	was	expected	and	the
但	微笑	作为	她	想法	的	这	客人	WHO	曾是	预期的	和	这

['plez(ə)nt] [sə'praɪz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

pleasant	surprise	in	store	for	her	children	.
令人愉快的	惊喜	在	店铺	为了	她	孩子们	.

但想到即将到来的客人以及孩子们将会得到的惊喜，她不禁露出了微笑。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	evening	meal	was	over	.
这	晚上	一顿饭	曾是	超过	.

晚餐结束了。

[noʊ'koʊmɪs][hæd; həd] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːz] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [kɔːn] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

Nokomis	had	opened	her	stores	of	maple	sugar	and	corn	in	honor	of
诺科米斯	有	打开	她	商店	的	枫	糖	和	玉米	在	荣誉	的

[swɪft] [elk] ,

Swift	Elk	,
迅速	麋鹿	,

为了纪念斯威夫特·埃尔克，诺科米斯打开了她储存的枫糖和玉米。

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [tɒps] [ðæt] [deɪ] .

who	had	won	the	game	of	tops	that	day	.
WHO	有	韩元	这	游戏	的	最高额	那	天	.

那天赢得陀螺游戏的人是谁?

['wɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)][tɒp]['əʊvə(r)]['levə(l)] [snəʊ] [ænd; ənd] [haɪ] [drɪfts] [ə'laɪk] ,

Whipping	his	winter	top	over	level	snow	and	high	drifts	alike	,
鞭打	他的	冬天	顶部	超过	等级	雪	和	高的	漂移	同样	,

他挥舞着冬装，无论是平坦的雪地还是高高的雪堆，都毫不费力。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌaut'distəns] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['fɪfti] ['peɪsɪz] .

he	had	outdistanced	his	companions	by	fifty	paces	.
他	有	落后	他的	同伴	经过	五十	步幅	.

他比同伴们领先了五十步。

[waɪt] [klaʊd] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔkəsɪnz] .

White	Cloud	sat	by	the	fire	drying	her	moccasins	.
白色的	云	卫星	经过	这	火	烘干	她	鹿皮鞋	.

白云坐在火堆旁晾晒她的鹿皮鞋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['slaɪdɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [left] [ðə; ði][skaɪ] .

She	had	been	out	sliding	with	her	playmates	until	the	sun	left	the	sky	.
她	有	到过	出去	滑动	和	她	玩伴	直到	这	太阳	左边	这	天空	.

她和玩伴们一直玩滑梯，直到太阳落山。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeə(r)] [sled] ['veri] ['fʌni] ,

You	would	have	thought	their	sleds	very	funny	,
你	会	有	想法	他们的	雪橇	非常	有趣的	,

你肯定会觉得他们的雪橇非常滑稽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːvd] [rɪb] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪə(r)] .

for	they	were	made	of	the	curved	rib	bones	of	a	large	deer	.
为了	他们	是	制成	的	这	弯曲	肋骨	骨头	的	一个	大的	鹿	.

因为它们是用大型鹿的弯曲肋骨制成的。

[swɪft] [elk] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪnz]

Swift	Elk	was	studying	the	strange	signs
迅速	麋鹿	曾是	学习	这	奇怪的	标志

迅捷麋鹿正在研究这些奇怪的迹象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[ænd; ənd] ['mɑːkiŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪgwæm] .

and	markings	on	the	lining	of	the	wigwam	.
和	标记	在	这	衬垫	的	这	圆锥形帐篷	.

以及圆锥形帐篷内衬上的标记。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪk'spleɪnd] ,

He	was	never	tired	of	hearing	the	pictures	explained	,
他	曾是	绝不	疲劳的	的	听力	这	图片	解释	,

他从不厌倦听人讲解这些图画。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [laɪf] .

for	they	showed	in	order	the	chief	events	in	his	father's	life	.
为了	他们	显示	在	命令	这	首席	活动	在	他的	父亲的	生活	.

因为它们按顺序展现了他父亲一生中的主要事件。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)] [ðæt] [fliːt] [dɪə(r)] [hæd; həd] [kɪld] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

Here	was	the	grizzly	bear	that	Fleet	Deer	had	killed	single	-	handed	.
这里	曾是	这	灰熊	熊	那	舰队	鹿	有	被杀	单身的	-	递交	.

这就是弗利特·迪尔独自一人猎杀的那头灰熊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] ['breɪvəri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [weə(r)] [æn; ən] ['iːgəlz] ['feðə(r)] .

For	this	deed	of	bravery	he	was	entitled	to	wear	an	eagle's	feather	.
为了	这	契据	的	勇敢	他	曾是	标题	到	穿	一个	老鹰的	羽毛	.

他因这英勇事迹而有资格佩戴鹰羽。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]

Here	was	the	deer	that	was	killed	in	time	of	famine	,	after	a	long	and
这里	曾是	这	鹿	那	曾是	被杀	在	时间	的	饥荒	,	后	一个	长的	和

['deɪndʒərəs] [hʌnt] .

dangerous	hunt	.
危险的	打猎	.

这是一头在饥荒时期，经过漫长而危险的狩猎后被猎杀的鹿。

['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ʃəʊd] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɑːns] , [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [treɪl] , [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ]

Other	pictures	showed	Indians	in	the	war	dance	,	on	the	war	trail	,	surprising	the	foe
其他	图片	显示	印度人	在	这	战争	舞蹈	,	在	这	战争	踪迹	,	奇怪	这	敌人

,

,

,

其他图片则展现了印第安人在战舞中、在征途上、出其不意地袭击敌人的场景。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [piːs]

returning	with	the	honors	of	battle	,	holding	a	council	,	and	smoking	the	peace
返回	和	这	荣誉	的	战斗	,	保持	一个	理事会	,	和	吸烟	这	和平

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

凯旋而归，带着胜利的荣耀，召开会议，并吸食和平烟斗。

[fliːt] [dɪə(r)][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ɑːt][ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Fleet	Deer	was	master	of	the	Indian	art	of	picture	writing	,	and	he
舰队	鹿	曾是	掌握	的	这	印度	艺术	的	图片	写作	,	和	他

[hæd; həd] , [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

had	,	that	very	day	,
有	,	那	非常	天	,

弗利特·迪尔精通印第安图画文字艺术，而且就在那天，他.....

['ædɪd] [njuː] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

added	new	paintings	to	the	record	.
额外	新的	绘画	到	这	记录	.

记录中新增了多幅画作。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ,

His	children	had	never	heard	of	any	other	way	to	read	or	write	,
他的	孩子们	有	绝不	听到	的	任何	其他	方式	到	读	或者	写	,

他的孩子们从未听说过其他任何读写方式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [bʊk] .

and	they	had	never	seen	a	book	.
和	他们	有	绝不	已见	一个	书	.

他们以前从未见过书。

[ðə; ði][flæp][ɒv; əv][skɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɒdʒ] ['entrəns] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['entəd] .

The	flap	of	skin	covering	the	lodge	entrance	was	raised	and	a	man	entered	.
这	瓣膜	的	皮肤	覆盖	这	小屋	入口	曾是	提高	和	一个	男人	进入	.

覆盖小屋入口的皮帘被掀开，一个男人走了进去。

" [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] !

"	The	story	-	teller	!
"	这	故事	-	出纳员	!

“讲故事的人！”

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] !

The	story	-	teller	!
这	故事	-	出纳员	!

讲故事的人!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	129	]
"	[	页	-	]

[第129页]

['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

shouted	the	children	with	delight	.
喊叫	这	孩子们	和	喜	.

孩子们高兴地欢呼起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [fuːd] [ðæt] [gʊd] [bɜːd][kʊd; kəd]

He	was	given	the	seat	of	honor	and	the	best	food	that	Good	Bird	could
他	曾是	给定	这	座位	的	荣誉	和	这	最好的	食物	那	好的	鸟	可以

[prə'vaɪd] .

provide	.
提供	.

他被安排坐在荣誉席上，并享用了好鸟能提供的最好的食物。

[wen] [ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [miːl] ['əʊvə(r)] , ['feɪvərɪt] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt]

When	the	guest	was	warm	and	his	meal	over	,	favorite	stories	were	asked
什么时候	这	客人	曾是	温暖的	和	他的	一顿饭	超过	,	最喜欢的	故事	是	问

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

当客人暖和过来，饭也吃完了，主人就开始请客人讲他们最喜欢的故事。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɪft] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

"	We	ought	to	hear	again	of	the	great	gift	of	corn	to	our	people	,
"	我们	应该	到	听到	再次	的	这	伟大的	礼物	的	玉米	到	我们的	人们	,

我们应该再次听到玉米赐予我们人民的伟大礼物，

" [sed] [gʊd] [bɜːd] .

"	said	Good	Bird	.
"	说	好的	鸟	.

“好鸟说道。”

" [njuː] ['stɔːriz] , [ai] [wɒnt] [njuː] ['stɔːriz] .

"	New	stories	,	I	want	new	stories	.
"	新的	故事	,	我	想	新的	故事	.

“新的故事，我想要新的故事。”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [njuː] ['stɔːriz] ? " [ɑːskt] [waɪt] [klaʊd] .

Will	you	tell	us	some	new	stories	?	"	asked	White	Cloud	.
将要	你	告诉	我们	一些	新的	故事	?	"	问	白色的	云	.

“你愿意给我们讲一些新故事吗？”白云问道。

" [wɔː(r)] ['stɔːriz] , [ai] [wɒnt] , [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [bɔɪz] , " [sed] [swɪft] [elk] .

"	War	stories	,	I	want	,	and	stories	of	boys	,	"	said	Swift	Elk	.
"	战争	故事	,	我	想	,	和	故事	的	男孩们	,	"	说	迅速	麋鹿	.

“我想听战争故事，还有男孩们的故事，”斯威夫特·埃尔克说道。

[ðen] [fliːt] [dɪə(r)] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [spəʊk] :

Then	Fleet	Deer	,	the	father	,	spoke	:
然后	舰队	鹿	,	这	父亲	,	辐	:

然后，父亲弗利特·迪尔开口说道：

" [ai] [wɪʃ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kə'nuː] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [greɪt]

"	I	wish	my	son	to	know	the	tale	of	the	White	Canoe	and	how	a	great
"	我	希望	我的	儿子	到	知道	这	故事	的	这	白色的	独木舟	和	如何	一个	伟大的

['wɒriə(r)] ['ɒnəd] [hɪz; ɪz]['peərənts] .

warrior	honored	his	parents	.
战士	荣幸	他的	父母	.

“我希望我的儿子能了解白独木舟的故事，以及一位伟大的勇士是如何孝敬父母的。”

" [noʊ'koʊmɪs][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'kwest] .

"	Nokomis	had	no	request	.
"	诺科米斯	有	不	要求	.

“Nokomis没有提出任何要求。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] - ['telə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt]

She	was	a	fine	story	-	teller	herself	and	interested	in	hearing	everything	that
她	曾是	一个	美好的	故事	-	出纳员	她自己	和	感兴趣的	在	听力	一切	那

[mait] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] .

might	be	related	.
可能	是	有关的	.

她本人就是一个很会讲故事的人，而且对所有可能与此相关的事情都感兴趣。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)][bɪ'gæn] .

Then	,	to	the	joy	of	his	hearers	,	the	story	-	teller	began	.
然后	,	到	这	喜悦	的	他的	听众	,	这	故事	-	出纳员	开始	.

然后，令听众欣喜的是，讲故事的人开始了。

[fɜːst] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['telɪŋ]

First	he	delighted	the	children	by	telling
第一的	他	高兴极了	这	孩子们	经过	讲述

他先是讲故事逗孩子们开心。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [dɑːns] .

of	the	ground	hog	that	saved	his	own	life	by	teaching	a	new	dance	.
的	这	地面	猪	那	已保存	他的	自己的	生活	经过	教学	一个	新的	舞蹈	.

一只土拨鼠通过教人跳一种新舞蹈来拯救了自己的生命。

[ðə; ði][nekst] [teɪl] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

The	next	tale	was	about	the	first	animals	and	how	they	came	to	live	in	the
这	下一个	故事	曾是	关于	这	第一的	动物	和	如何	他们	来了	到	居住	在	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

forests	and	on	the	plains	.
森林	和	在	这	平原	.

下一个故事是关于最早的动物以及它们如何生活在森林和平原上的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['sɪknəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

After	the	story	-	teller	had	explained	how	sickness	came	into	the	world	,
后	这	故事	-	出纳员	有	解释	如何	疾病	来了	进入	这	世界	,

讲故事的人解释完疾病是如何来到世上的之后，

[fliːt] [dɪə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn][ænd; ənd][faɪnd][ɔːl][ðə; ði][plɑːnts] [ðæt] [kjʊə(r)] [dɪ'ziːz] .

Fleet	Deer	wanted	to	be	a	medicine	man	and	find	all	the	plants	that	cure	disease	.
舰队	鹿	通缉	到	是	一个	药品	男人	和	寻找	全部	这	植物	那	治愈	疾病	.

弗利特·迪尔想成为一名巫医，找到所有能治病的植物。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [tuː; tə][wʌn] [teɪl] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [stɑːz] [ʃɒn]

And	so	they	all	listened	to	one	tale	after	another	until	the	midnight	stars	shone
和	所以	他们	全部	听着	到	一	故事	后	其他	直到	这	午夜	明星	闪耀

[ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['embəz] [gruː] [waɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz] [hæd; həd] ['spɑːkl] .

overhead	and	the	embers	grew	white	where	the	burning	logs	had	sparkled	.
开销	和	这	余烬	生长	白色的	在哪里	这	燃烧	日志	有	闪闪发光	.

于是，他们听着一个又一个故事，直到午夜的繁星闪耀在头顶，燃烧的木柴留下的余烬变成了白色。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən]

Now	you	may	read	for	yourselves	the	stories	that	were	told	in	an	Indian
现在	你	可能	读	为了	你们自己	这	故事	那	是	讲述	在	一个	印度

[lɒdʒ] [ɒn][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] .

lodge	on	a	winter	evening	.
小屋	在	一个	冬天	晚上	.

现在，你们可以自己阅读一下在一个冬日夜晚，在印第安人小屋里讲述的故事了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

[ðə; ði] [graʊnd] - [hɒg] [dɑːns]

THE	GROUND	-	HOG	DANCE
这	地面	-	猪	舞蹈

土拨鼠之舞

['sev(ə)n] [wʊlvz] [wʌns] [kɔːt] [ə; eɪ] [graʊnd] [hɒg] .

Seven	wolves	once	caught	a	ground	hog	.
七	狼	一次	捕捉	一个	地面	猪	.

七只狼曾经捉住了一只土拨鼠。

" [naʊ] [wiːl; wil] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Now	we'll	kill	you	and	have	something	good	to	eat	,	"	they	said	.
"	现在	出色地	杀	你	和	有	某物	好的	到	吃	,	"	他们	说	.

“现在我们要杀了你，好好吃一顿，”他们说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] [rɪ'plaɪd] : " [wen] [wiː; wi][faɪnd] [gʊd] [fuːd] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)]

But	the	ground	hog	replied	:	"	When	we	find	good	food	we	must	rejoice	over
但	这	地面	猪	回复	:	"	什么时候	我们	寻找	好的	食物	我们	必须	麾	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但土拨鼠回答说：“当我们找到好吃的食物时，我们应该为此感到高兴，

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː; də][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [kɔːn] [dɑːns] .

as	people	do	in	the	green	-	corn	dance	.
作为	人们	做	在	这	绿色的	-	玉米	舞蹈	.

就像人们跳青玉米舞那样。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [help] [maɪ'self] ,

I	know	you	mean	to	kill	me	,	and	I	can't	help	myself	,
我	知道	你	意思是	到	杀	我	,	和	我	不能	帮助	我	,

我知道你想杀了我，但我控制不住自己。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɑːns] [aɪl] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

but	if	you	want	to	dance	I'll	sing	for	you	.
但	如果	你	想	到	舞蹈	患病的	唱歌	为了	你	.

但如果你想跳舞，我可以为你唱歌。

" [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [dɑːns] .

"	I	will	teach	you	a	new	dance	.
"	我	将要	教	你	一个	新的	舞蹈	.

我将教你一种新的舞蹈。

[aɪl] [liːn] [ʌp] [ə'genst] ['sev(ə)n] [triːz] [ɪn] [tɜːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɑːns] [ə'weɪ] ,

I'll	lean	up	against	seven	trees	in	turn	,	and	you	will	dance	away	,
患病的	倾斜	向上	反对	七	树木	在	转动	,	和	你	将要	舞蹈	离开	,

我会依次倚靠在七棵树上，而你会翩翩起舞离去。

[ðen] [kʌm] [bæk] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .

then	come	back	toward	me	.
然后	来	后退	朝向	我	.

然后回到我身边。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [tɜːn] [juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] .

At	the	last	turn	you	may	kill	me	.
在	这	最后的	转动	你	可能	杀	我	.

最后关头，你或许会杀了我。

" [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [njuː] [dɑːns] .

"	The	wolves	were	very	hungry	,	but	they	wanted	to	learn	the	new	dance	.
"	这	狼	是	非常	饥饿的	,	但	他们	通缉	到	学习	这	新的	舞蹈	.

“狼群非常饥饿，但它们想学习新的舞蹈。”

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [graʊnd] [hɒg][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .

So	they	told	the	ground	hog	to	go	ahead	.
所以	他们	讲述	这	地面	猪	到	去	前方	.

于是他们让土拨鼠先行。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][fɜːst] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [sɒŋ] .

The	ground	hog	leaned	up	against	the	first	tree	and	began	the	song	.
这	地面	猪	倾斜	向上	反对	这	第一的	树	和	开始	这	歌曲	.

土拨鼠靠在第一棵树上，开始唱歌。

[ɔːl][ðə; ði] [wʊlvz] [dɑːnst] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

All	the	wolves	danced	away	from	the	trees	.
全部	这	狼	跳舞	离开	从	这	树木	.

所有的狼都跳着舞离开了树林。

[wen] [ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [dɑːnst] [bæk] [ɪn][laɪn] .

When	the	signal	was	given	they	danced	back	in	line	.
什么时候	这	信号	曾是	给定	他们	跳舞	后退	在	线	.

信号发出后，他们跳着舞重新排好队。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] ,

"	That's	fine	!	"	said	the	ground	hog	,
"	那就是	美好的	!	"	说	这	地面	猪	,

“没问题！”土拨鼠说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði]['sekənd] [spŋ] .

as	he	went	to	the	second	tree	and	began	the	second	song	.
作为	他	去	到	这	第二	树	和	开始	这	第二	歌曲	.

他走到第二棵树下，开始唱第二首歌。

[ðə; ði] [wʊlvz] [dɑːnst] [əˈweɪ] , [ðen] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd] [dɑːnst] [bæk] [əˈgen] .

The	wolves	danced	away	,	then	turned	at	the	signal	and	danced	back	again	.
这	狼	跳舞	离开	,	然后	转向	在	这	信号	和	跳舞	后退	再次	.

狼群跳着舞走开了，然后听到信号又转身跳了回来。

" [ðæts] ['veri] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] ;

"	That's	very	fine	,	"	said	the	ground	hog	;
"	那就是	非常	美好的	,	"	说	这	地面	猪	;

“那很好，”土拨鼠说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [spŋ] .

and	he	went	to	another	tree	and	started	the	third	song	.
和	他	去	到	其他	树	和	开始	这	第三	歌曲	.

然后他走到另一棵树下，开始唱第三首歌。

[ðə; ði] [wʊlvz] [dɑːnst] [ðeə(r)] [best] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] .

The	wolves	danced	their	best	,	and	were	praised	by	the	ground	hog	.
这	狼	跳舞	他们的	最好的	,	和	是	赞扬	经过	这	地面	猪	.

狼群跳起了它们最精彩的舞蹈，受到了土拨鼠的称赞。

[æt; ət] [iːtʃ] [spŋ] [hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [triː] ,

At	each	song	he	took	another	tree	,
在	每个	歌曲	他	采取	其他	树	,

每唱一首歌，他就砍下一棵树。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊl]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stʌmp] .

and	each	tree	was	a	little	nearer	to	his	hole	under	a	stump	.
和	每个	树	曾是	一个	小的	更近	到	他的	洞	在下面	一个	树桩	.

每棵树都离他树桩下的洞穴更近了一点。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [spŋ] [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [dɑːns] .

At	the	seventh	song	he	said	,	"	Now	this	is	the	last	dance	.
在	这	第七	歌曲	他	说	,	"	现在	这	是	这	最后的	舞蹈	.

唱到第七首歌时，他说：“现在是最后一支舞了。”

[wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [tɜːn] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

When	I	give	the	signal	you	will	all	turn	and	come	after	me	.
什么时候	我	给	这	信号	你	将要	全部	转动	和	来	后	我	.

当我发出信号时，你们都要转身跟上我。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [kætʃɪz] [ˌem 'iː] [meɪ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] .

The	one	who	catches	me	may	have	me	.
这	一	WHO	捕获物	我	可能	有	我	.

谁抓住了我，谁就可能拥有我。

" [səʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [lɑːst] [sɒŋ] ,

"	So	the	ground	hog	began	the	last	song	,
"	所以	这	地面	猪	开始	这	最后的	歌曲	,

于是，土拨鼠开始唱最后一首歌了。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [steps] [ə'weɪ] .

and	kept	it	up	until	the	wolves	were	many	steps	away	.
和	保留	它	向上	直到	这	狼	是	许多	步骤	离开	.

他们一直坚持到狼群退后很多步才停下来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl] .

Just	as	the	signal	was	given	he	made	a	jump	for	his	hole	.
只是	作为	这	信号	曾是	给定	他	制成	一个	跳	为了	他的	洞	.

信号一发出，他就纵身跃向自己的洞口。

[ðə; ði] [wʊlvz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

The	wolves	turned	and	were	after	him	.
这	狼	转向	和	是	后	他	.

狼群转身追赶他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn] .

But	the	ground	hog	reached	his	hole	and	dived	in	.
但	这	地面	猪	达到	他的	洞	和	潜水	在	.

但土拨鼠回到洞口，一头扎了进去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ˌɪn'saɪd] [wen] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wʊlf] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd]

He	was	scarcely	inside	when	the	foremost	wolf	caught	him	by	the	tail	and
他	曾是	几乎	里面	什么时候	这	首先	狼	捕捉	他	经过	这	尾巴	和

['pʊld] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɒf] .

pulled	so	hard	that	it	broke	off	.
拉	所以	难的	那	它	打破	离开	.

他刚进屋不久，领头的那只狼就咬住了他的尾巴，用力一扯，尾巴就断了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [hɔːgz] [teɪl] [hæz; həz] [biːn] [ʃɔːt] ['evə(r)] [sɪns] .

And	the	ground	hog's	tail	has	been	short	ever	since	.
和	这	地面	猪的	尾巴	有	到过	短的	曾经	自从	.

从那以后，土拨鼠的尾巴就一直很短。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)]

THE	LUCKY	HUNTER
这	幸运的	猎人

幸运猎人

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

Soon	after	the	world	was	made	,
很快	后	这	世界	曾是	制成	,

世界形成后不久，

[ə; eɪ]['hʌntə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['əʊnli] [sʌn] [nɪə(r)][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] .

a	hunter	lived	with	his	wife	and	only	son	near	a	high	mountain	.
一个	猎人	居住地	和	他的	妻子	和	仅有的	儿子	靠近	一个	高的	山	.

一位猎人和他的妻子以及唯一的儿子住在高山附近。

[nəʊ]['mætə(r)] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð]

No	matter	when	the	man	went	into	the	woods	he	was	sure	to	come	back	with
不	事情	什么时候	这	男人	去	进入	这	树林	他	曾是	当然	到	来	后退	和

['plenti] [ɒv; əv] [miːt] .

plenty	of	meat	.
很多	的	肉	.

无论何时，这个人进到树林里，都一定会带回大量的肉。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)] .

And	so	he	went	by	the	name	of	the	Lucky	Hunter	.
和	所以	他	去	经过	这	姓名	的	这	幸运的	猎人	.

于是，他就有了“幸运猎人”这个绰号。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ['evri] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

The	little	boy	used	to	play	every	day	by	a	river	not	far	from	the	house	.
这	小的	男生	用过的	到	玩	每一个	天	经过	一个	河	不是	远的	从	这	房子	.

小男孩过去每天都会在离家不远的河边玩耍。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]

One	morning	the	old	people	thought	they	heard	laughing	and	talking	in	the	bushes
一	早晨	这	老的	人们	想法	他们	听到	笑	和	说	在	这	灌木丛

[æz; əz] [ɪf] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] .

as	if	two	children	were	playing	together	.
作为	如果	二	孩子们	是	玩耍	一起	.

一天早晨，老人们似乎听到灌木丛里传来笑声和说话声，就像两个孩子在玩耍一样。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [ɔːl]

When	the	boy	came	home	at	night	he	was	asked	who	had	been	with	him	all
什么时候	这	男生	来了	家	在	夜晚	他	曾是	问	WHO	有	到过	和	他	全部

[deɪ] .

day	.
天	.

男孩晚上回家时，有人问他白天谁和他在一起。

" [ə; eɪ][waɪld] [bɔɪ] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sʌn] .

"	A	wild	boy	comes	out	of	the	water	,	"	answered	the	son	.
"	一个	荒野	男生	来	出去	的	这	水	,	"	回答	这	儿子	.

“一个野孩子从水里出来，”儿子回答道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	He	says	he	is	my	elder	brother	.
"	他	说道	他	是	我的	长老	兄弟	.

他说他是我的哥哥。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [sʌnz] [kəm'pænjən] ,

"	The	father	and	mother	wished	very	much	to	see	their	son's	companion	,
"	这	父亲	和	母亲	希望	非常	很多	到	看	他们的	儿子的	伴侣	,

父母非常希望见到儿子的同伴，

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

but	the	wild	boy	always	ran	into	the	river	when	he	heard	them	coming	.
但	这	荒野	男生	总是	跑	进入	这	河	什么时候	他	听到	他们	未来	.

但那个野孩子每次听到他们的声音都会跑进河里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

" [ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .

"	This	must	not	go	on	,	"	said	the	father	.
"	这	必须	不是	去	在	,	"	说	这	父亲	.

“这种事不能再继续下去了，”父亲说道。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] : " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪld] [bɔɪ]

That	night	the	Lucky	Hunter	said	to	his	son	:	"	To	-	morrow	when	the	wild	boy
那	夜晚	这	幸运的	猎人	说	到	他的	儿子	:	"	到	-	明天	什么时候	这	荒野	男生

['kɒmz] [tuː; tə] [pleɪ] ,

comes	to	play	,
来	到	玩	,

那天晚上，幸运的猎人对他的儿子说：“明天当那个野孩子来玩的时候，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] .

ask	him	to	wrestle	with	you	.
问	他	到	搏斗	和	你	.

让他和你摔跤。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [həʊld] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌjuː 'es] .

When	you	have	your	arms	around	him	,	you	must	hold	him	and	call	us	.
什么时候	你	有	你的	武器	大约	他	,	你	必须	抓住	他	和	称呼	我们	.

当你抱住他的时候，一定要抱着他，然后给我们打电话。

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [waɪld] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

"	In	this	way	the	wild	boy	was	caught	and	kept	in	the	house	until	he	was
"	在	这	方式	这	荒野	男生	曾是	捕捉	和	保留	在	这	房子	直到	他	曾是

[teim] .

tamed	.
驯服	.

“就这样，这个野孩子被抓住了，关在屋里，直到被驯服为止。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv]

He	was	full	of	mischief	,	and	he	led	the	smaller	boy	into	all	kinds	of
他	曾是	满的	的	恶作剧	,	和	他	引领	这	较小的	男生	进入	全部	种类	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他生性顽劣，总是带着个子较小的男孩惹出各种各样的麻烦。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [waɪld] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :

One	day	the	wild	boy	said	to	his	brother	:
一	天	这	荒野	男生	说	到	他的	兄弟	:

有一天，那个野孩子对他的兄弟说：

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [gets] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

"	I	wonder	where	our	father	gets	all	his	game	.
"	我	想知道	在哪里	我们的	父亲	获得	全部	他的	游戏	.

“我很好奇我父亲的游戏天赋是从哪里来的。”

[lets] ['fɒləʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .

Let's	follow	him	and	find	out	.
我们来吧	跟随	他	和	寻找	出去	.

我们跟着他去看看。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['feðər] [ɪn]

"	A	few	days	afterward	the	Lucky	Hunter	took	a	bow	and	some	feathers	in
"	一个	很少	天	之后	这	幸运的	猎人	采取	一个	弓	和	一些	羽毛	在

[hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [swɒmp] .

his	hand	and	went	toward	a	swamp	.
他的	手	和	去	朝向	一个	沼泽	.

几天后，幸运的猎人带着弓箭和一些羽毛，走向一片沼泽。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] .

After	waiting	a	short	time	,	the	boys	followed	.
后	等待	一个	短的	时间	,	这	男孩们	随后	.

稍等片刻后，男孩们也跟了上来。

[ðə; ði][əʊld][mæn][kʌt] [riːdz] , ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['feðər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ærəus] .

The	old	man	cut	reeds	,	fitted	the	feathers	to	them	,	and	made	arrows	.
这	老的	男人	切	芦苇	,	适配	这	羽毛	到	他们	,	和	制成	箭头	.

老人砍下芦苇，装上羽毛，做成箭。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] , [ai]['wʌndə(r)] ? " [sed] [ðə; ði][waɪld] [bɔɪ] .

"	What	are	those	things	for	,	I	wonder	?	"	said	the	wild	boy	.
"	什么	是	那些	事物	为了	,	我	想知道	?	"	说	这	荒野	男生	.

“我想知道这些东西是做什么用的？”野孩子说道。

[wen] [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

When	the	Lucky	Hunter	had	finished	his
什么时候	这	幸运的	猎人	有	完成的	他的

当幸运猎人完成他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

['ærəus] , [hiː; hi] [went] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

arrows	,	he	went	on	over	the	low	hills	and	up	the	mountain	.
箭头	,	他	去	在	超过	这	低的	丘陵	和	向上	这	山	.

他拿着箭，翻过低矮的山丘，爬上了山顶。

['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɪm] .

Keeping	out	of	sight	,	the	boys	watched	him	.
保持	出去	的	视线	,	这	男孩们	观看	他	.

男孩们躲在暗处观察他。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [ɪn]

When	he	was	halfway	to	the	top	he	stopped	and	lifted	a	large	rock	in
什么时候	他	曾是	半	到	这	顶部	他	停止	和	抬起	一个	大的	岩石	在

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

the	side	of	the	mountain	.
这	边	的	这	山	.

当他爬到半山腰时，他停了下来，搬起了山腰上的一块大石头。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ][dɪə(r)][ræn][aʊt] .

At	once	a	deer	ran	out	.
在	一次	一个	鹿	跑	出去	.

突然，一只鹿跑了出来。

[ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ærəʊ] .

The	Lucky	Hunter	killed	it	with	his	first	arrow	.
这	幸运的	猎人	被杀	它	和	他的	第一的	箭	.

幸运的猎人用第一支箭就射死了它。

[ðen] [hiː; hi] ['keəfəli] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['hevi] [stəʊn] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [strɒŋ] [vaɪn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Then	he	carefully	replaced	the	heavy	stone	and	pulled	a	strong	vine	over	it
然后	他	小心	替换	这	重的	石头	和	拉	一个	强的	藤	超过	它

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [kræks] .

to	conceal	the	cracks	.
到	隐藏	这	裂缝	.

然后他小心翼翼地把沉重的石头放回原位，并拉过一根粗壮的藤蔓盖在上面，以掩盖裂缝。

" [əʊˈhəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Oho	,	"	said	the	boys	.
"	哦	,	"	说	这	男孩们	.

“哦吼，”男孩们说道。

" [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði][dɪə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

"	He	keeps	the	deer	shut	up	inside	of	the	mountain	.
"	他	保持	这	鹿	关闭	向上	里面	的	这	山	.

他把鹿关在山里。

[wen] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [miːt] [hiː; hi] [lets] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈærəʊs] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .

When	he	wants	meat	he	lets	one	out	and	kills	it	with	the	arrows	he	made	in	the	swamp	.
什么时候	他	想要	肉	他	让我们	一	出去	和	杀戮	它	和	这	箭头	他	制成	在	这	沼泽	.

他想吃肉的时候，就放出一只老鼠，用他在沼泽里做的箭把它射杀。

" [ðeɪ] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhevi] [dɪə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] .

"	They	hurried	to	reach	home	before	their	father	,	who	had	the	heavy	deer	to	carry	.
"	他们	慌忙	到	抵达	家	前	他们的	父亲	,	WHO	有	这	重的	鹿	到	携带	.

“他们急忙赶在父亲之前回家，因为父亲要扛着那只沉重的鹿。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] , [meɪd] [ˈærəʊs] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

A	few	days	later	the	boys	went	to	the	swamp	,	made	arrows	,	and	started	up	the	mountain	.
一个	很少	天	之后	这	男孩们	去	到	这	沼泽	,	制成	箭头	,	和	开始	向上	这	山	.

几天后，男孩们来到沼泽地，制作了箭，然后开始上山。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] , [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪə(r)] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] .

When	they	came	to	the	hole	,	they	lifted	the	rock	and	a	deer	came	running	out
什么时候	他们	来了	到	这	洞	,	他们	抬起	这	岩石	和	一个	鹿	来了	跑步	出去

:
.

当他们来到洞口时，他们搬开石头，一只鹿跑了出来。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [keɪm] ,

Before	they	could	shoot	him	another	came	,
前	他们	可以	射击	他	其他	来了	,

他们还没来得及开枪，另一个人就来了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] .

and	another	.
和	其他	.

还有另一个。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

The	boys	could	not	stop	them	,	and	they	could	not	shoot	them	.
这	男孩们	可以	不是	停止	他们	,	和	他们	可以	不是	射击	他们	.

男孩们既无法阻止他们，也无法向他们开枪。

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] .

Other	animals	made	a	rush	for	the	entrance	.
其他	动物	制成	一个	匆忙	为了	这	入口	.

其他动物也纷纷涌向入口。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [elk] , ['æntɪləʊp] , [rə'kuːnz] , [wʊlvz] , [fɔksiz] , ['pænθəz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

There	were	elk	,	antelope	,	raccoons	,	wolves	,	foxes	,	panthers	,	and	many	others	.
那里	是	麋鹿	,	羚羊	,	浣熊	,	狼	,	狐狸	,	黑豹	,	和	许多	其他的	.

那里有麋鹿、羚羊、浣熊、狼、狐狸、美洲豹等等。

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

They	scattered	in	all	directions	and	disappeared	in	the	wilderness	.
他们	疏散	在	全部	方向	和	消失	在	这	荒野	.

他们四散奔逃，消失在荒野之中。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

Then	a	great	flock	of	birds	came	flying	out	of	the	hole	.
然后	一个	伟大的	群	的	鸟类	来了	飞行	出去	的	这	洞	.

随后，一大群鸟从洞里飞了出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːkɪz] , [giːs] , [dʌks] , [kweɪl] , ['igl] , ['rəubinz] , [hɔːks] , [ænd; ənd] [aʊlz] .

There	were	turkeys	,	geese	,	ducks	,	quail	,	eagles	,	robins	,	hawks	,	and	owls	.
那里	是	火鸡	,	鹅	,	鸭子	,	鹌鹑	,	老鹰	,	知更鸟	,	老鹰	,	和	猫头鹰	.

这里有火鸡、鹅、鸭、鹌鹑、鹰、知更鸟、隼和猫头鹰。

[ðeɪ] ['daːkənd] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd]

They	darkened	the	air	like	a	cloud	and
他们	变暗	这	空气	喜欢	一个	云	和

它们像乌云一样遮蔽了空气，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

made	such	a	noise	with	their	wings	that	the	Lucky	Hunter	heard	them	.
制成	这样的	一个	噪音	和	他们的	翅膀	那	这	幸运的	猎人	听到	他们	.

它们扇动翅膀发出如此大的声响，连幸运猎人都听到了。

" [maɪ][bæd] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	My	bad	boys	have	got	into	trouble	,	"	he	cried	.
"	我的	坏的	男孩们	有	得到	进入	麻烦	,	"	他	哭	.

“我的坏孩子们惹麻烦了！”他喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

"	I	must	go	and	see	what	they	are	doing	.
"	我	必须	去	和	看	什么	他们	是	正在做	.

我必须去看看他们在做什么。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

"	So	he	went	up	the	mountain	and	found	the	two	boys	standing	by	the	opening
"	所以	他	去	向上	这	山	和	成立	这	二	男孩们	常设	经过	这	开幕

.

:

.

于是他上了山，发现那两个男孩站在山口旁。

[nɒt] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Not	an	animal	nor	a	bird	was	to	be	seen	.
不是	一个	动物	也不	一个	鸟	曾是	到	是	已见	.

一只动物，一只鸟，都看不到。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

Their	**father**	**was**	**very**	**angry**	**.**
他们的	父亲	曾是	非常	生气的	.

他们的父亲非常生气。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][fɔː(r)][dʒ'ɑːz]

Without	**a**	**word**	**he**	**went**	**into**	**the**	**cave**	**and**	**kicked**	**off**	**the**	**covers**	**of**	**four**	**jars**
没有	一个	单词	他	去	进入	这	洞穴	和	踢	离开	这	封面	的	四	罐子

.

:

.

他一言不发地走进山洞，踢开了四个罐子的盖子。

[aʊt] [swɔːm] [wɒsps] , ['hɔːnɪts] , [næts] , [flaɪz] , [məs'kiːtəʊz] , [ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['stɪŋɪŋ]

Out	**swarmed**	**wasps**	**,**	**hornets**	**,**	**gnats**	**,**	**flies**	**,**	**mosquitoes**	**,**	**and**	**all**	**manner**	**of**	**stinging**
出去	蜂拥而至	黄蜂	,	大黄蜂	,	小飞虫	,	苍蝇	,	蚊子	,	和	全部	方式	的	刺痛

[ænd; ənd]['baɪtɪŋ] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [bʌgz] .

and	**biting**	**insects**	**and**	**bugs**	**.**
和	咬	昆虫	和	漏洞	.

蜂群涌出黄蜂、胡蜂、蚋、苍蝇、蚊子以及各种各样的叮咬昆虫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [skriːmd] [wɪð] [peɪn] .

The	**boys**	**screamed**	**with**	**pain**	**.**
这	男孩们	尖叫	和	疼痛	.

男孩们痛苦地尖叫起来。

[ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɒf] [ðeə(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-]

They	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**trying**	**to**	**brush**	**off**	**their**	**tormentors**
他们	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	,	尝试	到	刷子	离开	他们的	折磨者

.

:

.

他们在地上翻滚，试图摆脱折磨他们的人。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] .

Their	**father**	**looked**	**on**	**until**	**he**	**thought**	**they**	**had**	**been**	**punished**	**enough**	**.**
他们的	父亲	看起来	在	直到	他	想法	他们	有	到过	受到惩罚	足够的	.

他们的父亲在一旁看着，直到他觉得他们已经受到了足够的惩罚。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .

Then	**he**	**spoke**	**.**
然后	他	辐	.

然后他开口说话了。

" [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [juː; jʊ]['rɑːskəl, 'ræ-] .

"	**See**	**what**	**you**	**have**	**done**	**,**	**you**	**rascals**	**.**
"	看	什么	你	有	完毕	,	你	无赖	.

"看看你们都做了些什么，你们这些无赖！"

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Always	**before**	**you**	**have**	**had**	**enough**	**to**	**eat**	**without**	**working**	**for**	**it**	**.**
总是	前	你	有	有	足够的	到	吃	没有	在职的	为了	它	.

一直以来，你都无需付出劳动就能吃饱饭。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

Whenever	**you**	**were**
每当	你	是

无论你何时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**139**	**]**
[	页	-	]

['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

饥饿的，

[ɔ:l][ai][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [həʊm] ['eniθɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]
all I had to do was to come up here and take home anything your
全部 我 有 到 做 曾是 到 来 向上 这里 和 拿 家 任何事物 你的
['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʊk] .
mother wanted to cook .
母亲 通缉 到 厨师 .

我只需要来这里，把你妈妈想做的任何东西带回家就行了。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wen] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][dɪə(r)][tu:; tə] [i:t] ,
" After this when you want a deer to eat ,
" 后 这 什么时候 你 想 一个 鹿 到 吃 ,

“此后，当你想要吃鹿的时候，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [nɒt]
you will have to hunt all over the woods for it , and then may not
你 将要 有 到 打猎 全部 超过 这 树林 为了 它 , 和 然后 可能 不是
[faɪnd][wʌn] .
find one .
寻找 一 .

你必须在整片树林里寻找它，而且可能也找不到。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔ:'selvz] .
" Now you may go and take care of yourselves .
" 现在 你 可能 去 和 拿 关心 的 你们自己 .

“现在你们可以去照顾自己了。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 140]
" [页 -]

[第140页]

[haʊ] ['sɪknəs] [keɪm]
HOW SICKNESS CAME
如何 疾病 来了

疾病是如何发生的

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [bi:sts] , [bɜ:dz] , ['fɪʃɪz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][plɑ:nts][kʊd; kəd][tɔ:k] ,
In the old days when the beasts , birds , fishes , insects , and plants could talk ,
在 这 老的 天 什么时候 这 野兽 , 鸟类 , 鱼 , 昆虫 , 和 植物 可以 讲话 ,

在远古时代，当动物、鸟类、鱼类、昆虫和植物都能说话的时候，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] .
they lived in peace and friendship with the children of men .
他们 居住地 在 和平 和 友谊 和 这 孩子们 的 男人 .

他们与人类的子民和平友好地生活在一起。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn['kri:st] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
But , as time went on , the people increased in number ,
但 , 作为 时间 去 在 , 这 人们 增加 在 数字 ,

但是，随着时间的推移，人口数量不断增加。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] .
and they crowded the animals out of their homes .
和 他们 挤 这 动物 出去 的 他们的 房屋 .

他们把动物们赶出了家园。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , [mæn] [ɪn'ventɪd] [bəʊz] [ænd; ənd]

This	was	bad	enough	,	but	,	to	make	it	worse	,	man	invented	bows	and
这	曾是	坏的	足够的	,	但	,	到	制作	它	更糟	,	男人	发明	弓	和

['ærəus] , [spiə] ,

arrows	,	spears	,
箭头	,	长矛	,

这已经够糟糕了，但更糟糕的是，人类发明了弓箭和长矛。

[naɪvz] , [ænd; ənd] [hʊks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

knives	,	and	hooks	,	and	began	to	kill	the	animals	.
刀具	,	和	钩子	,	和	开始	到	杀	这	动物	.

他们拿着刀、钩子，开始猎杀动物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

They	were	killed	for	clothing	,	and	they	were	killed	for	food	,
他们	是	被杀	为了	衣服	,	和	他们	是	被杀	为了	食物	,

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .

and	still	they	were	patient	.
和	仍然	他们	是	病人	.

他们被杀害以获取衣物，他们被杀害以获取食物，但他们依然保持忍耐。

[bʌt; bət] [wen] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ju'naɪt]

But	when	man	began	to	kill	them	for	sport	,	they	determined	to	unite
但	什么时候	男人	开始	到	杀	他们	为了	运动	,	他们	决定	到	团结

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] ['seɪfti] .

for	common	safety	.
为了	常见的	安全	.

但当人类开始为了取乐而猎杀它们时，它们决心团结起来，共同保护自身安全。

[ðə; ði] [beəz] [fɜːst] [met] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃiːf] .

The	bears	first	met	in	council	with	their	chief	.
这	熊	第一的	遇见	在	理事会	和	他们的	首席	.

熊群首先与它们的首领举行了会议。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][mæn] ,

After	each	in	turn	had	complained	of	the	cruel	treatment	of	man	,
后	每个	在	转动	有	抱怨	的	这	残忍的	治疗	的	男人	,

在他们轮流抱怨人类的残酷对待之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɪm] .

they	all	declared	war	against	him	.
他们	全部	声明	战争	反对	他	.

他们都向他宣战了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] ['wepənz] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] .

Some	of	the	bears	proposed	to	make	weapons	and	use	them	.
一些	的	这	熊	建议的	到	制作	武器	和	使用	他们	.

有些熊提议制造武器并使用它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [sed] :

But	the	chief	said	:
但	这	首席	说	:

但酋长说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]

"	It	is	better	to	trust	to	the	teeth	and	claws	which	Nature	has	given	us
"	它	是	更好的	到	相信	到	这	牙齿	和	爪子	哪个	自然	有	给定	我们

.

:

.

“最好还是相信大自然赋予我们的牙齿和爪子。”

" [æz; əz][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][plænz] , [ðeə(r)] [tʃiːf] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

"	As	no	one	could	think	of	other	plans	,	their	chief	dismissed	the	council	.
"	作为	不	一	可以	思考	的	其他	计划	,	他们的	首席	解雇	这	理事会	.

“由于没有人能想到其他方案，他们的首领解散了委员会。”

[ðə; ði] [beəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [hɑːm] [tuː; tə][mæn]['evə(r)]

The	bears	returned	to	the	woods	,	and	have	done	little	harm	to	man	ever
这	熊	返回	到	这	树林	,	和	有	完毕	小的	伤害	到	男人	曾经

[sɪns] .

since	.
自从	.

熊回到了森林，从此以后就很少对人类造成伤害了。

[ðə; ði][dɪə(r)][nekst][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

The	deer	next	held	a	council	.
这	鹿	下一个	握住	一个	理事会	.

接下来，鹿群召开了一次会议。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [kɪld] [ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

They	decided	that	any	one	who	killed	a	deer	without	asking	his	pardon	should	be
他们	决定	那	任何	一	WHO	被杀	一个	鹿	没有	问	他的	赦免	应该	是

[leɪm] [wɪð] ['meni] [peɪnz] .

lame	with	many	pains	.
瘸	和	许多	疼痛	.

他们决定，任何人未经允许就杀死鹿，都应该遭受跛足和诸多痛苦。

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

The	reptiles	and	the	fish	talked	the	matter	over	.
这	爬行动物	和	这	鱼	谈话	这	事情	超过	.

爬行动物和鱼类商量了一下这件事。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [mæn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [driːm] [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [rɔː]

They	agreed	to	punish	man	by	making	him	dream	of	snakes	and	of	eating	raw
他们	同意	到	惩治	男人	经过	制作	他	梦	的	蛇	和	的	吃	生的

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

他们决定惩罚人类，让他梦见蛇和吃生鱼。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst]['kaʊns(ə)l][ðə; ði][bɜːdz] , ['ræbɪts] , ['skwirəlz] , [dʌks] , [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['ænɪmlz]

In	the	last	council	the	birds	,	rabbits	,	squirrels	,	ducks	,	and	the	smaller	animals
在	这	最后的	理事会	这	鸟类	,	兔子	,	松鼠	,	鸭子	,	和	这	较小的	动物

[keɪm] [tə'geðə(r)] .

came	together	.
来了	一起	.

在上一次会议上，鸟类、兔子、松鼠、鸭子和小型动物们齐聚一堂。

[ɔːl] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv]['stəʊlən][nests] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['ærəʊs] .

All	complained	of	stolen	nests	,	stones	,	and	arrows	.
全部	抱怨	的	被盗	巢穴	,	石头	,	和	箭头	.

所有人都抱怨鸟巢、石头和箭被偷了。

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] [ə'ləʊn] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .

The	ground	squirrel	alone	said	a	good	word	for	man	.
这	地面	松鼠	独自的	说	一个	好的	单词	为了	男人	.

一只地松鼠就为人类说了句好话。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [hɪm]

This	made	the	others	so	angry	that	they	fell	upon	the	little	animal	and	tore	him
这	制成	这	其他的	所以	生气的	那	他们	跌倒	之上	这	小的	动物	和	撕裂	他

这激怒了其他动物，它们扑向那只小动物，撕咬它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[wɪð] [ðeə(r)] [klɔːz] .

with	their	claws	.
和	他们的	爪子	.

用它们的爪子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [straɪps] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

You	can	see	the	stripes	on	his	back	even	to	this	day	.
你	能	看	这	条纹	在	他的	后退	甚至	到	这	天	.

直到今天，你仍然可以看到他背上的条纹。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [legz] [ɔː(r)] [teɪl] [baɪ] ['ærəus] ,

Then	all	the	squirrels	that	had	lost	legs	or	tail	by	arrows	,
然后	全部	这	松鼠	那	有	丢失的	腿	或者	尾巴	经过	箭头	,

然后是所有被箭射断腿或断尾的松鼠，

[ɔːl] ['ræbɪts] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [θriː] [legz] , [ɔːl] [bɜːdz] [ðæt] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [daɪ] ,

all	rabbits	running	on	three	legs	,	all	birds	that	had	seen	their	little	ones	die	,
全部	兔子	跑步	在	三	腿	,	全部	鸟类	那	有	已见	他们的	小的	一个	死	,

所有兔子都用三条腿奔跑，所有鸟儿都目睹了幼鸟的死亡。

[ɔːl][waɪld] [dʌks] [leɪmd] ,

all	wild	ducks	lamed	,
全部	荒野	鸭子	跛脚	,

所有野生鸭子都跛了，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['wuːndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld]

and	all	animals	that	had	ever	been	wounded	for	sport	rose	up	and	called
和	全部	动物	那	有	曾经	到过	受伤	为了	运动	玫瑰	向上	和	称为

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'venʤ] .

for	revenge	.
为了	复仇	.

所有曾因狩猎而受伤的动物都奋起反抗，要求复仇。

" [let] [ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)]

"	Let	the	pains	and	the	trouble	that	man	has	sent	to	us	and	our
"	让	这	疼痛	和	这	麻烦	那	男人	有	发送	到	我们	和	我们的

['tʃɪldrən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

children	be	sent	to	him	and	his	children	,
孩子们	是	发送	到	他	和	他的	孩子们	,

“愿人类加诸于我们和我们子孙后代的痛苦和磨难，也加诸于他和他的子孙后代。”

" [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	they	demanded	.
"	他们	要求	.

他们要求道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	But	how	can	we	do	this	?	"	asked	the	others	.
"	但	如何	能	我们	做	这	?	"	问	这	其他的	.

“可是我们该怎么做呢？”其他人问道。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [tɜːn] [mænz] ['wepənz] [ə'genst] [hɪm] . "

"	We	cannot	turn	man's	weapons	against	him	.	"
"	我们	不能	转动	男人的	武器	反对	他	.	"

“我们不能用人类的武器来对付他自己。”

" [let] [ˌjuː 'es] [send] [njuː] [dɪ'ziːzɪz] , " [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ] [fɒks] .

"	Let	us	send	new	diseases	,	"	proposed	a	limping	fox	.
"	让	我们	发送	新的	疾病	,	"	建议的	一个	跛行	狐狸	.

“让我们传播新的疾病吧，”一只跛脚的狐狸提议道。

[ɔːl] [rəʊz] [ʌp] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] .

All	rose	up	with	pleasure	at	this	proposal	.
全部	玫瑰	向上	和	乐趣	在	这	提议	.

众人听到这个提议都欣然起立。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [ɪn'vent] [dɪ'ziːzɪz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [nemd] ['evri]

And	they	commenced	to	invent	diseases	so	fast	that	they	had	soon	named	every
和	他们	开始	到	发明	疾病	所以	快速地	那	他们	有	很快	命名	每一个

[kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪknəs] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

kind	of	sickness	that	you	ever	heard	of	.
种类	的	疾病	那	你	曾经	听到	的	.

他们开始迅速地发明各种疾病，以至于很快他们就给所有你听说过的疾病都起了名字。

[hæd; həd] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] , [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ə'laɪv] .

Had	they	thought	of	many	more	,	no	human	beings	would	now	be	alive	.
有	他们	想法	的	许多	更多的	,	不	人类	生物	会	现在	是	活	.

如果他们当时想到了更多，现在就不会有人类活着了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

[ðə; ði] ['grʌbˌwɜːm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [stept] [ɒn][baɪ][mæn] ,

The	grubworm	,	who	had	been	stepped	on	by	man	,
这	蛴螬	,	WHO	有	到过	步	在	经过	男人	,

那条被人踩死的蛴螬，

[wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] ['rɪgl]

was	so	delighted	that	he	fell	over	backwards	and	has	had	to	wriggle
曾是	所以	高兴极了	那	他	跌倒	超过	向后	和	有	有	到	扭动

[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['evə(r)] [sɪns] .

on	his	back	ever	since	.
在	他的	后退	曾经	自从	.

他高兴得向后摔倒，从此只能仰面躺着。

[bʌt; bət][ðə; ði][plɑːnts] [kən'tɪnjuːd] ['frendli] [tuː; tə][mæn] .

But	the	plants	continued	friendly	to	man	.
但	这	植物	持续	友好的	到	男人	.

但这些植物依然对人类友好。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] , [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help] [hɪm][ænd; ənd]

When	they	heard	what	the	animals	had	done	,	they	promised	to	help	him	and
什么时候	他们	听到	什么	这	动物	有	完毕	,	他们	承诺	到	帮助	他	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [fər'evə(r)] .

his	children	forever	.
他的	孩子们	永远	.

当他们得知动物们所做的事后，他们承诺永远帮助他和他的孩子们。

['evri] [tri:] [ænd; ənd][plɑ:nt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɒs] ,

Every	tree	and	plant	,	even	the	grass	and	the	moss	,
每一个	树	和	植物	,	甚至	这	草	和	这	苔藓	,

每一棵树、每一株植物，甚至包括草和苔藓，

[ə'gri:d] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

agreed	to	furnish	a	cure	for	one	of	the	diseases	sent	by	the	animals	.
同意	到	提供	一个	治愈	为了	一	的	这	疾病	发送	经过	这	动物	.

同意提供治疗动物们送来的其中一种疾病的药物。

[i:tʃ] [sed] [ɪn] [tɜ:n] : " [ai][ʃæl; ʃəl] [help] [mæn] [wen] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ɒn][ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [ni:d] .

Each	said	in	turn	:	"	I	shall	help	man	when	he	calls	on	me	in	his	need	.
每个	说	在	转动	:	"	我	将	帮助	男人	什么时候	他	呼叫	在	我	在	他的	需要	.

他们依次说道：“当人类需要帮助时，我将帮助他。”

" [ðʌs] [keɪm] ['medsn; 'medɪsn] .

"	Thus	came	medicine	.
"	因此	来了	药品	.

于是医学诞生了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi]['əʊnli] [nju:] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] ,

And	if	we	only	knew	where	to	look	,
和	如果	我们	仅有的	知道	在哪里	到	看	,

如果我们知道该去哪里寻找就好了。

[wi:; wi] [mait] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][plɑ:nts][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪknəs] .

we	might	find	among	the	plants	a	cure	for	every	kind	of	sickness	.
我们	可能	寻找	之中	这	植物	一个	治愈	为了	每一个	种类	的	疾病	.

我们或许能在植物中找到治疗各种疾病的良药。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[haʊ] [sprɪŋ] ['kɔŋkə] ['wɪntə(r)]

HOW	SPRING	CONQUERED	WINTER
如何	春天	征服	冬天

春天如何战胜冬天

[fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒaɪənt] , ['wɪntə(r)] .

Far	to	the	North	lives	the	terrible	giant	,	Winter	.
远的	到	这	北	生活	这	糟糕的	巨大的	,	冬天	.

在遥远的北方，住着可怕的巨人——冬日。

[wen] [hi:; hi] [li:vz] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [dred] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

When	he	leaves	his	home	,	all	people	dread	his	coming	.
什么时候	他	树叶	他的	家	,	全部	人们	恐惧	他的	未来	.

他离开家时，所有人都害怕他回来。

[hi:; hi] ['wɪslz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:rmz] [rɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	whistles	,	and	the	storms	roar	about	him	.
他	哨声	,	和	这	暴风雨	吼	关于	他	.

他吹着口哨，暴风雨在他周围咆哮。

[weə(r)] [hi:; hi] [steps] , [ðə; ði] [graʊnd] [tɜ:nz] [tu:; tə] [rɒk] [ænd; ənd][plɑ:nts][baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə]

Where	he	steps	,	the	ground	turns	to	rock	and	plants	bow	their	heads	to
在哪里	他	步骤	,	这	地面	转弯	到	岩石	和	植物	弓	他们的	头部	到

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	earth	.
这	地球	.

他所到之处，地面变成岩石，植物低头向大地俯首。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fliː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [triːz] .

All	the	animals	flee	before	him	and	hide	in	caves	and	hollow	trees	.
全部	这	动物	逃跑	前	他	和	隐藏	在	洞穴	和	空洞的	树木	.

所有动物都惊慌逃窜，躲藏在山洞和空心树里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [liːv] [ðeə(r)] ['hæpi] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪt] ['ʃɪvərɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪgwæm] ['faɪə(r)] .

The	children	leave	their	happy	play	and	sit	shivering	by	the	wigwam	fire	.
这	孩子们	离开	他们的	快乐的	玩	和	坐	瑟瑟发抖	经过	这	圆锥形帐篷	火	.

孩子们停止了快乐的玩耍，瑟瑟发抖地坐在印第安帐篷的火堆旁。

[wʌn] [deɪ] [əʊld] ['wɪntə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

One	day	old	Winter	looked	about	him	.
一	天	老的	冬天	看起来	关于	他	.

有一天，小温特环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [laɪf] [ɪn] [fiːld] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] .

He	saw	no	life	in	field	or	forest	.
他	锯	不	生活	在	场地	或者	森林	.

他在田野和森林里都没看到任何生命迹象。

[ðə; ði] [wɪnd] [reɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪfts] ['ɔːlməʊst] [hɪd] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

The	wind	raged	,	and	the	drifts	almost	hid	the	lodges	of	the	Indians	.
这	风	愤怒	,	和	这	漂移	几乎	隐藏	这	旅馆	的	这	印度人	.

狂风怒吼，积雪几乎遮蔽了印第安人的帐篷。

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kɔŋkə] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['əʊnli] [kɪŋ] , " [sed] ['dʒaɪənt] ['wɪntə(r)] .

"	The	world	is	conquered	;	I	am	the	only	king	,	"	said	giant	Winter	.
"	这	世界	是	征服	;	我	是	这	仅有的	国王	,	"	说	巨大的	冬天	.

“世界已被征服；我是唯一的国王，”巨人冬说道。

[hiː; hi] [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] .

He	sat	alone	in	his	lodge	.
他	卫星	独自的	在	他的	小屋	.

他独自一人坐在小屋里。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempɪst] [haul] .

The	fire	was	white	with	ashes	,	and	the	tempest	howled	.
这	火	曾是	白色的	和	灰烬	,	和	这	暴风雨	嚎叫	.

火焰被灰烬染成白色，暴风雨呼啸而过。

[ə; eɪ] [step] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

A	step	was	heard	,	and	a	young	warrior	entered	the	lodge	.
一个	步	曾是	听到	,	和	一个	年轻的	战士	进入	这	小屋	.

一阵脚步声传来，一名年轻的武士走进了帐篷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] ['juːθfl] .

He	was	tall	and	straight	and	youthful	.
他	曾是	高的	和	直的	和	青春	.

他身材高挑挺拔，看起来很年轻。

[əʊld] ['wɪntə(r)] ['welkəm] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

Old	Winter	welcomed	the	stranger	.
老的	冬天	欢迎	这	陌生人	.

老冬热情地迎接了这位陌生人。

" [sɪt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mæt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Sit	here	on	the	mat	beside	me	,	"	he	said	.
"	坐	这里	在	这	垫	旁	我	,	"	他	说	.

“坐在我旁边的垫子上，”他说。

" [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðə(r)] .

"	Let	us	pass	the	night	together	.
"	让	我们	经过	这	夜晚	一起	.

让我们一起度过今晚吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ðv; əv][jɔː(r); jə(r)] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ðv; əv][ðə; ði][lændz][ɪn] [wɪtʃ]

You	shall	tell	me	of	your	strange	adventures	,	and	of	the	lands	in	which
你	将	告诉	我	的	你的	奇怪的	冒险	,	和	的	这	土地	在	哪个

[juː; jʊ][hæv; həv] ['træv(ə)ld] .

you	have	traveled	.
你	有	旅行	.

你要告诉我你那些奇特的冒险经历，以及你游历过的那些地方。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [druː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [piːs] [paɪp][frɒm; frəm][ɪts] [paʊtʃ] .

"	The	old	man	drew	his	long	peace	pipe	from	its	pouch	.
"	这	老的	男人	画	他的	长的	和平	管道	从	它是	小袋	.

老人从袋子里掏出长长的和平烟斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [red] ['sændstəʊn] , [ænd; ənd][ɪts] [stem] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [riːd] .

It	was	made	of	red	sandstone	,	and	its	stem	was	a	smooth	reed	.
它	曾是	制成	的	红色的	砂岩	,	和	它是	干	曾是	一个	光滑的	芦苇	.

它由红色砂岩制成，茎干是一根光滑的芦苇。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embəz] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] .

He	lighted	the	pipe	from	the	dying	embers	and	passed	it	to	his	guest	.
他	照明	这	管道	从	这	垂死	余烬	和	通过了	它	到	他的	客人	.

他用即将熄灭的余烬点燃了烟斗，然后递给了客人。

[lɒŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [sməʊkt] [tə'geðə(r)] , [iːtʃ] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

Long	they	talked	and	smoked	together	,	each	boasting	of	his	power	.
长的	他们	谈话	和	熏制	一起	,	每个	吹嘘	的	他的	力量	.

他们一边聊天一边抽烟，互相吹嘘自己的实力。

" [wen] [ai] [bləʊ] [maɪ] [breθ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [sed] [əʊld]['wɪntə(r)] , " ['rɪvəz] [stɒp] [ðeə(r)] ['fləʊɪŋ] ,

"	When	I	blow	my	breath	about	me	,	"	said	old	Winter	,	"	rivers	stop	their	flowing	,
"	什么时候	我	吹	我的	气息	关于	我	,	"	说	老的	冬天	,	"	河流	停止	他们的	流动	,

“当我向周围吹气时，”老温特说，“河流就会停止流动。”

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [tɜːnz] [tuː; tə] [stəʊn] .

and	water	turns	to	stone	.
和	水	转弯	到	石头	.

水变成了石头。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] .

"	The	young	man	smiled	.
"	这	年轻的	男人	微笑	.

年轻人笑了。

" [wen] [ai] [bləʊ] [maɪ] [breθ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [friː] [jɔː(r); jə(r)] ['prizən] ['wɔːtəz] ,

"	When	I	blow	my	breath	about	me	,	"	he	replied	,	"	I	free	your	prisoned	waters	,
"	什么时候	我	吹	我的	气息	关于	我	,	"	他	回复	,	"	我	自由的	你的	被监禁	水	,

“当我向周围吹气时，”他回答说，“我便释放了你被囚禁的水域。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃ] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] . "

and	they	rush	onward	to	the	seas	.	"
和	他们	匆忙	向前	到	这	海域	.	"

于是他们便向大海奔去。

" [maɪ]['paʊə(r)][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] , " ['bəʊstɪd] ['wɪntə(r)] .

"	My	power	is	greater	than	yours	,	"	boasted	Winter	.
"	我的	力量	是	更大的	比	你的	,	"	吹嘘	冬天	.

“我的力量比你强大，”温特吹嘘道。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [ʃeɪk] [maɪ] [lɒŋ] [heə(r)]
" I have only to shake my long hair
" 我 有 仅有的 到 摇 我的 长的 头发

我只需甩甩我的长发

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [daɪ][ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
and the leaves die on the branches .
和 这 树叶 死 在 这 分支 .

枝头的叶子枯萎了。

[plɑːnts][baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [hedz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .
Plants bow their heads before me and go back into the earth .
植物 弓 他们的 头部 前 我 和 去 后退 进入 这 地球 .

植物学家们向我低下头，回归大地。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['paʊə(r)] .
" And now the stranger laughed as he boasted of greater power .
" 和 现在 这 陌生人 笑了 作为 他 吹嘘 的 更大的 力量 .

“现在，陌生人吹嘘自己拥有更强大的力量，并大笑起来。”

" [wen] [ai] [ʃeɪk] [maɪ] ['kɜːlɪŋ] [lɒks] , [ai][kɔːl][ðə; ði] [liːvz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
" When I shake my curling locks , I call the leaves back on the branches .
" 什么时候 我 摇 我的 冰壶 锁 , 我 称呼 这 树叶 后退 在 这 分支 .

“当我甩动我卷曲的头发时，我仿佛把树叶从枝头召唤了回来。”

[ðə; ði][plɑːnts] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt]
The plants come out of the brown earth and bring forth their flowers and fruit
这 植物 来 出去 的 这 棕色的 地球 和 带来 前进 他们的 花朵 和 水果
.
:
.

植物从棕色的泥土中生长出来，开花结果。

" [əʊld]['wɪntə(r)] [fraʊnd] .
" Old Winter frowned .
" 老的 冬天 皱眉 .

老冬皱起了眉头。

" [ai] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz][flai] [ə'weɪ] .
" I speak , and the birds fly away .
" 我 说话 , 和 这 鸟类 飞 离开 .

“我一开口，鸟儿就飞走了。”

[ai] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .
I command , and the wild beasts obey me .
我 命令 , 和 这 荒野 野兽 服从 我 .

我一声令下，野兽便听从我。

[ðeɪ] [haɪd][ɪn] [keɪvz] .
They hide in caves .
他们 隐藏 在 洞穴 .

它们藏身于山洞中。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
burrow in the earth .
洞穴 在 这 地球 .

钻入地下。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][maɪ] [feɪs] ！ "
They do not venture to look upon my face ! "
他们 做 不是 风险投资 到 看 之上 我的 脸 ！ "

他们不敢看我的脸！

" [aɪ][kɔːl] [bæk] [ðə; ði][bɜːdz] [juː; jʊ][hæv; həv][sent] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" I call back the birds you have sent away , " replied the stranger .
" 我 称呼 后退 这 鸟类 你 有 发送 离开 , " 回复 这 陌生人 .

“我把你们赶走的鸟儿召回来，”陌生人回答道。

" [ðeɪ] [hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] .
" They hear my voice and return to their nesting places .
" 他们 听到 我的 嗓音 和 返回 到 他们的 嵌套 地方 .

“它们听到我的声音就回到它们的巢穴。”

[aɪ] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [liːv] [ðeə(r)] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]
I speak , and the beasts leave their shelters and fill the forests and
我 说话 , 和 这 野兽 离开 他们的 避难所 和 充满 这 森林 和
[ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð] [laɪf] . "
the plains with life . "
这 平原 和 生活 . "

我一开口，野兽们便离开它们的巢穴，让森林和平原充满生机。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] ['wɪntə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][mæn][əu'bei][ˌem 'iː] .
" I am the king , " shouted Winter , " for even man obeys me .
" 我 是 这 国王 , " 喊叫 冬天 , " 为了 甚至 男人 服从 我 .

“我是国王，”温特喊道，“因为连人类都服从我。”

[wen] [aɪ] [send] [ðə; ði] ['tempɪst] , [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['wɒrɪəz] [tɜːn] [ænd; ənd] [fliː] .
When I send the tempest , the mightiest warriors turn and flee .
什么时候 我 发送 这 暴风雨 , 这 最强大的 战士 转动 和 逃跑 .

当我降下风暴，最强大的战士也会转身逃跑。

[ðeɪ] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm] [wɪð] [drɪfts] [ɒv; əv]
They close the doors of their lodges , and I imprison them with drifts of
他们 关闭 这 门 的 他们的 旅馆 , 和 我 监禁 他们 和 漂移 的
[snəʊ] . "
snow . "
雪 . "

他们关上小屋的门，我用积雪将他们囚禁起来。

" [aɪ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" I also have power over man , " replied the stranger .
" 我 还 有 力量 超过 男人 , " 回复 这 陌生人 .

“我也有控制人类的力量，”陌生人回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [sprɪŋ] .
" My name is Spring .
" 我的 姓名 是 春天 .

我的名字叫斯普林。

[ai] [melt] [jɔː(r); jə(r)] [snəʊ] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪgwæm] [dɔːz] .

I	melt	your	snow	and	open	the	wigwam	doors	.
我	熔化	你的	雪	和	打开	这	圆锥形帐篷	门	.

我融化了你的积雪，打开了帐篷的门。

[ɔːl] [men] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːns] .

All	men	rejoice	,	and	they	come	forth	to	hunt	and	feast	and	dance	.
全部	男人	麾	,	和	他们	来	前进	到	打猎	和	盛宴	和	舞蹈	.

所有人都欢欣鼓舞，出来狩猎、宴饮、跳舞。

" [ðə; ði] [naɪt] [wein] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['wɒriə(r)] .

"	The	night	waned	,	and	the	sun	came	from	his	lodge	like	a	painted	warrior	.
"	这	夜晚	减弱	,	和	这	太阳	来了	从	他的	小屋	喜欢	一个	绘	战士	.

“夜色渐褪，太阳从他的小屋里升起，像一个彩绘的战士。”

[ðə; ði] [eə(r)] [gruː] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [sæŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɒdʒ] [pəulz] .

The	air	grew	warm	and	pleasant	,	and	the	bluebird	and	the	robin	sang	on	the	lodge	poles	.
这	空气	生长	温暖的	和	令人愉快的	,	和	这	蓝鸟	和	这	罗宾	唱	在	这	小屋	杆子	.

空气变得温暖宜人，蓝鸟和知更鸟在木屋的杆子上歌唱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] !

But	the	giant	!
但	这	巨大的	!

但是巨人!

[wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ?

What	was	taking	place	?
什么	曾是	采取	地方	?

当时发生了什么事?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] .

He	was	growing	smaller	.
他	曾是	生长	较小的	.

他越来越矮小了。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] .

Now	he	was	no	larger	than	a	common	man	.
现在	他	曾是	不	更大的	比	一个	常见的	男人	.

如今他与普通人并无二致。

[hɪz; ɪz] [wɔː(r)] ['bɒnɪt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [waɪt] , [bʌt; bət] [əʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,

His	war	bonnet	was	no	longer	white	,	but	old	and	gray	,
他的	战争	引擎盖	曾是	不	更长	白色的	,	但	老的	和	灰色的	,

他的战帽不再是白色的，而是又旧又灰。

[ænd; ənd] [ɪts] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

and	its	feathers	were	falling	one	by	one	.
和	它是	羽毛	是	坠落	一	经过	一	.

它的羽毛一片片地飘落下来。

[stɪl] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['dwindl] .

Still	the	giant	dwindled	.
仍然	这	巨大的	减少	.

然而，巨人终究还是衰落了。

[smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][hiː; hi] [gruː] .

Smaller	and	smaller	he	grew	.
较小的	和	较小的	他	生长	.

他越长越矮。

[tɪəz] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tears	flowed	from	his	eyes	.
眼泪	流动	从	他的	眼睛	.

泪水从他眼中涌出。

[hiː; hi] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz]

He	vanished	from	sight	,	and	fled	away	with	a	noise	like	the	rush	of	waters
他	消失了	从	视线	,	和	逃亡	离开	和	一个	噪音	喜欢	这	匆忙	的	水

.

:

.

他消失得无影无踪，逃走了，声音如同奔腾的流水。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [hiː; hi] [fluː] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ['nevə(r)] [melts] .

Far	to	the	north	he	flew	where	the	snow	never	melts	.
远的	到	这	北	他	飞翔	在哪里	这	雪	绝不	融化	.

他飞向遥远的北方，那里的积雪永不融化。

[ðʌs] [dɪd] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['wɪntə(r)] .

Thus	did	Spring	,	the	beautiful	youth	,	conquer	the	great	and	mighty	Winter	.
因此	做过	春天	,	这	美丽的	青年	,	征服	这	伟大的	和	强大的	冬天	.

就这样，美丽的春天战胜了强大无比的冬天。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːθlənd]

"	Thus	it	was	that	in	the	Northland
"	因此	它	曾是	那	在	这	北地

“因此，在北方国……”

[keɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts]['splendə(r)] ,

Came	the	Spring	with	all	its	splendor	,
来	这	春天	和	全部	它是	辉煌	,

春天带着它所有的绚丽色彩到来了，

[ɔːl] [ɪts] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['blɔsəmz] ,

All	its	birds	and	all	its	blossoms	,
全部	它是	鸟类	和	全部	它是	花朵	,

它所有的鸟儿和所有的花朵，

[ɔːl] [ɪts] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] .

All	its	flowers	and	leaves	and	grasses	.
全部	它是	花朵	和	树叶	和	草	.

它所有的花朵、叶子和草。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	149	]
"	[	页	-	]

[第149页]

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [kɔːn]

THE	GIFT	OF	CORN
这	礼物	的	玉米

玉米的馈赠

[ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] .

A	tribe	of	Indians	once	lived	on	the	beautiful	islands	of	a	large	lake	.
一个	部落	的	印度人	一次	居住地	在	这	美丽的	岛屿	的	一个	大的	湖	.

曾经有一个印第安部落居住在一个大湖的美丽岛屿上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [baɪ] ['hɒstaɪl] [traɪbz] .

They	were	driven	from	their	homes	by	hostile	tribes	.
他们	是	驱动	从	他们的	房屋	经过	敌对的	部落	.

他们被敌对部落驱逐出家园。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [left] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [əʊnd] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld][ðeə(r)] [kə'nuːz]

Men	,	women	,	and	children	left	everything	they	owned	and	paddled	their	canoes
男人	,	女性	,	和	孩子们	左边	一切	他们	拥有	和	划桨	他们的	独木舟

['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

westward	to	the	mainland	.
向西	到	这	大陆	.

男人、女人和孩子们抛弃了所有家当，划着独木舟向西前往大陆。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

But	Manabush	,	the	bravest	of	the	warriors	,	remained	behind	.
但	-	,	这	最勇敢的	的	这	战士	,	剩余	在后面	.

但最勇敢的战士马纳布什留了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

It	was	his	purpose	to	keep	close	watch	of	the	enemy	,
它	曾是	他的	目的	到	保持	关闭	手表	的	这	敌人	,

他的目的是密切监视敌人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] ['wɔːnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'praɪz] .

and	to	send	warning	in	time	to	prevent	surprise	.
和	到	发送	警告	在	时间	到	防止	惊喜	.

并及时发出警告，以免措手不及。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] ['pæd(ə)ld] [hɪz; ɪz] [bɜːtʃ] [kə'nuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['haɪdɪŋ] [ɪn] [nuk] [ænd; ənd]

Every	day	he	paddled	his	birch	canoe	close	to	the	shore	,	hiding	in	nooks	and
每一个	天	他	划桨	他的	桦木	独木舟	关闭	到	这	支撑	,	隐藏	在	角落	和

[beɪz] .

bays	.
海湾	.

他每天都划着他的桦木独木舟靠近岸边，躲藏在隐蔽的角落和海湾里。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [tuː] [bɔɪz] ,

He	had	with	him	two	boys	,
他	有	和	他	二	男孩们	,

他带着两个男孩，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][eɪd][ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [hɔːl] ['evri] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .

and	with	their	aid	the	canoe	was	hauled	every	night	into	the	thick	woods	.
和	和	他们的	援助	这	独木舟	曾是	拖拽	每一个	夜晚	进入	这	厚的	树林	.

在他们的帮助下，独木舟每晚都被拖进茂密的树林里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðeɪ] ['keəfəli] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [wɪð] [sænd] .

As	they	walked	,	they	carefully	covered	their	footprints	with	sand	.
作为	他们	步行	,	他们	小心	涵盖	他们的	脚印	和	沙	.

他们边走边小心地用沙子掩埋脚印。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)
第5/5页

[iːtʃ] [deɪ] - [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
Each day Manabush thought of his suffering people ,
每个 天 - 想法 的 他的 痛苦 人们 ,

马纳布什每天都想着他受苦的人民，

[huːz] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
whose supplies of food had been stolen by the enemy .
谁 补给品 的 食物 有 到过 被盗 经过 这 敌人 .

他们的粮食供应被敌人偷走了。

[ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)]
The brave warrior
这 勇敢的 战士

勇敢的战士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [fuːd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]
prayed to the spirits of earth and air , asking that food be given to his
祈祷 到 这 烈酒 的 地球 和 空气 , 问 那 食物 是 给定 到 他的
[traɪb] .
tribe .
部落 .

他向大地和天空的神灵祈祷，请求赐予他的族人食物。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] - [rəʊz] ['ɜːli] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'sliːp] .
One morning Manabush rose early , leaving the two boys asleep .
一 早晨 - 玫瑰 早期的 , 离开 这 二 男孩们 睡着了 .

一天早晨，马纳布什早早起床，留下两个男孩还在睡觉。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
He went out from the tent and walked in the forest , where he could not
他 去 出去 从 这 帐篷 和 步行 在 这 森林 , 在哪里 他 可以 不是
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

他走出帐篷，走进森林，那里没有人能看见他。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪn] .
Suddenly he came out upon an open plain .
突然 他 来了 出去 之上 一个 打开 清楚的 .

他突然出现在一片开阔的平原上。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] [drest] [ɪn] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd]
Approaching him was a handsome youth dressed in garments of green and
接近 他 曾是 一个 英俊的 青年 穿着 在 服装 的 绿色的 和
['jeləʊ] .
yellow .
黄色的 .

一位身穿绿黄相间衣服的英俊青年向他走来。

[ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [pluːm] .

In	his	hair	he	wore	a	red	plume	.
在	他的	头发	他	穿着	一个	红色的	羽	.

他的头发上戴着一根红色的羽毛。

['truːli] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm]['skaɪˌlænd] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Truly	this	stranger	must	come	from	skyland	,	he	thought	.
真的	这	陌生人	必须	来	从	天空乐园	,	他	想法	.

他心想，这个陌生人一定是来自天国。

[wɒt] ['ɑːnsə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [brɪŋ] ?

What	answer	does	he	bring	?
什么	回答	做	他	带来	?

他带来了什么答案?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɑːndəˌmɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [mæn] .

"	I	am	Mondamin	,	"	said	the	strange	man	.
"	我	是	蒙达明	,	"	说	这	奇怪的	男人	.

“我是蒙达明，”那个陌生人说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [preɪ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

"	Your	prayers	are	heard	,	for	you	pray	,	not	for	yourself	,	but	for
"	你的	祈祷	是	听到	,	为了	你	祈祷	,	不是	为了	你自己	,	但	为了

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .

your	people	.
你的	人们	.

“你们的祈祷已被垂听，因为你们祈祷不是为了自己，而是为了你们的人民。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [baɪ]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [juː; jʊ][kæn; kən][geɪn] [wɒt]

I	have	come	to	show	you	how	by	labor	and	struggle	you	can	gain	what
我	有	来	到	展示	你	如何	经过	劳动	和	斗争	你	能	获得	什么

[juː; jʊ][hæv; həv] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

you	have	prayed	for	.
你	有	祈祷	为了	.

我来这里是为了告诉你们，通过劳动和奋斗，你们可以得到你们所祈祷的一切。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['res(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .

You	must	wrestle	with	me	.
你	必须	搏斗	和	我	.

你必须和我摔跤。

" [lɒŋ] [ðeɪ] [strəʊv] [tə'geðə(r)] .

"	Long	they	strove	together	.
"	长的	他们	努力	一起	.

他们一起奋斗了很久。

[ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

The	man	of	the	red	feather	was	strong	and	active	,
这	男人	的	这	红色的	羽毛	曾是	强的	和	积极的	,

那个披着红羽毛的男人强壮而活跃。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

but	at	last	he	was	thrown	to	the	earth	.
但	在	最后的	他	曾是	抛掷	到	这	地球	.

但最终他还是被摔倒在地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

" [ai][hæv; həv] [θrəʊn] [juː; jʊ] !
" I have thrown you !
" 我 有 抛掷 你 !

“我把你扔出去了！”

[ai][hæv; həv] [θrəʊn] [juː; jʊ] !
I have thrown you !
我 有 抛掷 你 !

我把你扔出去了！

" ['ʃaʊtɪd] - .
" shouted Manabush .
" 喊叫 - .

“马纳布什喊道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , " [sed] ['mɑːndəˌmɪn] ,
" You have gained a great gift for your people , " said Mondamin ,
" 你 有 获得 一个 伟大的 礼物 为了 你的 人们 , " 说 蒙达明 ,

蒙达明说：“你们为你们的人民赢得了一份伟大的礼物。”

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːn] .
" for I am the spirit of the corn .
" 为了 我 是 这 精神 的 这 玉米 .

因为我就是谷的灵。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hɪ] [spəʊk] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .
" Even as he spoke , a wonderful change took place .
" 甚至 作为 他 辐 , 一个 精彩的 改变 采取 地方 .

“就在他说话的时候，奇妙的变化发生了。”

[gɒn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['resl] [wɪð] [sʌtʃ] [streŋθ] .
Gone was the man who had wrestled with such strength .
已消失 曾是 这 男人 WHO 有 摔跤 和 这样的 力量 .

那个曾经力大无穷的人已经消失了。

[hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [kɔːn] [hʌsks] ,
His garments had turned into green and yellow corn husks ,
他的 服装 有 转向 进入 绿色的 和 黄色的 玉米 谷壳 ,

他的衣服变成了绿色和黄色的玉米皮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ə; eɪ][raɪp] [red] [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
and his body to a ripe red ear of corn .
和 他的 身体 到 一个 成熟 红色的 耳朵 的 玉米 .

他的身躯变成了一穗成熟的红色玉米。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [red] [pluːm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪvɪŋ] .
But the red plume was still waving .
但 这 红色的 羽 曾是 仍然 挥手 .

但那团红色的烟柱仍在飘扬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[ə'gen] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɑːndəˌmɪn][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Again the voice of Mondamin was heard from the ground .
再次 这 嗓音 的 蒙达明 曾是 听到 从 这 地面 .

地面上再次传来蒙达明的声音。

" [teɪk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] ['kʌvəz] .
" Take from me my covers .
" 拿 从 我 我的 封面 .

“把我的被子拿走吧。”

['skætə(r)][maɪ] ['kɜːrnl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] .

Scatter	**my**	**kernels**	**over**	**the**	**plain**	**.**
分散	我的	内核	超过	这	清楚的	.

将我的玉米粒撒在平原上。

[breɪk] [maɪ][spaɪn][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

Break	**my**	**spine**	**and**	**throw**	**it**	**all**	**about**	**you**	**.**
休息	我的	脊柱	和	扔	它	全部	关于	你	.

折断我的脊椎，然后把它扔到你身边。

" [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [sɒft][ænd; ənd] [laɪt] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

"	**Make**	**the**	**earth**	**soft**	**and**	**light**	**above**	**me**	**.**
"	制作	这	地球	柔软的	和	光	多于	我	.

“让大地在我头顶变得柔软轻盈。”

[let] [nəʊ][bɜːd] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][nəʊ] [wiːd] [ʃeə(r)] [maɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] .

Let	**no**	**bird**	**disturb**	**me**	**,**	**and**	**let**	**no**	**weed**	**share**	**my**	**resting**	**place**	**.**
让	不	鸟	打扰	我	,	和	让	不	杂草	分享	我的	休息	地方	.

愿鸟儿不打扰我，愿杂草不侵占我的安息之地。

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ][stænd][wʌns] [mɔː(r)] [tɔːl][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Watch	**me**	**till**	**I**	**stand**	**once**	**more**	**tall**	**and**	**beautiful**	**.**
手表	我	直到	我	站立	一次	更多的	高的	和	美丽的	.

请看着我，直到我再次挺拔美丽地站起来。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .

Then	**you**	**shall**	**have**	**food**	**for**	**your**	**people**	**.**
然后	你	将	有	食物	为了	你的	人们	.

这样，你们就能有粮食养活你们的人民。

" - [əu'bei] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] .

"	**Manabush**	**obeyed**	**all**	**that**	**the**	**voice**	**had**	**commanded**	**.**
"	-	服从	全部	那	这	嗓音	有	命令	.

“玛纳布什完全服从了那声音所命令的一切。”

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,

On	**the**	**way**	**back**	**to**	**his**	**canoe**	**he**	**killed**	**a**	**deer**	**,**
在	这	方式	后退	到	他的	独木舟	他	被杀	一个	鹿	,

在返回独木舟的途中，他猎杀了一头鹿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nəʊ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

but	**he**	**said**	**no**	**word**	**to**	**his**	**companions**	**of**	**his**	**strange**	**adventure**	**with**	**the**
但	他	说	不	单词	到	他的	同伴	的	他的	奇怪的	冒险	和	这

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['feðə(r)] .

man	**of**	**the**	**red**	**feather**	**.**
男人	的	这	红色的	羽毛	.

但他没有向同伴们提起他与红羽毛男子的奇遇。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði] [west] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ə'ləʊn] .

When	**the**	**new**	**moon**	**hung**	**like**	**a**	**bow**	**in**	**the**	**west**	**,**	**he**	**visited**	**the**	**field**	**alone**	**.**
什么时候	这	新的	月亮	悬挂	喜欢	一个	弓	在	这	西方	,	他	到访	这	场地	独自的	.

当新月像弓箭一样挂在西方时，他独自一人来到田野。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][waɪd] [grɑːs] - [laɪk] [bleɪdz] ['meɪkɪŋ] [griːn] [ðə; ði][pleɪn] ?

What	**were**	**the**	**wide**	**grass**	**-**	**like**	**blades**	**making**	**green**	**the**	**plain**	**?**
什么	是	这	宽的	草	-	喜欢	刀片	制作	绿色的	这	清楚的	?

那些使平原变绿的宽阔的、像草一样的叶片是什么?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][vaɪnz] [ðæt] [sent] [ðeə(r)] ['rʌnərz] [ɔːl] [ə'baʊt] ?

What	**were**	**the**	**vines**	**that**	**sent**	**their**	**runners**	**all**	**about**	**?**
什么	是	这	藤蔓	那	发送	他们的	跑步者	全部	关于	?

是什么样的藤蔓，才会派出那么多藤蔓四处蔓延?

['keəfəli] [hiː; hi] [til] [ðə; ði] [fiːld] .
Carefully he tilled the field .
小心 他 平铺 这 场地 .

他小心翼翼地耕耘着这片田地。

[ðə; ði] [stemz] [gruː] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
The stems grew strong , and the broad leaves gleamed in the sunshine .
这 茎 生长 强的 , 和 这 广阔 树叶 闪闪发光 在 这 阳光 .

茎秆粗壮，宽大的叶片在阳光下闪闪发光。

[stɪl] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] , ['spendɪŋ]
Still he kept the secret , spending
仍然 他 保留 这 秘密 , 开支

但他仍然保守着这个秘密，花费了大量时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

['meni] ['aʊəz] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
many hours in watching for his enemies .
许多 小时 在 观看 为了 他的 敌人 .

他花费大量时间监视敌人。

[wen] ['sʌmə(r)] [druː] [nɪə(r)][ɪts] [kləʊz] , - ['pæd(ə)ld][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['nɪərɪst]
When summer drew near its close , Manabush paddled his canoe to the shore nearest
什么时候 夏天 画 靠近 它是 关闭 , - 划桨 他的 独木舟 到 这 支撑 最近的
[ðə; ði] ['reslɪŋ] [graʊnd] .
the wrestling ground .
这 摔角 地面 .

夏末将至，马纳布什划着独木舟来到离摔跤场最近的岸边。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːn] [klæd][ɪn] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [wɪð] [red] [pluːmz] ['weɪvɪŋ] .
He found the corn clad in green and yellow , with red plumes waving .
他 成立 这 玉米 覆膜 在 绿色的 和 黄色的 , 和 红色的 羽流 挥手 .

他发现玉米植株绿黄相间，红色的穗状花序随风摇曳。

[ænd; ənd] [greɪt] ['jeləʊ] [p'ʌmpkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [vaɪnz] .
And great yellow pumpkins were ripening on the green vines .
和 伟大的 黄色的 南瓜 是 成熟 在 这 绿色的 藤蔓 .

硕大的金黄色南瓜在绿色的藤蔓上渐渐成熟。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [red] [ɪəz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , ['seɪɪŋ] :
As he picked the ripe red ears he heard a voice from the field , saying :
作为 他 挑选 这 成熟 红色的 耳朵 他 听到 一个 嗓音 从 这 场地 , 说 :

他正摘着熟透的红穗，突然听到田里传来一个声音说：

" ['vɪktəri] [hæz; həz] [kraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['strʌglz] , [əʊ] - .
" Victory has crowned your struggles , O Manabush .
" 胜利 有 加冕 你的 斗争 , 哦 - .

“胜利为你的奋斗加冕，哦，玛纳布什。”

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðeə(r)] [fuːd] .
The gift of corn is to your people , and will always be their food .
这 礼物 的 玉米 是 到 你的 人们 , 和 将要 总是 是 他们的 食物 .

玉米是送给你们人民的礼物，也将永远是他们的食物。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 154]
" [页 -]

[第154页]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [kə'nuː]

THE	MAGIC	CANOE
这	魔法	独木舟

神奇独木舟

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] , [hiː; hi] [hɜːd]

One	night	,	as	Manabush	was	lying	on	the	ground	in	the	thick	woods	,	he	heard
一	夜晚	,	作为	-	曾是	说谎	在	这	地面	在	这	厚的	树林	,	他	听到

[streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] .

strange	voices	.
奇怪的	声音	.

一天晚上，马纳布什躺在茂密的树林里，听到了奇怪的声音。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['kɒmən] ['enəmi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	This	is	no	common	enemy	,	"	he	said	to	himself	.
"	这	是	不	常见的	敌人	,	"	他	说	到	他自己	.

“这不是普通的敌人，”他自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

But	he	lay	motionless	and	listened	.
但	他	躺	静止不动	和	听着	.

但他一动不动地躺着，侧耳倾听。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

The	evil	spirits	were	plotting	to	take	his	life	.
这	邪恶的	烈酒	是	绘制	到	拿	他的	生活	.

邪灵正密谋取他的性命。

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'tæks] ,

By	his	magic	power	he	was	able	to	defend	himself	from	their	attacks	,
经过	他的	魔法	力量	他	曾是	有能力的	到	保卫	他自己	从	他们的	攻击	,

他凭借魔法力量抵御了他们的攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [ˌʌn'siːn] .

and	they	slipped	away	unseen	.
和	他们	滑倒了	离开	看不见	.

他们悄悄溜走了，无人察觉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [ʃɔː(r)] .

In	the	morning	he	went	to	the	open	shore	.
在	这	早晨	他	去	到	这	打开	支撑	.

早上他去了开阔的海岸。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

There	he	saw	a	canoe	drawn	up	on	the	beach	.
那里	他	锯	一个	独木舟	绘制	向上	在	这	海滩	.

他看到沙滩上搁浅着一艘独木舟。

['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] .

Coming	near	,	he	found	a	man	in	the	bow	and	another	in	the	stern	.
未来	靠近	,	他	成立	一个	男人	在	这	弓	和	其他	在	这	船尾	.

走近一看，他发现船头有一个人，船尾还有一个人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [stəʊn] ['ɪmɪdʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɪkɪd]

They	had	been	changed	into	stone	images	as	a	punishment	for	their	wicked
他们	有	到过	已更改	进入	石头	图片	作为	一个	惩罚	为了	他们的	邪恶

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

他们因作恶多端而被变成了石头雕像。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] [ðæt] - [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

The	canoe	was	the	largest	and	finest	that	Manabush	had	ever	seen	.
这	独木舟	曾是	这	最大	和	最好的	那	-	有	曾经	已见	.

这艘独木舟是马纳布什见过的最大、最好的独木舟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][bægz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [stɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	full	of	bags	of	the	most	beautiful	clothing	and	stores	of	the
它	曾是	满的	的	包	的	这	最多	美丽的	衣服	和	商店	的	这

[rer] [fuːd] .

rarest	food	.
最稀有	食物	.

里面堆满了最漂亮的衣服和最稀有的食物。

- ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] ['ɪntuː]

Manabush	carried	all	the	treasures	into
-	携带	全部	这	宝藏	进入

马纳布什把所有宝藏都带了进去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	155	]
[	页	-	]

[第155页]

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

the	wood	and	concealed	them	in	a	cave	.
这	木头	和	暗	他们	在	一个	洞穴	.

用木头把它们藏在山洞里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [kə'nuː] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

Then	he	took	the	magic	canoe	and	hid	it	among	the	rocks	.
然后	他	采取	这	魔法	独木舟	和	隐藏	它	之中	这	岩石	.

然后他把那艘神奇的独木舟藏在了岩石之间。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['ɪmɪdʒɪz] :

A	voice	was	heard	from	one	of	the	stone	images	:
一个	嗓音	曾是	听到	从	一	的	这	石头	图片	:

其中一尊石像中传来一个声音：

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪl] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['ləʊdɪd] [wen] [ðeɪ] [pɑːs] [ə'gen]

"	In	this	way	will	the	canoes	of	your	people	be	loaded	when	they	pass	again
"	在	这	方式	将要	这	独木舟	的	你的	人们	是	已加载	什么时候	他们	经过	再次

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [kəʊst] .

along	this	coast	.
沿着	这	海岸	.

“这样，你们的人民再次沿着这条海岸航行时，他们的独木舟就可以装满货物了。”

" - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ə'raɪz][ænd; ənd]

"	Manabush	returned	to	his	two	young	companions	,	bidding	them	arise	and
"	-	返回	到	他的	二	年轻的	同伴	,	投标	他们	出现	和

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

“马纳布什回到他的两个年轻同伴身边，吩咐他们起来做饭。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ðə; ði][bægz][ɒv; əv]['meɪp(ə)l]

He	showed	them	the	abundance	of	meat	and	fish	,	the	bags	of	maple
他	显示	他们	这	丰富	的	肉	和	鱼	,	这	包	的	枫

['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [draɪd]

sugar	and	dried
糖	和	干燥

他向他们展示了丰富的肉类和鱼类，以及成袋的枫糖和干草。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 156]
[页 -]

[第156页]

['beriz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fuːdz] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
berries , and other foods liked by the Indians .
浆果 , 和 其他 食物 喜欢 经过 这 印度人 .

浆果以及印第安人喜欢的其他食物。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [fled] [fɑː(r)][frɒm; frəm]
Then he thought of his aged father and mother , who had fled far from
然后 他 想法 的 他的 老年人 父亲 和 母亲 , WHO 有 逃亡 远的 从
[ðeə(r)] [hoʊmz] .
their homes .
他们的 房屋 .

然后他想起了年迈的父母，他们已经远离家乡。

['deɪndʒə(r)] [siːmd] [pɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [gɪfts]
Danger seemed past , and he wished them to return and share his gifts
危险 似乎 过去的 , 和 他 希望 他们 到 返回 和 分享 他的 礼物
.
:
.

危险似乎已经过去，他希望他们回来，分享他所得到的礼物。

['westwəd] [hiː; hi] [seɪld] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] [kə'nuː] .
Westward he sailed in the magic canoe .
向西 他 航行 在 这 魔法 独木舟 .

他乘着神奇的独木舟向西航行。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ]['pæd(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ['gaɪdɪd] [hɪm] ,
He needed no paddles , for his wishes guided him ,
他 需要 不 桨 , 为了 他的 愿望 引导 他 ,

他不需要桨，因为他的意愿指引着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [fluː] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [spiːd] .
and the boat flew through the water with amazing speed .
和 这 船 飞翔 通过 这 水 和 惊人的 速度 .

船以惊人的速度飞驰在水中。

[bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] .
Before daylight he was at the lodge of his parents .
前 日光 他 曾是 在 这 小屋 的 他的 父母 .

天还没亮，他就到了父母的小屋。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] ,
He found them asleep ,
他 成立 他们 睡着了 ,

他发现他们睡着了，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [səʊ]['dʒentli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] .
and he carried them to his canoe so gently that they did not awaken .
和 他 携带 他们 到 他的 独木舟 所以 轻轻地 那 他们 做过 不是 觉醒 .

他轻柔地将他们抱到独木舟上，以至于他们都没有醒来。

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [aɪz] .
When they awoke in the morning , they could hardly believe their eyes .
什么时候 他们 醒来 在 这 早晨 , 他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 .

早上醒来时，他们简直不敢相信自己的眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærən] [lɒdʒ] .

They	had	left	behind	hunger	and	a	barren	lodge	.
他们	有	左边	在后面	饥饿	和	一个	荒芜	小屋	.

他们留下了饥饿和简陋的小屋。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

They	found	themselves	in	their	own	country	,	with	abundance	all	about	them	.
他们	成立	他们自己	在	他们的	自己的	国家	,	和	丰富	全部	关于	他们	.

他们发现自己身处自己的国家，周围到处都是富饶的事物。

[fu:d] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

Food	was	placed	before	them	.
食物	曾是	放置	前	他们	.

食物摆放在他们面前。

[ðen] [ðə; ði][bægz][wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] .

Then	the	bags	were	opened	.
然后	这	包	是	打开	.

然后，袋子被打开了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:dɪd] [dresɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][wɔ:(r)] ['bɔnɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

There	were	beaded	dresses	for	the	mother	and	war	bonnets	for	the
那里	是	串珠	连衣裙	为了	这	母亲	和	战争	引擎盖	为了	这

['fɑ:ðə(r)] .

father	.
父亲	.

母亲穿着缀满珠子的连衣裙，父亲戴着战帽。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [wɔ:m] ['blæŋkɪts] .

There	were	moccasins	and	warm	blankets	.
那里	是	鹿皮鞋	和	温暖的	毯子	.

有鹿皮鞋和保暖的毯子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	157	]
[	页	-	]

[第157页]

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [skɪnz] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [wɜ:k] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] .

There	were	skins	as	soft	as	the	most	skilled	work	could	produce	.
那里	是	皮肤	作为	柔软的	作为	这	最多	熟练	工作	可以	生产	.

有些皮革柔软无比，堪称最精湛工艺所能达到的极致。

- [bɪlt] [hɪz; ɪz]['peərənts][ə; eɪ] [lɒdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['evri]

Manabush	built	his	parents	a	lodge	near	the	cornfield	and	filled	it	with	every
-	建造	他的	父母	一个	小屋	靠近	这	玉米地	和	已填	它	和	每一个

['kʌmfət] .

comfort	.
舒适	.

马纳布什为他的父母在玉米地附近建造了一座小屋，并在小屋里配备了各种舒适的设施。

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ænd; ənd] [p'ʌmpkɪnz] [ænd; ənd] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

Then	he	brought	ears	of	corn	and	pumpkins	and	laid	before	them	.
然后	他	带来	耳朵	的	玉米	和	南瓜	和	铺设	前	他们	.

然后他拿来玉米穗和南瓜，放在他们面前。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['reslɪŋ] [wɪð] ['mɑ:ndəˌmɪn] ,

He	told	them	of	his	wrestling	with	Mondamin	,
他	讲述	他们	的	他的	摔角	和	蒙达明	,

他告诉他们他与蒙达明摔跤的事迹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] [stʊd] [ɪn][ɪts] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [griːn]

and	he	showed	them	the	field	where	the	corn	stood	in	its	garments	of	green
和	他	显示	他们	这	场地	在哪里	这	玉米	站立	在	它是	服装	的	绿色的

[ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

and	yellow	,
和	黄色的	,

他带他们去看那片玉米地，玉米们披上了绿黄相间的外衣。

['weɪvɪŋ] [ɪts] [red] [pluːmz] .

waving	its	red	plumes	.
挥手	它是红色的		羽流	.

挥舞着它鲜红的羽毛。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [kə'nuː] , [ðə; ði] [stəʊn] ['ɪmɪdʒɪz] ,

The	secret	of	the	magic	canoe	,	the	stone	images	,
这	秘密	的	这	魔法	独木舟	,	这	石头	图片	,

魔法独木舟的秘密，石头上的图案，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [gɪfts] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] - [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

and	the	wonderful	gifts	was	shared	by	Manabush	with	his	father	and	mother
和	这	精彩的	礼物	曾是	共享	经过	-	和	他的	父亲	和	母亲

.

:
.

马纳布什将这些美好的礼物分享给了他的父母。

[wen] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɔːnfiːld] [gruː] [ænd; ənd] ['prɔspə] .

When	spring	returned	a	large	cornfield	grew	and	prospered	.
什么时候	春天	返回	一个	大的	玉米地	生长	和	繁荣昌盛	.

春天到来时，一大片玉米地茁壮成长。

[ðə; ði]['eksaɪld] [traɪb] [keɪm] [bæk] ,

The	exiled	tribe	came	back	,
这	放逐	部落	来了	后退	,

被流放的部落回来了，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [faɪn] [krɒps] [ɒv; əv] [meɪz] .

and	from	that	time	they	were	noted	for	their	fine	crops	of	maize	.
和	从	那	时间	他们	是	著名的	为了	他们的	美好的	农作物	的	玉米	.

从那时起，他们就以玉米丰收而闻名。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz]

THE	HAPPY	HUNTING	GROUNDS
这	快乐的	打猎	理由

快乐狩猎场

[ɔːl] [huː] [liːv] [ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [deθ] [treɪl] .

All	who	leave	the	earth	must	follow	the	death	trail	.
全部	WHO	离开	这	地球	必须	跟随	这	死亡	踪迹	.

所有离开人世的人都必须走死亡之路。

[iːtʃ] [wɔːks] [ə'ləʊn] — ['wɒriə(r)] , [skwɔː] , [ɔː(r)] [tʃaɪld] .

Each	walks	alone	—	warrior	,	squaw	,	or	child	.
每个	散步	独自的	—	战士	,	印第安女人	,	或者	孩子	.

无论是战士、妇女还是孩子，他们都独自前行。

[ɔːl] [bʌt; bət] [pəˈpuːs] .

All	but	papoose	.
全部	但	婴儿	.

除了婴儿背带。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [ˈkæri] [pəˈpuːs] .

The	good	spirits	carry	papoose	.
这	好的	烈酒	携带	婴儿	.

善良的灵魂带着婴儿。

[ðə; ði] [treɪl] [gəʊz] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [slɪps] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

The	trail	goes	on	and	on	to	the	place	where	the	sun	slips	over	the	edge	of
这	踪迹	去	在	和	在	到	这	地方	在哪里	这	太阳	滑倒	超过	这	边缘	的

[ðə; ði] [ɜːθ] [pleɪn] .

the	earth	plane	.
这	地球	飞机	.

这条小径一直延伸到太阳落山的地方。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] , [ˈræpɪd] [striːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [brɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈslɪpəri]

There	it	comes	to	a	deep	,	rapid	stream	,	and	the	only	bridge	is	a	slippery
那里	它	来	到	一个	深的	,	迅速的	溪流	,	和	这	仅有的	桥	是	一个	滑

[paɪn] [lɒg] .

pine	log	.
松树	日志	.

那里汇入一条湍急的溪流，唯一的桥梁是一根湿滑的松木原木。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋs] [wɪð] [rɒks] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

On	the	other	side	of	the	river	are	six	strange	beings	with	rocks	in	their	hands	.
在	这	其他	边	的	这	河	是	六	奇怪的	生物	和	岩石	在	他们的	双手	.

河对岸有六个手里拿着石头的奇怪生物。

[ðiːz] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmædʒɪk] [stəʊnz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈɪndʒə(r)] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˈiːv(ə)l] ,

These	rocks	are	magic	stones	which	can	injure	only	those	who	have	done	evil	,
这些	岩石	是	魔法	石头	哪个	能	损伤	仅有的	那些	WHO	有	完毕	邪恶的	,

这些石头是魔法石，只能伤害作恶之人。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [tʌtʃ] [nɔː(r)] [hɑːm] [ðə; ði] [gʊd] .

but	can	never	touch	nor	harm	the	good	.
但	能	绝不	触碰	也不	伤害	这	好的	.

但却永远无法触及或伤害善良的事物。

[wen] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [deθ] [treɪl] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] ,

When	the	one	who	follows	the	death	trail	reaches	the	middle	of	the	log	,
什么时候	这	一	WHO	跟随	这	死亡	踪迹	到达	这	中间	的	这	日志	,

当循着死亡之路前行的人到达原木中间时，

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [stəʊnz] [kʌm] [ˈflaɪɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] .

he	sees	the	stones	come	flying	toward	him	.
他	看到	这	石头	来	飞行	朝向	他	.

他看到石头朝他飞来。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [ˈiːv(ə)l] , [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [dɒdʒ] ; [ˈðeəfɔː(r)] ,

If	his	life	has	been	evil	,	he	tries	to	dodge	;	therefore	,
如果	他的	生活	有	到过	邪恶的	,	他	尝试	到	躲闪	;	所以	,

如果他一生作恶多端，他就会试图逃避；因此，

[hiː; hi] [slɪps] [ɒf] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [fɔːls] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [blæk] , [ˈswɜːrlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .

he	slips	off	the	log	and	falls	into	the	black	,	swirling	water	.
他	滑倒	离开	这	日志	和	瀑布	进入	这	黑色的	,	旋转	水	.

他从圆木上滑落，掉进了黑色的、翻滚的水中。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]

Sometimes	he	crawls	out	of	the	stream	and
有时	他	爬行	出去	的	这	溪流	和

有时他会从溪流里爬出来，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 159]

[页 -]

[第159页]

[klaim] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

climbs	to	the	top	of	the	rocks	.
攀登	到	这	顶部	的	这	岩石	.

爬到岩石顶上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

But	he	can	never	reach	the	country	of	the	good	spirits	.
但	他	能	绝不	抵达	这	国家	的	这	好的	烈酒	.

但他永远也到不了善良精灵的国度。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði]

There	is	only	one	trail	to	the	Happy	Hunting	Grounds	,	and	that	is	over	the
那里	是	仅有的	一	踪迹	到	这	快乐的	打猎	理由	,	和	那	是	超过	这

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

通往快乐狩猎场只有一条路，那就是沿着狭窄的小路。

['slɪpəri] [lɒg] .

slippery	log	.
滑	日志	.

滑溜溜的木头。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['krɒsɪŋ] [hæz; həz] [brɔːt] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	if	the	one	who	is	crossing	has	brought	good	to	his	kinsmen	and	his
但	如果	这	一	WHO	是	过境	有	带来	好的	到	他的	亲属	和	他的

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

但如果过河的人给他的亲属和部落带来了福祉，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][fɪə(r)] .

he	does	not	fear	.
他	做	不是	害怕	.

他无所畏惧。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt] [flaɪ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

He	knows	that	no	harm	can	come	from	the	stones	that	fly	around	him	,
他	知道	那	不	伤害	能	来	从	这	石头	那	飞	大约	他	,

他知道周围飞来的石头不会对他造成任何伤害。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːks] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] .

and	so	he	keeps	his	footing	and	walks	safely	over	.
和	所以	他	保持	他的	立足点	和	散步	安全	超过	.

于是他站稳脚跟，安全地走了过去。

[ðə; ði] [treɪl] [wɪndz; waɪndz][ɒn]['əʊvə(r)] [haɪ] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] .

The	trail	winds	on	over	high	rocks	to	the	beautiful	land	.
这	踪迹	风	在	超过	高的	岩石	到	这	美丽的	土地	.

小径蜿蜒穿过高耸的岩石，通往美丽的土地。

[nəʊ] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['wɪntə(r)] ['entə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

No	storms	and	no	winter	enter	the	Happy	Hunting	Grounds	.
不	暴风雨	和	不	冬天	进入	这	快乐的	打猎	理由	.

快乐狩猎场没有风暴，也没有寒冬。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bluː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] ['nevə(r)] [grəuz] [draɪ] [wɪð] [hiːt] [nɔː(r)] [braʊn] [wɪð] [frɒst] .

The	sky	is	always	blue	,	and	the	grass	never	grows	dry	with	heat	nor	brown	with	frost	.
这	天空	是	总是	蓝色的	,	和	这	草	绝不	生长	干燥	和	热	也不	棕色的	和	霜	.

天空永远是蓝色的，草地不会因为炎热而干枯，也不会因为霜冻而变黄。

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒv; əv] [fruːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [wɪð] [geɪm] .

The	trees	are	full	of	birds	,	the	bushes	of	fruit	,	and	the	forests	are	alive	with	game	.
这	树木	是	满的	的	鸟类	,	这	灌木丛	的	水果	,	和	这	森林	是	活	和	游戏	.

树上鸟语花香，灌木丛里果树繁茂，森林里野生动物成群。

['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [fɪl] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [kraɪ] [ɪz] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Feasting	and	dancing	fill	the	day	,	and	the	war	cry	is	heard	no	more	.
盛宴	和	跳舞	充满	这	天	,	和	这	战争	哭	是	听到	不	更多的	.

宴饮和舞蹈充斥着这一天，再也听不到战争的呐喊了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	160	]
[	页	-	]

[第160页]

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk]

ABOUT	THE	BOOK
关于	这	书

关于本书

[ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['pɒsəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['skuːlkrɑːft;-kræft] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .

The	facts	and	stories	which	have	made	this	little	book	possible	are	found	in	the	works	of	Schoolcraft	and	in	the	Government	reports	of	Ethnology	.
这	事实	和	故事	哪个	有	制成	这	小的	书	可能的	是	成立	在	这	作品	的	斯库克拉夫特	和	在	这	政府	报告	的	民族学	.

本书的素材和故事均取材于斯库克拉夫特的著作和政府民族学报告。

[ɪ'speʃl] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['ælbət] [iː] . ['dʒɛŋks] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [waɪld] - [raɪs] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leɪks] ,

Especial	credit	is	due	to	Albert	E	.	Jenks	,	author	of	"	The	Wild	-	Rice	Indians	of	the	Upper	Lakes	,
特别的	信用	是	到期的	到	阿尔伯特	E	.	詹克斯	,	作者	的	"	这	荒野	-	米	印度人	的	这	上	湖泊	,

特别要感谢 Albert E. Jenks，他是《上湖区的野生稻印第安人》一书的作者。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒeɪmz] ['muːni] ,

"	and	to	James	Mooney	,
"	和	到	詹姆斯	穆尼	,

以及致詹姆斯·穆尼，

[huː] [rɪˈpɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [mɪθs] [təʊld][baɪ] [ˈfeɪməs] [ˈtʃerəkiː] [ˈstɔːri]

who	reported	for	the	Government	the	tribal	myths	told	by	famous	Cherokee	story
WHO	据报道	为了	这	政府	这	部落	神话	讲述	经过	著名的	切罗基	故事

- [ˈtelə] .

-	tellers	.
-	柜员	.

他向政府报告了切罗基族著名说书人讲述的部落神话。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [taɪmz] [hæd; həd][ˈregjələ(r)] [treɪd] [ruːts] [əˈkrɒs]

There	is	evidence	that	the	Indians	of	early	times	had	regular	trade	routes	across
那里	是	证据	那	这	印度人	的	早期的	时代	有	常规的	贸易	路线	穿过

[ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ,

the	continent	,
这	大陆	,

有证据表明，早期印度人在整个大陆上拥有固定的贸易路线。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

north	and	south	,	and	east	and	west	.
北	和	南	,	和	东方	和	西方	.

南北东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈstɔːri] - [ˈtelə] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈstɔːriz] ,

It	was	the	custom	of	their	story	-	tellers	to	exchange	stories	,
它	曾是	这	风俗	的	他们的	故事	-	柜员	到	交换	故事	,

他们的故事讲述者之间有交换故事的习俗。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθs] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [faʊnd]

and	it	is	therefore	possible	that	some	of	the	myths	told	in	the	south	found
和	它	是	所以	可能的	那	一些	的	这	神话	讲述	在	这	南	成立

[ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] [ˈnɔːðən] [ˈwigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

their	way	in	northern	wigwams	.
他们的	方式	在	北方	印第安圆锥形帐篷	.

因此，南方流传的一些神话有可能传到了北方的印第安帐篷里。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] [ˈwelkəmɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈpuːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

The	story	of	the	birds	welcoming	a	papoose	,	for	example	,
这	故事	的	这	鸟类	欢迎	一个	婴儿	,	为了	例子	,

例如，鸟儿们欢迎婴儿的故事。

[ɪz] [əbˈteɪnd] [ɪn] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] [kəˈlekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [frɒm; frəm]

is	obtained	in	part	from	the	Cherokee	collection	,	and	in	part	from
是	获得	在	部分	从	这	切罗基	收藏	,	和	在	部分	从

['skuːlkrɑːft;-kræft] ,

Schoolcraft	,
斯库克拉夫特	,

一部分来自切罗基族藏品，一部分来自斯库克拉夫特。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əuˈdʒibwei] , [ɔː(r)] [ˈtʃɪpiːwɑː] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [kɔːld] .

who	lived	among	the	Ojibways	,	or	Chippewas	as	they	are	often	called	.
WHO	居住地	之中	这	奥吉布瓦人	,	或者	奇佩瓦人	作为	他们	是	经常	称为	.

他们曾与奥吉布瓦人（或称奇佩瓦人）一起生活。

[ðæt] [ˈsɜːt(ə)n] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɑː(r); ə(r)][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ˈfebl] [ɒv; əv] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈθɪəri]

That	certain	tales	are	similar	to	fables	of	Æsop	is	explained	by	the	theory
那	肯定	故事	是	相似的	到	寓言	的	伊索	是	解释	经过	这	理论

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈpiːp(ə)l] ,

that	a	primitive	people	,
那	一个	原始	人们	,

某些故事与伊索寓言相似，可以用这样一种理论来解释：原始民族……

[əb'zɜːvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] , [wʊd] [ə'rɪdʒɪneɪt] ['sɪmələ(r)] [mɪθs] .

observing	**nature**	**,**	**would**	**originate**	**similar**	**myths**	**.**
观察	自然	,	会	起源	相似的	神话	.

观察自然界，就会产生类似的传说。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [weə(r)] [raɪs] [gruː] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz]

The	**forests**	**where**	**rice**	**grew**	**wild**	**in**	**the**	**shallow**	**water**	**of**	**lakes**	**and**	**streams**
这	森林	在哪里	米	生长	荒野	在	这	浅的	水	的	湖泊	和	溪流

,

,

,

水稻在湖泊和溪流的浅水中野生生长的森林里，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvətɪd] [lændz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪndiən] [w'ɔːz] .

were	**coveted**	**lands**	**and**	**the**	**cause**	**of**	**many**	**Indian**	**wars**	**.**
是	令人垂涎的	土地	和	这	原因	的	许多	印度	战争	.

这些土地曾是各方觊觎的目标，也是引发多次印第安战争的根源。

[hɪə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] , ['beriz] , [ænd; ənd] [nʌts] [kʊd; kəd][biː; bi]

Here	**game**	**was**	**abundant**	**,**	**and**	**maple**	**sugar**	**,**	**berries**	**,**	**and**	**nuts**	**could**	**be**
这里	游戏	曾是	丰富	,	和	枫	糖	,	浆果	,	和	坚果	可以	是

[əb'teɪnd] [ɪn] ['siːz(ə)n] .

obtained	**in**	**season**	**.**
获得	在	季节	.

这里猎物丰富，而且在当季还能获得枫糖、浆果和坚果。

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪs] [lændz] ,

After	**years**	**of**	**conflict**	**for**	**the**	**rice**	**lands**	**,**
后	年	的	冲突	为了	这	米	土地	,

经过多年争夺稻田的冲突，

[piːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əu'dʒibwei][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [suː] , [ɔː(r)]

peace	**was**	**made**	**between**	**the**	**Ojibways**	**of**	**the**	**Great**	**Lakes**	**and**	**the**	**Sioux**	**,**	**or**
和平	曾是	制成	之间	这	奥吉布瓦人	的	这	伟大的	湖泊	和	这	苏族	,	或者

- , ['fɑːðə(r)] [west] .

Dakotahs	**,**	**farther**	**west**	**.**
-	,	更远	西方	.

五大湖区的奥吉布瓦人和更西边的苏族（或称达科他族）之间达成了和平协议。

[treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Trade	**with**	**the**	**whites**	**had**	**begun**	**,**
贸易	和	这	白人	有	开始	,

与白人的贸易已经开始，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] ,

but	**there**	**were**	**many**	**villages**	**which**	**the**	**white**	**men**	**had**	**never**	**entered**	**,**
但	那里	是	许多	村庄	哪个	这	白色的	男人	有	绝不	进入	,

但还有许多村庄，白人从未踏足过。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kʌstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

and	**where**	**the**	**primitive**	**customs**	**were**	**still**	**unchanged**	**.**
和	在哪里	这	原始	海关	是	仍然	未更改	.

而那些原始习俗仍然没有改变。

[æz; əz] [ˌhaɪə'wɒθə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɪndiən] [huː] ['mærid] [ə; eɪ] [də'koʊtə] ,

As	**Hiawatha**	**was**	**not**	**the**	**only**	**Indian**	**who**	**married**	**a**	**Dakotah**	**,**
作为	海华沙	曾是	不是	这	仅有的	印度	WHO	已婚	一个	达科他	,

海华沙并不是唯一一个娶了达科他族女子的印第安人，

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hoʊmz] [weə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪf] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði]

it	follows	that	there	were	homes	where	the	family	life	was	influenced	by	the
它	跟随	那	那里	是	房屋	在哪里	这	家庭	生活	曾是	影响	经过	这

['kʌstəmz] [ɒv; əv] [bəuθ] [traɪbz] .

customs	of	both	tribes	.
海关	的	两个都	部落	.

由此可见，有些家庭的生活会受到两个部落习俗的影响。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [in'devə] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] - [raɪs] ['riːdʒən] [west]

The	author	has	endeavored	to	describe	child	life	in	the	Wild	-	Rice	region	west
这	作者	有	努力	到	描述	孩子	生活	在	这	荒野	-	米	地区	西方

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

of	the	Great	Lakes	at	this	period	,
的	这	伟大的	湖泊	在	这	时期	,

作者力图描述这一时期五大湖以西野生稻产区的儿童生活。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌriː'tel] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .

and	to	retell	some	of	the	most	interesting	stories	enjoyed	by	Indian	children	.
和	到	复述	一些	的	这	最多	有趣的	故事	享受	经过	印度	孩子们	.

并重述一些印度儿童最喜爱的有趣故事。

[ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃaɪldz] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['prɪmətɪv]

The	aim	of	the	book	is	to	gratify	the	American	child's	natural	interest	in	primitive
这	目的	的	这	书	是	到	满足	这	美国人	孩子的	自然的	兴趣	在	原始

[laɪf] [baɪ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]

life	by	stories	of	our	own	land	and	to	increase	his	respect	for	all	that	is
生活	经过	故事	的	我们的	自己的	土地	和	到	增加	他的	尊重	为了	全部	那	是

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'mɛrɪkənz] .

original	and	worthy	in	the	lives	of	the	First	Americans	.
原来的	和	值得	在	这	生活	的	这	第一的	美国人	.

本书旨在通过讲述我们自己土地上的故事，满足美国儿童对原始生活的天然兴趣，并增强他们对美洲原住民生活中所有原创和有价值的事物的尊重。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神